

# ДЕМИДОВИЧ ПАВЕЛ ПЕТРОВИЧ

Павел Петрович Демидович (бел. Павел Пятровіч Дзямідовіч; 1871–1931) – белорусский этнограф, фольклорист, преподаватель. Родился в Минском уезде. Окончил Виленский учительский институт (1897). Работал учителем в Минском и Новогрудском уездах, а также в Выборге и Тарту (Юрьеве). Публиковался в «Виленском вестнике», «Этнографическом обозрении» и «Живой старине». В 1919 г. организовал и возглавил белорусскую гимназию в Минске. С 1921 г. преподаватель Минского института народного образования. В этом же году первый раз арестован по обвинению в антисоветской деятельности. С 1925 г. член этнографической секции Института белорусской культуры. Одновременно преподавал в средних школах Минска. В 1930 г. повторно арестован, на этот раз по делу «Саюза вызвалення Беларусі», но вскоре освобожден в связи с тяжелой болезнью. Умер в начале 1931 г.

Наследие П. П. Демидовича опубликовано на страницах разных изданий в виде статей. Большую часть собранных материалов передал М. В. Довнар-Запольскому.

№ 3.22

Письмо П. П. Демидовича к Е. Ф. Карскому с предложением содействия в исследованиях адресата и с просьбой выслать экземпляр академической программы для соби́рания особенностей белорусского наречия

[1897 г.]<sup>42</sup>  
Троки

Милостивый государь!

Нынешней весной во многих учебных заведениях нашего края раздавалась для заполнения составленная Вами программа для соби́рания особенностей белорусского говора. К сожалению, по независящим от меня обстоятельствам, я не мог воспользоваться этим удобным случаем, и программа миновала мои руки. А между тем, занимаясь уже несколько лет записыванием белорусских песен, сказок и т. п., я невольно заинтересовался Вашей программой и желал бы познакомиться с нею поподробнее. Кроме того, я мог бы дать Вам более или менее обстоятельные ответы на предложенные Вами в программе вопросы по одному из более знакомых мне белорусских говоров. В силу этого покорнейше просил бы Вас не отказать мне в высылке одного экземпляра Вашей программы.

Глубокоуважающий Вас Павел [Петрович] Демидович, чл[ен]<sup>43</sup> Императ[орского] Московск[ого] общ[ества] любит[елей] антропологии, естествозн[ания] и этногр[афии] (по отд[елению] этнографии).

Адрес мой: г. Троки Виленской губ., уездное училище, Павлу Демидовичу.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 41. Л. 2–3. Подлинник. Автограф.

<sup>42</sup> Зачеркнуто «Об».

№ 3.23

Письмо П. П. Демидовича к Е. Ф. Карскому о возможности публикации очерка адресанта<sup>83</sup>

4 марта 1905 г.  
Новогрудок

Милостивый государь!

Посылаю Вам на просмотр свой очерк «Белорусская свадьба». Не найдете ли Вы возможности поместить его на страницах «Русского филологического вестника» с неперменным условием дать мне несколько отдельных отписок? Что касается гонорара и др[угих] условий печатания статьи, то я заранее изъявляю свое согласие на Ваши предложения.

В случае же Вы признаете непригодным для своего журнала мой очерк, то убедительно прошу выслать его мне обратно по адресу: г. Новогрудок Минской губ., учителю Павлу [Петровичу] Демидовичу. На упаковку и пересылку при сем прилагаю один рубль.

Глубокоуважающий Вас П. [П.] Демидович.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 41. Л. 1–1об. Подлинник. Автограф.

№ 3.24

Письмо П. П. Демидовича к Е. Ф. Карскому с информацией о реакции белорусской научной общественности на выход третьего тома «Белорусов» и просьбой оказать содействие в его приобретении

10 января 1926 г.  
Минск

Шчырапаважаны Яўхім Тодаравіч!

Выбачайце, што я трохі паклапачу Вас.

Справа ў тым, што ў вапашні час я стаў выкладчыкам беларусазнаўства. Як там шчырыя беларусы ні крывяцца на Вас, а падчас нават наладжваюць і лаенку усім гуртам (як было пры выхадзе III т. «Белорусов»), але... але ніводзін з іх ня можа абыйсціся бяз Вашых навуковых досьледаў. Найшчырэйшы Яз[эп] Ю.] Лёсік, які ў беларусазнаўстве<sup>84</sup> «сабаку зьеў» – і той павінны быў у друку прызнацца, што бяз Вашых прац яму б трудна было ўлажыць «Сынтакс»<sup>84</sup>. Бачыце, менскія звышкіраўнікі ў беларускай справе ў выніку свае працы прыйшлі да прызнання Вас, але, як сярэдневяковыя тэолёгі ў адносінах да свяшчэннага пісання, так яны ў вадносінах да Вашых прац пальцам не парушаць, каб зрабіць іх даступнымі дзеля шырокіх колаў грамадзянства, – яны б іх барджэй бы забаранілі: карысьць ад першакрыніц ведаў бяроцца заўсюды

<sup>83</sup> Начато написанием как «беларусаве» (зачеркнуто «ве»).



не без барацьбы. Вот і мне на гвалт патрэбны Вашы «Белорусы». Але дзе іх дастаць? Вот пытаньне без адказу.

З экз[эмпляры] зьявіліся ня ведаю якога таму **II** выпуску ў ваднэй кнігарні, але іх в адзіны дзень расхваталі.

Вось я й наважыўся патрывожыць Вас пытаньнем: ці ня можаце Вы мне параіць, дзе і якім чынам можна цяпер здабыць Вашых «Белорусов»?

На адказ высылаю паштовую марку. Адрас мой: Минск, Красномысленский пер., д. № 4, кв. 1, <...><sup>a</sup>

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 41. Л. 4–5об. Подлинник. Автограф.

### № 3.25

Письмо П. П. Демидовича к Е. Ф. Карскому с благодарностью  
за присылку «Белорусов», об употреблении слова «бома»<sup>85</sup>  
и о посылке адресату рукописи «Гутарка Паўлюка»<sup>85</sup>

4 апреля 1926 г.  
Минск<sup>b</sup>

Пасылаю шчыры дзякуй Вам, паважаемы Яўхім Тодаравіч, за «Белорусов». Кніжкі палучаны, прачытаны<sup>c</sup> і часткаю ў працы выкарыстаны. Варта было б ту тое, ту гэтае адзначыць, заўважыць і г. д., але... але часу бракуе. Покіль што прабачце на гэты раз.

Цяпер дробязі.

**Бома** (III, 3, 321<sup>1</sup>) – палена даўжынёю каля сажня і таўшчынёю (у дыямэтры) каля 4–5 цалёў, дзеравяка (параўнай: ням. Baum), знізу зачэсваецца клінам і ўжываецца, як вагёр (рычаг).

1) Каб ня прыс, ды ня **бома**, дык ня быў-бы плытнік дома (прыказка).

2) **Бомы** ўсе пабралі

Як[уб] Колас. Песьні жалбы, 70.

3) ...які (Антон) у гэты час падлажыў калоду пад **бому**, а канец апошнія пад абкопаны пень.

4) ...яны абодва наляглі на верхні канец **бомы**.

Я. Нёманскі. На зломе, 5.

**Бом...** дом... зык званоў. (Звукоподражательное)

1) Дзын-бом! мак!

На тры грошы, а хто хоча, й так! (дзіцячая прымаўка)

2) Крэўчык, як со сну, **бомкае** ў царкву... Літэр[атурны] зб[орнік] «Воль-и[а] Беларусь», Сш. 1, 38.

3) Зыкі пераліваўшага **бому**, вясёлага і зычнага, як дзявочы сьмех нясліся к вакну яго хаты кружным пуцём. Ц. Гартны. Сокі цаліны, I, 30.

<sup>a</sup> Конец п'яніцы ўтрачаны.

<sup>b</sup> Адрес П. П. Демидовича – как в предыдущем письме.

<sup>c</sup> Перед словом зачеркнуто «па».

4) Васілю дужа падабалася тое казлытнае пачуццё, якое ўздымалі ў ім званочныя сьвятошнія **бомы**. Ibidem.

**Бом**, што робіць гэты зык, звон.

1) За сьцяной запявае завея,  
Сумна **бомамі** (і ці ня зыкамі?) ў полі зьвініць.

Вянок, 27.

2) Сумна **бомы** гудзяць пад дугой.

Ibidem, 28.

3) Зьвіні, вясёлых **бомаў** медзь.

Ibidem, 29.

Выданы мною сьпіс «Гутаркі Паўлюка» быў зроблен са слоў Ісака Гаўсе-ява Шчукі, родам з с. Цараўцаў, з-пад Слуцку, часткаю-ж запісан ім самым. Мае таварышы па Нясвіскай сэмінарыі, якія раней вучыліся ў Раманаўскай 2<sup>кл</sup>[аснай] школе, ведалі гэтыя вершы; значыць, яны там былі пашыраны, а можа там поблізу былі і складзены. Мне казалі, што, быццам, іх злагыў некі п'яніца-пісар. Вось ці ня будзе іх аўтарам Абуховіч Ал[ь]г[ерд]<sup>86</sup>? У 1907 г. у асаўскага сьвяшчэнніка (Барысаўскага пав[ета]) сярод выкінутых папераў я знайшоў вельмі акуратна перапісаную «Гутарку Паўлюка»; зроблен быў запіс ці ў Менскай дух[оўнай] сэмінарыі, ці ў Барысаўшчыне. Цікава, што гэты сьпіс вельмі розніўся ад майго ранейшага. Гальяш Леўчык<sup>87</sup> з гэтых сьпіс-каў зрабіў адзін «сводны» і маніўся яго надрукаваць. Копію гэтага «сводно-го» сьпісу ён пераслаў мне; але, калі я яго паказаў Р. А. Зямкевічу, то той пакаваўся і папрасіў перапісаць ды так і «забыўся» аддаць назад: шчырыя беларусы зачымсьці так часта робяць.

Ну, а цяпер, добры дзядзька, я папрашу Вас не палянавацца напісаць мне

1) ці існуе цяпер былое Русское географическое общество, і які яго адрас?  
2) ці можна было-б змесціць у «рускіх» выданьнях водзвы на беларускі правапіс і школьную граматыку? Пісаць абы пісаць – няма ахвоты.

А цяпер пасылаю Вам<sup>a</sup> твор майго «худоумнаго» таленту на памяць аб нашым стаяннi ў чарзе ў юбілейцы за хвастом селядца.

Усяго лепшага!

П. [П.] Дземідовіч.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 41. Л. 6–9об. Подлинник. Автограф.

### ЗАМОТИН ИВАН ИВАНОВИЧ

Иван Иванович Замотин (бел. Иван Іванавіч Замоцін; 1873–1942) – российский и белорусский литературовед. Академик Белорусской АН (1928), член-корреспондент АН СССР (1929), доктор филологических наук. Родился в Тверской губернии. Окончил Петербургский историко-филологический ин-

<sup>a</sup> Зачеркнуто неразборчивое слово.



ститут (1897). В 1908 г. стал профессором Императорского Варшавского университета. С 1922 г. профессор Белорусского государственного университета. С 1925 г. одновременно работал в Институте белорусской культуры. В 1931–1933 гг. – директор Института литературы Белорусской АН. В 1938 г. арестован, умер в 1942 г. в тюремной больнице. Реабилитирован в 1956 г.

Основные труды: «Мастацкая літаратура ў школьным выкладанні: метадычныя нарысы» (вып. 1–2, 1927–1928), «А. С. Пушкін: нарыс жыцця і творчасці» (1937). Подготовил к изданию сборники произведений М. А. Богдановича, А. Гаруна, П. Труса, А. С. Пашкевича (Тётки) и других классиков белорусской литературы.

### № 3.26

Письмо И. И. Замотина к Е. Ф. Карскому о получении книг последнего, планах научной работы и о возбуждении вопроса получения звания члена-корреспондента АН СССР адресантом

22 сентября 1926 г.  
Минск<sup>88</sup>

Дорогой Евфимий Феодорович!

Я получил на днях Вашу книжную посылку, адресованную мне. Сердечно благодарю Вас за ценный подарок. Книга по изучению русско[го] языка<sup>88</sup> уже пошла по рукам; сейчас она у [П. А.] Бузука. Белорусская лит[ература] на нем[ецком] языке<sup>89</sup> вызывает здесь большой интерес; охотников ее посмотреть и просмотреть очень много; особенно она интересует белорусов; в Инбелкульте, говорят, ее ждут с нетерпением, но я, конечно, берегу ее (это пока, кажется, единственный экземпляр в Минске) и не выпускаю из рук. Мне очень хотелось бы написать и напеча[та]ть об этой книге свою заметку; но я еще не выяснил, где и когда ее можно будет поместить. Книга интересна как сводка Ваших работ по белорусской нар[одной] поэзии и литературе; внешность книги очень хороша.

Мы вернулись из Алушки в Минск 4 сентября [1926 г.]. Так[им] образом, мне не удалось видиться с Вами при возвращении. Вашем из-за границы<sup>90</sup> и поговорить. Я очень об этом жалею. Сейчас я уже возобновил работу на рабфаке<sup>91</sup>, в Инбелкульте и отчасти на педфаке<sup>92</sup>, где пока идет учительская конференция по языку и лит[ературе], а с 1-го октября начнутся и лекции. В Инбелкульте печатается 1-ый том сочинений [М. А.] Богдановича<sup>93</sup>; набрано пока 6 листов; будет 20–22 листа. Мои научные занятия в этом году группируются вокруг 3-х центров: 1) методические очерки по лит[ературе]<sup>94</sup>, 2) [М. А.] Богданович. Критико-биографический очерк<sup>95</sup>, 3) новейшая, современная русск[ая] лит[ература], анализ тематики и стиля<sup>96</sup>.

<sup>88</sup> Указан адрес отправителя: «Советская ул., д. 33, кв. 3».

Согласно Вашему любезному предложению посылаю список своих научных работ и «Curriculum vitae». Я не знаю, как именно Вы предполагаете использовать эти сведения, но я очень просил бы Вас, если это уместно, возбудить вопрос о предоставлении мне звания члена-корреспондента Ака[адемии] наук [СССР], которое я оправдал бы и дальнейшей своей научной работой. Это звание мне нужно не для моей славы (ведь я могу жить и работать без званий), а для пенсии семейству. Этот пенсионный вопрос с годами меня все более и более беспокоит, и, может быть, это звание дало бы мне большую уверенность на передачу пенсии жене в случае моей смерти.

Все мы сердечно приветствуем Вас, глубокоуважаемую Софью Николаевну [Карскую] и все семейство.

Душевно Ваш, И. [И.] Замотин.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 48. Л. 1–2об. Подлинник. Автограф.

### № 3.27

Письмо И. И. Замотина к Е. Ф. Карскому о пересылке журнала «Узвышша», о вопросе получения И. И. Замотиным звания члена-корреспондента АН СССР, о его научных планах

24 марта 1927 г.  
Минск

Дорогой Евфимий Феодорович!

Так как Вы интересуетесь сборниками по новейшей русско[й] лит[ературе] и критике, то я посылаю Вам еще сборник (журнал) – новый журнал «Узвышша»<sup>97</sup> (издается группой поэтов, выделившихся из «Молодняка»<sup>98</sup>), – в этом номере журнала и в следующем (который выйдет через месяц) Вы найдете и мои статьи\*.

За письмо, в котором Вы сообщаете о себе и своих работах, очень благодарен: это оживило мои думы о Ленинграде. Вы пишете там, между прочим, и о неудавшейся моей кандидатуре в члены-корреспонденты. Почти одновременно с Вашим письмом я узнал (может быть, это известие и неточное), что проф[ессор] П. Н. Сакулин избран в академики<sup>99</sup>, – должно быть, на вакансию после покойного Н. А. Котляревского, т. е. на ту вакансию, на которую в качестве кандидата называли и меня (это я слышал и от Вас, и от других). На эти два факта я реагирую след[ующим] образом. Я не считаю себя – по своей научной работе – ниже П. Н. Сакулина, В. В. Сиповского и др[угих] и думаю, что с честью и пользой мог бы работать в Академии по своей специальности. Конечно, я при этом понимаю, что другой кандидат мог встретить более сочувствия или более благоприятную оценку, чем я, потому что я лишен возможности часто бывать в Ленинграде, напоминать о себе и поддерживать связи со своими коллегами по специальности. Но вот что мне остается не совсем понятным: каким образом мне или вообще научному работнику моей



квалификации не нашли бы до сих пор возможным представить это скромное звание члена-корреспондента (не связанное ни с какой деятельностью и ни с какими денежными выплатами), которое к тому же уже давно имеют все мои коллеги – историки литературы – напр[имер] А. В. Михайлов, Е. В. Петухов, Б. Л. Модзалевский, Н. К. Козьмин, В. В. Сиповский и т. д., и т. д., – вообще, по-видимому, этого лишен только я. Объяснить это я могу только или каким-то забвением моей личности (и в самом деле, я о себе не напоминаю, не езжу и не прошу) или даже более серьезной причиной – утратой того критерия, который мог бы, казалось бы, обеспечить более бережное отношение к немногим оставшимся кадровым ученым данной специальности, еще не утратившим работоспособности и в то же время находящимся в условиях, для научной работы мало благоприятных. Ведь я не только по своему т[ак] н[азываемому] формулярному статусу (магист[ерской] и докт[орской] степени), но и по научному багажу являюсь сейчас одним из трех (так, кажется) специалистов по нов[ейшей] лит[ературе], между тем все мои усилия перебраться в Москву и Ленинград еще не привели ни к чему, и даже эта скромная претензия на звание члена-корр[еспондента] вряд ли будет удовлетворена и в будущем, потому что отстаивать свою кандидатуру каким-либо личным вмешательством (приездом в Л[енинград] и визитами) я считаю неудобным. Недавно я, совершенно неожиданно для себя, получил предложение выслать curriculum vitae и список п[ечатных] работ – для опроса (может быть, дело шло именно о члене-корр[еспонденте]); не знаю, будет ли иметь это реальные последствия, но я все-таки был очень растроган этим вниманием, тем более, что я сам тут не делал никаких шагов.

Дальнейшая линия поведения моего в этом отношении совершенно определилась. Конечно, просьбами негоже добиваться не только акад[емического] кресла, но даже и более скромных почестей. Поэтому пока есть возможность, буду работать в Минске, пока условия белоруссизации не слишком будут стеснять мою профессорскую и научную работу. Но когда будет трудно, просто своими силами переберусь в Ленинград на обыкновенную школьную работу, которой я никогда не чуждался; думаю, что б[ывший] преподаватель многих ср[едне]-уч[ебных] заведений, имеющий методические работы (книгу мою собираются, наконец, печатать здесь, но на бел[орусском] яз[ыке])<sup>100</sup> и к тому же (м[ежду] прочим) доктор р[усской] словесн[ости], получит какое-н[ибудь] место в той или иной школе.

В домашней жизни за последнее время у нас не совсем благополучно. Татьяна<sup>101</sup> заболела гриппом, который осложнился воспалением левого легкого; болеет третью неделю; температура уже снизилась до нормы, но катар легкого продолжается, – при гриппе эта болезнь легких протекает вяло и тягуче. Поэтому мы еще не думаем о даче, – может быть, придется опять, если будут средства, отправиться в Крым. Хотелось бы весной приехать в Ленинград, особенно Вере Павловне<sup>102</sup>, которая истосковалась по своей родне, но удастся ли, – пока очень неясно.

Первый том соч[инений] М. [А.] Богдановича спешно печатается (к десятилетию смерти поэта, 25 мая 1927 г.), но печатается с типографскими ошибками, против которых я, редактор издания, бессилен. Том будет большой – около 500 страниц. Как только выйдет, озабочусь Вам немедленно выслать. Это будет своего рода «воскресение из мертвых» поэта, пот[ому] что 2/3 материала печатается вновь по рукописям, прочитанным мною с трудом (черновики подмоченные и обгорелые).

Кстати, есть ли у Вас «Полымя»<sup>103</sup> № 8, 1926 г. Там – статьи о [Я.] Коласе к его 20-летию<sup>104</sup>, есть и моя статья<sup>105</sup>. Если не имеете, черкните открытку – я Вам вышлю.

Все мы сердечно приветствуем Вас, глубокоуважаемую Софью Николаевну [Карскую] и все семейство.

Ваш И. [И.] Замотин.

\* В след[ующем] номере будет помещен биографический очерк М. [А.] Богдановича, построенный мною на старых материалах.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 48. Л. 3–5об. Подлинник. Автограф.

### № 3.28

Письмо И. И. Замотина к Е. Ф. Карскому об издании собрания сочинений М. А. Богдановича и биографического очерка о нем, о пересылке списка работ И. И. Замотина

12 сентября 1927 г.  
Минск

Дорогой Евфимий Феодорович!

На днях я послал Вам первый<sup>a</sup> том сочинений М. [А.] Богдановича – один из первых экземпляров, вышедших из брошюровки. Мне очень хотелось бы знать Ваше мнение об этом издании, – особенно о недочетах его как с технической, так и с научной стороны, чтобы при дальнейшей работе (готовится второй том М. [А.] Б[огдановича] и, кроме того, сборник сочинений Ал[еся] Гаруна) их избежать. Неприятно поражает обилие опечаток (это не по вине редакции!); их надо сначала исправить в тексте, а потом читать, чтобы не портило впечатление от стихов поэта.

Кроме того я послал Вам начало своего критико-биографического очерка о М. [А.] Богдановиче; следующие главы (продолжение) печатается в здешнем журнале «Узвышша»; потом очерк был пересмотрен мною, дополнен и выйдет в количестве 4–4½ печ[атных] листов во втором<sup>b</sup> томе собраний сочинений М. [А.] Богдановича.

Вместе с этим письмом я посылаю, согласно Вашему желанию, высказанному раньше[е], некоторые дополнения к перечню моих печатных работ, т. е.

<sup>a</sup> В тексте – «I<sup>a</sup>-том».

<sup>b</sup> В тексте – «II<sup>m</sup>».



я повторно высылаю весь перечень, а дополнения даю в номерах<sup>а</sup> с 72-го по 84-й; почти все эти дополнения идут по линии моих занятий белорусской литературой; в этом году думаю частично вернуться к русской литературе. Означенная под № 81 книга методического характера давно сдана в печать, прошла через цензуру и скоро будет набираться. Прилагаю к этому перечню также и список известных мне рецензий о моих научных работах, как материал для суждения в отношении ко мне критики; может быть, этот список будет нелишним.

Я, конечно, очень жалею, что не мог летом повидаться с Вами и поговорить. Но вышло это не по моей вине. Мы просто не решились ехать к Вам целой семьей на дачу и причинить Вам беспокойство в течение, мож[ет] б[ыть], нескольких часов между поездками.

Статут Академии (на белорус[усском] языке!) я достал здесь и прочел то место, которые Вы, вероятно, имели в виду, т. е. о порядке выдвижения кандидатов в члены Академии; но я еще не уяснил себе, могу ли я воспользоваться этим по местным условиям, и будет ли представление кандидата, сделанное отсюда, достаточно авторитетным.

Все мы сердечно приветствуем Вас и глубокоуважаемую Софью Николаевну [Карскую].

Душевно преданный, И. [И.] Замотин

С этим письмом и с[о] списком работ несколько запоздал: по возвращении из Крыма заболел и несколько дней не мог работать.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 48. Л. 6–7об. Подлинник. Автограф.

### № 3.29

#### Письмо И. И. Замотина к Е. Ф. Карскому о начатой против адресанта кампании в прессе<sup>б</sup>

10 сентября 1929 г.  
Минск<sup>в</sup>

Дорогой Евфимий Феодорович!

На днях приехал из Ленинграда А. Н. Вознесенский и передал мне оттиск Вашей работы «Наблюдения в области синтаксиса Лаврент[ьевского] списка летописи»<sup>106</sup>. Приношу Вам сердечную благодарность за память обо мне и внимание.

Я и сам думал было в начале сентября выехать в Ленинград, чтобы повидаться с Вами и кой с кем еще из своих ленинградских знакомых и родствен-

<sup>а</sup> В тексте – «№№х».

<sup>б</sup> Письмо заказное; к письму прилагается конверт с адресами И. И. Замотина (как в документе № 3.26) и Е. Ф. Карского: «Васильевский остров, 7-ая линия, д. 2 (дом Академии наук) СССР, кв. 9».

<sup>в</sup> Адрес отправителя – как в документе № 3.26.

ников. Но раздумал ехать, потому что не надеялся в начале сентября застать в Л[енинграде] тех лиц, кого мне хотелось бы застать, – ведь учебный год начинается в Л[енинграде], вероятно, не раньше середины сентября или начала октября; поехать же позже я не могу, так как 15 сент[ября] кончается мой отпуск по Бел[орусской] ак[адемии] н[аук].

Одним из поводов поездки в Л[енинград] было, между прочим, у меня желание спросить у Вас совета по след[ующему] вопросу. По отношению ко мне все еще продолжают в печати нападки, ставящие мне в вину мою литературно-публицистическую работу 1918–1919 гг. (Сначала заметка об этом была в «Ленингр[адской] правде»<sup>107</sup> в известной Вам статье, потом ссылка на нее сделана была в одном из номеров<sup>в</sup> ж[урнала] «Революция и культура»<sup>108</sup>, а недавно эта ссылка повторена была в «Комсомольской правде»<sup>109</sup>). Хотя в этих статьях речь идет не специально обо мне, а и о других научных работниках, но ясно, что ведется и против меня какая-то кампания, которая неизвестно чем для меня кончится и как отразится на моей дальнейшей педагогической и научной работе.

Ввиду того, что эти нападки на меня не отвечают фактам и нуждаются с моей стороны в возражении и опровержении, я дал по поводу их соответствующие объяснения здесь по линии и Б[ел]АН, и БГУ. Теперь у меня возникла мысль, не следует ли дать эти разъяснения и по линии АН СССР, так как первые заметки (в «Ленингр[адской] правде») касались меня именно к[а]к вновь избранного члена-корреспондента АН.

Однако, прежде чем послать свои разъяснения по адресу непрем[енного] секретаря АН, я решил спросить Вашего совета, нужно ли вообще посылать мою записку об этом в АН и, если нужно, то годится ли она в том виде, в котором составлена?

Я прилагаю к этому письму копию своей записки, представленной мною уже в Б[ел]АН, и прошу Вас, дорогой Евфимий Феодорович, прочитать ее и сообщить мне Ваше впечатление о том, уместно ли будет послать эту записку в АН как свое возражение на газетную заметку, и нужно ли вообще, по Вашему мнению, давать по этому поводу такие разъяснения.

Извините, что докучаю Вам этим неприятным делом, и прошу Вас уделить ему несколько минут и письменно сообщить мне Ваше мнение.

Если Вы посоветуете записку послать, то я отсюда pošлю такой же экземпляр записки непр[емному] секретарю с соответствующим на его имя письмом.

Прошу Вас принять наши пожелания Вам доброго здоровья и передать от меня и Веры П[авловны] [Замотиной] сердечный привет глубокоуважаемой Софье Николаевне [Карской].

Искренне преданный Вам, И. [И.] Замотин.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 49. Л. 1–2об. Подлинник. Автограф.

<sup>в</sup> В документе – «№№-ов».



Пояснительная записка И. И. Замотина в ответ на обвинения,  
выдвигавшиеся против него в прессе<sup>110</sup>

[10 сентября 1929 г.]  
[Минск]

В № 32 газеты «Ленинградская правда» от 8 февраля<sup>a</sup> за тек[ущий] год в фельетоне «Под куполом Академии» (подп[ись] – Тур) дана заметка о моей литературной и публицистической деятельности в годы Гражданской войны, в бытность мою профессором Донского университета, здесь сказано обо мне, что я «бывший активный денкинец, работник денкинского Освага<sup>111</sup>», и сделана ссылка на мою брошюру 1919 года (в фельетоне эта брошюра названа «книгой») под заглавием «Единство русской культуры»<sup>112</sup>. Эта характеристика моей деятельности повторена, со ссылкой на статью «Ленинградской правды», в журнале «Революция и культура» 1929 г., № 7 в статье И. Славина «Национал-демократизм и казенное благополучие»; причем к первой заметке добавлялось, что я писал «погромные статьи против большевиков, против Советской России»; см. также «Комсом[ольская] Правда», 1929 [г.], от 17 авг[уста], № 188.

В виду того, что эта заметка, помимо резкости своей формулировки, не соответствует тем фактическим данным из моей прежней деятельности, которые могли подать повод к ее появлению, а также возводит на меня такие обвинения, которые я не могу ни в коем случае принять на себя, я считаю необходимым с возможной точностью изложить обстоятельства, связанные с упомянутыми в заметке моими статьями.

В 1918 и 1919 годах среди других статей на литературно-общественные темы я, действительно, напечатал в ростовских газетах приблизительно 4 или 5 статей, которые имели, если не целиком, то частично, отношение к событиям революции и гражданской войны. Общее содержание этих статей – тяжелые впечатления и переживания человека, который еще не изжил февральской революции и не осознал Октябрьской революции, сведения о которой в Ростов и на Дон вообще, лежавшие по другую сторону фронта гражданской войны, доходили в тенденциозном виде и давали материал для оценки не деловой ее работы, а, главным образом, тяжелых явлений гражданской войны и связанной с ней разрухи. В разрезе анализа этих тяжелых явлений и даже, вернее, в разрезе острой скорби о том, что революция перешла в гражданскую войну со всеми ее ужасами, были написаны мои статьи; чего-нибудь более актуального или агрессивного в них не было.

Тогда же, в 1919 году, имела место совершенно случайная и вынужденная увязка моего имени с «Освагом», которая произошла при следующих обстоятельствах. В конце апреля 1919 года Донское правительство издало при-

<sup>a</sup> В документе месяц обозначен римской цифрой.

каз (этот приказ напечатан был в ростовских газетах прибол[изительно] 29–30 апреля 1919 года) об обязательной мобилизации на оборону всех научных работников, в том числе и профессоров Донского университета, до известного возраста (помнится, до 48 лет). В порядке обязательности научные работники университета указали, в каком учреждении или по какой именно специальности они будут работать на оборону. За отсутствием соответствующих учреждений гуманитаристы вынуждены были приписываться главным образом к «Освагу». За «Освагом» чисто номинально стал числиться и я, но при этом совершенно там не служил и никаких заданий не выполнял, все ограничилось одной формальностью. Правда, меня просили дать туда какой-нибудь материал для печати; я предложил статьи на литературные темы, но они были забракованы как «неактуальные» по содержанию, и только очерки, написанные мною в 1917–1918 годах на тему об исторической роли русской культуры, были у меня взяты, пролежали там более полугодом и в конце 1919 года были напечатаны в Харькове отдельной брошюрой в два с небольшим печатных листа небольшого формата (кажется, 32°) под заглавием «Единство русской культуры». Содержание этой брошюры – оценка основных признаков русской культуры, взятой в целом, сожаление о ее катастрофическом распаде в условиях империалистической и гражданской войны, мысли о русской интеллигенции, оказавшейся в тупиках и на распутьях, и критика тяжелых явлений в революционных событиях, преимущественно в гражданской войне, взятых в том крайнем<sup>b</sup> виде, как они изображались в южной прессе, являвшейся на юге главным и даже единственным источником для суждений о том, что делалось после Октября по ту сторону фронта. Брошюра в большей части своего содержания не имела полемического характера, и только несколько ее страниц, – где я касался тех явлений революции и гражданской войны, которые на юге, благодаря южной прессе, трактовались и воспринимались почти исключительно как «эксцессы», – написаны более резко. При этом я должен отметить, что деловой работы, партийной и вообще советской, развивавшейся в центре, я, живя на юге по другую сторону фронта, по существу тогда еще не знал, и поэтому ни о партии, ни о советской власти в брошюре непосредственно не писал (там нет и соответствующей терминологии), а свои замечания относил к тем тяжелым явлениям – хотя бы и случайного характера, – вести о которых доходили на юг в определенной окраске. Помимо этой брошюры, совершенно случайно увязанной с «Освагом», никаких<sup>c</sup> других связей с этим учреждением, мне вообще чуждым, у меня не было.

Вот все, что было напечатано мною в 1918–1919 гг., связанное по теме с революцией\*. Больше я ничего не напечатал в эти годы на революционные темы – ни статей, ни брошюр и никаких, тем более книг, не издавал. Так как<sup>c</sup> и до революции, за долгие годы своей педагогической и научной деятельно-

\* Слово впечатано поверх строки.

<sup>b</sup> Перед словом «никаких» зачеркнуто «у меня».

<sup>c</sup> Слово впечатано над строкой.



сти, я ничего не писал и не печатал на политические темы, то можно сказать, что эти 4–5<sup>а</sup> статей и одна брошюра в тридцать с небольшим страниц, относящиеся к 1918–1919 годам, являются единственными моими печатными страницами, где я, под влиянием развернувшихся в эти годы событий, откликнулся на политические темы и осветил их с[о] своей точки зрения, недостаточно объективно, а иногда, может быть, и несколько резко.

С начала 1920 года в Ростове, как и вообще на юге, окончательно утвердилась Советская власть. Некоторым из научных работников Донского университета пришлось дать перед Советской властью и советской общественностью отчет в своей прежней деятельности и литературной работе. Это пришлось сделать и мне. В апреле месяце 1921 года я был, неожиданно для себя, арестован Дончека<sup>113</sup>. При допросе выяснилось, что поводом к аресту послужило содержание некоторых из вышеупомянутых статей и брошюры «Единство русской культуры», а также предположение о возможности их общественного влияния. Я дал объяснения, сначала устно, а потом и в письменной форме, того, при каких условиях писались мною вышеуказанные статьи и брошюры, а также и того, как я теперь, т. е. в 1921 году, отношусь к высказанным раньше моим мыслям и положениям; при этом я дал показание и о своем отношении к «Освагу». По вопросу о степени общественного влияния моих статей я выяснил, что влияние этого не было и не могло быть, так как и в университете и вне его я, оставаясь прежде всего научным работником и педагогом, далеко стоял от политических вопросов, а потому и политического влияния никогда не имел и не старался иметь. После данных мною объяснений я был освобожден, пробывши под арестом несколько дней. Дальнейшее исследование вопроса о моей деятельности в других инстанциях, очевидно, подтвердило мои показания, так как дело не дошло до суда и было прекращено распорядительным порядком. В начале октября мес[яца] я получил лично мне адресованную справку след[ующего] содержания: «Донской областной революционный трибунал настоящим извещает Вас, что согласно постановлению распорядительного заседания от 30 сентября<sup>б</sup> 1921 г., дело по обвинению Вас в контрреволюции за применением амнистии 7 ноября<sup>в</sup> 1920 г. прекращено». Справка дана за подписью председателя трибунала и секретаря от 5 октября 1921 г. за № 6201. Подлинник справки у меня имеется.

После этого я не только продолжал вести свою педагогическую работу в университете и других учреждениях, но моя нагрузка была еще более увеличена вследствие приглашения меня для преподавания на рабфак, для чтения лекций в Донском педагогическом институте, руководителем-методистом по языку и литературе на командных курсах и преподавателем в других уч[еб-ных] заведениях.

<sup>а</sup> Написано от руки поверх «5–6».

<sup>б</sup> В документе месяц указан римской цифрой.

<sup>в</sup> В документе месяц указан римской цифрой.

В конце 1921–1922 уч[ебного] года историко-филологический факультет Донского университета был закрыт и началась реорганизация его в педфак. В связи с этим я решил исполнить свое давнее желание перевестись для научной работы или в Ленинград, или куда-либо ближе к Ленинграду и Москве. Так как устроиться в Ленинграде в данный момент не представлялось возможным, я подал заявление в Белорусский университет, где при организации учебной жизни в новой высшей школе могла найтись для меня работа по моей прямой специальности. Заявление я подал по своей инициативе, без приглашения со стороны ректора В. И. Пичеты, с которым я тогда не был еще знаком лично. Мое заявление встретило благоприятный прием, и я был избран профессором Белорусского государственного университета. Одновременно с этим избранием я был переизбран и утвержден в качестве профессора и для вновь открытого с осени 1922 года педфака Донского университета. Из справки, полученной мною из ГУСа (подлинник этой справки у меня имеется) я был «утвержден по кафедре русской литературы», причем «предложено И. И. Замотину указать, где он желал бы постоянно работать – в Донском или Минском университете». Со стороны Донского университета мне были сделаны настойчивые предложения остаться для научно-педагогической работы в Ростове; но я предпочел ехать в Минск, потому что всегда тяготился Ростовом, как городом, даже и в годы до гражданской войны, и потому что хотел, как я уже выше сказал, в интересах научной работы быть ближе к большим центрам. Таким образом, моя научно-педагогическая служба во все годы не прерывалась, и отношение ко мне, как к научному работнику, после ликвидации вопроса о моих статьях 1918–1919 гг., было все время благоприятным.

Излагая фактически дело с этими газетными статьями, которое в порядке юридического ликвидировано было в 1921 г., я должен коснуться и вопроса о том, какое место могли эти статьи в свое время занимать в моем общественном сознании и как я отношусь к ним теперь. В раннем детстве я вырос в обстановке бедной крестьянской семьи, хозяйство которой не превышало двух подушных наделов, т. е. прибл[изительно] трех<sup>в</sup> десятин; с переездом в город, после смерти отца, я жил и учился на скудные трудовые средства матери, служившей то кухаркой, то прачкой; большую часть обучения в средней школе и все годы высшего образования я провел в обстановке казенного общежития, изолированный от передовой кружковщины учащейся молодежи. Таким образом, на опыте жизни знакомый и с деревенской и с городской беднотой, я в то время рос и развивался вдали от рабочего быта и от революционного движения. В дальнейшем научные занятия в замкнутой кабинетной обстановке не могли ослабить эту изолированность от передовой активной общественности. Отсюда понятно, что если Февральскую революцию вместе с трудовой интеллигенцией своего поколения, интеллигенцией большею частью народнического склада, я встретил с известной подготовкой, то к событиям Октябрьской революции у меня не было на первых порах правильного, революционно-про-

<sup>в</sup> В документе – «3-х».



летарского подхода, тем более что эти события, живя на юге, я воспринимал не в надлежном, а в тенденциозном освещении южной прессы эпохи гражданской войны. Таково происхождение выше названных моих статей.

К революционной действительности я имел возможность близко подойти лишь с начала 1920 года. При первом же знакомстве с деловой стороной Советского строительства, мой подход к событиям и задачам Октябрьской революции утратил ту тенденциозность, которая отразилась в содержании выше-указанных моих статей, и стал более объективным и спокойным, что и дало мне возможность глубже оценить в развернувшейся большой государственной работе то, что было мне более понятно и стояло ближе к моей специальности. И именно мероприятия Советской власти в области культурно-просветительной, в особенности же в области переустройства школьного дела вообще и высшей школы в частности, не только меня заинтересовали, но даже, можно сказать, захватили. Этим объясняется, что я сразу же принял живое участие в культурно-просветительной работе в Ростове-на-Дону: будучи профессором Донского университета, я в то же время преподавал во многих, вновь тогда открывавшихся, курсах и школах, руководил методической постановкой языка и литературы в некоторых военных учебных заведениях, читал лекции в различных клубах и других учреждениях и т. п. Два года с половиной жизни и деятельности в Ростове-на-Дону в условиях Советской власти не только тесно сблизили меня с советской работой, но и дали мне возможность осознать себя активным участником в строительстве новой социальности. Для меня, интеллигента — выходца из крестьянской среды, рабоче-крестьянская власть стала близкой не только по своей социальной природе, но и по своему идеологическому складу, поскольку в нем конкретно ставятся и осуществляются те задачи, которые и в дореволюционное время в общем виде всегда вставали перед моим общественным сознанием и отчасти входили, как темы, и в мои научные работы. Статьи 1918–1919 гг., о которых идет речь в этой записке, стали для меня изжитым моментом в эволюции моих взглядов.

Последующая затем семилетняя, научная и педагогическая, моя работа в Белоруссии, в Минске — в университете, а затем и в Инбелкульте, ныне Белорусской академии наук, — совершалась у всех на глазах и всем известна. Известна также и идеологическая установка тех научных работ, которые я за эти годы напечатал, по преимуществу на белорусском языке. Несмотря на 32-летний научно-педагогический стаж и большой возраст (мне 55 лет), я несу здесь большую нагрузку и по университету, и по Бел[орусской] академии наук и не ради самой нагрузки, а из живого интереса к культурному строительству Советской Белоруссии и из искреннего желания быть ей полезным своими знаниями и опытом. Я работаю здесь в полном убеждении, что, оставаясь беспартийным, я не формально, а по существу участвую в социалистическом строительстве, руководимом коммунистической партией.

Резюмируя сказанное в этой записке, я еще раз вернусь к заметкам «Ленинградской правды» и журнала «Революция и культура», посвященным

моей прежней деятельности. Я должен сказать, что в этих заметках дана не только резкая, но и неправильная оценка моей литературно-публицистической деятельности 1918–1919 годов, что «активным сотрудником» «Освага» я не был, потому что там не имел никакой службы и не нес никакой работы; что «погромных статей против большевиков, против Советской России» я не писал. Что же касается вопроса о тех моих статьях 1918–1919 гг., которые я действительно печатал и которые мне в свое время инкриминировались, то вопрос об этих статьях — я позволяю себе так думать — был дважды ликвидирован: во-первых, в порядке советской юрисдикции, во-вторых путем моей девятилетней работы в тесном контакте с задачами и директивами советского культурного строительства.

И. [И.] Замотин

\* Текста этих статей у меня, к сожалению, не сохранилось, и восстановить подробнее их содержание можно только по соответствующим газетам.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 49. Л. 4–10. Подлинник. Авторизованная машинопись.

### № 3.31

Письмо И. И. Замотина к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку книги и сведениями о текущих событиях в Минске

10 сентября 1930 г.  
Минск

Дорогой Евфимий Феодорович!

Приношу Вам глубокую благодарность за присланный мне экземпляр Вашей книги «Русская Правда по древнейшему списку»<sup>14</sup>, который я своевременно получил. Экземпляр, адресованный Вами П. А. Бузуку, пока не имел возможность ему передать; передам на днях.

Лето мы провели в Крыму, в Коктебеле, жили во всех отношениях благополучно и, кажется, с пользой для здоровья. Теперь живем опять в Минске; работа и в унив[ерситете], и в Академии уже началась. В Академии печатаем сборник научн[ых] работ кафедры бел[орусской] лит[ературы], где будут две моих статьи, построенные на материале вновь найденных рукописей.

В библиотеке здешней Академии видел «Записки о научных трудах членов-корреспондентов Ака[демии] наук СССР, избранных в янв[аре] 1929 г.»<sup>15</sup>. Хотел бы иметь эту книжку (там есть и Ваш отзыв обо мне), но мне ее почему-то до сих пор не выслали. Если будете в «Хранилище академ[ических] изданий», похватайтесь о высылке мне этого издания.

Вера П[авловна] Замотина, я и Таня [Замотина] сердечно приветствуем глубокоуважаемую Софью Николаевну [Карскую] и Вас; желаем доброго здоровья и всякого благополучия.

Душевно Вам преданный И. [И.] Замотин

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 48. Л. 8–8об. Подлинник. Автограф.



### ЗЕМКЕВИЧ РОМУАЛЬД АЛЕКСАНДРОВИЧ

Ромуальд Александрович Земкевич (бел. Рамуальд Аляксандравіч Зямкевіч; 1881–1944) – белорусский библиограф, историк литературы, публицист, переводчик. Родился в Варшаве в семье выходцев из Слуцкого уезда Минской губернии. Образование получил в Киеве, работал на разных должностях инженером. До Первой мировой войны Р. Земкевичу удалось собрать огромную коллекцию произведений белорусской книжной культуры. С 1909 г. печатался в газете «Наша Ніва». Написал ряд работ по истории белорусской литературы и ряд биографий белорусских литераторов.

Основные труды: Беларуская бібліяграфія: Беларускія кнігі XVI–XVIII стст. // Першы беларускі каляндар «Нашае Нівы» на 1910 г. Вільня, 1910; Вінцук Дунін-Марцінкевіч, яго жыццё і літаратурнае значэнне // Наша Ніва. 1910. 25 лістап.; Ян Баршчэўскі: першы беларускі пісьменнік XIX стагоддзя. Вільня, 1911; Адам Ганоры Кіркор. Вільня, 1911.

#### № 3.32

Письмо Р. А. Земкевича к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку журнала и с выражением готовности к сотрудничеству в деле подбора иллюстраций для «Белорусов»

1 мая 1914 г.  
Борхов Могилевской губ.

Милостивый государь!

Письмо Ваше и книжку РФВ со статьей [А. И.] Сычевской<sup>116</sup> получил и сердечно благодарю Вас за это. Жаль, что нельзя получить отдельного оттиска, так как я предпочитаю оттиск, а вырезку делать из книжки мне совестно. Оттиск [А. И.] Сычевской я искал по всевозможным книжным магазинам и еще искать буду, поэтому очень бы был обязан Вам, если бы мог получить адрес Антонины И. Сычевской. Наверное, у авторки еще оттиски есть.

Помочь Вам в доставлении иллюстраций для 5-го тома я готов и охотно сделаю все, что только будет для меня возможным. Беда лишь в том, что фотографии белорусских типов и вообще иллюстрации, касающиеся Белоруссии, я стал собирать в последнее время, и ничего такого выдающего пока у меня нет. Есть немного вырезков из старых иллюстрированных польских журналов, типы старые в костюмах, какие уже теперь не носят. Все, что у меня собрано, – на Ваши услуги.

Гораздо лучше представляется у меня коллекция портретов белорусских писателей: здесь есть и редкости и вообще мало известные фотографии. Хотя я вообще интересуюсь сильно всем, касающимся Беларуси<sup>а</sup>, но специально

<sup>а</sup> В документе – «Белоруси».

занимаюсь библиографией и писателями XIX столетия. В этом отношении у меня много интересного уже собрано и пополняется каждую чуть ли не неделю.

В деревне Борхов, где я в настоящее время живу, ничего положительно нельзя снимать. Фотографический аппарат у меня есть, но снимать нечего. Костюмов своих древних народ уже не носит, язык искажен донельзя, и лишь от стариков и старух можно кое-что записать из поверий и местных слов. Деревня Борхов находится в Могилевской губернии в 35 верстах от Гомеля и 7 верстах от Речицы Минск[ой] губ. Язык – смесь белорусского, малорусского и русского языков. Старого костюма мужчины и женщины ишу уже 8 месяцев и нигде найти не могу. В 1900 году из Борхова были доставлены старые костюмы в Краков в этнографический музей при Академии наук.

Хочу несколько лет посвятить, чтобы изъездить Беларусь<sup>а</sup> вдоль и поперек. У местных обывателей есть и рукописные памятники как народного, так и искусственного творчества, и эскизы, и даже картины типов крестьян. Я этим путем многое собрал, стараюсь знакомиться с кем только возможно и надеюсь собрать многое. Остерегаться только надо признаваться в том, что человек был в каких-либо сношениях с «Нашей Нівой»<sup>б</sup>, ибо редакцию этого журнала польские обыватели так ненавидят, что и вспоминать про нее рискованно. Все уверены, что это штука гакатистов<sup>117</sup>, – издание этой газеты.

Что касается иллюстраций, Вы можете для своего труда вытребовать официально рисунки из музеев в Вильне, Витебске, Минске и Могилеве. Для обыкновенного частного человека это трудно, но Вам удастся, наверное. Вот, например, у меня под рукой: «Каталог выставки, устроенной Виленской публичной библиотекой в память ее основателя И. П. Корнилова, в день 100-летия со дня его рождения. 1811. 28/VIII 1911»<sup>118</sup>. Выставку эту я смотрел в Вильне. В каталоге на стр[аницах] 9–10 помещено описание: «Снимки этнографические Виленской, Гродненской и Ковенской губерний». Были там, кроме фотографий, и рисунки акварелью, масл[яными] красками и т. д. Господин Е. Р. Романов охотно Вам поможет. В настоящем письме посылаю Вам несколько открыток. Пинские типы выписать можно от В. Рыдзевского, Пинск. Типы Брест-Литовского уезда продают на вокзале в Бресте. Очень красивые типы можно купить у Я. Булгака в Вильне. Отделка мастерская. Красивые снимки крестьян имеет фотограф М. [С.] Наппельбаум (Минск). Этого последнего видел я большой снимок нищих (старцев) Минской губ[ернии] (около 100 человек). В Вильне фотограф (заядлый литвин) Юрашайтис (Татарская ул., угол проспекта Св. Георгия) издал свыше 100 открыток, со снимками одежды, узоров, вышивок, поясов и т. п., бывших на этнографической кустарной выставке в сентябре месяце 1913 [года] в Вильне. Выставка была грандиозная и изумила всех своим богатством. Каталоги этой выставки есть у меня, и дублиеты их пе-

<sup>а</sup> В документе – «Белорусь».

<sup>б</sup> Так в документе.



редам Вам лично в Варшаве. Насчет узоров, вышивок надо заметить, что все это литвины безусловно заимствовали у белорусов. Видел такой факт: в отделе литовском и белорусском на этой выставке было помещено одинаковое по узору и материи покрывало (для кровати), из-за этого чуть ли не произошла драка литвинов с белорусами. Литвины кулаками пытались было отстоять свое, несмотря на типичный белорусский орнамент: елочка и сичок<sup>а</sup>. Лучшим знатоком белорусского орнамента в Вильне считается в настоящее время Ян Еленский ([ул.] Завальная, [д.] 7, кв. 6), пишущий под псевдонимом: Альгерд Бульба. Он, как и многие другие, порвал сношения с «Нашей нивой»<sup>б</sup>. Есть его статья в месячнике «Wieś ilustrowana»<sup>119</sup> [за] 1913 [г.], сентябрь месяц. Он же хорошо рисует и имеет кое-что собранного. Ссылайтесь на меня, когда вздумаете писать к нему, он не откажет в услуге, тем более, что на выставке он сам лично с художником Ферд[инандом] Рушицем осматривали, вносили в каталог и группировали весь материал.

Затем есть еще один господин, который много ездит с этнографической целью по Беларуси<sup>с</sup>. Это – г[осподин] [И. А.] Сербов. На жаль, не могу указать его адреса. Знают его в Минске в Церковном музее<sup>120</sup> и в Вильне – г[осподин] [Е. Р.] Романов.

При познакомлении в Вильне в 1911 году (в редакции «Нашей Нивы»<sup>д</sup>) г[осподин] [И. А.] Сербов показывал много своих фотогр[афических] снимков и рассказывал об остатках дулебов<sup>121</sup>, которыми он сильно интересуется и собирается издать свой труд. Благодаря этим «дулебам» я хорошо запомнил знакомство с г[осподином] [И. А.] Сербовым. Адрес г[осподина] [И. А.] Сербова укажут Вам издатели «Записок Сев[еро]-западн[ого] отдела Импер[аторского] Русск[ого] географичес[кого] общества»<sup>122</sup>.

Вот и все информации, какими в настоящее время могу служить.

Будьте любезны указать срок, к которому Вам нужны фотографии, я, может быть, к этому времени, кроме материала, какой есть у меня, доставлю еще что-нибудь нового, ибо теперь уже стараюсь об этом материале для моей коллекции. Знакомых у меня много и, наверно, получу еще не одно для коллекции. В Варшаве буду в конце мая – начале июня и тогда представлю Вам мой материал.

Рассчитывать на меня можете вполне, и я рад буду услужить Вам.

С глубочайшим почтением к Вам, Ромуальд Александрович Земкевич<sup>е</sup>.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 50. Л. 1–4. Подлинник. Автограф.

<sup>а</sup> В письме имеется упрощенное изображение орнамента.

<sup>б</sup> Так в документе.

<sup>с</sup> В документе – «Белоруси».

<sup>д</sup> Так в документе.

<sup>е</sup> Зачеркнуто «информации».

<sup>ф</sup> Указаны адреса Р. А. Земкевича 1) «для обыкновенных писем: разъезд Якимовка Полесск[ой] ж[елезной] д[ороги] (Могилевская губ.), имение Борхов»; 2) «для заказных писем: Речица Минск[ой] губ., имение Борхов».

Письмо Р. А. Земкевича к Е. Ф. Карскому  
с предложением книгообмена и о работе адресанта  
в Государственной контрольной палате<sup>а</sup>

3 октября 1925 г.  
Варшава<sup>б</sup>

Многоуважаемый Евфимий Феодорович!

Обращаюсь к Вам с великой просьбою, не могли бы Вы прислать мне трех последних томов «Белорусов», в которых заключается вся белорусская литература, а которых ни у меня лично, ни в какой бы то ни было из варшавских библиотек нет совершенно. Дело в том, что<sup>с</sup> я сам работаю сейчас по части истории белорусской литературы, которую намерен издать по-белорусски. Для этого нужны мне Ваша работа и книга проф[ессора] [И. А.] Шляпкина «История<sup>д</sup> западно-русской литературы», литографированное издание студентов С[анкт]-П[етер]б[ургского] университета 1911 года<sup>123</sup>.

В Варшаве работать в библиотеках крайне трудно: русских книг старых многих нет, новыми не пополняют. Самой богатой библиотекой по части русских книг считается виленская университетская (бывшая публичная).

Запрос на русские книги есть, но это, главным образом, в Варшавском обществе любителей наук, где мои книги из моей собственной библиотеки (по этнографии, антропологии, филологии и истории белорусов, литовцев и украинцев) читаются нарасхват.

Я, со своей стороны, могу служить Вам или Академии наук книгами и комплектами периодических изданий – белорусских и других.

Вместе с этим письмом посылаю Вам две изданные в Польше грамматики церковнославянского языка.

Готов искать и посылать Вам все то по филологии, что могло бы Вас интересовать. Прошу прислать Ваши desiderata<sup>124</sup>.

У варшавских маккавеев-букинистов выкупил все книги из Вашей библиотеки – как филологии, так и палеографию. Встречаются тут книги из библиотек проф[ессоров] [А. В.] Григорьева, [В. А.] Мошкова<sup>125</sup> и других. Кажется, один только проф[ессор] В. [А.] Францев спас свою личную библиотеку и увез ее в чешскую Прагу.

Я работаю в Государственном контроле (Izba Kontroli Państwa)<sup>126</sup>, хоть должность у меня неважная (в Железнодорожном департаменте), но зато бесплатные билеты на все железные дороги в Польше и возможность получать книги из-за границы без цензуры.

<sup>а</sup> На письме помета Е. Ф. Карского: «Отвечено 11/IX [19]25 [г.]».

<sup>б</sup> Указан адрес: «ул. Злата, [д.] 22».

<sup>с</sup> В документе – «што».

<sup>д</sup> Так в документе.



Примите мои пожелания всего хорошего и сердечный привет, инж[енер] Ромуальд [Александрович] Земкевич<sup>а</sup>.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 50. Л. 5–6об. Подлинник. Автограф.

### ЗНАМЕРОВСКИЙ ВЛАДИСЛАВ БОГУСЛАВОВИЧ

Владислав Богуславович Знамеровский (пол. Władysław Znamierowski; 1888 – не ранее 1945) – сотрудник типографии «Грамадзянін» в Вильне.

#### № 3.34

Письмо В. Б. Знамеровского к Е. Ф. Карскому о печатании третьей части третьего тома «Белорусов»<sup>б</sup>

9 марта 1919 г.  
[Вильна]

Посылаю кор[ре]кту[ру] в гранках и впредь буду посылать в гранках ко[р]ректу[ру], дальше набирается, есть набрано ок[оло] 3-х листов. Наборщикам повысили, как известно из газет, плату на 50 %, так что<sup>в</sup> и я должен повысить на набор 50 %, это будет 155 р[уб.] на лист, или 465 р[уб.] лист<sup>127</sup>. Я применю самый тонкий шрифт.

Согласно нашему уговору, если найдется двойная бумага, то купить, я и купил по 175 р[уб.] стопа, но бумага очень хорошая, так что за бумагу уплатить 2975 р[уб.]. Прошу выслать на расплату рабочим денег не менее 3 тысяч и хотя, если невозможно всех, то хотя 1000 р[уб.] царскими, рабочие прямо отка[зываются] работать за «керенки» или «думские», так что я, которые имел, то выплатил, а теперь не имею чем платить, деньги высылайте как можно скорее, за эту неделю не буду иметь<sup>д</sup> чем уплатить наборщикам.

Как будут «царские» деньги, работа пойдет скорей, к 1 мая<sup>е</sup> книжка будет готова. На книжке<sup>г</sup> работает 3 наборщика<sup>б</sup>, которых плачу по 300 р[уб.] [в] неделю, так что [втроем]<sup>б</sup> наберут 2 ½ листа в неделю.

В. [Б.] Знамеровский.

На этой бумаге, которую Вы купили у меня, печатать можно только по 4 стр[аницы], и тогда брошюровка обойдется дорого, и книжка будет ни к чему, так что я и купил двойную бумагу.

<sup>а</sup> Указан адрес в Варшаве: «Izba Kontroli Państwa, ul. Złota, [d.] 22, inżynier Romuald Ziemkiewicz».

<sup>б</sup> Перед основным текстом письма рукой автора написано: «Академику Карскому».

<sup>в</sup> В документе – «што».

<sup>д</sup> В документе – белорусизм: «мел».

<sup>е</sup> В документе – «маю».

<sup>г</sup> Белорусизм, т. е. «на книге», «с книгой».

<sup>б</sup> В документе – «наборщиков».

<sup>б</sup> В документе – «в 3».

#### Копия документа<sup>а</sup>.

За 4[-й]–6[-й] л[исты] «Белорусы», [т.] III, [ч.] 3 по 600 р[уб.] за л[ист] – 1800 р[уб.].

Добавки за л[исты] 1[-й]–3[-й] – 720 р[уб.].

За чтение сложных корректур – 480 = 3000 [руб.]

Re ipsa<sup>б</sup>

Бумага 2975 р[уб.].

Набор и печ[ать] 6 л[истов] по 465 р[уб.]/л[ист] – 2790 р[уб.].

Исп[ользовано] 5765 р[уб.].

Остается 235 р[уб.].

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 52. Л. 1–2об. Подлинник. Автограф.

#### № 3.35

Письмо В. Б. Знамеровского к Е. Ф. Карскому о присылке корректуры третьей части третьего тома «Белорусов»<sup>в</sup>

19 марта 1919 г.  
[Вильна]

Письмо Ваше получил 17 марта и, как видно, Вы корректуры не получили, а я вручил ее Зинкевичу<sup>128</sup>, который ехал в Минск 11 марта, и не зная, получили Вы ее или нет, посылаю вторую, которую, будьте добры, как скорее отослать для печатания. Корректуры в гранках посылаю без рукописи, так как рукопись нужна, потому что для ускорения работ я дал набирать латинский<sup>д</sup> текст, который и посылаю Вам б<sup>хоть</sup> без рукописи, рукопись пришлю при второй корректуре.

Как можно скорей присылайте деньги, потому что я своими уже выплатил рабочим 2100 р[уб.], кроме этих 3 тысяч, которые имеют быть высланы, будьте любезны писать, чтобы выслали еще 3 тысячи, потому что и рабочим надо <...><sup>г</sup> платить еженедельно 1350 р[уб.].

С совершенным почтением В. Б. Знамеровский.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 52. Л. 3–3об. Подлинник. Автограф.

<sup>а</sup> Текст – на обороте письма, в левом столбике. Эти и следующие расчеты сделаны рукой Е. Ф. Карского.

<sup>б</sup> Текст – на обороте письма, в правом столбике.

<sup>в</sup> На первой странице письма имеется помета, вероятно, сделанная Е. Ф. Карским: «Отвечено и послано в Петроград 25/III».

<sup>д</sup> В тексте – «латинский».

<sup>б</sup> Место трудно читаемое.

<sup>г</sup> Зачеркнуто слово/часть слова.



# ИВАНОВСКИЙ ВАЦЛАВ ЛЕОНАРДОВИЧ

Вацлав Леонардович Ивановский (бел. Вацлаў Леонардавіч Іваноўскі; 1880–1943) – белорусский национальный деятель, издатель. Родился в фольварке Лебёдка Лидского уезда Виленской губернии. Окончил Санкт-Петербургский технологический институт (1904). В 1909 г. в Мюнхене защитил диссертацию и получил диплом доктора технических наук. Преподавал химию в университетах Санкт-Петербурга и Варшавы. Основатель «Круга белорусского народного просвещения и культуры» (Санкт-Петербург, 1902 г.), Белорусской революционной громады (Санкт-Петербург, 1903 г.), белорусско-го издательского товарищества «Загляне сонца і ў наша ваконца» (Санкт-Петербург, 1906 г.), «Беларускага выдавецкага таварыства» (Санкт-Петербург, 1913 г.). Сотрудничал с газетой «Наша Ніва» и другими белорусскими изданиями. Издал первые сборники произведений классиков белорусской литературы Янки Купалы и Якуба Коласа, а также многих других белорусских поэтов и писателей. В 1918–1919 гг. – министр просвещения в правительстве БНР, активно занимался организацией Белорусского университета в Минске. В 1920–1930-е гг. отошел от национальной деятельности, жил и работал в Варшаве. Убит неизвестными в Минске в декабре 1943 г.

## № 3.36

Письмо В. Л. Ивановского от имени руководства белорусского издательского товарищества «Загляне сонца і ў наша ваконца»<sup>129</sup> к Е. Ф. Карскому с сообщением о получении книг от Е. Ф. Карского и обещанием присылать ему книги, изданные товариществом<sup>а</sup>

10 августа 1906 г.  
Санкт-Петербург

Пане професару!  
Книги ад Пана дастали і вельмі дзякуем за іх. С нашае стараны мы будзем высялаць Пану ўсё, што толькі выйдзе новаго.  
Урад беларускае выдаўніцкае суполкі «Загляне сонца і ў нашэ ваконца».  
Старшыня В. [Л.] Іваноўскі  
Писар В. [С.] Сталыгва

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 54. Л. 1. Подлинник. Автограф.

<sup>а</sup> На бланке товарищества, содержащем информацию об издательстве: «Беларуская выдаўніцкая суполка «Загляне сонца і ў нашэ ваконца». Выдае і прадае беларускіе ксьмжжкі. Бярэ на камісію выдання беларускіе і датыкаючыя Беларусі. Пецярьбург. Василюў остроў, 4 лин., [д.] 45, кв. 16». Из пачки писем с обозначением Е. Ф. Карского «Белорусская этнография».

## № 3.37

Письмо В. Л. Ивановского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку «Белорусов» и просьбой о присылке дополнительных экземпляров для продажи<sup>а</sup>

17 марта 1911 г.  
Санкт-Петербург

Шлем нізенькі дзякуй за «Белоруссы» і просім высялаць нам у камісію 10 шт. «Беларуссоў» т. II, [ч.] 2. 1 шт. – I[-ы] т. 1 шт. – 2[-і] т., ч. I. Калі ж на камісію высялаць не захочаце, тады просім налож[енным] плат[ежом] 1 шт. – I[-ы] т.; 1 шт. – 2[-і] т., I[-я] ч.; 3 шт. – II т., 2[-я] ч.

С пашанай за суполку, старшыня В. [Л.] Іваноўскі

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 54. Л. 2–2об. Подлинник. Автограф.

## № 3.38

Письмо В. Л. Ивановского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку «Белорусов» и просьбой о присылке дополнительных экземпляров<sup>б</sup>

27 октября 1912 г.  
Санкт-Петербург

Паважаны Пане!

Дасталі мы 3-ю часць II-га [тома] «Беларусаў» і дужа за яе дзякуем. Адначасне просім высялаць нам на камісію 2 экз[емпляры] 3-й часьці II т[ома] «Беларусаў». Грошы належныя ў незабаве вышлем.

З вялікай пашанай за суполку, В. [Л.] Іваноўскі

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 54. Л. 3. Подлинник. Автограф.

## № 3.39

Письмо (записка) В. Л. Ивановского к Е. Ф. Карскому с просьбой телеграфировать в Петроград разрешение доверенному лицу В. Л. Ивановского получить на складе Академии наук десять экземпляров «Белорусов», принадлежащих Е. Ф. Карскому

10 мая 1919 г.  
[Вильна]

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!  
Наш сотрудник<sup>130</sup>, посланный за закупкой разных предметов в Петроград, телеграфирует: «[На] складе Академии имеются «Белорусы», принадлежащие

<sup>а</sup> Открытое письмо со штампом товарищества и новым его адресом в Петербурге: Васильевский остров, 6-я линия, д. 1, кв. 20. В письме указан варшавский адрес Е. Ф. Карского: «[ул.] Шопена, [д.] 18». Из пачки писем с обозначением Е. Ф. Карского «Белорусская этнография».

<sup>б</sup> На бланке товарищества с новым адресом в Петербурге: «[вул.] Серпуховская, [д.] 31, кв. 10». Из пачки писем с обозначением Е. Ф. Карского «Белорусская этнография».



[Е. Ф.] Карскому. Пусть [Е. Ф.] Карский телеграфирует складу разрешение выдать десять экземпляров, остальные издания получаю». Не откажите написать соответствующую телеграмму, вручить ее подателю сего. Отправьте ее мне.

Ваш В. [Л.] Ивановский.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 54. Л. 4. Подлинник. Автограф.

#### КОРОНКЕВИЧ ПАВЕЛ ВАСИЛЬЕВИЧ

Павел Васильевич Коронкевич (бел. Павел Васільевіч Каранкевіч; ?–?) – общественный деятель, журналист, литератор. Делопроизводитель Управления Полесских железных дорог в Вильне, товарищ председателя совета старшин Белорусского общественного собрания и председатель Виленского белорусского общества. Являлся издателем ежедневной газеты «Белорусская жизнь», выходившей в 1911 г. (с августа 1911 г. под названием «Северо-Западная жизнь»). Издатель общественной и литературной газеты «Белорусский вестник» в 1912 г. Автор труда «Белорусы: исторический очерк с обзором деятельности “Союза белорусской демократии”, этнографической картой белорусского племени и отзывом академика и профессора Е. Ф. Карского о программе Союза» (Гомель, 1917).

№ 3.40

Письмо П. В. Коронкевича к Е. Ф. Карскому  
с просьбой принять участие в белорусском вечере  
в Вильне 15 декабря 1912 г.<sup>a</sup>

26 ноября 1912 г.  
Вильна<sup>b</sup>

Ваше превосходительство, милостивый государь Ефимий Феодорович!  
Виленское белорусское общество, председателем которого я имею честь быть, предполагает 15 числа наступающего декабря месяца устроить белорусский вечер по следующей программе:

1. Пение русских песен воспитанниками Виленского христианского учительского института.
2. Пение белорусских песен парнями из м[естечка] Острино Лидского уезда (после белорусских песен парни пропоют патристическую песню «Гибель Варяга»).
3. Декламация белорусских народных рассказов на белорусском наречии.
4. Живые картины из белорусского быта и
5. Танцы.

<sup>a</sup> Из пачки писем с обозначением Е. Ф. Карского «Белорусская этнография».

<sup>b</sup> Указан адрес отправителя в Вильне: ул. Закретная, д. 32.

Сбор с вечера поступит в пользу своекоштных воспитанников Учительского института.

Посылая Вашему превосходительству одновременно с сим 23[-й] номер<sup>a</sup> «Белорусского вестника», издаваемого Белорусским обществом, для Вашего ознакомления с платформой общества, позволяю себе обратиться к Вам с покорнейшей просьбой, не найдете ли возможным прибыть в Вильну и прочесть лекцию по белорусскому вопросу.

Ваше участие в вечере с прочтением лекции послужит дополнением Ваших ученых трудов по белорусскому вопросу в смысле фактического объединения белорусов (православных и католиков) и развития в них самосознания на началах русской государственности в ущерб сепаративному стремлению некоторых белорусов.

Ко всему этому честь имею присовокупить, что общество, хотя и не располагает достаточными денежными средствами, расходы по поездке Вашей возьмет на свой счет.

О Вашем благосклонном согласии благоволите меня уведомить на предмет своевременного исходатайствования разрешения на устройство вышеозначенного вечера.

Прошу принять уверения в совершенном уважении и преданности Вашего покорного слуги.

[П. В.] Коронкевич.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 64. Л. 1–2. Подлинник. Автограф.

#### ЛАСТОВСКИЙ ВАЦЛАВ УСТИНОВИЧ

Вацлав Устинович Ластовский (бел. Вацлаў Юстынавіч Ластоўскі; 1883–1938) – белорусский писатель, историк, литературовед, публицист, политический деятель. Академик Белорусской Академии наук (1928). Родился в имении Колесники Дисненского уезда Виленской губернии. В 1904–1905 гг. в Петербурге слушал лекции в университете. В 1906–1908 гг. член Белорусской социалистической громады, в 1919 г. – Белорусской партии социалистов-революционеров. Работал в редакциях различных газет и журналов («Наша Ніва», «Гоман», «Саха», «Беларускі сцяг»). В 1919–1923 гг. возглавлял Радунский БНР, в 1920–1926 гг. – в эмиграции. С 1927 г. жил в БССР, был директором Белорусского государственного музея, работал в Инбелкульте, Белорусской Академии наук. В 1929 г. снят с должности постоянного секретаря БАН, в 1930 г. репрессирован по делу «Саюза вызвалення Беларусі», выслан в Саратов на 5 лет. В 1937 г. арестован повторно, расстрелян. Реабилитирован в 1958 и 1988 гг.

Автор работ по истории Беларуси, словарей. В 1910 г. опубликовал первую белорусскоязычную историю Беларуси под названием «Короткая гісторыя

<sup>a</sup> В тексте – «№».



Беларусі». Занимался книгоиздательством и этнографией. Отстаивал мнение, что настоящее название белорусского народа «кrywічы».

Основные работы: «Першая чытанка: кніжыца для беларускіх дзетак дзяля навукі чытання» (1916), «Падручны расійска-кrywіскі (беларускі) слоўнік» (1924), «Гісторыя беларускай (кrywіскай) кнігі: спроба паясніцельнай кнігапісі ад канца X да пачатку XIX стагоддзя» (1926).

#### № 3.41

Письмо В. У. Ластовского к Е. Ф. Карскому по вопросу книгообмена

1 мая 1912 г.  
Вильна

Яго міласці прафэсару Е. Ф. Карскаму ў Варшаві.  
Высокапаважаны Пане!

Разам з гэтым пісьмам пасылаю пасылку з кніжамі, за пазыку якіх вельмі Вам дзякуем. Кніжкі паслалі мы асобнай бандэролей, але не знайшлося у нас «Гутаркі аб гаспадарцы»<sup>131</sup>, бо ўсё ўжо распродана, можа яшчэ знайдзецца у Пепербургскай суполцы<sup>132</sup>, мы туды напісалі, каб калі яны маюць, выслалі на Вашё імя. Яшчэ раз вельмі дзякуючы за кніжкі, астаёмся з вялікай пашанай да Вас.

Сэкрэтэр рэдакцыі<sup>133</sup> В. [Ю.] Ластоўскі.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 75. Л. 1. Подлинник. Автограф.

#### № 3.42

Письмо В. У. Ластовского к Е. Ф. Карскому относительно возможности продажи его трудов в «Беларускай кнігарні» в Вильне

23 октября 1913 г.  
Вильна

Яго міласці прафэсару Е. Ф. Карскаму у Варшаві.  
Высокапаважаны Пане!

У восень гэтага году у Вільні аткрылася «Беларуская кнігарня»<sup>134</sup>, якая будзе вялікім торг беларускімі кніжамі і кніжамі ў другіх мовах аб Беларусі. Дужа-бы мы былі ўдзячны Пану прафэсару, каб выслаў нам на камісію свае цэнныя працы аб Беларусі. Разлічана за кнігі будзем два разы ў год, каля св. Юр'я<sup>135</sup> і каля Пакравоў<sup>136</sup>. Ведаючы аб Вашай прыхільнасці да нас, маем надзею, што нам не адмовіцца гэтай ласкі.

Астаючыся заўсёды з вялікай пашанай да Вас В. [Ю.] Ластоўскі.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 75. Л. 2. Подлинник. Автограф.

#### ЛЁСІК ІОСИФ ЮРЬЕВИЧ

Иосиф Юрьевич Лёсик (бел. Іосіф (Язэп) Юр'евіч Лёсік; 1883–1940) – писатель, публицист, языковед, педагог. Академик Белорусской Академии наук (1929).

Родился в деревне Николаевщина Столбцовского уезда Минской губернии. Учился в Молодечненской духовной семинарии (1898–1899), окончил Новгород-Северское городское училище (1902). Учителем, за участие в революционных выступлениях 1905 г. выслан в Сибирь. С 1917 г. в Беларуси, один из лидеров Белорусской социалистической громады, участник проведения БНР. В 1922 г. избран действительным членом Инбелкульта, принимал участие в работе Терминологической комиссии, занимался переводами на белорусский язык и выступил одним из инициаторов реформы белорусской азбуки и правописания в 1926 г. Был арестован в 1930 г. по делу «Саюза вызвалення Беларусі», выслан. В 1938 г. репрессирован повторно, умер в тюрьме. Реабилитирован в 1958 и 1988 гг.

Основные работы: «Практычная граматыка беларускае мовы» (1921), «Беларуская мова. Пачатковая граматыка» (1924), «Беларуская мова. Правапіс» (1924), «Сінтаксіс беларускае мовы» (1925), «Граматыка беларускае мовы. Фанетыка» (1926), «Граматыка беларускае мовы. Марфалогія» (1927).

#### № 3.43

Письмо И. Ю. Лёсика к Е. Ф. Карскому с просьбой о написании рецензии на книгу «Граматыка беларускае мовы. Фанетыка»<sup>a</sup>

15 марта 1926 г.  
Минск

Высокапаважаны Ефимий Федорович!

Пасылаю Вам сваю «Фанетыку»<sup>137</sup> і прашу Вас напісаць хоць кароткую рэцэнзію ў журнал «Асвета» (Пляц Волі). Ваша слова будзе дорага ня толькі для мяне, а для ўсіх беларускіх культурных работнікаў, якія так ждучы Вашых слова аб беларускіх моўных падручніках. Скора вышлю перароблены «Сынтакс» у II-м выданні<sup>138</sup>.

З глыбокаю пашанай да Вас, Язэп [Ю.] Лёсік.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 77. Л. 1–10б. Подлинник. Автограф.

#### ЛЕУЩЕНКО ЛЕОНИД ИВАНОВИЧ

Леонид Иванович Леушенко (бел. Леанід Іванавіч Леўшчанка; 1882–1954) – белорусский публицист, литературовед, педагог. Окончил физико-математический факультет Киевского университета. Весной 1917 г. участвовал в создании первой белорусской национальной организации на территории

<sup>a</sup> Открытое письмо. Указан адрес Е. Ф. Карского: «Ленинград, В[асильевский] О[стров], 7[а] линия, д. № 2, кв. 9».



Украины — кружка «Зорка». Летом 1919 г. являлся заведующим литературно-издательским отделом Наркомпроса Литовско-Белорусской ССР, находившимся в то время в Бобруйске. Составитель одной из первых антологий белорусской литературы «Дыяменты беларускага прыгожага пісьменства» (Киев, 1919), к которой написал вступительную статью «Гісторыя беларускага прыгожага мастацтва». Преподавал в Педагогическом институте, из которого был уволен и арестован в 1936 г. После освобождения работал в сельской школе.

#### № 3.44

Письмо Л. И. Леушенко к Е. Ф. Карскому с предложением продать рукопись и организовать работу по сбору материала для словаря

25 июл[ия] 1919 г.<sup>а</sup>  
Бобруйск<sup>б</sup>

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Не имея чести быть с Вами знакомым и зная Вас лишь по научным трудам Вашим, обращаюсь к Вам теперь по следующему поводу.

В одной из бесед с М. В. Довнар-Запольским я услышал от него, будто у Вас имеется готовая к печати рукопись по истории белорусской искусственной словесности. Если это соответствует действительности, то не будете ли Вы любезны сообщить Лит[ературно]-изд[ательскому] отделу Наркомпроса о своем согласии продать эту рукопись для печатания на средства Отдела или сообщить мне в частном письме о своем согласии; тогда Вам будет отправлено официальное предложение прислать рукопись и свои условия. Вторая просьба в следующем.

Еще при [В. Л.] Ивановском<sup>139</sup> было намечено издание словаря на четырех языках: русском, белорусском, польском и еврейском. Но пока еще ничего не сделано для этой цели. Не будете ли Вы любезны взять на себя труд организации среди слушателей [Педагогического] института кружка белорусов, которые за летнее время пребывания в деревне собрали бы нужный материал по Вашим указаниям? Жду ответа.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 78. Л. 1—1об. Подлинник. Автограф.

#### ЛОГИН ОСИП КАЛЛИСТРАТОВИЧ

Осип (Иосиф) Каллистратович Логин (бел. Восіп (Язэп) Калістратавіч Логін; 1895 — не ранее 1930) — белорусский фольклорист. Родился в деревне Молодово Новогрудского уезда. С 1913 г. обучался в Минской гимназии. Собира

<sup>а</sup> Третья буква — неразборчиво.

<sup>б</sup> Год установлен по содержанию письма: в 1919 г. Л. И. Леушенко был заведующим литературно-издательским отделом Наркомпроса Литовско-Белорусской ССР и проживал в Бобруйске.

<sup>с</sup> В письме указан адрес отправителя: «Социалистическая [ул.], [д.] 109».

песни в родной деревне, в мае 1914 г. выслал свои записи в Императорскую академию наук, академику А. А. Шахматову. В 1920 г. переехал на службу в Киев, до 1930 г. жил на Черниговщине.

#### № 3.45

Письмо И. К. Логина к Е. Ф. Карскому с информацией о своих этнографических занятиях и планах<sup>140</sup>

10 декабря 1913 г.  
Минск<sup>а</sup>

Г[аспадар] профессор!

Дачуўшыся, што Вы рыхадзіраўце беларускія песьні, я зьвяртаюсь да Вас, адваджаючыся латурбаваць Вас сваёю просьбаю. Я радзіўся і ўзрос у вёсцы (в[ёска] Молодово, Райчанск[ай] вол[асці] Новогрудск[ага] у[езда], ў 10 вер[стах] ат Наваградка), дзе яшчэ збяралосё шмат старых народных твораў, дзе яшчэ летась спраўлялі Купало, і я хацеў бы, каб гэты багаты скарб ні згінуў дзеля навукі. Маю ахвоту папрацаваць і думаю, што змагу споўніць гэтую мэту лепяй і ўдачлівяй, чым ўсякі другі, бо я сам з нават курнае хаткі, бо ўсё ж гэта мне сваё, роднае, знаёмае. Але ні знаю, як добра ўзяцца за гэтую справу. У жніўні гэтага году я запісаў нават 150 песень, цяпер жаж, прачытаўшы Вашых «Белоруссов», я ўцяміў, што ні можна адбыцца адным толькі голым прыказаньням слоў песьні, што трэба пэрадаць дэтальна і самую мову яе і голас, і самыя рахункі, пры якіх паяцця ці тая ці другая песьня. Знаю гэта, а ні маю ніякага спосабу і чую сябе, як без рук. Я хачу дастаць Вашу «Программу для собиранія особенностей белорусскаго наречія», але ні знаю, аткуль яе можна выпісаць, і зьвяртаюсь да Вас. Зьвяртаюсь з надзеяй, што буду мець гонар лічыцца Вашым корреспондентом, и што Вы ні аткажася памагчы мне сваімі радамі і ўказаньнямі.

З глыбокай пашанаю, Язэп [К.] Логін, вучан VI кл[аса] Мінскае гімназіі[і].

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 79. Л. 1—2. Подлинник. Автограф.

#### МИЛОВИДОВ АЛЕКСАНДР ИВАНОВИЧ

Александр Иванович Миловидов (1864 — после 1933) — русский историк, археограф, библиограф, писатель. По окончании курса в Московской духовной академии был народным учителем. С 1894 г. преподаватель Литовской духовной семинарии. В 1901 г. стал членом комиссии по устройству Виленской публичной библиотеки, был заведующим Музеем графа М. Н. Муравьева, хранителем Виленского публичного музея древностей.

<sup>а</sup> Указан адрес отправителя: «Минск, Александровская ул[ица], № 25, редакци[я] «Лучинка». Для О. К. Логина».



Свою научную деятельность сосредоточил на истории, археографии и библиографии Северо-Западного края. Отдельно издал: «Старопечатные славяно-русские издания, вышедшие из западнорусских типографий XVI–XVIII вв.» (Вильна, 1908), «Описание славяно-русских старопечатных книг Виленской публичной библиотеки» (Вильна, 1908), «Пятидесятилетие “Виленского Вестника” русской редакции» (Вильна, 1914).

#### № 3.46

Письмо А. И. Миловидова к Е. Ф. Карскому о «Виленском временнике»<sup>141</sup> с приглашением Е. Ф. Карского к участию в публикациях<sup>142</sup>

15 мая 1915 г.  
Вильна

Ваше превосходительство Евфимий Феодорович!

В 1904 г. Вы положили начало издания «Виленского временника», выпустив в свет первую его книгу под заглавием «Белорусы. Введение к изучению языка и народной словесности» (Вильна, 1904 г.). После этого Вилен[ским] ген[еральным] губ[ернским] управлением были изданы еще 4 книги, из них V-ая – в 2-х частях, и Музеем гр[афа] М. Н. Муравьева<sup>142</sup> издана VI[-я] книга в 2-х частях. Последние 4 тома представляют собою археографические сборники документов, относящихся к 1812 г. и к польскому восстанию 1863–1864 гг. в пределах С[еверо]-Западного края. Хотя почти приготовлен к печати еще 1 том таких же документов, но очень желательно, чтобы «Виленский временник» служил и для научных исследований С[еверо]-Западного края. Ввиду этого обращаюсь к Вам с усердной просьбой: не найдете ли возможным уделить для «Виленского временника» что-нибудь из Ваших ученых трудов, являющихся продолжением Вашего исследования в области белорусского языка и словесности. Может быть у Вас есть такие уже напечатанные статьи, которые Вами переработаны или расширены. Если у Вас нет материала для заполнения целого тома «[Виленского] временника», то, может быть, Вы согласитесь во 2-ой половине тома поместить приготавливаемый в Вильне к печати (Ф. А. Кудринским) «Этнографический очерк Белоруссии» (с иллюстрациями).

Если можете, глубокоуважаемый Евфимий Феодорович, чем-нибудь оказать помощь издательской деятельности заведываемого мною Музея гр[афа] М. Н. Муравьева, то не откажитесь сообщить об этом мне с обозначением Ваших условий, а я тогда снесусь со своим начальством.

Примите уверения в совершенном почтении Вашего превосходительства покорный слуга А. [И.] Миловидов<sup>b</sup>.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 90. Л. 1–2. Подлинник. Рукой писца.

<sup>141</sup> Из пачки писем с обозначением Е. Ф. Карского «Белорусская этнография». На бланке заведующего Музеем графа М. Н. Муравьева; исх. № 43. Надпись на полях: «Его превосходительству профессору Е. Ф. Карскому».

<sup>142</sup> Приписка рукой А. И. Миловидова.

#### МИЦКЕВИЧ КОНСТАНТИН МИХАЙЛОВИЧ (ЯКУБ КОЛАС)

Константин Михайлович Мицкевич (бел. Канстанцін Міхайлавіч Міцкевіч; псевдоним Якуб Колас; 1882–1956) – классик белорусской литературы, академик АН Беларуси (1928), заслуженный деятель науки Беларуси (1944).

С 1921 г. жил в Минске. Работал в Научно-терминологической комиссии Наркомата просвещения, в литературной комиссии Инбелкульта, преподавал в Белпедтехникуме и БГУ. С 1929 г. член Президиума и вице-президент АН Беларуси. В годы Великой Отечественной войны находился в эвакуации в Подмоскovie, Ташкенте, Москве. В 1944 г. вернулся в Минск. Депутат ВС СССР (1946–1956), ВС БССР (1938–1956), председатель Белорусского республиканского комитета защиты мира. Один из редакторов академического «Русско-белорусского словаря» (1953).

Ниже представлена автобиография до 1921 г.

#### № 3.47

Автобиография К. М. Мицкевича,  
хранявшаяся среди бумаг Е. Ф. Карского

18 июня 1921 г.  
[Минск]

Якуб Колас  
(Константын Міхайлавіч Міцкевіч)  
Аўтабіяграфія

Мой бацька і маці – сяляне вёскі Мікалаўшчына Менскай губэрні Менскаго повету. З прычыны малазямелля бацька мой, Міхаіл Казіміравіч Міцкевіч, ажаніўшыся, мусіў шукаць сабе службы. Гэту службу ён знайшоў у Акінчыцкім лясніцтве, якое належыла да багатых князёў Радзівілаў, дзе застаўся палясцоўшчыкам. У гэтых Акінчыцах, невялікім шляхоцкім засыценку, і радзіўся я ў 1882 г. 22 кастрычніка. Я не памятаю свайго жыцця ў Акінчыцах, бо бацька скоро перабраўся на другое мейста. Называлася яно Ласток, або Сухошчына. Я добра памятаю гэта глухое заніпалае мейста сярод лясцоў і поля. Шматлікія зьявы жыцця, як нашай сям'і, так і зьявы, якія вынікалі ў прыродзе, глыбока запалі ў маю душу. Лічу патрэбным адзначыць адно такое здарэнне. Я любіў, працуючыся раненька вясною, выбягаць на двор. Было ў мяне такое улюбёнае мейста на дрывотні каля хаты, куды кідаліся першыя косы сонца. Мне вельмі падабалася сядзець цэлымі часінамі і слухаць як сыпяваюць жаваранкі, і гэтыя песні для мяне сталі такімі зразумелымі блізкімі, роднымі, што мне здавалася, быццам я разумею ўсё, што сыпавалі гэтыя пташкі. Маё вуха прывыкла адзначаць новыя тоны і лавіць асабістасці іх настраёў. Я памятаю адну раніцу. Сонца ўжо высока стаяла на небе, было цёпла. Дзесь



у небе над нашым дваром кружылася з песьнею жаваранка. Сьпявала яна, як мне здавалася тады, аб чымся незвычайным. Ня ведаю, як і чаму прыйшла мне ў галаву думка, што жаваранка просіць у Бога пажару. І мне паказалася, што з неба стала падаць штось маленькае, цёмнае і упала каля маіх ног. Я паглядзеў – на зямлі ляжаў яшчэ непатухшы акурак папяросы. Яшчэ што мяне моцна цікавіла і заўсёды глыбока западала ў душу – гэта гром і хмары. Асабліва вялікае ўражэньне рабіла на мяне навальніца ўночы і зарніцы здалёк надыходзячых хмараў.

Мне было гадоў 9, як перабраліся мы з Ластка на новае мейста ў Альбуць. Тут прайшлі лепшыя гады майго дзяцінства і майго жыцця. Чытаць я навучыўся незаметна. Кніга ў мужыцкай хаце была тагды звычайная рэч, і граматных людзей таксама не бракавала. Мой бацька быў крыху пісьменны чалавек, чытаў па-польску і па-расейску. Старшы брат бацькі, дзядзька Пятрусь, служыў у маскалёх, дзе быў вайсковым пісарам, быў чалавек начытаны і кнігу любіў шчыра. Ён мне падарыў потым кнігу «Мессіаду» [Ф. Г.] Клапштока. Другі дзядзька Антон, самы малады з маіх дзядзькоў, скончыў пачатковую школу. Гэта ён прывіў мне шчырую прыхільнасьць да кнігі і асабліва да баяк [І. А.] Крылова. [І. А.] Крылоў доўгія часы быў маім богам. Поўны зборнік яго баяк, куплены мне дзядзькам Антонам, я вывучыў цуць не на памяць, і з гэтымі творамі вялікага гэнія я доўгія годы не разлучаўся. Мае першыя літаратурныя пробы была байка, якія я пачаў пісаць у 12–13 гадоў. Трохі пазьней, вучачыся ў сьмінарыі, я напісаў цэлую цетрадзь баяк, усяго 16. Яны былі разгледжаны маім настаўнікам Федотом Андрэвічам Кудрынскім. Некаторыя з іх, па яго словах, былі напісаны навет ня кепска.

На першых пачатках я і два мае старэйшыя браты вучыліся дома ў «дарэктараў», якіх наняў бацька на зіму. Потым нас аддалі вучыцца ў Мікалаўшчыну ў пачатковую школу, якую я скончыў у 1894 г. У 1898 гаду я вытрымаў экзамін ў Нясвіжскую настаўніцкую сьмінарыю. У сьмінарыі на мяне меў вялікі ўплыў мой памяннёны ўжо настаўнік [Ф. А.] Кудрынскі, чалавек жывы, сам літэратар, ён катурхаў нашы думкі, кіраваў імі, закідаў зерне любові да прыгожага пісьменства. Жывучы дома, я меў <...><sup>а</sup> з рознымі людзьмі, бо не было, бадай, таго дня, калі б да нас не прыходзілі сьвежыя людзі. Часта яны начавалі ў нас, і цэлымі вечарамі вяліся розныя гутаркі. Шмат якія сказы я запісваў па беларуску. Яшчэ да паступленьня ў сьмінарыю пазнаёміўся я з беларускімі творамі Янкі Лучыны, якія пападаліся мне ў рукапісах. Я сам стаў прабаваць пісаць па-беларуску. Адзін вершык выпадкова папаў у рукі [Ф. А.] Кудрынскаго. Прачытаўшы яго, ён сказаў мне: «Вот ваша настоящая дорога». З таго часу я пачаў хасьцей зварацацца да пісаньня па беларуску. Многа маіх вершаў, чытаных паміж таварышаў, пагубілася.

<sup>а</sup> В документе слово написано неразборчиво.

Пачаў пісаць я па расейску. Помню хлопцам 14 ці 13 гадоў напісаў я верш па расейску «Весна» і прачытаў яго свайму бацьку. Бацька праслухаў унікліва і сказаў «Добра». А калі я зьвярнуў яго ўвагу на тое, што гэты вершык напісан мною, то ён пацалаваў мяне і даў мне срэбраны рубель. Бацька мяне любіў заўсёды крэпка.

С 1902 года я служыў вучыцелем у пачатковых школах на Піншчыне. В 1906 гаду за зьезд настаўнікаў ў Мікалаеўшчыне я быў зьволен ад настаўніцкай службы і да 1908 года быў пад доглядам паліцыі і жандармаў. У 1908 г. 15 сен. мяне асудзілі на тры гады ў крэпасць. Гэтыя тры гады высадзеў у Мінскім астрозе. Посьле гэтаго год ня меў мейста. У 1912 гаду я зноў застаўся вучыцелем у Пінску. У 1915 г. мусіў выехаць у маскоўскую губэрню, уцекаючы ад немцаў. Там я быў на службе земскаго вучыцеля ўсяго толькі 6 дзён – мяне забралі на вайсковую службу. Месяцаў тры я быў у запасным батальёне, потым паступіў у Аляксандраўскае ваеннае вучылішча. Па сканчэньні гэтаго вучылішча быў год у г. Пермі, адтуль паехаў на вайну на Румынскі фронт. Там я быў нядоўга і па нездароўю я быў эвакуіраван і застаўся жыць у Куршчыне, дзе жыла жонка і двое дзяцей. Рэвалюцыя і грамадзянская вайна першакладжалі мне вярнуцца да Беларусі, і я цэлых 6 гадоў мусіў жыць у разлуцы з тым, да чаго так моцна ляжыць мая душа. І толькі ў палавіне траўня гэтаго 1921 года, дзякуючы беларускі камісарыят Асьветы, я прыехаў зноў у г. Менск, дзе покі што і жыву.

З маіх твораў у 1920 гаду нічога ня было надрукавана: зьвязак з Менскім быў парваны.

Якуб Колас (К. [М.] Міцкевіч)

СПБФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 62. Л. 1–4. Подлинник. Автограф.

### № 3.48

Письмо К. М. Мицкевича к Е. Ф. Карскому  
с описанием ситуации в научных учреждениях Минска,  
об открытии Института белорусской культуры  
и о новых литературных произведениях, в том числе самого адресанта

24 ноября 1921 г.  
[Минск]

Глубокоуважаемый Ефим Федорович!

Чрезвычайно признателен и благодарен Вам, глубокоуважаемый Ефим Федорович, за присланный Вами Ваш великой ценности и значения труд. Я читаю его с глубоким интересом и с большою для себя пользою. Одно место в Вашем предисловии меня тронуло до глубины души, и я проникся еще большим чувством признательности к той великой работе, которой Вы посвя-



тили Вашу жизнь. Белорусская культура так тесно связана с Вашим именем, что одного без другого нельзя мыслить.

В Минске, так же, как и у Вас, очевидно, идет сокращение штатов. Наша терминологическая комиссия продолжает свою работу. Чувствуется в сильной мере Ваше отсутствие в ней. Университет начал свою работу, но пока эта работа еще не налажена, как следует быть.

У нас открывается Институт белорусской культуры, составляется штат, вырабатывается устав, подыскивается помещение. В связи с «новой экономической политикой» (очень часто повторяемая фраза) и с новыми ставками мы живем надеждами на получение новых ставок, а пока что не получаем и по старым уже третий месяц. Из литературных новостей можно отметить поэму М. [С.] Кудзельки «Босыя на вогнішчы». В партийных кругах эта поэма признается литературным событием, и вся новейшая литература с их точки зрения ничто по сравнению с «Босымі на вогнішчы».

«Сымон-музыка»<sup>143</sup> напечатан в «Вольном съязгу» (из того, что не было напечатано).

Теперь пишу прозу. В начале осени написал психологический рассказ «Радасьць», но напечатать не могу, так как действие рассказа ведется в «подвале».

Теперь пишу бытовую повесть из жизни учителя и так называемой сельской интеллигенции. Повесть носит название «У палескай глушы»<sup>144</sup>.

Примите мое искреннее и глубочайшее к Вам уважение.

Якуб Колас.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 62. Л. 5–6. Подлинник. Автограф.

#### № 3.49

Письмо К. М. Мицкевича к Е. Ф. Карскому с просьбой о пересылке анкеты и инструкции по собиранию устного народного творчества в Литературную комиссию при Инбелкульте

13 февраля 1922 г.  
[Минск]

Глубокоуважаемый Ефим Федорович!

Литературная комиссия при Институте Белорусской Культуры по собиранию народного устного творчества настоящим почтительно просит Вас, глубокоуважаемый Ефим Федорович, выслать комиссии анкету и инструкцию, составленные Вами, по собиранию устного народного творчества и дать авторитетные Ваши указания для руководства.

С глубоким к Вам уважением член комиссии К. [М.] Мицкевич (Якуб Колас)

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 62. Л. 7. Подлинник. Автограф.

#### № 3.50

Письмо К. М. Мицкевича к Е. Ф. Карскому с благодарностью за пересылку научных трудов, о стихотворении А. Ф. Павловича, изъятии номера журнала «Адраджэньне» и творческих планах адресанта

Не ранее 1922 г., не позднее 1923 г.<sup>145</sup>  
[Минск]

Глубокоуважаемый и дорогой Ефим Федорович!

Очень благодарен Вам, дорогой Ефим Федорович, за присланный мне Ваш великолепный и в высшей степени интересный научный труд. Читаю его с глубоким интересом, как единственную в этом роде работу, самую полную, самую обстоятельную, беспристрастную и научную. Ожидая с большим интересом дальнейшую работу, которую Вы любезно обещали прислать мне.

Относительно стихотворений А. [Ф.] Павловича я вполне согласен с Вами, но, к сожалению, в настоящее время у нас создано такое положение, при котором исключается всякая возможность, по крайней мере в ближайшее время, печатания б[ольших] произведений. Положение серьезное. Атмосфера очень напряжена, и этими днями она должна так или иначе разрядиться. Номер<sup>a</sup> «Адраджэньня», нашего инбелкультуровского журнала, конфискован. Я думал во втором номере<sup>b</sup> этого журнала окончить печатанье своей повести из жизни учителя и мелкой сельской интеллигенции «У палескай глушы».

Все лето провел я в отпуске. Пять недель провел в Минске в б[ывшей] Земской больнице. Лечился от язвы в желудке. В настоящее время чувствую себя лучше, даже хорошо; считаю, что это улучшение есть результат того, что бросил курить.

Летом как-то работалось мало. «Новую Землю» скоро закончу – осталось еще написать 3 главы, а всех листов будет штук 30; все произведение будет состоять приблизительно из 10 000 строк.

Желаю Вам здоровья и успеха в Вашей научной деятельности.

Искренне уважающий Вас Якуб Колас.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 62. Л. 9–9об. Подлинник. Автограф.

#### № 3.51

Письмо К. М. Мицкевича к Е. Ф. Карскому с благодарностью за пересылку книг и информацией о необнаружении сведений о некоем Сивицком, учителе<sup>c</sup>

12 октября 1926 г.  
[Минск]

Глубокоуважаемый Ефим Федорович!

Шчыра дзякую Вам за памяць аба мне. Вашы кнігі я палучыў. Яшчэ раз дзякую. Паведаміць раней Вас я ня мог – нядаўна вярнуўся з Каўказу. Ваше

<sup>a</sup> В документе обозначено как «№».

<sup>b</sup> В документе обозначено как «№».

<sup>c</sup> Почтовая карточка.



пісьмо і кнігі прыйшлі да мяне адначасна. Я чакаю, калі выйдзе з друку мой зборнік расказаў, каб паслаць Вам. Цешу сябе надзеяю, што гэта мне удалася зрабіць у Мінску, калі Вы прыедзеце на нашу канферэнцыю 14.XI.[1926 г.].

Настаўніка Сівіцкага ня ведаю. Наводзіў аб ім спраўкі і ў другіх асоб, што былі ў Куршчыне. Сабраць гэтых справак не ўдалося.

Бывайце шчаслівы. З пашанаю, Якуб Колас.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 62. Л. 8. Подлинник. Автограф.

### НИКИФОРОВСКАЯ ЕВГЕНИЯ АРКАДЬЕВНА

Евгения Аркадьевна Никифоровская (? – после 1910 г.) – супруга Николая Яковлевича Никифоровского.

#### № 3.52

Письмо Е. А. Никифоровской к Е. Ф. Карскому с просьбой об оказании денежной помощи и спасении научного архива и печатных изданий покойного супруга

Не ранее 10 июня 1910 г.<sup>146</sup>  
Санкт-Петербург<sup>147</sup>

Милостивый государь Евфимий Федорович!

Помня Ваше участливое отношение к моему покойному мужу Н. Я. Никифоровскому, я беру на себя смелость обратиться к Вам с покорнейшей просьбой. После смерти мужа я осталась без всяких средств к жизни, кроме небольшой пенсии (40 р[ублей] в м[есяц]), на которую я должна жить с дочерью и дать ей возможность окончить начатое образование в Женском медицинском институте<sup>147</sup>, что при настоящих моих денежных условиях я не в состоянии сделать.

На основании, хотя небольших, трудов по этнографии моего покойного мужа я обратилась с прошением о пособии в Академию наук в мае этого года, так как в это время моя дочь была исключена из института за невзнос платы. Академия отказала в моей просьбе, мотивируя свой отказ забастовкой в институте, причем профессор [Н. А.] Котляревский сказал, что я могу возобновить свою просьбу в августе или сентябре. Хочу еще подать прошение о пособии в Литературный фонд<sup>148</sup> и обращаюсь к Вам, Евфимий Федорович, с покорнейшей просьбой оказать мне содействие в одном из этих учреждений. По наведенным справкам дочь моя, как исключенная за невзнос

<sup>146</sup> В письме указан петербургский адрес отправителя: «Петроградская сторона, Большой проспект, д. 31, кв. 57. Евгении Аркадьевне Никифоровской».

платы, имеет больше шансов на принятие в институт при внесении платы, конечно. Оставлять же начатое три года тому назад образование слишком тяжело...

Прошу извинения за мою смелость и обращаюсь к Вам, Евфимий Федорович, со второй покорнейшей просьбой. После мужа у меня осталось более ста экземпляров его этнографических сборников и небольшие, не совсем обработанные рукописи и дневник. Несколько сборников, по рекомендации почитателя Виленского учебного округа, купили у меня гимназии этого округа, а с остальными сборниками и рукописями не знаю, что делать? Может быть Вы, Евфимий Федорович, будете добры и любезны, дадите мне совет в этом случае. Рукописи взял у меня для просмотра Владимир Казимирович [В. К.] Стукалич, если Вы пожелаете иметь сведения о рукописях, их может дать [В. К.] Стукалич, если будете так добры, пожелаете просмотреть рукописи, то [В. К.] Стукалич пришлет их Вам.

Будьте добры, Евфимий Федорович, не откажите мне в своем участии. С истинным почтением, Евгения [А.] Никифоровская.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 100. Л. 1–3об. Подлинник. Автограф.

### НИКИФОРОВСКИЙ НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ

Николай Яковлевич Никифоровский (бел. Мікалай Якаўлевіч Нікіфа-роўскі; 1845–1910) – белорусский этнограф и собиратель фольклора. Родился в деревне Вымно Витебского уезда. Окончил Витебскую духовную семинарию (1867). Работал в школах и гимназиях Витебска в должности учителя, сотрудничал с Витебским губернским статистическим комитетом и Витебским церковно-археологическим музеем. Редактор журнала «Этнографическое обозрение». Занимался сбором фольклора, сотрудничал с Д. И. Довгялло, П. В. Шейном, Е. Ф. Карским. Действительный член Общества любителей естествознания, антропологии и этнографии (1890), Русского географического общества (1897). Область научных интересов – народные песни, пословицы, загадки, борьба с пережитками язычества на Витебщине.

Основные труды: «Очерки простонародного житья-бытья в Витебской Белоруссии и описание предметов обиходности» (Витебск, 1895), «Простонародные приметы и поверья, суеверные обряды и обычаи, легендарные сказания о лицах и местах в Витебской Белоруссии» (Витебск, 1897), «Нечистики: свод простонародных Витебской Белоруссии сказаний о нечистой силе» (Вильна, 1907), «Полупословицы и полупоговорки, употребляемые в Витебской Белоруссии» (Вильна, 1910–1913).



Письмо Н. Я. Никифоровского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за отзыв об «Очерках простонародного жителя-бытия в Витебской Белоруссии» и с сообщением о начале печатания нового труда «Бабские забобоны»

25 мая 1896 г.  
Витебск

Глубокопочтимый Евфимий Федорович!

Майская книжка «Журнала Министерства народного просвещения» принесла Ваш большой критический отзыв о моих «Очерках простонародного жителя-бытия в Витебской Белоруссии»<sup>149</sup>, а ближайшая почта доставила мне посланный Вами оттиск того же отзыва<sup>150</sup>. Видит Бог, какою глубокою радостью полно мое сердце, и Он же Свидетель моей беспредельной благодарности к Вам, которую я едва сумею выразить сими строками на сем безмолвном листке. Господь да благославит и наградит Вас за доброту, а мне да подаст возможность чтить в моем литературном покровителе доброе сердце и высокий дух.

С тою же радостью, с какою я имел честь препроводить к Вам экземпляры своих «Очерков», спешу отметить, что, подобно предшествовавшему труду, в фельетонном отделе «Витебских» губ[ернских] вед[омостей] с марта месяца текущего года печатается мой новый, долголетный труд — «Бабские забобоны» (приметы, поверья, суеверные) обряды и обычаи, легендарные сказания о лицах и местах), которого уже имею четыре листа отписков. Если Господь поможет моему делу, то я и еще раз буду иметь радость преподнести Вам свое новое литературное детище.

С нескончаемою благодарностью, с глубочайшим почтением и преданностью остаюсь усерднейшим почитателем и слугою Вашим, Н. [Я.] Никифоровский.

СПбФ АРАН Ф. 292. Оп. 2. Д. 101. Л. 1–2. Подлинник. Автограф.

Письмо Н. Я. Никифоровского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за отзыв о своем труде «Простонародные приметы и поверья»<sup>a</sup>

25 октября 1897 г.  
Витебск

Глубокопочтимый Евфимий Федорович!

Я не в состоянии выразить моей новой радости по поводу Вашего отзыва в «Журнале М[инистерства] н[ародного] пр[освещения]» о моих приметах

<sup>a</sup> Имеется помета рукой Е. Ф. Карского: «1897 года 28 окт[ября] отвечено».

и поверьях<sup>151</sup>; я только и могу нескончаемое число раз повторить свою глубокосердечную благодарность да просить Бога помочь мне хоть чем-нибудь ответить за обычно теплое, высокоавторитетное слово моего покровителя. Тем выше и незабвеннее моя радость, что одновременно с Вашим отзывом московское «Об[щество] люб[ителей] естеств[ознания]» присудило мне за приметы и поверья премию е[го] и[мператорского] в[ысочества] в[еликого] к[нязя] Сергея Александровича, — о чем, кроме газетных сообщений и дружеских писем из Москвы, я имею на руках официальное от Отдела уведомление.

Пользуясь случаем, я решаюсь усерднейше попросить Вашего ответа: как скоро потребуется доставление материала на «Программы»? Мне желательно было бы от себя представить возможно обстоятельный, содержательный материал о говоре моего родного села и окрестных — колыбели моей. А это, при моей черепашной каллиграфии, вызывает несколько удлинённый срок. Будьте добры, укажите предельное время ответа на «Программу... белорусского наречия» и не откажитесь помянуть, все ли равно: представить работу в Академию или Вам лично? Несомненно, что с доставленным материалом из белорусских краев будете иметь дело Вы — единственный глубокий специалист нашего родного белорусского говора.

На всякий случай, еще одно слово: в конце 70-х годов, когда я был на службе в Свислочской учите[льской] семинарии Гродненской губ[ернии], мною составлен был там же и отослан в распоряжение П. В. Шейна белорусский словарь, куда я примешал и свислочские слова. До сего времени П. В. Шейн ничего с ним не сделал. Быть может, он поступит и вручит его Вам по Вашему позыву, — чему я был бы нескончаемо рад. Верю, что хоть кое-что Вы из него могли бы извлечь.

При нескончаемой благодарности и глубочайшей преданности остаюсь нижайшим слугою Вашим, Н. [Я.] Никифоровский.

СПбФ АРАН Ф. 292. Оп. 2. Д. 101. Л. 3–4об. Подлинник. Автограф.

Письмо Н. Я. Никифоровского к Е. Ф. Карскому с поздравлениями с Новым годом, а также о публикациях в «Витебских губернских ведомостях»

18 января 1898 г.  
Витебск

Глубокопочтимый Евфимий Федорович!

Прежде всего, приношу Вам свое усерднейшее поздравление с Новым годом и нераздельные с сим благожелания.

Нескончаемо прошу простить меня за опоздалость таковых; но также прошу считать их нераздельными с моею душою.



Состоя неослабным читателем наших «Витебских губернских ведомостей», я встретил в № 4 сего года небольшой, но, по-моему, крайне милый эскиз – «Свидетель». По строю речи здесь наш витебский белорус, каким я привык слышать его с детства, видится чуть не с фонографической точностью; что же касается отдельных слов, то недостает лишь ударений, вероятно, не проставленных и составителем. Я просил редакцию «Ведомостей» послать Вам № 4, где помещен эскиз; но мне посчастливилось добыть оттиск эскиза, где, проставив ударения на достаточно известных мне речениях, я оставил без знаков те, в коих лично сомневаюсь, и его спешу препроводить к Вам при сем: эскиз из Лепельского, более полонического уезда, чем достаточно известные юго-восточные окраины Витебского, откуда я изговариваю мои ответы на Ваши «Программы». Редактор показывал мне довольно увесистую рукопись того же автора о «Кирмаше»<sup>152</sup>, поступающую в набор. Я просил его снестись с автором, к сожалению, лично мне не знакомым, о постановке знаков. Сделается ли это, или нет, я постараюсь препроводить к Вам будущие номера<sup>а</sup>, где будет напечатан «Кирмаш».

Прошу принять наиглубочайшее почтение слуги Вашего. Н. [Я.] Никифоровский.

[Р. С.] Если предстоящего 20 января Вы празднуете День Вашего Ангела, то не откажитесь принять мое усерднейшее поздравление по сему случаю.

СПбФ АРАН Ф. 292. Оп. 2. Д. 101. Л. 5–6об. Подлинник. Автограф.

### № 3.56

Письмо Н. Я. Никифоровского к Е. Ф. Карскому об отправке заполненной «Программы для собирания особенностей белорусского наречия»

27 ноября 1898 г.  
Витебск

Глубокочитимый Евфимий Федорович!

Из того, что я долго и упорно не давал ответа на требования «Программы для собирания особенностей белорусского наречия», Вы вправе были ожидать возможно тщательного, подробного и в количественном отношении обильного труда. Получив ныне мою тощую посылку, вместе с сим препровождаемую на Ваше имя, Вы невольно припомните вместе со мною не умершую пока латинскую поговорку: «Nascuntur montes – et evenit mus»<sup>а</sup>. Признаюсь, мне лично крайне совестно было выступать пред Вами с такою тощею работой, и я чуть было не отстал от нее, ссылаясь на «non possum»<sup>б</sup>, и только уве-

<sup>а</sup> В тексте – «№№».

<sup>б</sup> Автор по-своему интерпретирует латинскую поговорку «Parturiunt montes – nascetur ridiculus mus» («Рождают горы – родится смешная мышь» (лат.). Дословный перевод: «Рождаются горы, а появляется мышь».

<sup>с</sup> «Я не могу» (лат.).

ренность в Вашем милостивом снисхождении удержала меня и подвинула на посылку ответов. Простите, тысячу раз простите, глубокочитимый Евфимий Федорович, за все, что связывается с моею тощею посылкою, но не откажите принять таковую, как выразителя искренней готовности послужить Вам с одной стороны, и немощности – с другой.

Как Вы увидите, мои немногосторонние ответы помещены на правых страницах «Программы», и только к двум параграфам<sup>а</sup> ее мною сделаны отдельные приложения. Во многих местах мне приходилось делать указания таковые места не забыты Вами, или же легко могут быть подысканы. Слова и формы, встречающиеся в говоре моего района (юго-вост[очная] окраина Вит[ебской] губ[ернии]), только подчеркнуты мною в «Программе». Для лучшего определения сего района мною приложена карта Вит[ебской] губ[ернии], хотя, к сожалению, с довольно искаженными названиями мест; краткий список сих последних приведен мною на 4-й странице. Мне кажется, что не будут лишними две приложенные брошюры: «Загадки» и «Наши переселенцы», внес ничего о чортиках, не внес т[ак] наз[ываемых] летучих слов и фраз (полупословиц): первое составило мой отдельный труд, уже вышедший из цензуры и на днях поступающий в печать<sup>153</sup>, а второй я обрабатываю для отдельного выпуска вот уже 3-й год<sup>154</sup>.

Если мой тощий труд вызовет дополнения и пояснения, благоволите указать параграфы<sup>б</sup> «Программы», и я поспешу моими ответами.

Усерднейше прошу принять наиглубочайшее почтение и преданность нижайшего слуги Вашего. Н. [Я.] Никифоровский.

СПбФ АРАН Ф. 292. Оп. 2. Д. 101. Л. 7–8об. Подлинник. Автограф.

### № 3.57

Письмо Н. Я. Никифоровского к Е. Ф. Карскому о пребывании Н. Я. Никифоровского в г. Молодечно Виленской губернии и с просьбой о покровительстве

8 апреля 1901 г.  
Витебск

Христос воскрес, высокоуважаемый Евфимий Федорович!

Из своего временного пристанища в Витебске, где с 1 августа протекшего 1900[го] года состою лишь гостем в редкие учительские отпуска, накануне разлуки с семьей, пока остающеюся в моем родном городе, посылаю Вам свой по-праздничный привет и задушевные благопожелания. Простите запозда-

<sup>а</sup> В тексте – «§§§».

<sup>б</sup> В тексте – «§§§».



лость таковых, но не откажитесь принять их с присущей Вам снисходительностью и доверием в искреннее слово покорнейшего слуги Вашего.

Служебная судьба, а в особенности погоня за повышенной пенсией, до которой мне остается лишь 8 месяцев, занесли меня в старейшую Молодечненскую, Виленской губернии, учительскую семинарию. Как ни отранно само по себе это мое положение, устроившееся благодаря вниманию теперешнего Виленского Попечителя, Василия Александровича Попова, оно гнетет меня следующими сторонами: по случаю незаконченного образования детей, я принужден оставить семью в Витебске и жить на чужбине в полном одиночестве, разумеется, раздвояя при сем и свои скромные средства; в то же время, удаленный от родных мест, я не в состоянии продолжать и вершать начатых по Витебской губернии бытописательских и других работ. Еще перед отправлением на место новой службы в Молодечно я излагал перед Вас[илием] Алекс[андровичем] Поповым предстоящие мне невзгоды и тогда же просил его о предоставлении мне должности инспектора народных училищ в Витебской губернии. Не отказывая мне в испрашиваемом назначении, Попечитель В. А. Попов отсрочил, однако, назначение. Сегодня, ввиду предстоящей в ближайшем будущем таковой вакансии, одновременно с сим письмом, я посылаю Попечителю формальное прошение по тому же предмету. Теперь, высокоуважаемый Евфимий Федорович, я усерднейше прошу Вашего посильного содействия и подспорья моему пред Попечителем ходатайству: верю, что Ваше слово, или слово бывших в Варшаве сослуживцев Попечителя [В. А.] Попова могут не только помочь мне, но и ускорить благоприятное разрешение моего ходатайства, — чем я много-много сочту себя обязанным Вам.

В уповании на Ваше мощное содействие и поддержку, при неизменной почтительности и глубочайшем уважении, остаюсь преданным слугою Вашим. Н. [Я.] Никифоровский.

СПбФ АРАН Ф. 292. Оп. 2. Д. 101. Л. 9–10об. Подлинник. Автограф.

### № 3.58

Письмо Н. Я. Никифоровского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку поэмы «Энеида наизнанку», описанием своих фольклорных сборов и попытки создания в Витебске Белорусского общества

27 октября 1908 г.  
Витебск

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Всемерно благодарю Вас за присылку такой милой для меня новинки, как «Белорусская Энеида наизнанку»<sup>155</sup>, с Вашими замечаниями при тексте поэмы<sup>156</sup>. При всей очевидности ее искусственного происхождения, поэма дает чудные, правдивые образы жизни и быта простонародья моей родины, хотя

и переносит меня в эту жизнь и быт за несколько десятков лет назад. Не скрою, то же обаяние давней простоты переживали со мною и мои единомышленники — чтецы «Энеиды», которая, признаться, чуть было не «зачитана» ими. Это нисколько не похоже на то какое-то незаконнорожденное произведение «на манер белорусщины», которое сейчас у меня на столе, а именно: «Жалейка Янки Купалы»<sup>157</sup>, Песябург, 1908, № 6, цэна поўрубель» (152 стр. + IX). Несомненно, Вы имеете в своем распоряжении эту тенденциозную стряпню какой-то «Суполки» из «Друкарни К. [П.] Пянткоўскага, Вялик[ая] Пад'ячэская вул., № 22». Лично для меня все в этой стряпне дико и больно, больно за очевидную тенденциозность.

В свою очередь больно и за то, что у нас так мало противопоставления подобной тенденциозности. Хотя бы и у нас в Витебске: вот сколько лет канителится дело с учреждением Белорусского Общества! Между тем опора и деятельные члены такового (возможного) Общества, точно по роковому велению, расходятся «хто дзе куды». Ровно год назад у нас в Витебске было начато сильное движение в пользу открытия на месте Отдела Р[оссийского] И[мператорского] Геогр[афического] Общ[ества], и за это дело, по-видимому, энергично взялся новый управляющий Казенною палатою<sup>158</sup> А[лександр] Алекс[еевич] Морозов, деятельно работавший в подобном отделе по месту предшествовавшей службы в Сибири. Мы — немногие белорусы — купно с десятком разных лиц из числа прибывших на службу из чужих краев, собирались несколько раз, выработали Устав отдела, и... он пока что не призван к жизнедеятельности.

Сплетничая в таком направлении, я крайне скорблю, что снова теряю какую-либо возможность дать движение своим долголетним этнографическим трудам. Есть у меня значительный запас так наз[ываемых] «Летучих слов» (полупословиц), метких речений и свыше 2000 припевов («частушек», полупесен). Последние — из губерний Витебской, Виленской и Минской. Моя краткосрочная служба в Молодечненской учительской семинарии (с 1 авг[уста] 1900 г. по 1 июля 1902 г.) позволила мне, при содействии семинаристов, пополнить этот сборник «припевками» разных уездов Виленской и Минской губерний. Сейчас моя собирательская работа приостановилась из-за текущих учительских трудов; но что в наличности, то мирно покоится и, пожалуй, не дожидается печатного света. Местная газета, при изменившихся обстоятельствах и направлении, уже не приючивает, как раньше, моих этнографических работ.

Изредка в мой склад набегает кое-что, более содержательное, чем «припевки», но, к сожалению, я не могу разобраться, искусственное ли это произведение или самородок. Для образца привожу на обороте сего недавно доставленную мне игривую песенку. По строю она как будто моя землячка — уроженка Витебского уезда, излагающая верную действительности бытовую картинку.

Простите за старческую болтливость и примите мою глубочайшую благодарность и почтение, с коими остаюсь покорнейшим слугою Вашим. Н. [Я.] Никифоровский.

СПбФ АРАН Ф. 292. Оп. 2. Д. 101. Л. 11–13об. Подлинник. Автограф.



# ОЛЕХНОВИЧ ФРАНТИШЕК КАРЛОВИЧ

Франтишек Карлович Олехнович (бел. Францішак Карлавіч Аляхновіч; 1883–1944) – белорусский драматург, писатель-прозаик, публицист. Родился в Вильне, обучался в Краковской и Варшавской драматических школах. С 1908 г. работал репортером в различных газетах Вильны, издателем юмористического журнала «Пэркунас», ответственным за латинские номера журнала «Гоман», директором Белорусского советского театра, Минского городского театра. Организовал несколько актерских трупп. В 1926 г. арестован за «шпионаж в пользу буржуазной Польши», репрессирован и отправлен в заключение на Соловецкие острова сроком на 10 лет. С 1933 г. в Вильне. Застрелен у себя дома 3 марта 1944 г. неизвестными.

Основные произведения: «Бутрым Няміра» (Вильня, 1916), «Заручыны Паўлінкі» (Вильня, 1921), «Пан Міністар» (Вильня, 1924), «У лясным гушчары» (Рыга, 1932), «У капцюрох ГПУ» (Вильня, 1935), «Страшны год» (недописанный).

## № 3.59

Письмо Ф. К. Олехновича к Е. Ф. Карскому с просьбой помочь в поисках оригинальных текстов К. Марашевского и П. Барыки

28 ноября 1922 г.  
Вильня<sup>а</sup>

Вельмі паважаны Пане прафэсар!

Выбачайце, калі ласка, што асьмелюся фатыгаваць Вас сваёй просьбай. Будзьце ласкавы, напішце мне, як я мог бы даць камедыю а[йца] Каэтана Морачэўскага<sup>159</sup>, каторай я карыстаўся, пісаўшы сваю «Птушку шчасця» і камедыю П. Барыкі «Z chlora król»<sup>160</sup>, а таксама беларускую інтэрмедыю на гэты самы сюжэт. Я прачытаў у [М. А.] Марозава, што яна ёсць у Петраградзкай бібліятэцы Акад[эміі] на[в]ук.

Што датыча твору [К.] Морачэўскага, дык у нас тут з'явілася думка паставіць яго на сцэне так, як ён быў напісаны, без ніякіх перамен, каб пазнаць міць публіку з гэтым творам XVIII ста[годдзя].

Што-жа датыча [П.] Барыкі, дык я хачу выкарыстаць гэты сюжэт для вымагаў цяперашняе сцэны. Кошт перапіскі мы прыймаем, ведама, на сябе.

Калі буду Вам магчы аказаць якую ўслугу, буду вельмі шчасліў. Калі ласка, распараджайцеся мною.

Яшчэ раз прашу Вас выбачыць мне, што сваім пісьмом адбіраю ў Вас дарагі час і застаюся з глыбокай пашанай

Фр. [К.] Аляхновіч.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 2. Л. 1–2. Подлинник. Автограф.

<sup>а</sup> В письме указан адрес отправителя: «Wilno. [Ul.] W[ielka] Pohulanka, [d.] 33, m. 4. Franciszek Alachnowicz».

<sup>б</sup> Далее зачеркнуто: «Публічнай».

# ОЛЬШУК НИКОЛАЙ ПАВЛОВИЧ

Николай Павлович Ольшук (бел. Мікалай Паўлавіч Аляшук; ?–?), житель местечка Илья Вилейского уезда Виленской губернии, выпускник Молодечненской учительской семинарии, собиратель белорусских говоров.

## № 3.60

Письмо Н. П. Ольшука [в ОРЯС] с просьбой разъяснить правила записи белорусских говоров<sup>161</sup>

25 июня 1897 г.  
м. Илья Виленской губ.<sup>а</sup>

Глубокоуважаемый Н–Н!

Смею обратиться к Вам, милостивый государь, и просить несколько разъяснений по поводу записывания особенностей белорусского говора в программу, именно:

1) следует ли записывать значение слов<sup>б</sup>, которые кажутся непонятными, или нет; необходимо ли возможно большее подыскивание примеров, доказывающих ту или другую особенность говора, и можно ли распространяться в частности особенностей говора жителей этого местечка, в котором я живу. Это местечко заселено людьми нескольких вер и наций; от частых сношений говор жителей утратил свою первоначальную форму, и поэтому приходится прислушиваться к говору только стариков, если надо дать верный и точный ответ. Молодые же и пожилые люди (неграмотные) говорят чище и правильнее, а потому можно у них заметить только выдающиеся особенности говора. В виду всего этого обращаюсь за разъяснением, – как в этом случае поступать: или помечать особенности, которые общи для всех (или по крайней мере для большинства), или можно ограничиваться и частностями.

С глубоким почтением.

Собирающий особенности белорусского говора Николай [Павлович] Ольшук.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 104. Л. 1–2. Подлинник. Автограф.

# ОРЛОВСКИЙ ЕВСТАФИЙ ФИЛАРЕТОВИЧ

Евстафий Филаретович Орловский (бел. Яўстафій Філарэтавіч Арлоўскі; 1862–1913) – белорусский краевед и педагог. Родился в Славенске Ошмянского уезда Виленской губернии. Окончил Литовскую духовную семинарию, а так-

<sup>а</sup> В письме указан адрес отправителя следующим образом: «М[естечко] Илья, Вилейского уезда, Виленской губ. Окончившему курс Молодечненской учительской семинарии Николаю Павлову Ольшуку».

<sup>б</sup> Здесь и далее в документе подчеркнуто синим карандашом, очевидно, Е. Ф. Карским.



же Петербургский историко-филологический институт (1885). Преподавал историю в Гродненской мужской гимназии. Являлся членом Северо-Западного отдела Русского географического общества, гродненских церковно-археологического и статистического комитетов. Как ученый занимался исследованием г. Гродно, особо подчеркивая исключительную роль в развитии этого города магдебургского права. Стоял на позициях так называемого западно-руссизма, преувеличивая роль православия в жизни гродненских жителей.

Основные работы: «М[естечко] Свислочь-Волковысская: (исторический очерк)» (Гродно, 1895), «К истории народного образования в Гродненской губернии» (Гродно, 1899), «Исторический очерк Гродненской гимназии» (Гродно, 1901).

### № 3.61

#### Письмо Е. Ф. Орловского к Е. Ф. Карскому об этнографических исследованиях в Гродненской и Ковенской губерниях<sup>162</sup>

[1903 г.]<sup>163</sup>

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Я, оказывается, несколько поторопился утверждать (в моем письме Вам), что ни из канцелярии генерал-губернатора, ни от попечителя по вопросу об этнографии Гр[одненской] губ. нет никаких известий. Несколько дней спустя после этого я получил бумагу от попеч[ителя] Вил[енского] [учебного] округа, в которой мне предлагается статья во главе этногр[афического] изучения Гр[одненской] губ. — и, на первый раз, выработать план для этногр[афических] работ, который и представить на утверждение округа...

Для меня предложение это является великою неожиданностью. Я совсем не подготовлен к производству этногр[афических] работ, а тут еще придется других руководить в этом же направлении... Подумавши, я решил отказаться от предлагаемой г[осподином] попечителем чести, о чем и уведомил В. А. Попова<sup>164</sup> (бумагу мою я отправил сегодня)... Но при этом я выразил полную готовность принять участие в этнографич[еских] работах — отказался лишь от самостоятель[ного] заведования этим делом...

Очень сожалел, что не мог видеть Вас, Евфимий Феодорович, на парадной пристани; письмо Ваше я получил утром того же дня, которого Вы уезжали в Понемунь. Отправившись на пристань, я там уже не застал Вас. Сегодня я уезжаю в Ораны, 20 числа возвращусь дня на два в Гродно, — и затем уеду на мою родину (я уроженец Ошмянского уезда, Вилен[ской] губ.; моя родина — чистейшая Белоруссия, без всякой примеси литовского элемента). В «Губ[ернских] ведом[остях]» помещен циркуляр попечителя относительно этногр[афической] работы в Ковен[ской] губ. Из него я вижу, что дело это не шибко подвигается и там, несмотря на то, что там, кроме г[осподина]

[В. А.] Каминского, имеется еще и г[осподин] [К. П.] Гуковский, секретарь Статистического комитета<sup>165</sup>. А у нас статистический комитет возмутительный, — вернее, он существует лишь на бумаге. В нем нет даже полного комплекта его собственных изданий, т. е. памятных книжек. При таком положении вещей на содействие комитета рассчитывать не приходится. Людей, желающих работать по этнографии края, также нет. Впрочем, быть может, среди народных учителей работники найдутся. Во всяком случае, если учебный окр[уг] не отпустит на этот предмет денежных средств (а в Ков[енской] губ. он не отпустил ничего, если не считать 100 р[ублей], полученных г[осподином] [В. А.] Каминским), то дело совсем не пойдет на лад...

Пользуясь случаем, прилагаю несколько из своих брошюр, какие оказались под рукою. Почти все они (кроме «Ист[орического] очерка гимназии»<sup>166</sup>) представляют оттиски, напечатанные с корректурными погрешностями, в большинстве случаев — небрежно... Это уже вина столько же моя, сколько и типографии. За это — не взыщите...

В ист[орическом] очерке гимназии есть некоторые архивные материалы о 1863 г. Самая большая моя работа («Судьбы православия в Гр[одненской] губ[ернии]»)<sup>167</sup> хоть и кончена (она печаталась в течение 2½ лет в «Епарх[иальных] ведом[остях]»<sup>168</sup>), но мною в оттисках еще не получена.

Ваш покорнейший слуга, Е. [Ф.] Орловский.

Вопрос о моем заведовании этнографич[еским] изучением Гр[одненской] губ. я во всяком случае считаю законченным, конечно, в отрицат[ельном] смысле.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 106. Л. 1–2 об. Подлинник. Автограф.

#### ПАВЛОВИЧ АЛЬБЕРТ ФРАНЦЕВИЧ

Альберт Францевич Павлович (бел. Альберт Францавіч Паўловіч; 1875–1951) — белорусский драматург, поэт, переводчик, художник. Одна из наиболее значительных фигур юмористической литературы XX в. в Беларуси. Родился в Минске, окончил четырехклассное городское училище. Работал в управлении Либаво-Роменской железной дороги, во время Первой мировой войны руководил канцелярией Красного Креста в Минске. Активно печатался в газете «Наша Ніва», альманахе «Маладая Беларусь», журнале «Лучынка». Издал сборник стихов «Снапок» (Вильня, 1910), автор драмы «Васількі» (Вильня, 1919) и др. В творчестве использовал народный фольклор, занимался сочинением юмористических рифмованных рассказов, собирал белорусские народные анекдоты, переводил на белорусский язык классиков русской, польской и украинской литературы (А. С. Пушкина, В. Сырокомли, Т. Г. Шевченко и др.). Занимался живописью, изготовлением ковров-вышиванок.



Письмо А. Ф. Павловича к Е. Ф. Карскому с изложением своей  
литературной биографии, информации о белорусских поэтах  
и просьбой посодействовать ему в доработке и издании<sup>a</sup>  
польско-белорусского словаря<sup>169</sup>

27 августа 1922 г.  
Минск

Высока паважаны пане прафэсар Яўгені<sup>b</sup> Хвёдаравіч!

Вас мо крыху здзівіць маё зьвяртаньне да Вас з прозьбаю.

Я няпрыкметны працаўнік на беларускай ніве; пачаў працаваць у ліку першых 7 душ, блізка да сэрца узяўшых думку адраджэньня Беларусі. Коштам і майго гроша ў складцы пачала выдавацца у Вільні «Наша ніва». Як самі можэце дагледзіць, я пачаў друкавацца з 1907 году, [кастрычніка], да першага вершу я пісаў карэспандэнцыі з Мінску. Як піонэр беларускага духу у ліку 7-мі (2 Луцкевічы<sup>170</sup>, [А. М.] Уласаў, [Я.] Купала, [Я.] Колас, [В. Л.] Іваноўскі (Вашюк Тройца) і я), я гуртаваў ля Мінску усіх беларусаў: Цішку Гартнага, [Х. І.] Чэрнышэвіча, Максіма Трычку<sup>171</sup>, [У.] Галубка, [У.] Жыгалку етс. Мая кватэра у 1907 годзе была штаб кватэрай для беларусаў, некаторыя з іх, змушэныя скрыцца ад прасьлядаваньняў паліцыі і жандармэрыі, скрываліся у мяне.

Як ніпрыкметны працаўнік, друкаваньне твораў якога шмат залежыла, асабліва у апошнія гады, ад густу і настрою гумару заправілаў друку, я мала вядомы наагул, а таксама і Вам. Цяпер, калі выдавецтва і кіраваньне часопісьмі усё зьмешчэна у адны рукі трох між сабою блізкіх асоб – [Я.] Купала, [Я.] Колас і [Змітрок] Бядуля, – я ні магу нат праткнуць носу, бо заняўшы маімі пацяглымі вершамі дзесяткаў радоў шпальтаў газэты – гэтым самым я зьменшыў бы разлегласць іх пісаніны, а разам і заробатку, – інакш кажучы залез бы ім у кішэню. А яны стараюцца пад рознымі, усімі сваімі псэўдонімамі, друкавацца у монополізаванай імі часопісі і шмат зарабляюць. Ніхай!

Гэтыя варункі с пачатку 1910 г. аж да сьнягоўнага дня былі скуткам таго, што я так сяк вядомы як гумарыстык; лірычныя мае творы ніяк ні змаглі убачыць сьвету апроч некалькіх вершаў, друкаваных у «Bielarusi»<sup>172</sup>, рана загасішэй.

Калі у 1921 г. перад выездам [З. Х.] Жылуновіча (Цішкі Гартнага) у Бэрлін для друкаваньня падручнікаў і твораў пісьменнікаў ад мяне патрабавалі і гумарыстычныя, і лірычныя творы, то, дзякуючы [С. М.] Некрашэвічу, які на сябе узяў працу перагледзець першыя творы, – яны былі прыняты, а лірычныя дасталіся [Я.] Коласу, які іх наўмысна затрымаў з пераглядам да выезду [З. Х.] Жылуновіча, а пасля зрабіў рэзюмэ аб няпрыгоднасьці і няудаласьці

<sup>a</sup> Словарь издан не был.

<sup>b</sup> Так в тексте. Ошибка автора в имени адресата.

<sup>c</sup> В левом верхнем углу письма – пометка Е. Ф. Карского: «Отвечено и послана открытка Я. Коласу. 7–8 IX. 1922».

іх. Я больш чым пэўны, што гэта зроблена праз зайздрасць, каб часам мае творы, якія бы часам зьявіліся у друку, ня былі залічаны да нязгоршых. Тут яму «лаўры Мільціада не даюць мне спаць»<sup>173</sup> – і ён прыняў меры спыніць няпрыемнае.

Але дарма што больш 3000 радкоў арыгінальных твораў лірыкі і 6000 перакладу з расейскага, польскага і украінскага засталіся без сьвету. Мяне гэта пакрыўджае, але ні адбівае ад ахвоты служыць таму руху, ў якім я лічуся піонэрам.

У часы польскай акупацыі я узяўся думкай апрацаваць слоўнік польска-беларускі, якім бы маглі, як я спадзеваўся, карыстацца тыя палякі, каторы жадавалі б астацца працаваць у беларускіх установах і урадах поруч з намі. Сытуацыя зьмянілася. Слоўнік мой мала можа адпаведае сучасу, але як філэлягічная праца – бадай што павінна была б мець нейкую вартасьць. Слоўнік гэты у чорным выглядзе я закончыў, у ім больш 37 000 слоў, драбязна вытлумачаных на беларускую мову – часамі пададзена да 5–8 значэньняў слова (прыклад: objąć – абняць, абываць (што), абхапіць, абкружыць, паняць, прыняць (пасаду), умешчаць; rachołek – хлопчык, слуга, служка, галыш, бедак, нябога, чаляднік, калок – у скрыпцы і гітары). Да многіх слоў дададзена тлумачэньне сэнсу іх. Ведаючы адносіны заправілаў і апроч таго няхват (нібы!) грошы – я не зьвертаюся да іх (у Менску) аб пераглядзі працы і друкаваньні. Хачу парадзіцца з Вамі, калі пазволіце. Ці ня маглі бы Вы зрабіць пэўныя захады перад Акадэміяй навук каб памагчы мне: 1. Мець нейкі грош на перапіску ўсяго матэрыялу слоўніка (праца і папера), 2. Выдаць слоўнік у тым выглядзе, як ён апрацаваны, але каб прайшоў под Вашай апрабатары, 3. У мяне застаецца чарнавік, да якога вельмі жадаў бы далучыць тлумачэньня – (рускае) расейскае, украінскае, чэшскае і сэрбскае; на гэта мне патрэбна мець на пэўны час падручнікі – слоўнікі салідныя чэшскі, сэрбскі, украінскі, расейскі слоўнік – [У. І.] Даля пад рэдакцыяй [І. А.] Бадуэна дэ Куртэнэ<sup>174</sup>, калі б яшчэ і польскі; вось тут зноў я асьмеляюся Вас прасіць, паважаны п[ане] прафэсар, – памагчы атрымаць патрэбны матэрыял ад Акадэміі навук.

Вялікая зроблена мною праца, што адняла шмат часу і энэргіі, – і сьняння надта шкада пакінуць увесь матэрыял бязкарнасна.

І вось я кладу надзею на Вас, высокапаважаны п[ане] прафэсар. Спадзяюся, што пры пэўных захадах Вы зможэце знайсці патрэбныя сродкі ад Акадэміі навук, і, атрымаўшы дапамогу на заканчэньне польска-беларускага слоўніка (на перапіску), Вы дасьце магчымасьць яго выдаць у скорым часі, а выслаўшы мне украінскі, рускі і чэшскі, а калі знайдзецца і сэрбскі слоўнік – я здалёю апрацаваць слоўнік славянскіх плямён. А мо Акадэмія навук так ахвотна прыхінецца да майёй думкі і працы, што схочэ абгаварыць дэталічна схэму працы і дасьць пэўныя сказоўкі на месцы, вызваўшы мяне, праз служэбную камандзіроўку у Петраград. Калі бы ды здарылася, што мяне жадавалі бы вызваць з матэрыялам, то я прасіў бы вельмі аб выданьні мне службовых папер ад Акадэміі, каб пазбавіцца коштаў.



Як бачыце, пане прафэсар, сяньні у такі цяжкі і трудны час, калі людзі ірвуць ад усюль капейку, монопалізуюць газэціну – я працую бяз жоднай пабуды да нажывы, працую для узбагачэння літэратуры ціха, бяз шуму, але шчыра і старанна. Такую длублівую працу толькі я адзін з усіх беларусоў цяперашніх змагу зрабіць, – рэшта глядзяць на карысьць, на пэўны заробтак і працаю, якая мо аплаціцца толькі с часам, яны ніколі не займаліся і ня займуцца.

Я добра ня ведаю, ці чулі Вы калі колечы аба мне і ці давялося Вам чытаць хаця частку маіх твораў – рукапісаў у рэдакцыі – апроч «Снапка»<sup>175</sup>. Шмат працы гумарыстычнага (страниц на 200 маю) і ня менш лірычнага характэру (арыгін[алаў] і перакладу на 200 стр.) яшчэ ні бачыла сьвету і пэўна ні убачыць, бо яны пазбаўлены палітычнага напрамку і праз тое нясучасны.

Памятаю адно: Вы, спаткаўшы мяне у вокрузі, у 1920 г., дзякавалі мяне за дасціпны верш, які я пасылаю цяпер, каб лягчэй аба мне прыпомнілі.

Я нігдзе ня друкуюся, слава аба мне ня грыміць, нігдзе аб маеі працы ня чуюць і ні ўспамінаюць, – але я працую шмат і мо ня згорш як некаторыя з лепшых.

Перапрашаю, што зьвертаюся да Вас з маёю просьбай, але больш ні маю да каго звярнуцца, і ніхта, апроч Вас, ня зможа зрабіць усе тое, што так вельмі патрэбна дзеля канчатку маеі працы. Вам больш за усіх блізка да душы праца і прагляд беларускай пісьменнасці, і Вы стаіце на чале яе у Акадэміі навук.

Пакорны слуга Альбэрт Паўловіч.

Аселасьць: Менск, Ново-Раманаўская вул., д. 36, кв. 1.

Чакаю адпаведзі.

СПБФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 108. Л. 1–2об. Подлинник. Автограф.

### № 3.63

Письмо А. Ф. Павловича к Е. Ф. Карскому  
с благодарностью за внимание к его творчеству  
и информацией о критике его произведений

15 сентября 1922 г.  
[Минск]

Высокапаважаны пане прафэсар!

Вельмі дзякую Вам за хуткі адказ лістоўны. Шкада, што ад яго я мала даведаўся аб тым, што мяне больш інтэрэсавала. Бачу, што мая думка і праца мусюць спыніцца, бо слоўнікаў, якіх я так жадаў мець (больш ні адкуль пажважных слоўнікаў ні дастану) нельга атрымаць. Ня ведаю, з якой прычыны аб іх Вы нат ня ўспомнілі: калі мо трэба гарантыя, то ёю магло б служыцьменьне (уласны дом і зямля у горадзе), аб цэласьці і добрай ахаванасьці кніг ня можа быць і гутаркі.

Калі ж субсыдыя ня была б дадзена з прычыны няхваткі сродкаў, то гэта яшчэ ня спыніла бы маеі ахвоты да выканання вялікай работы. Я шмат яе зрабіў, ні спадзяючыся ні на якую ўзнагароду.

Шчыра дзякую, што аб маеі справе Вы маеце паклапаціцца і будзеце пісаць у Менск, але тут нічога, бадай што, ня выйдзе: мала тут усе дбаюць аб чужой працы, але прашу Вас спрабаваць дарадзіць.

З лісту шаноўнага пана прафэсара я даведаўся, што у хуткім часе выйдзе Ваша кніга<sup>176</sup>, гдзе будзе замешчана крытыка аб маіх вершах.

Чуе душа, што надта крыўдлівага, ці зноў няпрыймаю адозве ня будзе, не пачую ад Вас, але дагэтуль прыходзілася шмат чуць ад другіх. Толькі «Świat Słowiański»<sup>177</sup>, [t.] III, 1912 г., Kraków, стр. 186/7, справаздача «Белорусск[ого] научно-литературного» кружка студентов С[анкт-]П[етербургского] университета<sup>178</sup> в 1913 і 1914 г. паднялі мой дух, і «Echo literacko-artystyczne»<sup>179</sup>, 1914 г., czerwiec, стр. 707 аднаталі зацікаўленасць к маім творам удалым перакладам майго вершу на польскую мову, – рэшта увесь беларускі друк мяне зганіў.

Я піонэр беларускага руху (увайшоў у склад закладчыкаў «Наш[ай] нівы» і яе працоўніком сёмым – браты [А. І. і І. І.] Луцкевічы, [А. М.] Ёласаў, [В. Л.] Іваноўскі, [Я.] Купала, [Я.] Колас і я), а у Менску я быў ядыным, які гуртаваў і зацягваў да працы шмат каго ([Я. А.] Фарботку, [У.] Галубка, [П. Г.] Каравайчыка, [У.] Жыгалку etc.). І вось надта мяне непакоіць тое, што у вельмі паважаную кнігу пападаю і я, але зусім мала Вам вядомы з усеі маеі працы, якая з рацыі нашых запытаў цяпер, як і раней, не можа убачыць сьвету, і якая ўтворана мной у працягу 15 гадоў. Каб хоць спадзяваўся, што увага Ваша будзе зьвернена калісь і на рэшту менш вядомых працаўнікоў, то пастараўся бы паслаць Вам дзеля азнаямленьня усе свае рукапісы (арыгіналы і пераклады) лірыкі і гумарыстыкі. Але сягонья няма чаго ўжо жалець, так аталася. Адно што прыемна – гэта што ўсёж Вы ні абыйшлі моўчкі маю працу і зрабілі агляд, як кажэце, «беспрыйстрастно». Прыміце ж, пане прафэсар, вялікую і шчырую падзяку ад мяне, лічучага сабе за вялікае шчасьце папасьці у ваграмністыя томы Вашай неутамімай вучонай працы.

Несправядлівасць папярэдніх крытыкаў вынікала с таго, што яны зданьне свае збудавалі на адным «Снапку» і у след жвакалі словы [М. А.] Багдановіча<sup>180</sup>. Жвачка гэта ёсьць і у «Родным краю»<sup>181</sup> чы у «Гісторыі беларускай літэратуры»<sup>182</sup> – не памятаю. Кніг ня маю. Ні заглянуў ніхто нат у «Bielarus», «Маладую Беларусь»<sup>183</sup>, «Сьветач»<sup>184</sup>, «Дзянніцу»<sup>185</sup>, «Лучынку»<sup>186</sup>. Але гэта усё частачка супраць таго, што маю на руках рукапісаў: 5000 радкоў арыгін[алаў] і перакладаў (с польск[ага], расейск[ага] і ўкраін[скага]) і больш 9000 радкоў гумар[ыстычных] арыгін[алаў] (больш за «Снапок» у 20 разоў!). Хто ведае, мо каб хто быў знаёмы з усім матэрыялам (яго зместам), то можа бы меў права лічыць мяне ня горшым ад другіх.

Вельмі дзякую, што наказалі мне аб тым, што карэкта будзе Вамі адаслана д[зядзьку] [С. М.] Некрашэвічу. Я змагу у яго прачытаць вестку аб сабе. [Я.] Ко-



лас жа цяжкі чалавек – праз яго мае лірычныя творы ні папалі у Бэрлін – за-  
бракаваў, бо, кажа, рамантычныя і сантымэнтальныя, а ён бачыць **чалавек-ту-  
марнік**, ні прыпала да густу і ён так стаў касаваць і чыркаць, што я прост  
забраў рукапісы, каб іх ня пэчкаў. [С. М.] Некрашэвіч крыху чытаў, шкадаваў,  
што я ні здаў каму другому на перагляд, але я ня схацеў. Так і засталася.

Перапрашаю за бэспакойства.  
Ваш слуга Альб[эрт] Паўловіч.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 108. Л. 3–4об. Подлинник. Автограф.

### № 3.64

**Письмо А. Ф. Павловича к Е. Ф. Карскому с просьбой о присылке  
работы «Белорусы» (т. III, ч. 3), в которой упоминается  
творчество А. Ф. Павловича**

13 ноября 1922 г.  
Минск<sup>а</sup>

Высокочитимый профессор Евгений<sup>б</sup> Федорович!

Основываясь на Вашем любезном извещении, что Вами будет в Акад-  
центр<sup>187</sup> выслан корректурный оттиск [ч.] III, 3 т. «Белорусы», где, между про-  
чим, я найду пару строк, которые уделены Вами по разбору моих произве-  
дений, я неоднократно заходил и лично просил С. М. Некрашевича дать мне  
прочитать оттиск, – к глубокому огорчению оттиска не оказалось, у кого-то  
застрял бесследно. Таким образом, нетерпеливое любопытство мое не удов-  
летворено. Мне передавали, что в томе заключается лишь материал справоч-  
ного характера (перечень: кто, сколько, где, что написал, а не критический об-  
зор литер[урных] произведений каждого писателя).

Как бы там ни было, – их суждение остается суждением, а мне желательно  
самому видеть и прочесть.

Я не смею беспокоить Вас, высокочитимый профессор, своими просьбами,  
но все же под давлением любопытства – узнать мнение о своих произведени-  
ях – осмелюсь просить о личном одолжении, если представится возможность  
наделить меня экземпляром, который особенно будет дорог мне.

Бронислав Игнатьевич Эпимах-Шипило<sup>с</sup>, гостя у меня, заверил, что я удо-  
стоюсь чести получить от Вас личный экземпляр, но, памятуя, что я не та круп-  
ная сила, которою действительно Вы заинтересованы и отдаете ей предпочте-  
ние перед другими, я просто хочу снискать Ваше расположение и внимание.

Пребываю с полным уважением.

Ваш слуга А. [Ф.] Павлович.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 108. Л. 5–5об. Подлинник. Автограф.

<sup>а</sup> Указан адрес отправителя в Минске: «[ул.] Ново-Романовская, № 36, кв. 1».

<sup>б</sup> Ошибка автора в имени адресата.

<sup>с</sup> Автор пишет фамилию как «Эпимах-Шипило».

### ПШЁЛКО АЛЕКСАНДР РОМАНОВИЧ

Александр Романович Пшёлко (бел. Аляксандр Раманавіч Пшчолка; 1869–  
1943) – белорусский этнограф, прозаик, публицист, педагог. Родился в Чер-  
ствятах Лепельского уезда Витебской губернии. Окончил Полоцкое духовное  
училище, Витебскую духовную семинарию, Юрьевский университет. Являлся  
послушником в Марковом монастыре Витебска, затем служил псаломщиком.  
Работал адвокатом в Полоцком губернском суде, мировым судьей в Окруж-  
ном суде в Вильне, мировым судьей в Себеже, учителем сельскохозяйственной  
школы Витебска, а также в лесном техникуме. В 1927 г. был арестован ГПУ по  
подозрению в монархических взглядах.

Занимался этнографией Лепельщины – описывал народные традиции  
и обряды, издал белорусскую анонимную поэму «Тарас на Парнасе», писал  
документальные рассказы и повести, в которых критиковал бюрократию.

### № 3.65

**Письмо А. Р. Пшёлко к Е. Ф. Карскому с информацией  
автобиографического характера, мнением отправителя о состоянии  
научных и литературных сил Витебской губернии и с просьбой  
посодействовать в публикации рукописи этнографического  
труда «Белорусские праздники»**

2 января [1912 г.]<sup>188</sup>  
Тальсен Курляндской губ.<sup>а</sup>

Высокоуважаемый г[осподин] профессор!

Посылаю Вам мое нижайшее почтение и покорно прошу Вас извинить, что  
беспокою настоящим письмом.

При личном свидании с Вами в Варшаве<sup>189</sup> я очень хотел побеседовать  
с Вами насчет разных своих бел[орусских] «писаний». Но я очень торопился  
и ничего не успел рассказать.

Между прочим, у меня имеется рукопись «Белор[усского] праздника»<sup>190</sup>,  
где я постарался изобразить взгляды нашего простолюдина (по преимущ[е-  
ству] Витеб[ской] губ.) на православные и р[имско]-кат[олические] праздники,  
как их «святить» и проч. Остается эта рукопись не напечатанной: ее не приня-  
ли ни «В[итебские] г[убернские] вед[омости]»<sup>191</sup> (где я сотрудничал более  
15 л[ет]), ни в «Бел[орусской] жизни» (Вильна)<sup>192</sup>.

Вообще должен сказать, что мои «литер[атурные] странствования» столь же  
печальны, как и вся моя жизнь. Я ведь по окончании семинарии 1 год служил  
в Марковом монастыре<sup>193</sup>, потом псаломщиком нес тяжелый крест 3 года (всю  
эту жизнь я изображаю в «Записках дьячка»), 3 года читал огор[одничество]

<sup>а</sup> Письма А. Р. Пшёлко со штампом в левом верхнем углу: «Тальсен Курл[андской] губ. Мир[овой] судья З[а-го] уч[астка] Тук[кумско]-Таль[енского] округа».



и садоводство в с[ельско]х[озяйственной] школе, 3 года был народным учителем и только в 1900 г. попал в университет. Тяжелый крест, тяжелое детство! На литер[атурном] поприще с 1896 г. Все было хорошо: я все силы думал отдать белорусу: печатал тысячи статей, заметок по разным вопросам нашей бел[орусской] жизни, был помощн[иком] редактора ½ года, работал как вол, а...<sup>а</sup> теперь меня почему-то совсем изгнали из родной редакции, ни одной статьи не печатают и даже удерживают когда-то сданные для печати рукописи 2 года. Я даже затеваю судебную канитель, чтоб извлечь эти рукописи! Вот как редакция меня отблагодарила за 15 л[ет] службы. И это ведь началось с того, как в редакцию «В[итебских] г[убернских] вед[омостей]» принятый какой-то [М. В.] Анцев<sup>194</sup>, кот[орый] в бытность мою помощн[иком] редактора исполнял обязанности театрального рецензента и корреспондента по городу. Я его жидовского происхождения терпеть не мог. Он-то, вероятно, об этом вспомнил. Теперь он забрал в свои руки и [Е. Р.] Романова, и [А. П.] Сапунова (они же его и выдвинули редактором)<sup>б</sup>. Те, видимо, солидарны с [М. В.] Анцевым. По крайней мере, [Е. Р.] Романов готов меня утопить в ложке воды (за что — и сам не знаю).

Вот этот-то [М. В.] Анцев и спустил все мои рукописи в трубу, рвет их и ни одной не пропускает. Я уже 2-й год ни строки не могу напечатать. Меня это крайне огорчает; я не понимаю, что я сделал своим белорус[ам], почему они на меня ополчились и предали остракизму. Чтоб сильно не терзать свою душу на родине (где я думал до гробовой доски работать), я уехал в эту латышину (Курл[яндская] губ[ерния]).

Если возможно, уведомите, послать ли Вам рукопись для просмотра. Прошу, хоть два слова напишите.

Примите уверение в искреннейшей преданности от Вашего слуги и доброжелателя А. [Р.] Пшёлко.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 117. Л. 1–2об. Подлинник. Автограф.

#### № 3.66

Письмо А. Р. Пшёлко к Е. Ф. Карскому с благодарностью за полученное письмо, просьбой сообщить результаты белорусского вечера в ИВУ и информации о посылке Е. Ф. Карскому рукописей и книг отправителя

7 марта 1912 г.  
Тальсен Курляндской губ.

Высокоуважаемый Евфимий Феодорович!

Искреннее спасибо Вам за Ваше любезное письмо. Давно-давно я получал такие письма: когда только что выступил с моими «писаниями» в Белоруссии.

<sup>а</sup> Отточие документа.

<sup>б</sup> Фраза в скобках вставлена поверх строки.

Теперь обо мне забыли, и даже лучший мой приятель А. П. Сапунов ни одним словом не хочет обмолвиться.

Письмо было для меня большим сюрпризом. Я воспрянул духом, принялся за работу с прежней энергией, но... к сожалению, заболел 22 янв[аря] и лежал почти до марта в постели.

Мои неудачи житейские, особенно изгнание из Белоруссии и тоска по родине много подточили мое здоровье. Латышчина здешняя много меня угнетает.

Я посылаю Вам мою рукопись «Праздники»<sup>а</sup>. Может быть, прочтете и укажете, куда послать, чтоб напечатали с отдельными оттисками.

Я еще прошу Вас, будьте добры, пришлите хоть частичку того словаря, где помещены мои заметки относительно белор[усского] говора. Еще одна просьба: нельзя ли сообщить, какие результаты бел[орусского] вечера, в кот[ором] [я] участвовал<sup>195</sup>, и имели ли мои рассказы успех или, б[ыть] м[ожет], мне хлопали только потому, что не желали обидеть белоруса.

Посылаю Вам мои книжечки. Некоторые затеряны, и у меня их нет, и книжные магазины не сохранили.

Жду от Вас письма.

Преданный Вам Ваш слуга и доброжелатель: А. [Р.] Пшёлко.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 117. Л. 3–4. Подлинник. Автограф.

#### № 3.67

Письмо А. Р. Пшёлко к Е. Ф. Карскому с информацией автобиографического характера и с просьбой посодействовать переводу на службу в Царство Польское

17 февраля 1914 г.  
Тальсен Курляндской губ.<sup>б</sup>

Высокоуважаемый Евфимий Феодорович!

Высылаю Вам мое нижайшее почтение и вместе с тем покорно прошу извинить, если письмо мое беспокоит Вас.

Может быть, помните меня — я приезжал в 1912 г. в Варшаву на белорусский концерт студентов<sup>196</sup>. Я по-прежнему живу в латышской Тьмутаракани и в конце концов очень соскучился здесь, изжил в конце — надоели мне латыши и немцы. Просился я в члены окр[ужного] суда «в Россию» — не дают — мало прослужил (всего 7 лет). Мир[овые] судьи во внутренних губ[ерниях] выборные. И вот решил я перекочевать в Царство Польское (если уж страдать среди инородцев, то страдать на привилегированном положении). Попастъ туда, оказывается, очень трудно: нужна протекция. У меня знакомый в Варшаве

<sup>а</sup> См. предыдущий документ.

<sup>б</sup> Штемпель этого письма авторизован подписью «Александр Романович Пшелко. Мирской судья 3[-го] участка Тук[умско]-Таль[енского] округа Курл[яндской] губ.».



Алекса[ндр] Ник[олаевич] Гессе – прокурор палаты; просил я его – ходатайствовать за меня пред г[осподином] Посниковым<sup>197</sup>; правда, он обещал, но он меня очень мало знает и едва ли что замолвит. Вот я и просил бы Вас: будьте добры и любезны, походатайствуйте пред Посниковым, чтобы он мне дал место (хоть самое худшее в Польше, хоть вдали от жел[езной] дороги) Мир[о-вого] судьи и заверьте, что мною он будет доволен. Как Вы знаете, я прошел ужасную школу жизни: теперь мне 45 л[ет], у меня жена и двое<sup>a</sup> детей (мальчик 1 г[од] и девочка 3 года); служил я в монастыре 1 год, дьячком 3 года, учителем с[ельско]х[озяйственной] школы 3 года, учителем народным 2½ года, окончил университет 7 л[ет] тому назад, а службы моей по М[инистерству] юстиции всего 6 лет (когда же я могу выслужить хоть ½ пенсии??), и льстится мне на хорошее место в Польше конечно не подобает – пусть дадут хоть самое худшее! Конечно, замолвите словечко, если с ним знакомы и если это удобно для Вас. Был бы очень рад, если бы Вы написали хоть 2 слова о Вас и Вашем ходатайстве. Я посылаю одновременно с сим докладную. Если же необходимо представиться, то я приеду в Варшаву. В прошлом году я не мог приехать на концерт студентов, в настоящем году могу приехать, если уведомят заблаговременно. Я только что возвратился из поездки в Витебск, где рассказывал в пользу недостаточных учеников Учительского института<sup>198</sup>, и вечер прошел с большим успехом.

Примите искреннейший привет от Вашего слуги и доброжелателя А. [Р.] Пшёлко.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 117. Л. 5–6об. Подлинник. Автограф.

#### РАМЗЕВИЧ НИКОЛАЙ КИРИЛЛОВИЧ

Николай Кириллович Рамзевич (1855–?) – российский филолог. Окончил историко-филологический факультет Санкт-Петербургского университета. Работал школьным инспектором Новгородской губернии, преподавал древние языки в Томской гимназии, а также в г. Тотма, служил директором Томской гимназии. Статский советник. Напечатал ряд филологических статей в журнале «Филологические записки». Сотрудничал в области филологии и изучения белорусских диалектных говоров с Е. Ф. Карским.

Основные труды: «Словарь для справок при школьных занятиях» (СПб., 1905; известен также как «Словарь гуманитария»), «К изучению народной речи в Сибири» ([читано на временных педагогических курсах (для учителей и учительниц начальных училищ), бывших в г. Томске летом 1913 года]. Варшава, 1914).

<sup>a</sup> В документе – цифра «2».

#### № 3.68

Письмо Н. К. Рамзевича к Е. Ф. Карскому по вопросу публикации в РФВ, а также изучения говоров народов Сибири<sup>199</sup>

23 ноября 1913 г.  
[Томск]

Милостивый государь, Евфимий Федорович.

Позвольте обратиться к Вам, как профессору-специалисту и редактору филологического журнала, со следующими немногими словами.

Живя в Сибири с 1900 года, я имел возможность при разъездах (преимущественно по Томской губ.) несколько ознакомиться с народным местным говором и, при случае, даже записывать кое-что. Особенно сосредоточиться на этой работе я не мог и не могу, по условиям моей службы, крайне сложной, широкой и необыкновенно тяжелой. При всем том кое-чем из собранного по местному говору я все же позволил себе, именно – позволил, поделиться в отрывках с учащими начальных училищ, бывшими на временных педагогических курсах истекшим летом в Томске. Считаю нужным, на всякий случай, предоставить Вашему вниманию и компетенции мой набросок, быть может, Вы найдете возможность поместить его на страницах «Рус[ского] фил[ологического] вест[ника]»<sup>200</sup>. По этому поводу я покорнейше просил бы не отказать почтить меня ответом, так как я предполагал бы, если это осуществимо, получить из редакции РФВ 200–300 оттисков (платных, конечно) для рассылки их потом некоторым из учащихся и частных лиц (летом, обычно, снаряжается в Сибирь немало экскурсий и экспедиций) на предмет возможной записи с их стороны в летнее свободное время народного говора в самых разнообразных и отдаленных уголках Сибири.

Посылаю «Краткие сведения по истории дирекции училищ Томской губернии»<sup>201</sup> и газетную заметку об истории дирекции училищ Томской губернии изучения Сибири»<sup>202</sup>. В «Трудах», между прочим, помещена большая статья «Говоры русского старожилого населения северной Барабы»<sup>203</sup>. По поводу этой статьи, которую я уже успел пробежать, хотелось бы сказать несколько слов. Не знаю, позволит ли время.

Примите выражение искреннего уважения и преданности покорного слуги – Н. [К.] Рамзевича.

Р. S. Не откажите, Евфимий Федорович, выслать мне наложенным платежом Ваш труд – Карский Е. Ф. Белорусы. Том II. Язык белорусского племени. [Ч.] 3. Очерки синтаксиса белорусского наречия. Дополнения и поправки. Варшава 1912. XV + 347 стр. Цена 2 руб. 50 коп.<sup>a</sup>

Другие выпуски у меня имеются.

Заметку – «Давать в смену деньги»<sup>204</sup> – возвращаю без переделки – не могу достать необходимых справок для соответствующего исправления. Быть может, признаете допустимым извлечь несколько строк из первой части этой заметки.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 118. Л. 1–2об. Подлинник. Автограф.

<sup>a</sup> В письме вклеена машинописная вырезка.



# РАСТОРГУЕВ ПАВЕЛ АНДРЕЕВИЧ

Павел Андреевич Расторгуев (бел. Павел Андрэвіч Растаргуеў; 1881–1959) – белорусский лингвист, языковед и педагог. Родился в Стародубе Черниговской губернии. Окончил Московский университет (1908). В 1917–1925 гг. работал в Первом московском университете, параллельно – во Втором Московском университете, в 1918 г. – в Белорусском народном университете (Москва). Действительный член Инбелкульта с 1924 г. В 1932 г. репрессирован, сослан в Караганду. В 1938–1951 гг. работал в Новозыбковском педагогическом институте, в 1948–1951 гг. по совместительству в Институте языка, литературы и культуры АН БССР. Изучал белорусские диалекты, а также диалекты белорусско-русского и русско-украинского пограничья. На конгрессе, посвященном реформе белорусского правописания (1926), поддерживал И. Ю. Лёсика.

Основные труды: «Говоры восточных уездов Гомельской губернии в их современном состоянии» (Минск, 1926), «Северско-белорусский говор: исследование в области диалектологии и истории белорусских говоров» (Л., 1927), «Словарь народных говоров Западной Брянщины: материалы для истории словарного состава говоров» (Минск, 1973).

## № 3.69

Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с отрицательным ответом на приглашение последнего переехать в Минск для работы в БГУ<sup>а</sup>

Не ранее 25 февраля 1919 г.<sup>205</sup>, не позднее октября 1920 г.<sup>206</sup>  
[Москва]

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Приношу вам глубокую благодарность за Ваше внимание и честь, которую Вы оказали мне, предложив работать мне в Белорусском государственном университете. Но, к сожалению, вследствие целого ряда причин и условий переживаемого времени переезд в Минск невозможен для меня, и в силу этого я не могу принять Вашего предложения.

Очень хотелось бы мне повидаться с Вами лично и поговорить о некоторых своих работах по русскому языку вообще и белорусскому – в частности. Не найдете ли Вы возможным по возвращении в Москву назначить время, когда я мог бы побывать у Вас.

С искренним уважением, П. [А.] Расторгуев.

Р. С. Извините за позднее уведомление: Ваше письмо получилось, когда меня не было в Москве, а по возвращении в Москву я более двух недель проболев.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 5–5об. Подлинник. Автограф.

<sup>а</sup> На письме пометка Е. Ф. Карского: «Отвечено 2/XI 1920».

## № 3.70

Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с сообщением о своих условиях жизни и о невозможности закончить диссертацию о говорах в северных уездах Черниговской губернии

20 ноября 1920 г.  
Москва

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Письмо Ваше от 2/XI 1920 получил. Очень благодарен Вам, но я не буду утруждать Вас перепиской относительно моих работ: во-первых, как мне приходилось слышать, Вы, что называется, завалены работой в Петрограде, а во-вторых – срочных, требующих неотложного разрешения вопросов у меня нет, и то, о чем я хотел поговорить с Вами, можно отложить до Вашего приезда в Москву. В последнее время мне почти не приходится научно работать: живу я в очень тяжелых материальных условиях – академического пайка не получаю и существую благодаря только частным урокам; все время и силы уходят на заработок или на физическую, часто непосильную работу. При таких условиях большая моя работа (по прежней терминологии диссертация) по истории говора северных уездов Черниговской губернии во 2-й своей части почти не подвигается вперед. Есть у меня несколько приготовленных к печати небольших статей, отчасти по белорусскому наречию, но о напечатании их говорить теперь не приходится.

Примите от меня наилучшие пожелания и выражение признательности. С искренним уважением, П. [А.] Расторгуев.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 3–4. Подлинник. Автограф.

## № 3.71

Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с просьбой прислать отдельные выпуски «Белорусов» и со сведениями о своей работе по вопросам белорусской литературы и диалектологии

14/27 декабря 1923 г.  
Москва<sup>а</sup>

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Позвольте обратиться к Вам с просьбой.

В 1918 году у меня погибла часть моей библиотеки, в том числе и Ваш труд «Белорусы». Из многотомного Вашего труда, вышедшего до тех пор, у меня остался только 1-й выпуск III-го тома. Утрата I-го [тома] и II-го, вып[уски] I, 2 и 3-й «Белорусов» – самая тяжелая для меня: при моих занятиях историей и диалектологией белорусского языка, они являются для меня незаменимой настольной книгой.

<sup>а</sup> Указан адрес отправителя в Москве: ул. 2-я Мещанская, д. 5, кв. 28.



К великому огорчению, мои продолжительные попытки приобрести их где-нибудь остались безуспешны. Позволю себе поэтому (заранее прося извинения за беспокойство) просить Вас – не можете ли Вы указать мне, где можно было бы приобрести их; не было ли их в продаже после 1915 года в Ростове-на-Дону?

Позвольте также сказать несколько слов о себе. Занимаясь главным образом историей и диалектологией белорусского языка, считаю своим долгом сообщить Вам о своих работах в этой области.

После значительного перерыва я с весны прошлого 1922 года возобновил, хотя и не вполне, свою научную работу. Осенью 1922 года мною была составлена и сдана «Гос[ударственному] издательству» для напечатания «Хрестоматия по белорусской диалектологии» (к сожалению, и до сих пор она не начала еще печататься); вслед за тем я принял участие в работе для «Литературной энциклопедии», издаваемой в Москве под редакцией М. Н. Розанова, и написал для нее небольшой очерк белорусской литературы и ряд заметок об отдельных белорусских писателях XIX–XX-го века для «Литературного словаря писателей» той же «Энциклопедии» (такая же работа сделана мною по украинской и польской литературе). В настоящее время работаю над начатым еще в 1917 году, в качестве диссертации, сравнительно-историческим изучением говора белорусской части бывш[ей] Черниговской губернии (у[езды] Мглинск[ий], Стародубск[ий], Суражск[ий], Новозыбковск[ий] и часть Городнянского). В значительной части работа вчерне уже написана, и к осени, если ничто не помешает, надеюсь окончить ее.

Когда выяснятся у меня выводы по всем вопросам, возникшим при изучении мною печатных и рукописных материалов и моих непосредственных наблюдений над говорами, сообщу их Вам и буду просить у Вас разрешения поговорить с Вами на эту тему.

Примите от меня наилучшие пожелания и выражение глубокого уважения к Вам.

П. [А.] Расторгуев.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 6–8. Подлинник. Автограф.

#### № 3.72

Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с уведомлением о получении труда Е. Ф. Карского «Русская диалектология» и о намерении рекомендовать его в качестве обязательного пособия для студентов-филологов

Не позднее сентября 1924 г.<sup>a</sup>  
Москва<sup>b</sup>

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!  
Получил Ваш новый труд «Русская диалектология»<sup>207</sup> и приношу Вам глубокую благодарность за память и внимание.

<sup>a</sup> Судя по содержанию, письмо написано накануне 1924/25 уч. г.

<sup>b</sup> Московский адрес – как в предыдущем письме.

Крайне желательно, чтобы Ваша «Русская диалектология» была в продаже в Москве: в предстоящем 1924–1925 учебном году она будет указана мною в качестве одного из обязательных пособий к читаемым мною в I-м и II-м Московском университете курсам украинского и белорусского языков.

Примите от меня наилучшие пожелания и выражение глубокой признательности.

П. [А.] Расторгуев.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 9–9об. Подлинник. Автограф.

#### № 3.73

Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с вопросом о содействии в публикации работы «Северо-черниговские говоры» в «Известиях Академии наук»<sup>a</sup>

14 мая 1925 г.  
Москва<sup>b</sup>

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Год назад я закончил свою работу (по прежней терминологии диссертацию) «Северо-черниговские говоры». Предполагал сначала напечатать ее в Минске, но потом пришлось отказаться от этого намерения, так как Минск печатает только по-белорусски, между тем как я желаю напечатать ее только по-русски.

Из газет узнал об ассигновании, по случаю юбилея Академии наук, сумм для напечатания работ; обращаюсь поэтому к Вам с покорнейшей просьбой – нельзя ли было бы напечатать тут и мою диссертацию; размер работы 12–13 печатных листов.

По вопросу о напечатании работы в «Известиях Академии наук» говорил, между прочим, с Алексеем Ивановичем Соболевским и встретил с его стороны сочувственное отношение.

Сейчас я занят большой работой по украинской и белорусской диалектологии, но если есть возможность напечатать диссертацию, то прерву эту работу и приготовлю диссертацию к печати – написана она вчерне.

Примите от меня наилучшие пожелания.

Искренно уважающий Вас П. [А.] Расторгуев.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 10–10об. Подлинник. Автограф.

<sup>a</sup> Работа опубликована не была (см. следующие письма). На письме пометка Е. Ф. Карского: «Отвечено 17/V 1925».

<sup>b</sup> Московский адрес – как в двух предыдущих письмах.



№ 3.74

**Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому по вопросу издания работы «Северо-черниговские говоры» и о планах публикации своей следующей работы**

21 мая 1925 г.  
Москва

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Получил Ваше письмо от 17/V 1925 г. Сердечно благодарю Вас за сообщение! Бесконечно буду признателен Вам, если удастся напечатать мою работу в «Известиях АН» даже [в] 1928 году – лучше поздно, чем никогда; к тому времени, может быть, будет готова и другая (задержанная мною пока) работа: «О языке актов Стародубского полка XVII–XVIII века».

С содержанием и выводами работы «Северо-черниговский говор» считаю своим долгом ознакомить Вас предварительно – если соберусь со средствами, то ближайшей осенью или зимой буду в Ленинграде.

Еще раз благодарю Вас и желаю Вам всего наилучшего.

Искренно уважающий Вас П. [А.] Расторгуев.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 11–11об. Подлинник. Автограф.

№ 3.75

**Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому о перспективах публикации в Минске работы «Северо-черниговский говор» под измененным заглавием – «Северско-белорусский говор» и с изложением содержания работы**

23 июня 1926 г.  
Москва

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Год назад я обращался к Вам с просьбой о напечатании моей работы «Северо-черниговский говор» (около 12 печатных листов) в «Известиях» Академии наук и получил от Вас сообщение, что работа может быть напечатана не ранее 1928 года. Осенью 1925 года я принялся за переписку ее, чтобы выслать ее Вам в Ленинград, но вскоре у меня возобновились переговоры с Минском об издании ее Институтом белорусской культуры. В результате переговоров Ин[ститут] бел[орусской] культ[уры] согласился напечатать ее в текущем 1926 году на русском языке. С[о] своей стороны я должен был сделать кое-какие уступки, прежде всего переменить заглавие работы: сообразно с моими выводами о говоре, она носит заглавие «Северско-белорусский говор». На днях возвратился из Минска, куда ездил для выяснения ряда вопросов, связанных с печатанием работы; если не изменятся обстоятельства, то в июле начнется печатание ее.

К сожалению, мне не удалось прошлой зимой побывать в Ленинграде и поговорить с Вами о своих выводах в этой работе, что считаю своим долгом пред Вами. Позвольте поэтому, хотя вкратце, назвать Вам главные отделы моей работы. Литература о говоре и источники для его характеристики. Отрицательные и положительные стороны источников. Фонетика. Словообразование. Морфология. Главнейшие синтаксические явления. Ударение. Словарь. Говоры соседние с северско-белорусским (говоры Гомельского, Рогачевского, Чериковского, Климовичского, Рославльского, Брянского и Трубчевского уездов<sup>а</sup>; говоры, граничащие с север[ск]о-белорусским с юга). Территория северско-белорусского говора. Северско-белорус[ский] говор среди других белорусских говоров. История края и данные археологии. Вопрос о северянах в научной литературе. Колонизация северянской земли. Источник конца XVII в. о северянах и сведения о них в 60-х годах XIX в. Северяне в начальной летописи. Некоторые черты языка актов XVII–XVIII века бывших северных уездов Черниговск[ой] губернии. Старообрядческие переселения и вопрос о влиянии их на язык местного населения. Заключение.

Вот вкратце содержание моей работы. О многом хотелось бы поговорить с Вами лично, но, к сожалению, до сих пор не удалось мне осуществить это. Примите наилучшие от меня пожелания.

С истинным уважением, П. [А.] Расторгуев.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 12–13об. Подлинник. Автограф.

№ 3.76

**Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому об издании своей работы «Северско-белорусский говор» и планах работы в ленинградских библиотеках**

Не ранее 19 октября 1926 г.<sup>б</sup>  
[Москва]

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Письмо Ваше от 19/X чрезвычайно обрадовало меня – Вы тот ученый, на трудах которого я учился и учусь и к которому питаю глубочайшее уважение и безграничное чувство признательности: без Ваших работ по белорусоведению не мыслимы были бы научные занятия в этой области. В силу этого мне дорога каждая полученная от Вас строчка. К сожалению, не мог, как хотелось, тотчас же ответить Вам – простудился и пролежал в постели; только на днях встал, принялся за свои обычные работы, и отвечаю Вам.

<sup>а</sup> В тексте – «уу».

<sup>б</sup> День и месяц устанавливаются по упоминанию даты полученного от Е. Ф. Карского письма; год – в соответствии с содержанием предыдущего документа об издании труда П. А. Расторгуева «Северско-белорусский говор».



Большая моя работа «Северско-белорусский говор» еще не вышла из печати. Последнюю корректуру я отправил 20-го августа. В сентябре на запрос в Академическую типографию – вышла ли из печати моя работа, получил ответ, что работа еще не вышла, так как на обложке не проставлена цена, и текст работы, ввиду сделанных мною во время печати вставок, послан для просмотра в Минск. Надеюсь, что эти вопросы в ближайшее время получат (если уже не получили) разрешение, и работа выйдет из печати; по получении же следующих мне по договору 25 экземпляров работы очень буду рад немедленно выслать Ваш экземпляр.

Предстоящей зимой или ранней весной я непременно буду в Ленинграде: чувствуется настоятельная потребность увидеться с Вами и посоветоваться относительно своих работ, которыми я занят в настоящее время, и поработать в Ленинградских книгохранилищах.

А пока желаю Вам всего наилучшего.

Искренно уважающий Вас, преданный Вам П. [А.] Расторгуев.

Р. С. Изданный Вами труд «Лаврентьевская летопись»<sup>208</sup> очень меня интересует, и сегодня же посылаю заявление в Археографическую комиссию. Сердечное спасибо за указание.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 1–2 об. Подлинник. Автограф.

#### № 3.77

**Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с сообщением о выходе из печати книги «Северско-белорусский говор» и информацией о том, что больше не работает в Инбелкульте<sup>a</sup>**

[Январь 1928 г.]<sup>b</sup>  
Москва<sup>c</sup>

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Посылаю Вам большую свою работу «Северско-белорусский говор». Вышла она из печати еще в ноябре 1927 года, но я лишь недавно получил ее из Минска<sup>209</sup>.

Несколько дней назад читал о ней доклад в Исследовательском институте при РАНИОН<sup>e</sup> в Москве. Доклад прошел с большим успехом; выводы мои о говоре были встречены весьма сочувственно. На докладе присутствовали почти все московские лингвисты. Жду с нетерпением Вашей оценки своего труда.

В ближайшее время, к сожалению, не могу приехать в Ленинград: под влиянием перенесенной мною прошлым летом дифтерии у меня теперь силь-

<sup>a</sup> На письме пометка Е. Ф. Карского: «Отвечено 12/II 1928».

<sup>b</sup> Датировка письма установлена по содержанию следующего документа.

<sup>c</sup> Московский адрес – как в предыдущих документах.

но ослабла деятельность сердца; сейчас я лечусь, и придется, вероятно, отложить свою поездку до весны. Во всяком случае, пред приездом я напишу Вам.

В Институте белорусской культуры я больше не числюсь и в категорической форме отклонил предложение выставить свою кандидатуру. Причин для этого было много.

Желаю Вам всего наилучшего.

Искренно уважающий Вас, преданный Вам П. [А.] Расторгуев.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 14–15. Подлинник. Автограф.

#### № 3.78

**Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с благодарностью за рецензию и просьбой о публикации рецензии на «Праграму для збірання асаблівасцей беларускіх гаворак і гаворак, пераходных да суседніх моваў» С. М. Некрашевича и П. А. Бузук<sup>a</sup>**

27 апреля 1928 г.  
Москва

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Получил отписки Ваших статей: «О некоторых особенностях белорусского языка» и «Новые книги по белорусоведению»<sup>211</sup>. Приношу Вам за них глубокую благодарность. Особенно ценна для меня Ваша рецензия на мою диссертацию<sup>212</sup>.

Приехать в Ленинград в мае месяце, как предполагал в январе, едва ли удастся – придется, вероятно, отложить поездку на более позднее время. Это обстоятельство крайне неприятно для меня, так как хотелось бы поговорить с Вами по целому ряду вопросов, связанных с моей настоящей научной работой.

Откладывая обсуждение с Вами более важных вопросов до приезда в Ленинград, обращаюсь сейчас к Вам с просьбой – нельзя ли в одном из следующих томов «Известий отд[еления] гум[анитарных] н[аук] Академии наук по русскому языку и словесности» поместить мою весьма небольшую по объему рецензию на «Програму для збірання асаблівасцей беларускіх гаворак і гаворак, пераходных да суседніх моваў. Апрацавалі С. [М.] Некрашэвіч і П. [А.] Бузук». Минск. 1927 г.<sup>213</sup>

Шлю Вам наилучшие пожелания.

Искренно уважающий Вас, преданный Вам П. [А.] Расторгуев.

Р. С. Вышла ли из печати Ваша большая работа, о которой вы писали мне 12/II 1928 [г.] и обещали выслать ее мне?

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 16–17. Подлинник. Автограф.

<sup>a</sup> С пометкой Е. Ф. Карского: «Отвечено. Е[вфимий] К[арский]».



Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с уведомлением о получении «Славянской кирилловской палеографии» и сообщением о задержке присылки рецензии на программу С. М. Некрашевича и П. А. Бузука<sup>a</sup>

9 мая 1928 г.  
Москва

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Сердечно благодарю Вас за «Славянскую кирилловскую палеографию»<sup>214</sup>. Уведомление о получении ее тотчас же отправил.

К сожалению, в ближайшее время не могу выслать рецензию, о которой писал Вам прошлый раз: она набросана мною вчерне, а в настоящее время, ввиду окончания учебного года и разных заседаний в учебных заведениях и Исследовательском институте, не имею возможности заняться ей.

Вышло, вероятно, в половине июня.

Желаю Вам всего хорошего.

Искренно преданный Вам П. [А.] Расторгуев.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 18–18об. Подлинник. Автограф.

№ 3.80

Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому об отправке рецензии на программу С. М. Некрашевича и П. А. Бузука и с сообщением о присуждении адресанту малой золотой медали РГО за труды по белорусской этнографии<sup>b</sup>

18 июля 1928 г.  
Сосновка под Черкассами<sup>c</sup>

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Посылаю рецензию на белорусскую программу С. [М.] Некрашевича и П. [А.] Бузука, о которой писал Вам в мае месяце. К сожалению, переписана она очень плохо, но и такой переписки с трудом удалось добиться на месте моего теперешнего проживания. 1-го июня я уехал для поправления здоровья на курорт Сосновку под Черкассами, пробуду здесь до конца первой половины августа, а потом поеду в Черниговскую губернию; в Москве буду 10-го сентября. Если рецензия почему-нибудь не может быть напечатана в академических изданиях, то, будьте добры, уведомите меня об этом.

Не могу не поделиться с Вами своей великой радостью: 11-го июля я случайно получил всю простую корреспонденцию, адресованную мне со вре-

<sup>a</sup> На письме пометка Е. Ф. Карского: «Отвечено. Е[вфимий] К[арский]».

<sup>b</sup> На письме пометка Е. Ф. Карского: «Отвечено. Е[вфимий] К[арский]».

<sup>c</sup> В письме указан адрес в Сосновке: 1-я линия, д. 36.

мени моего отъезда на московский адрес, и в числе писем было уведомление Государственного русского географического общества о присуждении мне обществом за совокупность работ по этнографии белорусов малой золотой медали (письмо получилось в Москве еще 14 июня). Это обстоятельство было для меня совершенно неожиданным. Внимание общества к моим очень скромным работам доставило мне громадное нравственное удовлетворение; тогда же, 11-го июля, я послал в [Русское] географическое общество письмо с выражением своей благодарности. Но до сих пор мне не известно, кому из ученых я обязан представлением моих работ к награде.

Желаю Вам всего наилучшего!

Искренно уважающий Вас, преданный Вам П. [А.] Расторгуев.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 19–20. Подлинник. Автограф.

№ 3.81

Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку научных изданий и сообщением о работах по изучению белорусской диалектологии и смоленских говоров

11 сентября 1929 г.  
Москва

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Сердечно благодарю Вас за присланную Вами Вашу новую книгу «Наблюдения в области синтаксиса Лаврентьевского списка летописи»<sup>215</sup> и отклик Ваших рецензий из 1-й кн[иги] II-го тома «Известий по рус[скому] яз[ыку] и словесн[ости]». Приношу Вам также глубокую благодарность за высланную мне Академией наук 1-ю кн[игу] II-го тома «Известий» за 1929 г., а также ряда книг из данного мною Вам списка («Известия Отд[еления] р[усского] яз[ыка] и словесн[ости]», тт.: XVI, кн. 3-я; XIX, кн. 2-я и 4-я; XX, кн. 1-я и 3-я; XXI, кн. 1-я; XXII, кн. 2-я; XXIV, кн. 2-я; XXVI; XXIX; XXX; XXXI и XXXII; Сборн[ик] Отд[еления] рус[ского] яз[ыка] и слов[есности], тт.: LVII; LXXXIX, №№ 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8; XCIX, № 2, 3, 5, 6).

Все эти книги получились в мое отсутствие: только вчера возвратился из бывшей Черниговской губернии, куда уехал 25/VI, взяв с собой ящик книг. Лето провел в работе над материалами по смоленским говорам и в извлечении материалов для белорусской диалектологии. К этой последней работе приступил после того, как обработал все имеющиеся в моем распоряжении материалы по Смоленщине. Здесь пришлось вновь перечитывать и извлекать материалы из тех текстов, которые уже раз были использованы мною для предпологавшегося к изданию атласа по белорусской диалектологии: наличие или отсутствие отдельных языковых явлений тогда только отмечалась мной в особых тетрадах, для диалектологии же пришлось выписывать примеры



в тетради или в некоторых случаях (напр[имер], синтаксические явления) на карточки.

Этими работами я очень увлекся и работал целые дни, совершенно не думая об отдыхе, и сейчас чувствую усталость, о чем приходится пожалеть, ввиду предстоящего **тяжелого для меня** на этот раз во всех отношениях учебного года. С будущей недели (16/IX) начнутся у меня занятия в ВУЗах. Наладив их, надеюсь по мере сил приняться за продолжение летних работ. Ваше бодрое слово, сказанное мне во время моего недавнего посещения Вас, и всегдашнее Ваше участие и внимание ко мне и моим работам будут служить мне огромной моральной поддержкой в моей работе.

От всей души желаю Вам всего наилучшего. Свидетельствую свое почтение Вашей супруге.

Искренно уважающий Вас, много обязанный Вам П. [А.] Расторгуев.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 21–22об. Подлинник. Автограф.

### № 3.82

**Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с сообщением о своей работе по исследованию смоленских говоров и пересылке рецензии на диалектологический атлас П. А. Бузука**

23 февраля 1930 г.  
Москва

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Посылаю для печати рецензию на атлас проф. [П. А.] Бузука<sup>216</sup>. Простите, что так запоздал с посылкой ее: сложность условий жизни и сильно пошатнувшееся за последнее время мое здоровье лишали меня возможности привести в порядок давно уже написанный и читанный еще в прошлом году в РАНИОН доклад об этом атласе; в силу тех же причин не мог в январе, во время перерыва в занятиях, приехать поработать у Вас в книгохранилищах.

Если не затруднит Вас, очень просил бы сообщить, когда приблизительно будет печататься рецензия: мне необходимо прочесть корректуру ее, а 10–15 июня я все же надеюсь выехать в Смоленскую губ. с диалектологической целью; РАНИОН ассигновал на мою поездку 150 руб.; может быть, получу еще кое-что из Диалектологической комиссии; еду я с одним из своих бывш[их] слушателей.

Заглавие работы по смоленским говорам, в силу целого ряда обстоятельств, изменил; подробно напишу Вам об этом, когда совсем закончу работу: дать Вам подробный отчет в своей работе считаю своим долгом.

Рецензию посылаю переписанную от руки, а не на машинке; приемлемо ли это, на будущее время?

Желаю Вам всего наилучшего!

Привет Вашей супруге.

Многообязанный и искренно преданный Вам П. [А.] Расторгуев.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 23–24. Подлинник. Автограф.

### № 3.83

**Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому о диалектологической поездке на Смоленщину, посылке рецензии на диалектологический атлас П. А. Бузука и своей статьи для Е. Ф. Карского**

31 июля 1930 г.  
Москва

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

26/VII [1930 г.] возвратился из диалектологической поездки по Смоленщине, куда был командирован Диалектологической комиссией и РАНИОН. Ездил я один; условия поездки были крайне трудные и потребовали огромных усилий с моей стороны, чтобы довести поездку до конца. Сейчас чувствую сильное недомогание и слабость. В конце осени или в с[е]рдине зимы приеду в Ленинград и почту свои долги подробно доложить Вам о своей работе; весной надеюсь сдать ее в печать.

24/II сего года я послал Вам заказной бандеролью рецензию на атлас проф. [П. А.] Бузука; получили ли Вы ее, и будет ли она напечатана? Если не затруднит Вас, не откажите уведомить простой открыткой.

Одновременно посылаю Вам оттиск своей статьи «Про польський вплив на українські говірки кол[ишньої] Сідлецької губ.»<sup>217</sup>

Желаю Вам всего наилучшего! Привет Вашей супруге.

Преданный и многообязанный Вам П. [А.] Расторгуев.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 119. Л. 25. Подлинник. Автограф.

### РОМАНОВ ЕВДОКИМ РОМАНОВИЧ

Евдоким Романович Романов (бел. Еўдакім Раманавіч Раманаў; 1855–1922) – белорусский этнограф, археограф, собиратель фольклора, археолог. Родился в Ново-Белице (теперь в черте г. Гомеля). Действительный член Русского географического общества (1886), Московского общества любителей природо-ведения, антропологии и этнографии (1886), Московского археологического общества (1890, член-корреспондент с 1886 г.), Витебского статистического комитета (1891). Окончил Гомельскую прогимназию (1870), курсы учителей русского языка и истории (1872). Работал учителем в различных школах Гомельщины, позднее – инспектором народных училищ Витебской, Гродненской и Могилевской губерний. Являлся редактором неофициальной части «Могилевских губернских ведомостей», в 1910 г. избран заведующим секции этно-



графии и археологии Северо-Западного отделения Русского географического общества. В 1917–1922 гг. жил в Ставрополе.

В область научных интересов Е. Р. Романова входили материальная и духовная культура белорусов, в том числе одежда, семейный быт, верования, обряды и др. Проводил археологические раскопки на территории Могилевской и Витебской губерний, создал первую археологическую карту Могилевской губернии.

Основные труды: «Белорусский сборник» (вып. 1–9, Киев; Витебск; Могилев; Вильна, 1886–1912), «Материалы по исторической топографии Витебской губернии. Уезд Велижский» (Могилев, 1898), «Катрушницкий лемезень. Условный язык дрибинских шаповалов» (СПб., 1901), «Материалы по этнографии Гродненской губернии» (вып. 1–2, Вильна, 1911–1912).

#### № 3.84

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о получении академической программы для исследования белорусских говоров и готовности по ней работать

6 июня 1896 г.  
Могилев

Милостивый государь Евфимий Федорович!

Сегодня я получил из Академии Вашу программу для исследования белорусских говоров и очень желаю поделиться с Вами моими наблюдениями. Но в настоящее время я завален срочными работами и потому вынужден усердно просить Вас не отказать мне в сообщении, в двух словах, **крайнего срока**, когда Вы предполагаете начать разработку имеющих поступить материалов, и я постараюсь не опоздать к этому сроку.

Прошу принять уверение в моем совершенном уважении. Е. [Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 1–1об. Подлинник. Автограф.

#### № 3.85

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о ходе работы над дополнениями к академической программе для исследования белорусских говоров и о готовности выслать наличные выпуски «Белорусского сборника» в распоряжение адресата

17 августа 1896 г.  
Могилев

Многоуважаемый Евфимий Федорович!

В ответ на открытое письмо от 14 августа [1896 г.], долгом считаю уведомить, что я постараюсь найти возможность переслать Вам программу к концу августа.

\* В качестве адреса отправителя в письме указано: «Могилев губернский, Днепр[овский] проспект, д[ом] Граната».

Впрочем, из беглого просмотра некоторых отделов ее я убедился, что мои дополнения будут носить только частный характер, т[ак] к[ак] все выдающиеся черты нашего языка Вами указаны.

[Н. П.] Карбасников сообщил Вам неверные сведения. Он неоднократно выписывал от меня «Б[елорусский] сб[орник]»<sup>218</sup>, и в последний раз в 1894 году – остальные мои издания, при чем заявил, что «Б[елорусский] сб[орник]» у него имеется.

Если он нужен студентам, я готов выслать его с уступкою 50 %, при более или менее значительном требовании.

На обложке посылаемой брошюры «Мил[остивый] Осип»<sup>219</sup> указан адрес, по которому можно выписывать сборник на случай моего отсутствия. Истинно уважающий Вас Е. [Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 2–3. Подлинник. Автограф.

#### № 3.86

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с информацией о получении изданий адресата и отправке ему «Белорусского сборника» с приложением наблюдений за изменениями согласных и склонением существительных в белорусском языке

16 сентября 1896 г.  
Могилев

Многоуважаемый Евфимий Федорович!

Только сегодня получил Ваше требование о высылке книг и бандероль с Вашими интереснейшими изданиями: и то, и другое адресовано было в Гродну и уже оттуда дослано мне сюда.

Завтра же высылаю книги и возвращаю обратно **два рубля**, т[ак] к[ак] шестой выпуск из-за войны с цензурой еще не окончен. В свое время вышло его Вам особо.

На днях наткнулся в сказке на форму **есьмь**, употребленную неск[олько] раз. Отрывок этот, м[ожет] б[ыть], вышлю Вам<sup>a</sup>.

Весьма Вам благодарен за внимание, выразившееся в присылке мне Ваших изданий. Сумею ли я достаточно отблагодарить Вас.

Кое-что по истории белорусского языка у меня есть, часть отдана в Витебский церковно-археологический музей. Список как-нибудь пришлю Вам.

С истинным почтением к Вам, Е. [Р.] Романов.

#### Изменение согласных

|          |                                                                                                                                    |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| л=н:     | Нисинковичи, Лисин(м)ковичи<br>(собств[енное] имя)<br>Сниснища, Слисница<br>(то же – Бел[орусский] сб[орник]. [Вып.] VI. [С.] 371) |
| м=в (у): | много, уного                                                                                                                       |

<sup>a</sup> На полях документа абзац подчеркнут красным карандашом.



|              |                                                                                                                                                   |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Кишнь        | Склон[ение] суш[ествительны]х<br>– по мужеск[ому] и по женск[ому]. Вынив с кишня.<br>Полез у кишню.                                               |
| Училища      | Звуковое окончание пересилило родовое, и слово<br>склоняется по женск[ому] скл[онению]. Новую училищу<br>строюць. Но дат[ельный] пад[еж] училищу. |
| Междом[етие] | нз (вм[есто] ну, но)                                                                                                                              |

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 4–5об. Подлинник. Автограф.

### № 3.87

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о готовности к научному  
сотрудничеству в составлении карты белорусского племени  
и отправке своих изданий

15 декабря 1901 г.  
[Могилев]

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Пользуясь немногими свободными минутами, спешу Вам сообщить, что и себя, и «Могилевские» вед[омости]<sup>220</sup> отдаю в полное Ваше распоряжение, если это будет нужно для успеха Вашего капитальнейшего труда<sup>221</sup>. Давно нам следовало взяться за него, да обесп[е]дели мы совсем или поклоняемся богу чуждому. Не забудьте Черниговское Полесье, Брянское Полесье, южно-русские говоры – так похожие на наш 18 века, не забудьте вятчские уезды, калужские: тамошние москаля, живущие в Могилеве, не считают могилевцев белорусами – до такой степени сохранились наши черты в Калуж[ской] губ. доселе. Не забудьте Смоленщину нашу, Тверь, Псков, Новгород – заселенный полочанами.

Кстати: читали последний выпуск словаря академического? Слово: зюлать. Непростительный курьез.

Не везет им с Белоруссией.

«Могилевскую» старину<sup>222</sup>, вып. 1 я Вам вышлю на днях. «Материалы по историч[еской] топогр[афии] Витебской губ[ернии]<sup>223</sup>, кажется, я Вам выслал – там Вы найдете несколько страниц, очень полезных для Вашего труда. «Указатель “Могилевских” губ[ернских] вед[омостей]”<sup>224</sup> тоже, кажется, выслан Вам своевременно.

Но я очень желал бы, чтобы Вы получили возможность сами посетить наши края, особенно пограничные места, и составить о них убеждение на основании личных наблюдений. В самом деле: командируются же блаженные Вольтеры<sup>225</sup> и др. для определения границ Литвы, а неужели не хватит средств у Академии и у [Русского] географ[ического] общ[ества] для Вашей экспедиции?

Кланяйтесь нашим в Варшаве: Екатерине Васильевне и Ивану Порфирьевичу [Филевичу]. Ему не успел еще выслать своих книжек.

[И. П.] Сазонович был на днях здесь, но не пожелал видеть меня. Большому кораблю ест.

[А. П.] Сапунов уехал в Витебск окончательно и будет много работать. Приглашаю издать списки насел[енных] мест и урочищ Вит[ебской] губ. Они у меня есть, а он секретарь стат[истического] комитета, и дело как-нибудь сладится.

Так вот и тянешь борозду.

Ваш [Е. Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 6–7об. Подлинник. Автограф.

### № 3.88

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с поздравлением  
с избранием его в члены-корреспонденты ИАН

6 января 1902 г.  
[Могилев]

Радуюсь Вашей радостью и от души поздравляю Вас, глубокоуважаемый Евфимий Федорович. Зная мою любовь к нашей бедной родине, Вы должны быть убеждены, что в моих устах это не пустые слова.

Горячо жму Вам руку и желаю дальнейших успехов. [Е. Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 8. Подлинник. Автограф.

### № 3.89

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с извещением о высылке  
оттисков статьи последнего и рассылке ее в редакции  
«Губернских ведомостей» белорусских губерний<sup>a</sup>

5 февраля 1902 г.  
[Могилев]

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Посылаю Вам 30 оттисков<sup>226</sup> и глубокую мою благодарность за внимание. Замедлилось несколько печатание потому, что я зимою часто отлучаюсь в участок, и рукопись получена в мое отсутствие. Насколько могу судить, набрана исправно; кое-где я наложил карандаш (Сураж[ский] уезд, Чаусовский) – мне казалось это лучше, т[ак] к[ак] пришлось бы упоминать заштатные горо-

<sup>a</sup> Написано на обороте открытки. На лицевой стороне открытки указан варшавский адрес Е. Ф. Карского: «[ул.] Пенкная, [д.] 39». На обороте сверху листа оттиснуто: «Редактор неофициальной части “Могилевских Губернских Ведомостей”. Могилев-губернский, Николаевская ул., д. Романовой».



да и др[угих] губерний, а их у нас, напр[имер], три: Белицкий, Копысский, Бабиновичский. В редакции всех «Губ[ернских] вед[омостей]» белор[усского] района я разошлю статью от себя с просьбой перепечатать<sup>227</sup>. Внесена она и в III вып. «Мог[илевской] стар[ины]»<sup>228</sup>. О словаре напишу.

Ваш [Е. Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 11–11об. Подлинник. Автограф.

### № 3.90

#### Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о возможности работы в Беларуси над словарем белорусского языка

[Февраль 1902 г.]  
[Могилев]

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Могилев обезлюдел, и теперь здесь никого нет, кто бы мог принять участие в составлении словаря – кроме меня, конечно.

Я списывался с Витебском. Там есть [А. П.] Сапунов, [Н. Я.] Никифоровский, [В. К.] Стукалич, молодой беллетрист-этнограф [А. Р.] Пшёлко и др. И получил на днях ответ, что в настоящее время все в отлучках и что лучше отложить начало дела до лета. Тогда я сам туда проеду и распределю роли.

Думаю, что мы Вам поможем. Снабдите поэтому меня более подробными планами. У нас почти нет старопечатных белорусских книг, т[ак] что надо кого-нибудь иметь и в Вильне.

Истинно уважающий Вас Е. [Р.] Романов.

Р. S. Оттиски высланы и Вам, и всем редакциям «Губ[ернских] вед[омостей]».

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 33. Подлинник. Автограф.

### № 3.91

#### Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о подборе сотрудников для работы над академическим словарем белорусского языка и собственных исследованиях

14 августа 1902 г.  
[Могилев]

Многоуважаемый Евфимий Федорович!

Я только что вернулся из Орши, куда ездил для свидания с Е. А. Ляцким, и нашел Ваше письмо. Ответ шлю на Харьков, думая, что при съезде есть почтовое бюро.

[Е. А.] Ляцкий – минчук, хороший этнограф, славист, но не забыл и родины. Теперь он хранитель в Эти[ографическом] отд[еле] музея Александра III<sup>229</sup> и озабочен устройством отдела Белоруссии в музее. По этому поводу мы и съехались, и я обязался представить быт вит[ебских] и мог[илевских] белорусов. Дело это мне не знакомое, т[ак] к[ак] в 1892 г. я уже устраивал такой отдел на геогр[афической] выставке при междунар[одных] конгрессах по поручению покойного [А. П.] Богданова.

Теперь [Е. А.] Ляцкий поехал в Далмацию, очень просил кланяться Вам, и я думаю, что он будет полезным участником в составлении белор[усского] словаря. Вернется он в сентябре, и тогда можно будет с ним списаться.

На съезде же, вероятно, Вы увидите [М. В.] Довнар-Запольского, из Киева. Он тоже примет участие в словаре.

Таким образом, понемногу сотрудники набираются. Дай Бог, чтобы дело это скорее началось и дошло до благополучного конца.

Когда разработаете план, м[ожет] б[ыть], пришлете мне, я напечатал бы в «Губ[ернских] вед[омостях]», а оттиски разослали бы специалистам.

Я чрезвычайно рад, что мои книжки попали к Вам на рассмотрение. Какой бы отзыв ни был, я знаю, что это отзыв родного человека, а не завистника хохломана, готового чуть не отрицать существование нар[одного] слов[аря] у белорусов. Вся моя беда с [Н. Ф.] Сумцовым в том, что ему кто-то шепнул, будто я написал рецензию в «Рус[ской] мысли»<sup>230</sup> на одну из его неудачных книжек – чего на самом деле не было. Оправдываться перед ним я не стал, и он доселе очень меня не любит.

Шестой выпуск мой один из неудачных, и я думал уже, что совсем его не выпущу. То меня гонял [Н. А.] Сергиевский из края в край и просто разорял материально, то ставил препоны и моим писательским трудам, что не могло на них не отразиться, а потом, когда чужой человек (бывший) губернатор [Н. А.] Зиновьев дал мне возможность зажить по-людски – у меня оказался недостаток времени, т[ак] к[ак] вся редакция легла на одного меня. Кажется, и не ленюсь, а крупного ничего сделать не успеваю. А какая масса материалов, и как бы хотелось их пустить в обращение. Ведь у меня есть все урочища Витебской губернии, у меня цыганский словарь Мог[илевской] и Вит[ебской] губерний, историч[еские] документы по здешнему краю, археолог[ические] изыскания, и сказки, сказки, сказки – без конца. Кое-что все-таки надеюсь пустить чрез «Губ[ернские] вед[омости]».

Сумму, указываемую [А. А.] Шахм[атовым], я нахожу достаточною, если не привлекать карьеристов, но мне очень бы хотелось сократить работы до трех лет, и вообще спешить с этим делом.

Искренне уважающий Вас Е. [Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 9–10об. Подлинник. Автограф.



Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с просьбой о содействии  
в переводе на работу в Варшавский учебный округ

9 декабря 1903 г.  
Могилев

Многоуважаемый Евфимий Федорович!

Вчера я послал Вам свое последнее издание и прошу не отказать ему в милостивом приеме.

Позвольте мне рассказать длинную историю в пяти строках и просить Вашего содействия.

Наш предобрый попечитель последние годы, игнорируя директора, забрасывал меня серьезными служебными поручениями и приучил губернию смотреть на меня как на естественного преемника директора. Но когда директор умер, он, уступая просьбам известного арх[имандрита] Антония<sup>231</sup>, представил другое лицо, которое и было назначено.

Положение мое теперь в Могилеве крайне тяжелое: и толпа злорадует, и новая метла не прочь вымести своего бывшего конкурента... Все это заставляет меня уходить отсюда, и я обращаюсь к Вам с усерднейшей просьбой – помогите мне перейти в Ваш округ на должность инспектора же или какого-нибудь библиотекаря в университете и даже суб-инспектора, т[ак] к[ак] я пенсионер и за большим не гонюсь.

У меня никого там нет знакомых, кроме Вас и [И. П.] Филевича. [Господин] Владимиров<sup>232</sup>, кажется, наш помещик (Гомельского уезда), но меня не знает. Словом, перейти я не могу без Вашего ходатайства. Не откажите мне в нем и помогите моему переводу.

Истинно уважающий Вас Е. [Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 12–13. Автограф.

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с отзывом на первый том  
«Белорусов» и с просьбой о содействии в переводе на работу  
в Варшавский учебный округ

21 декабря 1903 г.

Многоуважаемый Евфимий Федорович!

Я весь нахожусь под обаянием Вашей чудной книги, недостаток в которой давно всеми нами испытывался.

Сколько экз[емпляров] Вы имеете? Я хочу распространить ее по всем народным училищам пока своего участка, а затем и всей губернии. Думаю, что почтенный попечитель наш тоже признает ее необходимой для каждой библиотеки.

Она по всей справедливости должна быть настольною книгой во всякой образованной белорусской семье.

Рецензии я постараюсь вскоре поместить в нескольких здешних изданиях, чтобы оповестить белорусов о ее выходе и хотя несколько познакомить с ее богатейшим содержанием.

Сердечно благодарю за внимание к моим скромным трудам. Они были бы во много раз ценнее, если бы Ваша книжка вышла в начале моей деятельности, т[ак] к[ак] тогда мне не приходилось бы делать все ощупью.

Искренно благодарен Вам также и за сведения о моем переводе. У меня сотни хорошо обеспеченных и высокостоящих знакомых, которые могли бы помочь мне устроиться на новых местах, раз я оказываюсь не ко двору здесь; но из тех, к кому я решился обратиться с просьбой о содействии, Вы один откликнулись так сочувственно и так искренно.

Что значит не иметь выписки о высшем образовании!<sup>3</sup>

Продлите же Вашу любезность до конца.

Мне кажется наиболее легким и наиболее удобным переход на ту же должность, какую я занимал здесь – инспектора нар[одных] училищ, и о ней я особенно прошу Вас.

Если нельзя, тогда суб-инспектора в универ[ситете] или другом высш[ем] заведении.

От пенсии нынешней я отказался бы, т[ак] к[ак] при выходе в отставку получил бы большую.

Затем, остальные должности предоставляю Вашему усмотрению, не исключая редакций, типографий и других ведомств – Мин[истерства] вн[утренних] дел, юстиции. Мой педагогический ценз – им[ею] зв[ание] учителя русск[ого] яз[ыка] в уездн[ом] учил[ище], автор учебника грамматики, выдержавшего четыре издания<sup>233</sup>, чин – ст[атский] советник; содержание 2000 р[ублей] и пенсия 900 р[ублей].

Истинно уважающий Вас, Е. [Р.] Романов.

Р. S. Языки, о которых Вы пишете, я несколько знаю.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 14–15 об. Подлинник. Автограф.

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с просьбой о содействии  
в скорейшем переводе в Варшавский учебный округ

9 января 1904 г.  
Могилев

Многоуважаемый Евфимий Федорович.

Настроения своего я не изменил и не изменю, и усердно прошу Вас посодействовать моему переводу отсюда.

<sup>3</sup> Отчеркнуто на полях красным карандашом.



Прошение попечителю, оплаченное герб[овым] сбором, я послал сегодня, 9 января, в том смысле, в каком Вы советовали.

Поддержите мою просьбу. Вакансии, вероятно, придется ждать недолго<sup>а</sup>, но я запасаюсь терпением.

Истинно уважающий Вас Е. [Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 16. Подлинник. Автограф.

### № 3.95

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о белорусских текстах XVII–XIX вв. и о возможном переводе в Варшавский учебный округ

2 мая [1904 г.]  
Могилев

Многоуважаемый Евфимий Федорович!

В надежде, что письмо мое еще застанет Вас в Варшаве, посылаю на просмотр одну очень редкую брошюру, не известную Вам.

Издана она в Могилеве в марте 1861 года по поручению губернатора, но кем составлена – пока я не мог узнать.

В «Губ[ернских] вед[омостях]» того года есть два огромных стихотворения Блуса<sup>234</sup> на ту же тему, на чаусском говоре.

Попалось еще мне несколько рукописей 17 и 18 в. В некоторых приведены наши духовные стихи того времени.

У меня нет всех пособий под руками, но в имеющихся я не нашел своей рукописи 1683 года «О везв[ан]ію до закону и о досконалости вше́дших в него» и т. д. известного Гавриила Домецкого.

Ввиду последовавшего увеличения должностей инспекторов, вероятно, я буду переведен в Ваш округ уже с июля, если Вы не откажетесь еще раз напомнить обо мне попечителю. По пути я желал бы повидать Вас, чтобы получить некоторое понятие об округе. Если Вас не затруднит, дайте мне знать, где Вы будете проводить лето.

Истинно уважающий Вас Е. [Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 30–31. Подлинник. Автограф.

### № 3.96

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с просьбой о содействии в переводе в Сувалкскую губернию и с сообщением о своей экспедиции по Днепру

[Май–июнь 1904 г.]  
[Могилев]

Многоуважаемый Евфимий Федорович!

С 1 июля в вашем округе открывается 6 новых вакансий по должности инспектора.

<sup>а</sup> Читается неоднозначно.

Усердно прошу Вас напомнить попечителю, что я желаю занять одну из них, по возможности в Сувалкской губернии.

Я узнал, что народ не затронут последним движением, и решил поддерживать свое ходатайство о переводе. За всякую весточку по этому делу буду Вам бесконечно благодарен.

Истинно уважающий Вас Е. [Р.] Романов.

Р. S. Скоро еду по Днепру до устья Припяти с археол[огическими] целями по поручению Арх[еографической] комиссии. Не нужно ли попутно что для Вас сделать?

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 27–27об. Подлинник. Автограф.

### № 3.97

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с просьбой выяснить положение дел по вопросу перевода в Варшавский учебный округ

7 июня 1904 г.  
Могилев

Многоуважаемый Евфимий Федорович!

Приближается время Вашего отъезда из Варшавы, и я прошу Вас не поставить себе в труд выяснить положение моего дела о переводе.

С окончанием учебного года здесь подведены все итоги, и я мог бы спокойно уехать, оставив благоустроенный участок своему преемнику.

Посланной Вам «Беседы» я ишу второй экземпляр, чтобы тот оставить у Вас.

Истинно уважающий Вас Е. [Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 17. Подлинник. Автограф.

### № 3.98

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с поздравлением по случаю избрания на должность ректора ИВУ и с просьбой о поддержке создания Виленского белорусского общества

9 сентября [1905 г.]<sup>а</sup>  
Могилев

Многоуважаемый Евфимий Федорович!

С искренней радостью я прочел сегодня о Вашем избрании в должность ректора и спешу от всей души Вас поздравить и пожелать сил для предстоящего Вам многотрудного подвига.

Пользуясь случаем, посылаю устав [Виленского] белорусского общества<sup>235</sup>. Поддержите мое начинание.

<sup>а</sup> Год установлен по содержанию письма.



Как видите, я все еще в Виленском округе, — к сожалению...  
Истинно уважающий Вас Е. [Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 32. Подлинник. Автограф.

№ 3.99

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с информацией о ходе работ  
по открытию в Витебске университета

2 ноября [1905–1907 гг.]  
[Могилев]

Многоуважаемый Евфимий Федорович!

Искреннее спасибо за весточку. Скажу Вам, что к этому делу я стоял  
пред войною близко и знаю, что Витебск дает большие средства: до 40 дес[я-  
тин] земли и до 600 т[ысяч] р[ублей] деньгами; депутация от города была  
у мин[истра] [Г. Э.] Зенгера, и почти все было налажено, как вдруг разразилась  
война, и все погибло.

На это Вы можете сослаться в своих ходатайствах.

Я же опять снесся с городским управлением, и депутация снова поедет  
к нов[ому] мин[истру], где может встретиться и с Вами, и дело, даст Бог, нала-  
дится.

Только тогда мы воскреснем и не будем краснеть ни пред жидом, ни пред  
поляком.

Дай же Бог успеха!

Пишите.

Истинно уважающий Вас Е. [Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 28–29. Подлинник. Автограф.

№ 3.100

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому  
с благодарностью за посылку книг, с информацией  
об исследованиях и о своем служебном положении

20 ноября 1908 г.  
Вильна

Многоуважаемый Евфимий Федорович!

Искренно благодарю Вас за память и внимание, выразившиеся в посылке  
«Энеиды»<sup>236</sup> и «Белорусов»<sup>237</sup>.

Буду очень рад, если в посланной вчера моей книжке «Под польским  
иглом»<sup>238</sup> Вы найдете что-нибудь интересное. В ст[атье] «Терешковский мона-  
стырь» приведены два завещания одного содержания. Одно писано в мона-

стыре иеромонахом, от лица безграмотного монаха, и носит черты народного  
языка, а другое в Рогачеве — канцелярским крючком 17 века и наполнено поло-  
низмами. Как тут писать историю белор[усского] языка...

Не знакомы ли Вы с «Наставлением новопоставленному иноку»<sup>239</sup>, припи-  
сываемым преп[одобному] Геннадию [Могилевскому], уроженцу г. Могилева,  
забытому в Белоруссии. [К. И.] Невоструев и Филарет [Дроздов] нашли в нем  
малоруссизмы, а я по прочтении признал их особенностями нашего языка.  
Интересно бы знать Ваше авторитетное мнение.

К сожалению, ред[актор] «Вил[енского] кал[ендаря]»<sup>240</sup> не пожелал перепе-  
чатать его полностью, и оно будет помещено лишь в извлечении и в переводе.  
Я не встретил как-то у Вас формы: мене / мне дат[ельного] пад[ежа], а она  
есть:

Солнушка-ядрушка,  
Выблсни, выгляни!  
Твае дети на павети  
Сыр калупають,  
Людям раздавають.  
Людям на лодики,  
А мне ни крошки.

Ни дала ж ты мне,  
Ни давай нікому,  
Заткни п. кулаком  
Да й иди да дому.  
Подскок.

Дет[ская] песн[я]

По поводу заявления Вашего, что [П. В.] Шейн, я, [Н. Я.] Никифоровский,  
из желания сделать текст общедоступным для обыкновенного читателя, заме-  
няли *дз, тс* простыми *д, т*, — должен сказать, что в этих звуках я к популя-  
ризации не прибегал в записях. *Д* и *Т* здесь принадлежат песенникам и рассказ-  
чикам. У меня популяризация делалась иногда в перв[ых] выпусках в оконч[а-  
нии] 3-[го] л[ица] наст[оящего] вр[емени] *е, еть*, в отличие от дееприч[астий]  
*и ить* — гуляе (звуков[ое] гуляя), пишет (звук[овое] пишит) и др.

Другое дело мои переложения легенд «Кара в сто лет», «Мил[остивый]  
Осип»<sup>241</sup> и затем искусств[енные] произв[едения] «Тарас»<sup>242</sup>, «Игрище»<sup>243</sup>  
и др[угие] изд[ания] для большой публики. Но они не могут идти в счет.

Прогнанный с позором со службы позорными [Б. Э.] Вольфом и [В. А.] Фле-  
ровым, я кое-как, служа по найму в библиотеке, перебиваюсь с хлеба на квас  
и с кваса на воду, совершенно забытый<sup>а</sup>.

Предлог к увольнению был — необходимость создания в Вильне област-  
н[ого] этногр[афического] музея. Но потом и музей был забыт, и я обречен на  
голодание и должен зарабатывать себе и детям средства... построчной платой  
за газетные корреспонденции.

Sic transit...

Истинно уважающий Вас Е. [Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 18–1906. Подлинник. Автограф.

<sup>а</sup> Этот и следующие два абзаца отчеркнуты на полях красным карандашом.

<sup>б</sup> Часть латинской сентенции *Sic transit Gloria mundi* (Так проходит мирская слава).



№ 3.101

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с извещением о посылке своей фотографии Е. Ф. Карскому и 10-го выпуска «Белорусского сборника» – в ОРЯС

Не ранее 1913 г.<sup>а</sup>  
[Вильна]

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Согласно Вашему желанию, посылаю при сем свою фотогр[афическую] карточку, сн[имок] 1913 г., когда мне было 58 лет. После того я не снимался.

К посланной в Отделение [русского языка и словесности] рукописи X вып[уска], где я пытаюсь сделать сводку своим наблюдениям над говорами белорусов Могилевской губернии, отнесите, пожалуйста, беспощадно: со времени последнего издания своего «Учебника рус[ской] грамматики» – лет двадцать – я почти ничего не читал по филологии и, конечно, очень отстал в этой области.

Истинно уважающий Вас Е. [Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 20. Подлинник. Автограф.

№ 3.102

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о настоящем служебном положении и с изъяснением готовности прислать автобиографические материалы<sup>б</sup>

Не позднее 8 декабря 1916 г.<sup>в</sup>  
Витебск<sup>д</sup>

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Ваша книга такое событие, что о ней надо писать не газетной статьей, а тоже целую книгу. Жаль, что Вы должны были безбрежное море заключить в один том. Прямо обидно.

Все мое погубило в Вильне, в т[ом] ч[исле] и карточки, а сниматься теперь, при сумасшедших ценах, не могу, ибо, изгнанный со службы за нефункционированием В[иленской] п[убличной] библ[иотеки], терплю большую нужду, отказывая себе даже в самом необходимом, и Бог знает, что будет дальше со мною.

<sup>а</sup> Датируется по содержанию.

<sup>б</sup> Письмо написано на обороте почтовой карточки. На лицевой стороне указаны адреса получателя и отправителя: «Петроград. Его Превосходительству Евфимию Федоровичу Карскому. Введенская [ул.], [д.] 4, кв. 6. От [Е. Р.] Романова. Витебск. Архиер[ейский] дом».

<sup>в</sup> Дата отправления письма по штемпелю.

<sup>д</sup> В письме указан адрес Е. Ф. Карского в Петрограде (ул. Введенская, д. 4, кв. 6) и адрес Е. Р. Романова в Витебске (Архиерейский дом).

У меня была биография, написанная по просьбе [С. А.] Венгерова, но не отосланная. Теперь она у дочери в Ставрополе. Если угодно, истребую. Искренне преданный [Е. Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 21–21об. Подлинник. Автограф.

№ 3.103

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о своем служебном положении и научно-организационной работе

1 января 1917 г.  
Витебск<sup>а</sup>

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Душевно благодарен Вам за память обо мне, хранимую даже в Петрограде.

Дай Бог Вам всего лучшего в наступившем Новом году, я же потерял уже всякую надежду. Если у [Н. Д.] Чечулина и у [П. Н.] Игнатъева, после принудительной эвакуации из Вильны в Одессу, поднялась рука на то, чтобы уволить меня от службы в такое страшное время, тотчас по выходе моем из больницы, и уволить позорно, без прошения, и задним числом (извещение прислано 20 апреля об увольнении с 1 марта) и только «за нефункционированием В[иленской] п[убличной] б[иблиоте]ки» – то какие у меня могут быть еще надежды?

Натерпевшись за это время унижений и оскорблений, голода и холода, поживши угловым жильцом, поездивши в 4[-м] классе, повалявшись на полах вокзалов, я даже не могу представить себе, чтобы я снова зажил человеческою жизнью и даже вернул, как Вы пишете, погибшее имущество. Это невозможно.

Я давно умер бы, если бы с моральною и материальною помощью не пришел ко мне А. А. Шахматов. Только благодаря ему я еще жив и даже работаю, отделавшись только повреждением ноги, да порчею почерка после неоднократных нервных ударов, да бесконечных электризаций, массажей и т. д.

Теперь я заканчиваю работы по постановке на ноги Витеб[ского] церк[овного] ист[орико]-арх[ивного] общ[еств]а<sup>244</sup>, а скоро надеюсь приняться за бытовые сказки. Их у меня довольно много, но я умышленно откладывал печатание их, как материал менее важный.

Очень хотел бы быть чем-либо полезным Отделению [русского языка и словесности], но не знаю, как это сделать.

Глубоко уважающий Вас и искренне преданный Е. [Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 22–22об. Подлинник. Автограф.

<sup>а</sup> В письме указан адрес: «Арх[иерейский] дом».



Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с просьбой дать научную консультацию относительно принципов комплектования 10-го выпуска «Белорусского сборника» и о служебных планах в Петрограде

15 февраля 1917 г.  
Витебск

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Помогите мне решить один недоуменный вопрос, возникший при работе над 10-м выпуском «Белорусского сборника». Всех бытовых сказок у меня нашлось 157. Несколько десятков из них — варианты. Среди остальных имеется несколько номеров<sup>a</sup> слабых записей или по сюжету, или по языку.

Раньше я таких произведений не печатал. Но теперь, когда наша несчастная Белая Русь в сущности погибла, — западная часть уже будет наполовину с тевтонской кровью, восточная восприняла в себя язык, нравы, обычаи, песни и т[ак] д[алее] беженческие: польские, литовские, латышские, малорусские — Холмины и Седлеца, и уже невозможно будет найти чистый тип белоруса — вопрос о вышеупомянутых произведениях требует оч[ень] внимательного к себе отношения, т[ак] к[ак] все они записаны лет за десять до войны и могут считаться типичными белорусскими.

Вот, пожалуйста, и поруководите мною: отказаться ли мне от их печатания безусловно или отнестись к ним снисходительно и напечатать — как последние целные белорусские произведения?

Адрес мой тот же: Архиер[ейский] дом.

Искренне уважающий Вас Е. [Р.] Романов.

Р. С. С ужасом читаю о петроградских голодовках. Тут я так-сяк, но обедаю в ресторане, достаю чрез знакомых пшеничн[ую] муку, сахар, иногда даже пудами, имею свободную покупку спирта, нанимаю комнату с отоплением и не спускаю температуры ниже 12°, а там, в случае вызова моего, ничего этого не будет. И сколько лишений придется перенести опять, перенести их уже дважды!

Поэтому — если назначение мое вообще состоится, в чем я уже очень сомневаюсь, т[ак] к[ак] дело тянется с начала декабря и, вероятно, давно уже кончилось отрицательно, о чем А. А. Шахматов не желает только извещать меня — я очень просил бы Вас поддержать в Отделении [русского языка и словесности] ту версию, при которой Отделение высылало бы работы мне сюда, не вызывая пока в Петроград. — Обаче, не яко же аз хошу...

Столько же времени — с 12 дек[абря] — тянется дело и о выдаче мне пособия на первую половину с[е]го г[ода], которого до сих пор не получаю. По-видимому, два решения где-то столкнулись и оба затихли: на что служба, когда пособие, на что пособие, когда служба? И ни того, ни другого нет.

Простите великодушно за беспокойство. Е. [Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 23–23об. Подлинник. Автограф.

<sup>a</sup> В документе — «№№».

Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о подготовке к переезду в Минск и с просьбой через правительство БССР оказать содействие этому переезду, о планах научно-организационной работы в Минске и подготовке 15-го выпуска «Белорусского сборника»

20 августа 1921 г.  
Ставрополь<sup>a</sup>

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Из прилагаемой копии офиц[иального] письма белор[усского] комиссара просвещ[ения] за № 54 Вы усмотрите, что Белор[усское] Прав[ительство] мне предлагает. Будучи не вправе требовать большего, я согласился на переезд в Минск, но ввиду тяжелых условий езды в общем вагоне и слабости моих ног, я просил прислать с агентом свой вагон, в котором и совершил бы это далекое, 20-дневное, путешествие. Это практикуется здесь часто, даже студентами.

Если они не смогут исполнить эту просьбу, то мне придется или умереть в дороге от кровоизлияния в мозг или, добравшись до Минска, прямо с вокзала отправиться в больницу.

Грустное дело, Евфимий Федорович, одинокая болезненная старость...

Вследствие Вашей фразы в минск[ом] письме, что «место мне там найдется», я не забочусь о помещении, т[ак] к[ак] готов жить где угодно. Но вопрос о питании оч[ень] меня тревожит. После здешнего голодания хотелось бы кормиться по-человечески. Но их фраза о тяжелой жизни в Минске приводит меня в уныние, и я не могу представить себе, каким образом они устроят это сложное дело, чтобы я не голодал.

Затем: если нынешний упадок моих сил не есть предвестие близкого конца, а только следствие хронич[еского] недоедания, то я желал бы поработать там над организацией краевого музея, или центрального архива, если им удастся извлечь из Вильны б[ывший] Витебский центральный архив<sup>245</sup>, или работать в Публ[ичной] библи[отеке], или, наконец, в Статист[ическом] комитете. Вы помните «Виленские календари»? Некоторые годы их составлены мною единолично. А там немало статистики. Да и вообще, по стат[истике] я работал много и в Ст[атистическом] комит[ете] был бы не бесполезен.

Очень прошу Вас, при случае, когда будете писать в Минск, написать по этим двум пунктам В. М. Игн[атовско]му (питание и служба), а меня научите, к кому там обращаться с заявлениями о моих нуждах, в случае кто<sup>b</sup> понадобится.

В наст[оящее] время я работаю над XV выпуском<sup>246</sup> и сейчас над сказками цикла «Зверин[ое] молоко». Много преинтересных вариаций. Думал закон-

<sup>a</sup> Указан адрес отправителя в Ставрополе: «[ул.] Невинномысская, д. 49».

<sup>b</sup> Читается неоднозначно. Возможно, в документе написано «это».



чить его к зиме, когда собираюсь уехать, но, видно, придется заканчивать его в М[ин]ске. Этим выпуском я хочу закончить свой «Белорусский сб[орник]» и, закончив, почить на лаврах... из колючего терния.

При случае дайте мне совет по следующ[ему] вопросу: у меня имеется неск[олько] десятков сказок, записанных самими крестьянами-грамотеями. В общем, записи слабы. Но одни из них хорошо передают местный говор, другие заключают новые эпизоды в изв[естных] сказках и т. д. Как с ними быть, припоминая слабые записи [Д. Н.] Садовникова, [А. А.] Шахматова и др.? Я хотел выделить их в «Прибавление» к XV выпуску (то есть лучшие из них), т[ак] к[ак] и в них найдется много крупниц, падающих со стола белор[усской] нар[одной] слов[есности]. Но желательно узнать Ваше мнение, к[ото]рым я и буду руководствоваться при окончат[ельном] решении этого вопроса.

Засим, до свидания в Минске. Не отказывайте мне в Вашей помощи при устройстве гнезда на новоселье.

Копию [письма] № 54 передайте в Академию, т[ак] к[ак] письмо это имеет известное историч[еское] значение: немцы своим выдающимся людям ставят памятники, французы обеспечивают их старость государств[енной] рентой, поляки дарят им ма[е]нтки<sup>247</sup> для приюта в старости, а белор[усы] берут на содержание на счет государства...

Благодарный Е. [Р.] Романов.

Р. S. Прилагаемую записку при случае передайте В. М. Истрину.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 24–25об. Подлинник. Автограф.

### № 3.106

#### Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о своих научных занятиях и трудных жизненных обстоятельствах<sup>a</sup>

9 ноября 1921 г.  
Ставрополь<sup>b</sup>

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Сейчас получил В[аше] письмо от 23 октября<sup>c</sup> – я спешу ответить, что из М[ин]ска я ничего не получал. Это приводит меня в отчаяние, т[ак] к[ак] жизнь здесь соверш[енно] невыносима.

Если можно, поторопите их, иначе мне придется скоро уйти...

<sup>a</sup> Письмо написано на открытке. На лицевой стороне указан адрес получателя: «Петроград. В[асильевский] о[стров], 7[-я] лин[ия], д. 2, кв. 10. Евфимию Федоровичу Карскому». На оборотной стороне в левом нижнем углу имеется помета рукой Е. Ф. Карского: «Послано в Минск».

<sup>b</sup> Указан адрес отправителя в Ставрополе: «[ул.] Нев[инно]мысск[ая], [д.] 49».

<sup>c</sup> Месяц указан римской цифрой – «X».

Раб[оты] по 15[-му] в[ыпуску] продвигаются оч[ень] медл[енно], т[ак] к[ак] тяж[елая] жизнь сковывает и мысль, и руки. Записи, о к[ото]рых я писал, привожу в порядок и помещу в Прибав[лении].

Для В[ашего] нов[ого] тома у меня есть несколько иск[усственных] произвед[ений], и я могу выслать их В[ам] тотчас по приезде в М[инс]к, из чело-веч[еской] обстановки. С нетерп[ением] жду сообщ[ения] от В. М. И[стрина] на письмо от 20 октября<sup>a</sup>.

Ист[инно] уваж[ающий] В[ас] Е. [Р.] Романов.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 124. Л. 26–26об. Подлинник. Автограф.

### РОМАНОВА АННА ФЕДОТОВНА

Анна Федотовна Романова (бел. Ганна Хведараўна Раманава; не позднее 1863 – после 1923) – супруга Евдокима Романовича Романова.

### № 3.107

#### Письмо А. Ф. Романовой к Е. Ф. Карскому с просьбой о содействии в назначении ей пособия в связи со смертью мужа<sup>b</sup>

4 августа 1923 г.  
Могилев

Многоуважаемый Евфимий Федорович!

Зная, что при жизни моего ныне покойного мужа Евдокима Романовича [Романова] Вы оказывали ему свою помощь, решаюсь и я просить Вас не отказать и мне в своей доброте и посодествовать в назначении мне пособия. Изложенное в моем заявлении мое материальное положение к прискорбию совершенная действительность. Заранее приношу Вам глубокую благодарность за Ваши хлопоты.

Прилагаемое при сем мое заявление прошу направить по назначению<sup>248</sup>, за что буду весьма признательна.

А. [Ф.] Романова.

Р. S. Мой адрес: Могилев на Днепре. 1-ая Николаевская [ул.], дом № 6.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 125. Л. 1–1об. Подлинник. Автограф.

<sup>a</sup> Месяц указан римской цифрой – «X».

<sup>b</sup> На оборотной стороне письма имеется приписка, сделанная Е. Ф. Карским: «Из заявления, написанного в Академию наук вдовой [Е. Р.] Романова Анной Федотовной Романовой “на седьмом десятке лет жизни”, видно, что ее муж умер в 1921 г., очевидно, в самом конце. Письмо ее от 4 августа 1923 г. Очевидно, и она узнала о смерти своего мужа только в 1923 г.».



**Письмо К. Соколова к Е. Ф. Карскому о поиске необходимых для последнего рукописей в губернском архиве г. Ярославля**

6 февраля 1927 г.

Многоуважаемый Евфимий Федорович.

Очень извиняюсь, что так долго задержал ответ на Ваше письмо от 15/XII 26 г. За расследование этого дела я принялся немедленно, но всякого рода затруднения не дали возможности справиться с ним в сколько-нибудь скорый срок. Главная беда в том, что служащие Губ[ернского] Архива, где, по всем соображениям, должны были храниться интересные Вас рукописи, люди все новые, лишь недавно туда поступившие и потому не имеющие понятия о том, что тут делалось 8–12 лет тому назад. Заведующий Архивом тоже человек новый, вдобавок в прошлом месяце он долго отсутствовал из Ярославля по случаю архивного съезда в Москве.

Из неоднократных переговоров со служащими Архива выяснилось, что никто из них означенных рукописей не видал, и что если последние когда-нибудь и были в Ярославле, то потом их отправили в Москву в Центральные архивы.

Такие сведения казались мне недостаточными, и я старался отыскать тех лиц, которые или раньше служили в Архиве, или видели эти рукописи где бы то ни было, или вообще что-нибудь знают о них. Кой-кого нашел и кое-что узнал о многострадальной судьбе, пережитой этими рукописями на территории г. Ярославля. Вот некоторые относящиеся сюда факты.

Рукописи Виленской Публичной Библиотеки были эвакуированы в Ярославль приблизительно в 1915 г. (точных дат ни этого, ни других, указываемых ниже, фактов не удалось установить) и сложены в сарае при Демидовском Юридическом Лицее. Летом 1918 г. во время Ярославского мятежа Лицей сгорел, выгорела и окружающая местность, но сарай (деревянный) остался цел и невредим. Сарай сухой, прочный, но теперь он стоял один, в обезлюдевшей местности, на громадном пожарище. Этим воспользовались темные личности и, проникнув туда, стали расхищать мешки, в которых были упакованы рукописи, вытряхивая из них содержимое, но не растаскивая его. На смену этим не замедлили явиться другие, более опасные, вредители, интересовавшиеся уже не тарой, а бумагой, в которой ощущался тогда кризис. Они вырывали из переплетов чистые листы для писания и для курения. Когда это было замечено, рукописи были перевезены под сгоревший Соборный дом и помещены здесь в сводчатой кладовой с железными дверями и железными решетками в окнах, при чем для них были устроены хорошие стеллажи.

Но мародеры не оставили их в покое и тут. Не будучи в состоянии разломать массивные железные двери и решетки, они, чтобы проникнуть внутрь, разобрали отверстие в каменной стене. Этих «деятелей» интересовала не только бумага, но и деревянные стеллажи, которые в конце концов и были расхищены на топливо, а рукописи свалены на пол. Об этом узнали, и пролом в стене был заложен, а около кладовой поставлен был милицейский пост. Как только последний по каким-то причинам сняли, опять был произведен пролом в стене и опять возобновилась своеобразная «работа» над рукописями. Тогда рукописи из этого безлюдного, неблагополучного, не поддающегося охране места были перевезены в кладовую под бывшим Афанасиевским монастырем, а отсюда в здания бывшего Спасского монастыря, отведенные под Губ[ернский] Архив.

На основании некоторых данных и слухов мне думалось, что они и теперь там находятся, но Заведующий Архивом на мои неоднократные запросы заявил в самой категорической форме, что эти рукописи отправлены в Москву в Центральные архивы, куда Вам и надлежит обратиться за теми или иными справками относительно их.

Еще и еще раз извиняюсь за запоздалый ответ, пользуясь случаем засвидетельствовать мое глубокое к Вам уважение.

К. Соколов

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 132. Л. 1–3. Подлинник. Автограф.

**ТУРУК ФЕДОР ФЕДОРОВИЧ**

Федор Федорович Турук (бел. Фёдар Фёдаравіч (Тодар Тодаравіч) Турук; 1889–1960) – белорусский историк, общественный деятель. Родился в деревне Болотце Новогрудского уезда Минской губернии. Окончил петроградские историко-филологический и археологический институты (1915). С 1915 г. преподаватель гимназий в Минске и Москве. Один из инициаторов создания Белорусской народной громады (9 мая 1917 г. на митинге в Московском университете). В ноябре 1917 г. баллотировался во Всероссийское Учредительное собрание от Белорусской социалистической громады. С марта 1918 г. сотрудник Белорусского национального комиссариата. Являлся одним из организаторов Белорусского народного университета и Белорусского научного общества в Москве (1918). С 1919 г. заведующий белорусским отделом просвещения национальных меньшинств Наркомпроса РСФСР, созданного на базе культурно-просветительского отдела Белнацкома. Секретарь Комиссии по организации БГУ (1920–1921), член Временного правления БГУ, утвержденного 8 июля 1921 г. Коллегией Наркомпроса БССР. В 1921–1922 гг. профессор кафедры истории Беларуси факультета общественных наук БГУ, вел практические занятия по критическому изучению земских и шляхетских привилегий, потом работал на педагогическом факультете. С 1923 г. преподаватель Ком-



мунистического университета национальных меньшинств Запада в Москве. В 1923–1955 гг. профессор ряда вузов Москвы. Похоронен на Ваганьковском кладбище в Москве.

Способствовал выходу в свет первого сборника Янки Купалы на русском языке «Избранные стихи в переводах русских поэтов» (1919). Автор предисловия и составитель «Курса белорусоведения» (1918–1920). Широко известен как автор книги «Белорусское движение» (1921), где с объективной позиции подал уникальный историко-информационный материал, связанный с БСГ и становлением национальной государственности.

Основные сочинения: «Униатский митрополит Иосиф Вильямин Рижский (1613–1637) и его значение в истории Униатской Западной русской церкви» (Пг., 1916); «Белорусское движение. Очерк истории национального революционного движения белорусов, с приложением образцов нелегальной литературы, важнейших документов белорусских политических партий и национальных организаций и этнографической карты белорусского племени, составленной акад. Е. Ф. Карским» (М., 1921); «Университетская летопись» (Працы Белдзяржуніверсітэта. 1922. № 1).

#### № 3.109

**Письмо Ф. Ф. Турука к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку очередного тома труда «Белорусы» и просьбой о личной встрече для обсуждения положения белорусской интеллигенции пророссийской ориентации в БССР и разработки школьного курса белорусоведения для средних школ РСФСР**

Не ранее 31 декабря 1922 г.  
[Минск]

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Ваш третий выпуск III тома<sup>250</sup> я получил. От всей души приношу Вам глубокую благодарность за память и внимание. Очень радуюсь, что огромной ценности Ваш многотомный труд получил свое естественное завершение. Искреннее спасибо Вам и всем тем, при чьей поддержке увидел свет такой капитальный по содержанию и размерам выпуск! При современных условиях издание по внешности вполне приличное. Хотелось бы только видеть третий выпуск на такой же бумаге, как и предшествующие. Относительно исторической и историко-культурной части Вашего труда нельзя не согласиться в основном со взглядами автора. Думаю, что «Белорусское движение»<sup>251</sup>, которое на страницах Вашего выпуска отмечено с некоторым укором, в основных положениях и внутренней тенденции не расходится с по-

<sup>250</sup> Датируется по содержанию.

ниманием и освещением белорусского вопроса глубокоуважаемым автором. Есть расхождение, я бы сказал, скорее вербальное, в тонах и подходе к белорусскому вопросу, разница в освещении отдельных моментов белорусского движения, его деталей. В общем и целом все-таки откровенно сознавать спутником и единомышленником в белорусском вопросе автора «Белорусов». Как тяжело, но мне приходится считаться с неприязненным отношением некоторых в Минске белорусских кругов к белорусам восточной ориентации в белорусском вопросе и даже иногда учитывать это обстоятельство при определении своего отношения к дорогому для меня Белорусскому университету. Но это очень большая и острая тема, на которую хотелось бы лично с Вами побеседовать.

В Москве в настоящий момент поднят и получил официальное положительное разрешение Наркомпроса РСФСР вопрос о введении в школах на территории с белорусским населением особого предмета «Белорусоведения». Перед белорусоведами, по-моему, встает трудная задача дать правильное направление и правильно поставить дело с программами и учебником по этому предмету. При подходе к белорусоведению, как краеведению в школе, думаю, можно было бы ждать плодотворных результатов в деле изучения Белоруссии. Конечно, этнические особенности должны лечь в основу построения курса белорусоведения.

Между прочим, имеется ли у Вас, Евфимий Федорович, недавно вышедшая в свет книга В. И. Пичеты «Введение в русскую историю» (источники и историография)<sup>252</sup>, в которой источникам и историографии<sup>253</sup> Белоруссии<sup>254</sup> отведено почетное место. Если таковой нет у Вас, то я с большим удовольствием вышлю ее Вам, как издатель. Будучи основателем и членом правления Кооперативного издательства научных работников<sup>255</sup>, которое уже выпустило в свет свыше 12 названий книг, я могу в любое время преподнести Вам любую нашу книгу. Дело, которое я затеял в Москве с проф[ессорами] Д. П. Кончаловским, Н. Н. Андреевым, Л. П. Лебедевым<sup>256</sup> и немногими другими, развивается и при других объективных условиях могло бы дать большие результаты.

Глубоко уважающий Вас Ф. [Ф.] Т[урук].

Еще раз горячее спасибо за всех «Белорусов». Надеюсь и впредь на Ваше благосклонное внимание.

Ваш третий выпуск был настоящим для меня новогодним подарком.

С Новым годом, с новым счастьем!

Будьте здоровы!

Сердечный привет Вашей супруге.

Ф. [Ф.] Т[урук].

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 143. Л. 4–5об. Подлинник. Автограф.

<sup>252</sup> Зачеркнуто: «я».

<sup>253</sup> Зачеркнуто: «занима[ют]».



Письмо Ф. Ф. Турука к Е. Ф. Карскому с просьбой взять научное руководство над студентом Московского литературно-художественного института, белорусским поэтом В. Н. Дубовкой

14 сентября 1924 г.  
[Москва]

Глубокоуважаемый Ефимий Федорович!

Помня наши старые добрые отношения, обращаюсь к Вам с большой просьбой, которая заключается в следующем:

Среди белорусской учащейся молодежи в Москве имеется студент Литературно-художественного института Вл[адимир Н.] Дубовко<sup>а</sup>, о котором Вы по вполне понятным причинам не упоминаете в Вашем капитальном труде «Белоруссы», т[ом] III, в[ыпуск] 3, но который заслуживает быть помеченным в Ваших «Материалах для словаря белорусских писателей последнего времени». Во время пребывания в институте [В. Н.] Дубовко проявил себя весьма способным и плодовитым, подающим большие надежды молодым белорусским поэтом. Его любовь к языку и литературе вообще, в частности, к изучению стихосложения, обратила внимание руководителей-профессоров, и его уже признали ученым секретарем кабинета поэтики в институте. В настоящее время [В. Н.] Дубовко работает в области теории словесности, но его тянет больше всего к изучению белорусского яз[ыка] и литературы. Несомненно, ему нужна хорошая научная школа, и он, преклоняясь перед Вашим громадным научным авторитетом, стремится поработать под Вашим опытным и весьма ценным руководством. Зная хорошо прекрасные качества души [В. Н.] Дубовко, я не могу не просить Вас оказать все возможное Ваше внимание и содействие его работе по углублению и совершенствованию знаний и методов в области родной Вам научной дисциплины. Я уверен, что [В. Н.] Дубовко будет достойным учеником своего достойного учителя и принесет своими приобретенными знаниями большую пользу как самой науке, так и нашему многострадальному родному белорусскому народу. Еще раз очень прошу не отказать [В. Н.] Дубовко в Вашем научном руководстве.

Искренне уважающий Вас Ф. [Ф.] Турук

Р. С. Жена моя просит передать Вам привет. Я прошу кланяться Вашей супруге. Очень жалею, что мне не удалось Вас повидать, когда Вы были в Москве в Главнауке в связи с поездкой Вашей на съезд в Прагу<sup>255</sup>. Очень рады были бы Вас видеть у себя. Живем мы все по старому в Москве — Спиридоновка, Георгиевский пер[еулок], № 19, кв. 11. Я более всего в настоящее время занимаюсь педагогикой, уделяя Белоруссии сравнительно мало. В общем чувствую себя бодро и работаю по-прежнему много. Как Вы чувствуете себя? Ес-

<sup>а</sup> Принятая форма фамилии в русском написании — Дубовка.

ли мне удастся на днях быть в Ленинграде, разрешите посетить Вас и лично передать Вам наилучшие пожелания.  
Ф. [Ф.] Турук.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 143. Л. 2—Зоб. Подлинник. Автограф.

Письмо Ф. Ф. Турука к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присланный отчет о зарубежной командировке и поздравлением с Пасхой<sup>а</sup>

22 апреля 1927 г.  
Москва<sup>б</sup>

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Ваш весьма интересный и поучительный для белоруса отчет о командировке за границу<sup>256</sup> получил. От всей души благодарю Вас за доброе внимание. За жизнью родной матери мне приходится внимательно следить, так как в Москве я имею до 6 белорусских студенческих кружков, изучающих свой родной край. Меня особенно интересует положение белоруссов в Зап[адной] Белоруссии, как потому, что я сам из оттуда, так и по моей научной работе, которую приходится мне вести в семинаре по изучению аграрных отношений в Зап[адной] Бел[оруссии], существующем при Междун[ародном] аграрном институте. Еще раз искреннее спасибо за присланный Вами отчет. Очень прошу не забывать меня своим вниманием и на будущее время.

Шлю Вам и Вашей супруге сердечный привет и поздравление с праздником Пасхи. Будьте здоровы!

С глуб[оким] уважен[ием] Ф. [Ф.] Турук.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 143. Л. 1—1об. Подлинник. Автограф.

#### ФРУМКИНА МАРИЯ ЯКОВЛЕВНА

Мария Яковлевна Фрумкина (урожд. Малка Янкелевна Лившиц; 1880—1943) — политический деятель, публицист. Родилась в Минске. Окончила Высшие педагогические курсы в Санкт-Петербурге, посещала курсы в Берлинском университете. С 1896 г. участвовала в работе социал-демократических кружков в Минске. С 1897 г. являлась членом Бунда (Всеобщего еврейского рабочего союза в Литве, Польше и России). В 1905—1907 гг. занималась изданием партийной периодической литературы. Примыкала к крайнему крылу «идишистов», участвовала в работе конференции по языку идиш в Черновцах (1908), доказывала необходимость его применения в еврейских школах и других учебно-воспитательных заведениях. После Февральской революции 1917 г. — член

<sup>а</sup> Почтовая карточка.

<sup>б</sup> Указан адрес Ф. Ф. Турука в Москве: «Спиридоновка, Вспольный переулок, д. 19, кв. 8».



ЦК Бунда, депутат Минского Совета рабочих депутатов. В 1920–1921 гг. – один из лидеров Комбунда, после слияния его с РКП(б) – один из руководителей Евсекции РКП(б). Член редколлегии и постоянный автор еврейской газеты «Дер Эмес». Автор биографии В. И. Ленина на идише (в 1925–1926 гг. выдержала 3 издания). В 1922–1925 гг. была проректором, а в 1925–1936 гг. – ректором Коммунистического университета национальных меньшинств Запада. В 1938 г. арестована, умерла в лагере. Реабилитирована посмертно.

№ 3.112

Письмо М. Я. Фрумкиной к Е. Ф. Карскому с приглашением к работе в Минске

[Вторая половина 1921 – начало 1922 г.]<sup>27</sup>  
[Москва]

Уважаемый Евфимий Федорович,  
[товарищ] [Ф. Ф.] Турук показывал мне Ваше письмо, где Вы устанавливаете нечто вроде «дружественного нейтралитета» по отношению к Минскому университету. Это, конечно, совершенно нас не удовлетворяет, ибо Вы принадлежите Белоруссии и ее университету, и аннексировать Вас Петрограду мы позволить не можем.

Как Вы могли сразу не догадаться, что приглашение Вам послано, но не дошло? Как Вы могли подумать, что комиссия обошлась бы без Вас? Вам телеграфировали, и телеграмма не дошла, только и всего, это было бесконечно досадно и обидно.

Вы, вероятно, слышали о намечающейся реформе – уничтожении естественного и филологического факультетов и замене их педагогическим. Наши институты – белорусский и еврейский, тоже изменят несколько характер. Это будут научно-исследовательские институты, а при них долго- и краткосрочные курсы. Кому, как не Вам, стоять во главе белорусского института? Кто, как не Вы, соберет в Минск, все, что есть выдающегося в области белорусоведения? Вы, Евфимий Федорович, и не думайте о том, чтоб окончательно застрять в Питере. Мы потребуем Вас в Вашу родную Белоруссию, и Ваш долг последовать этому призыву Вашей родины.

С приветом М. [Я.] Фрумкина.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 151. Л. 1–10б. Подлинник. Автограф.

ХЛЕБЦЕВИЧ ЕВГЕНИЙ ИВАНОВИЧ

Евгений Иванович Хлебцевич (бел. Яўген Іванавіч Хлябцэвіч; 1884–1953) – российский и белорусский библиограф, библиотековед, книговед, религиовед. Кандидат педагогических наук (1947). Родился в Жировичах

Слонимского уезда Гродненской губернии. Участник II съезда БСГ (1906). В 1907–1913 гг. получал образование в Санкт-Петербургском университете, выступил инициатором создания среди студентов белорусского научно-литературного кружка, деятельность которого приветствовали известные ученые: А. А. Шахматов, Е. Ф. Карский, Е. Р. Романов и др. Поддерживал прочные контакты с редакциями газет «Наша Доля» и «Наша Ніва», где печатался под псевдонимом «Халімон з-пад пушчы». В это же время вел раздел «Книжный и библиотечный листок» в газете «Новая Русь», в которой помог публиковать Я. Купале. Активно продвигал идею об организации народных библиотек при поддержке фонда издателя Ф. Ф. Павленкова. Итогом его работы стало появление таких библиотек на Гродненщине. В 1911 г. участвовал в Первом Всероссийском съезде по библиотечному делу (Санкт-Петербург) с докладом, в котором обобщил опыт создания народных библиотек. В 1919 г. инструктор Белорусского подотдела отдела просвещения нацменьшинств Наркомпроса РСФСР в Киеве, затем в Москве. В 1919–1930 гг. заведующий библиотечного отделения Политического управления Реввоенсовета. С 1930 г. в системе Наркомпроса РСФСР, где курировал вопросы, связанные с библиотечным делом. С 1943 г. и до конца своей жизни был преподавателем и ученым секретарем Московского библиотечного института. Как библиотековед и книговед изучал читательские интересы, занимался проблемой «писатель и читатель». В 1936 г. вышло его наиболее значительное исследование «Массовый читатель и работа с книгой».

Автор крупнейших исследований в области социологии религии и теоретико-методологических основ работы с населением. Е. И. Хлебцевичем одним из первых была предложена новая типология религиозности населения. Многие идеи и положения, обоснованные Е. И. Хлебцевичем (социальная обусловленность динамики религиозности населения, «формальная» религиозность и др.), остаются актуальными и для сегодняшнего белорусского общества.

№ 3.113

Письмо Е. И. Хлебцевича к Е. Ф. Карскому с информацией об утверждении Устава и начале работы Белорусского научно-литературного кружка студентов Санкт-Петербургского университета и просьбой о присылке иллюстративного материала для издания кружка<sup>28</sup>

10 сентября 1912 г.  
Санкт-Петербург

Многоуважаемый профессор!

Простите за беспокойство. Дело вот в чем.

<sup>28</sup> На бланке с печатью Белорусского научно-литературного кружка студентов Санкт-Петербургского университета.



В январе 1912 г. (30) Советом С[анкт-]П[етербургского] университета утвержден Устав «Белорусского научно-литературного кружка студентов С[анкт-]П[етербургского] университета».

Цель кружка — научное ознакомление с духовной (язык, литература, народная словесность) и общественной (этнография, статистика, народное хозяйство) жизнью белорусского народа. Руководителем кружка — прив[ат]-доц[ент] А. А. Розенфельд. Академик А. А. Шахматов очень сочувственно относится к нашей молодой затее. Первоначально мы хотели избрать его, А. А. Шахматова, но он сказал: «Если никого не найдете — тогда я соглашусь», — так как он завален всякими делами<sup>а</sup>. Итак, от имени этого белорусского кружка я обращаюсь к Вам, уважаемый профессор, с просьбой — отолжить<sup>б</sup> кружку некоторые из тех Ваших клише, кои Вы любезно предоставляли — моим товарищам по «Нашей ниве». Репродукции славянских текстов так хорошо украшают «Историю Беларуси» Власта<sup>258</sup>.

Да. Так вот я прошу нижеперечисленные клишэ — дополнить на время для иллюстрации нашего издания — «Очерк народной культуры в Белоруссии»<sup>259</sup> — с[о] статьей проф[ессора] А. Л. Погодина «Белорусской молодежи». Вот список клишэ — кои мы просим Вас — отолжить на время.

1) Кронікі о великих князях (см. «Гісторыя Беларусі» — стр. 20).

2) Белорусская кроніка (стр. 22).

3) Страніца з беларускага псалтыра XVI ст. (стр. 26).

4) Проба беларускага пісьма з 1562 г. (стр. 31).

5) Беларуская рукапісная Біблія<sup>с</sup> XVII ст. (стр. 63).

Ну и еще два-три клишэ более оригинальных текстов — по Вашему усмотрению — и если они у Вас имеются.

В случае согласия Вашего, честь имею просить сообщить мне — дабы я мог Вам присылать марки — на пересылку.

2) Не найдете ли возможным прислать в библиотеку кружка издание — выходящее под Вашей редакцией. Со своей стороны мы также охотно будем высылать Вам все наши новые издания.

Адрес мой — временного председателя кружка:

СПб. Петр[оградская] сторона,

Гулярная улица, д. 3, кв. 3.

Студенту Евг[ению] Ивановичу Хлебцевичу.

С искренним почтением, Евгений [Иванович] Хлебцевич<sup>д</sup>.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 153. Л. 1-2об. Подлинник. Автограф.

<sup>а</sup> Зачеркнуто: (кроме научных).

<sup>б</sup> Так в документе. Здесь и далее сохранено авторское написание слов.

<sup>с</sup> Зачеркнуто: XVIII.

<sup>д</sup> Подпись заверена печатью Белорусского научно-литературного кружка студентов Санкт-Петербургского университета.

Письмо Е. И. Хлебцевича к Е. Ф. Карскому с благодарностью за оказанную помощь и советы и о принципах работы кружка, в том числе с представителями разноконфессиональных слоев белорусов<sup>а</sup>

8 октября 1912 г.  
Санкт-Петербург<sup>б</sup>

Многоуважаемый профессор!

Сердечно благодарен Вам за Ваше внимание. Псылку получил.

1-2 месяца могу подождать и очень рад был бы воспользоваться некоторыми клише (отрывок из «Литов[ского] статута» и др[угими] — более характерными).

Очень благодарен Вам за советы и указания.

К сожалению, пред каникулами в Академии уже не оказалось Ваших программ.

В этом году замечается среди универсантов и бестужевок<sup>260</sup> сильное желание и любовь к познанию всего белорусского. Задача теперь кружку — не легкая — организовать научное изучение белорусов. В этом отношении будем очень рады Вам и признательны за Ваши указания, советы, надеюсь, что Вы, уважаемый профессор, и<sup>с</sup> впредь не откажете нам в Вашем просвещенном содействии.

Русскую культуру и науку мы считаем единственным важным условием в раскрепощении экономическом и умственном нашего народа, но приходится иметь много общего с той частью польской<sup>д</sup> молодежи, которая считает себя связанной с Белоруссией. Посему мы признаем некоторый синтез работы — там, где это возможно. Это как-то выходит само собой. Во многом синтез очень продуктивен (организация кооперации с Белоруссией), но в существенных чертах мы — (часть русская) русские белорусы действуем независимо и даже вопреки другой, польской, части белорусов (организация народных библиотек имени Ф. [Ф] Павленкова — читален в Гроднен[ской] губ., Бельский и Белостокский и Слонимский уезды). Во всяком случае, чем больше совместно с польскими белорусами изучаем свой край, тем более общего имеем с католиками («номинальными» поляками) белорусами, тем более синтеза общей работы на благо народа, тем сильнее любовь к нашей бедной земле. Во всяком случае, очень благодарны Вам и ценим Ваши слова.

С искр[енним] уваж[ением] Евг[ений] [Иванович] Хлебцевич.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 153. Л. 3-4об. Подлинник. Автограф.

<sup>а</sup> На бланке с печатью Белорусского научно-литературного кружка студентов Санкт-Петербургского университета.

<sup>б</sup> Адрес отправителя — как в предыдущем письме.

<sup>с</sup> Зачеркнуто «впер[ед]».

<sup>д</sup> Поправлено с «польской» (зачеркнуто «ай»).



Письмо Е. И. Хлебцевича к Е. Ф. Карскому с информацией об отправке адресату экземпляра отчета о работе Белорусского научно-литературного кружка студентов Санкт-Петербургского университета [за 1912 г.] и просьбой оказать помощь в выработке программы научной и просветительской работы кружка и подготовке к изданию труда Е. И. Хлебцевича

Не ранее января 1913 г.  
Санкт-Петербург<sup>a</sup>

Высокоуважаемый профессор!

1) Прежде всего – кружок поручил мне послать Вам экз[емпляр] отчета о белор[усском] кружке (оттиск из отчета университета)<sup>261</sup>.

2) Извиняюсь, что не могу сейчас возратить Вам клише. Дело в том, что они еще нужны для моей работы «Возрождение Белоруссии». Осенью возвращу. Если же Вам они понадобятся раньше осени – прошу сообщить. Но мне очень хотелось бы воспользоваться Вашей любезностью для моей работы. Издается осенью<sup>262</sup>.

3) Кружок просит Вас, почтенный профессор, высказаться по поводу затронутых в отчете вопросов. Кружок хочет сначала выбросить знамя – увлекательный план познания нашей родины и тем привлечь больше соратников для белор[усской] нивы – в широком значении (для культур[ного] подъема Белоруссии).

Кроме того, для кружка очень будет ценно Ваше мнение о научном изучении Белоруссии – как и за что взяться, на что обратить центральное внимание?

Значение изучения белорусск[ого] языка для понимания истории образования русского яз[ыка]? Наша молодежь с очень большим интересом перечитывает Ваших «Белорусов» и в особенности последнее издание (II том).

Очень рады белор[усские] поэты – что Вы намерены выпустить в свет историю белор[усской] литературы. И не только поэты довольны этим, но и вообще все мы – петерб[ургские] белорусы.

Затем – вот еще у меня к Вам просьба – не разрешите ли мне, многоуважаем[ый] профессор, воспроизвести Вашу карту Белоруссии (с указанием источников) в моей работе «Возрождение Белоруссии»?

В С[анкт-]П[етерб[ург]е] Этног[рафическая] комиссия [Русского] географ[ического] общ[ества] хочет издать этнограф[ическую] карту. Дело тянется. Кружок примет участие. А пока осмеливаюсь Вас побеспокоить такой просьбой (репродукция карты Вашей).

С искренним уважением, Евгений Ив[анович] Хлебцевич.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 153. Л. 7–8об. Подлинник. Автограф.

<sup>a</sup> В качестве адреса отправителя в Петербурге указано: «Церковная ул., д. 12-7, кв. 17».

Письмо Е. И. Хлебцевича к Е. Ф. Карскому с просьбой оказать помощь в публикации репродукции этнографической карты Беларуси Е. Ф. Карского и выслать фотопортрет с автографом<sup>a</sup>

Не позднее декабря 1913 г.  
Санкт-Петербург

Многоуважаемый профессор!

Сердечное спасибо Вам за Ваше согласие мне воспроизвести Вашу этнографическую карту Белоруссии. Но ведь я, прочитывая приложения к III выпуску II тома [«Белорусов»], очень боюсь, что не так могу сделать изменения, о коих Вы упоминали мне в письме. Боюсь, что не так, – как следует, – провести границу в Смоленской губ. (Ел[ьин]инск[ий] и Рослав[ль]ск[ий] уезды) и могу не так изменить Заблудовский район и т. д.

Посему у меня к Вам большая просьба. Конечно, если это Вас несколько не затруднит, сделать Вашей рукой эти изменения. Вы, уважаемый профессор, сделать это вполне сможете уверенной рукой, а я очень боюсь, как бы не напутать чего.

Если это возможно и несколько Вас не затруднит, прошу проделать это на Вашей прежней карте, каковую с соответствующим томом Ваших «Белорусов» прошу прислать наложенным платежом. Конечно, это в том случае, если Вы согласны и без особенных затруднений для Ваших непосредственных научных занятий.

Вместе с тем прошу прислать Вашу фотографическую карточку и подписать Вашу фамилию Вашим почерком на лицевой стороне карточки.

Я буду очень польщен Вашим вниманием и сердечно признателен. Мне очень дороги люди, любящие искренно свою родину и так, как Вы, работающие для нее. Ведь слово «белорусы» неотъемлемо от Вашей фамилии. Тем дороже такое сочетание для нас, что кроме серьезного научного труда, захватившего Вас целиком, Вы и сердцем также привязаны к тому народу, который «пустил мя в свет», как заканчиваете Вы предисловие к[о] II тому.

Затем с искренним уважением и с ожиданием III тома истории белор[усской] народ[ной] и иск[усственной] литературы Ваш покорный слуга, Евгений [Иванович] Хлебцевич.

Адрес мой: СПб. Эртелев пер[еулок], 6 (дом А. С. Суворина)

Редакция журнала «Дружноселье»<sup>263</sup>.

Секретарю редакции Евгению [Ивановичу] Хлебцевичу.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 153. Л. 5–6об. Подлинник. Автограф.

<sup>a</sup> На бланке с печатью Белорусского научно-литературного кружка студентов Санкт-Петербургского университета.



№ 3.117

Письмо Е. И. Хлебцевича к Е. Ф. Карскому<sup>a</sup> с просьбой выслать  
вышедшие в РАН работы по белорусоведению<sup>b</sup>

Не позднее 22 марта 1925 г.<sup>c</sup>  
Москва<sup>d</sup>

Уваж[аемый] тов[ариш]!

Прошу сообщить – изданы ли Академией какие-либо научные работы по изучению Белоруссии. Если изданы, то прошу прислать мне таковые для научной работы – по литературе, языку, этнографии и т. д., предварительно сообщите условия<sup>e</sup>.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 153. Л. 9–9об. Подлинник. Автограф.

#### ЧЕРВЯКОВ НИКОЛАЙ

Николай Червяков (бел. Мікалай Чарвякоў; ? – после 1926) – белорусский общественный и политический деятель, ученик Е. Ф. Карского по Императорскому Варшавскому университету. Происходил из Минской губернии. В конце 1919 г. проживал в г. Таммерфорсе (Тампере, Финляндия), где установил контакт с К. Б. Езовитовым. Последний назначил его руководителем регистрационно-паспортного отдела Военно-дипломатической миссии БНР в Прибалтике и Финляндии. Познее переехал в Ревель, где в 1921–1922 гг. руководил местным отделением (информационным отделом) Белорусского пресс-бюро.

№ 3.118

Письмо Н. Червякова к Е. Ф. Карскому с просьбой присылать  
в Ревельское отделение Белорусского пресс-бюро  
периодические издания, выходящие в Беларуси<sup>f</sup>

3 октября 1921 г.  
Ревель

П[ан] п[рафэсар].

Пірагаю пры гэтым пісьмо Вам із Вільні ат [М. І.] Гарецкага. Просім пісаць у Вільню чэраз нас. Беларускае прэс[овае] бюро дужэ просіць Вас прысылаць газэты і журналы, якія выдаюцца на Беларусі чэраз Эстонскую місію

<sup>a</sup> Направлена на адрес ОРЯС с адресацией Е. Ф. Карскому.

<sup>b</sup> Почтовая карточка БССР.

<sup>c</sup> На карточке штемпели с датой «22.3.25».

<sup>d</sup> Указан адрес отправителя в Москве: «Сретенский бульвар, д. 6, кв. 14».

<sup>e</sup> На карточке – помета Е. Ф. Карского: «[Е. И.] Хлебцевичу. Работ вышло много как отдельно, так и в ИРЯС. Академич[еские] издания именуются и в Москве в главных библиотеках».

<sup>f</sup> В этом и следующем письме сохранена авторская орфография адресанта.

па адрэсу: Эстонія, Reval, Міністэрства іностранных дел, інфармацыйны  
аддзел, для Беларускага прэс-бюро.

Пріміце сярдэшны прывет.

Кіраўнік Мікола Чэрвякоў.

Ваш быўшы студэнт у Варшаве.

Адрэс: Эстонія. Reval. Post kast 153. Belarusskaje Press-büro. Mikola Tschervjakoff.

Р. С. Як Вам переслаць кнігу: па пошце ці чэраз Эстонскую Місію?

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 154. Л. 1. Подлинник. Автограф.

№ 3.119

Письмо Н. Червякова к Е. Ф. Карскому с поздравлением с Пасхой  
и просьбой высказать суждение относительно целесообразности  
белорусской эмиграции в Бразилию<sup>g</sup>

7 апреля 1926 г.  
Ревель<sup>h</sup>

Вісокапаважаемага земляка віншую з Вялікім днём Уваскрасення Хрыстова. Жадаю вясялага свята. Цяпер шмат эмігрантаў едзе у Бразылію. Як Вы парадзіце: ехаць туды, ці не? Чі могуць нашы людзі вытрымаць трапічны клімат і працу на плянтацыях кавы? Мне здаецца, што беларусам будзе цяжка там і ўрад лі вынясуць клімат і працу, а таксама малярню і іншыя хваробы.

З увагай Мікола Чарвякоў.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 154. Л. 2–2об. Подлинник. Автограф.

#### ШВАРЦ АЛЕКСАНДР НИКОЛАЕВИЧ

Александр Николаевич Шварц (1848–1915) – российский государственный деятель, филолог-классик, заслуженный профессор МГУ (1900), сенатор (1905), член Государственного совета (1906), министр народного просвещения (1908–1910).

В 1900 г. был представителем России по учебному делу на Парижской всемирной выставке. Попечитель Рижского (1900–1902), Варшавского (1902–1906), Московского (1906) учебных округов. На посту министра народного просвещения выступал за деполитизацию средней и высшей школы, против создания в них молодежных организаций как революционной и либеральной, так и монархической направленности. Считал, что университетский диплом

<sup>g</sup> Фотооткрытка с сюжетом сбора кофе на кофейной плантации в Бразилии. Указан адрес Е. Ф. Карского в Ленинграде: «7[-я] линия, дом 2, кв[артир]а 9». Внизу письма приписка: «Brazil. Плянтацы кавы у Бразыліі, куды цяпер едзе шмат эмігрантаў з Еўропы шукаць лепшае долі».

<sup>h</sup> В качестве адреса отправителя указано: «Estonia. Reval. Post kast 153».



не должен давать особых прав для занятия должностей на государственной службе, так как задачей высших учебных заведений, по его мнению, должна была стать подготовка ученых, а не облегчение карьеры для выпускников. Был сторонником строгого соблюдения действовавших ограничительных законов, в том числе касавшихся возможности получения женщинами высшего образования, «процентной нормы» для лиц иудейского вероисповедования и др. В 1910 г. в связи с делом о краже в Румянцевском музее выдвинул несправедливое обвинение против его директора И. В. Цветаева, в результате которого И. В. Цветаев был уволен с должности.

Основные труды: «Речь Гиперида за Евксениппа» (М., 1875); «О государстве Афинском. Сочинение неизвестного автора V в. до Р. Х.» (М., 1891); «Новые отрывки речей Гиперида» (М., 1892); «Гермес Пракситель на монете Аниала» (М., 1893); «Моя переписка со Столыпиным. Мои воспоминания о государе» (М., 1994).

### № 3.120

Письмо А. Н. Шварца к Е. Ф. Карскому  
с высокой оценкой его труда «Белорусь»

19 декабря 1903 г.  
Варшава

Глубокоуважаемый Евфимий Феодорович!

По болезни я, к сожалению, лишен<sup>a</sup> возможности явиться лично поблагодарить Вас за прекрасный труд Ваш о белорусах<sup>264</sup>, чтение которого доставляет мне истинное удовольствие. Позволю себе поэтому пока сделать это письменно и просить Вас, извинив меня, принять уверение в искреннем уважении и преданности Вашего покорного слуги А. [Н.] Шварца.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 156. Л. 1. Подлинник. Автограф.

### № 3.121

Письмо А. Н. Шварца к Е. Ф. Карскому с сообщением  
об утверждении министром народного просвещения  
Российской империи деканов факультетов ИВУ и о запросе  
императорского утверждения адресата ректором ИВУ

7 сентября 1905 г.  
[Варшава]

Многоуважаемый Евфимий Феодорович!

Сейчас получил следующую телеграмму от м[инист]ра в ответ на ту, которую послал ему вчера:

<sup>a</sup> Слово написано над строкой.

<sup>b</sup> Указано время написания: «12 часов ночи».

«На утверждение профессора [Е. Ф.] Карского ректором испрашиваю Высочайшее разрешение; профессоров [Н. И.] Новосадского, [Н. И.] Зинина, [Ф. К.] Горба-Ромашкевича и [В. В.] Кудревецкого утверждаю деканами, – всех согласно избранию с 6 сентября [1905 г.]. Генерал-лейтенант [В. Г.] Глазов».

Пользуясь этим случаем, еще раз поздравляю Вас и прошу верить совершенному уважению и преданности Вашего покорного слуги А. [Н.] Шварца.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 156. Л. 2. Подлинник. Автограф.

### № 3.122

Письмо А. Н. Шварца к Е. Ф. Карскому с информацией о ходатайстве  
О. Ф. Базинера и об утверждении адресата ректором ИВУ

9 сентября 1905 г.  
[Варшава]

Многоуважаемый Евфимий Феодорович!

Хотя я взял было прошение г[осподина] [О. Ф.] Базинера, при сем мною прилагаемое, и не отказываюсь и сейчас представить его в м[инистерст]во с соответствующим ходатайством, но, так как оно оказывается написанным на Ваше имя, то будет все-таки лучше, если Вы представите его мне при проводительной бумаге хотя бы только на благоусмотрение, – если не пожелаете и сами поддержать его просьбу.

С искренним уважением имею честь быть Вашим покорным слугой А. [Н.] Шварца.

Р. S. Письмо это б[ыло] уже написано, когда я получил (в 10½ ч[асов] вечера) телеграмму [В. Г.] Глазова такого содержания: «Проф[ессор] [Е. Ф.] Карский высочайше утвержден в должности ректора Варш[авского] ун[иверсите]та с 6 сент[ября] [1905 г.]». Завтра сообщу официально. Поздравляю!

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 156. Л. 3. Подлинник. Автограф.

### ШЛЮБСКИЙ АЛЕКСАНДР ОНУФРИЕВИЧ

Александр Онуфриевич Шлюбский (бел. Аляксандр Ануфрыевіч Шлюбскі; псевдонимы: Алеся Гаротная, Звястун, А. Зніч, Казальнік, Этнограф, А., А. Г., А. Ш., Ал. Ш., Ал. Ш-скі; 1897–1941) – белорусский историк, этнограф, фольклорист и архивист. Родился в деревне Межево Полоцкого уезда Витебской губернии. В 1922 г. окончил Витебское отделение Московского археологического института. С 1923 г. работал в Инбелкульте, в 1929 г. – в Институте истории АН БССР. В 1930 г. арестован по делу «Саюза вызвалення Беларусі», в 1931 г. выслан на 5 лет в Нижний Новгород (реабилитирован по этому делу в 1960 г.), в 1935 г. вновь арестован и осужден на 3 года лишения свободы.



Собирает белорусский фольклор, исследовал древние верования, материальную культуру белорусов. Автор статей о культурной жизни Витебщины, Минска, очерков о Е. Р. Романове, Н. Я. Никифоровском, З. Бядуле, В. Н. Добровольском. Составитель библиографического справочника «Матэрыялы да беларускай бібліяграфіі» (1927), сборника «Матэрыялы да вывучэння фальклору і мовы Віцебшчыны» (ч. 1–2, 1927–1928).

№ 3.123

Письмо А. О. Шлюбского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку оттисков работ адресата и просьбой о присылке оттисков статей Е. Ф. Карского о Е. Р. Романове и П. В. Шейне<sup>а</sup>

12 января 1928 г.  
Минск

Высокапаважаны Ефімій Фёдаравіч!

Очень благодарен за присланные Вами оттиски Ваших работ. Завтра же передам пакеты [А. В.] Богдановичу и [И. В.] В[олк]-Левановичу. На этих днях я только узнал о Ваших работах о [Е. Р.] Романове, напечатанных за границей<sup>265</sup>, и о [П. В.] Шейне, напечатанных на Украине<sup>266</sup>, если имеете оттиски – буду весьма благодарен за их присылку.

Уважающий Вас Ал[ександр] Онуфриевич Шлюб[ский].

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 158. Л. 10б. Подлинник. Автограф.

№ 3.124

Письмо А. О. Шлюбского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку оттиска статьи о П. В. Шейне и сообщением о находящейся в печати работе адресанта о Е. Р. Романове

7 февраля 1928 г.  
Минск

Высокапаважаны Яўхім Тодаравіч!

Дужа ўдзячны за «Могилев[ские] губ[ернские] ведомости» і артыкул аб [П. В.] Шэйне. Усе паасобнікі апошняга перадаў прызначаным асобам.

На жаль, нельга атрымаць адбітка Вашага артыкулу аб [Е. Р.] Раманаве; для мяне ён дужа цікаў, бо ў хуткім часе пачнецца наборам мой біяграфічна-крытычны нарыс аб [Е. Р.] Раманаве<sup>267</sup>, для якога я выкарыстаў амаль што ўвесь друкаваны матэрыял аб [Е. Р.] Раманаве, а Ваш артыкул, які мог бы даць шмат новага, застаецца нявыкарыстаным, бо яго няма у Менску.

<sup>а</sup> Открытка; указан ленинградский адрес Е. Ф. Карского: «7[-я] линия, д. 2, кв. 9».

Буду дужа ўдзячан, калі, Яўхім Тодаравіч, не адмовіцеся паведаміць мне латаральную бібліяграфічную спраўку памячэна да артыкулу. Паважаючы Вас Аляксандр [Ануфрыевіч] Шлюбскі.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 158. Л. 2–2об. Подлинник. Автограф.

№ 3.125

Письмо А. О. Шлюбского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку текста-автографа статьи адресата о Е. Р. Романове

7 февраля 1928 г.  
Минск

Высокапаважаны Яўхім Тодаравіч!

Атрымаў Ваш рукапіс аб [Е. Р.] Раманаве і дужа, дужа дзякую за яго. Ён для мяне мае падвойную цікавасць – па-першае, як копія артыкулу з беларускае этнаграфіі (я збіраю абсалютна усё, што з таго ці іншага боку звязваецца з беларускай этнаграфіяй), а па-другое, – як Ваш аўтограф. Паважаючы Вас Аляксандр [Ануфрыевіч] Шлюбскі.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 158. Л. 4–5. Подлинник. Автограф.

№ 3.126

Письмо А. О. Шлюбского к Е. Ф. Карскому с сообщением о передаче по назначению брошюр, присланных адресатом<sup>а</sup>

7 апреля 1928 г.  
Минск

Высокоуважаемый Евфимий Федорович!

Оч[ень] благодарен за Ваше внимание к моим работам. Все брошюры по назначению передал.

Уважающий Вас А. [О.] Шлюбск[ий].

Семейный архив А. А. Карского.

№ 3.127

Письмо А. О. Шлюбского к Е. Ф. Карскому с сообщением об отправке адресату оттисков этнографических работ и о планах по изданию многотомной работы по белорусской этнографии

Не позднее 27 сентября 1928 г.<sup>б</sup>  
[Минск]

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

При сем посылаю оттиски с рецензий, помещенных в 1[-й] книге «Прац катэдр этнаграфіі» [Інстытута] б[еларускай] к[ультуры]<sup>268</sup> (сборник еще не вышел в свет).

<sup>а</sup> Почтовая карточка с типографской надписью на трех языках: «Почтовая карточка. Паштоўка. Carte postale». Выслана Е. Ф. Карскому на Академию наук. Штетмпель: «Минск, Менск. 24.04.1928».

<sup>б</sup> Датировано на основании содержания следующего письма.



Прошу не сердиться за заметку относительно Ваших работ. Через некоторое время вышла два своих оттиска из упомянутой книги:

1) «Этнографічная дзейнасць [У. М.] Дабравольскага», 2) «Аб беларускай набойцы» (последний еще не готов).

Последнее время я серьезно думал над осуществлением Вашего завета относительно написания ряда очерков по материальной и духовной культуре белоруса. И пришел к заключению, что мою теперешнюю работу над историей белорусской этнографии нужно соединить с дальнейшей работой, намеченной Вами, — так, чтобы первых 3–4 книги (истории этнографии) явились бы введением в непосредственное описание белорусского быта. Обе эти работы объединить общим названием: «Беларуская этнаграфія».

По приблизительному подсчету нужно около 15 книг, чтобы работа имела исчерпывающий характер.

Когда введение (это значит — очерк истории науч[ной] белорусской этнографии) будет окончено, то дальнейшая работа пойдет быстро, ибо материал будет подготовлен.

Если проживу до 60 лет, то, выпуская в два года по одной книге, на протяжении 30 лет закончу всю эту работу.

Поскольку, Ефимий Федорович, под Вашим влиянием я берусь за новую работу, то мне бы оч[ень] хотелось знать Ваше мнение в связи с затронутым вопросом.

Уважающий Вас Александр [Онуфриевич] Шлюбский.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 158. Л. 10–11об. Подлинник. Автограф.

### № 3.128

Письмо А. О. Шлюбского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку литературы и о своих научных планах

27 сентября 1928 г.  
Минск

Высокапаважаны Яўфіімі Фёдаравіч!

Досьлед [Д. К.] Зелена атрымаў у найлепшым відзе. Дужа дзякую. Маўчаў — бо толькі на гэтых днях звярнуўся з этнаграфічнай экспедыцыі; быў у Бабруйшчыне. Паміж іншым — выпадкова на гэтых днях набыў Вашу кнігу (нямецк[ае] выд[анне])<sup>269</sup>.

Ваш ліст, аб якім мне гаварыў [М. Я.] Байкоў<sup>270</sup>, на вялікі жаль я не атрымаў, а мне дужа хацелася ведаць Ваш погляд на мой праэкт злучэння працы по гісторыі Бел[арускай] этнаграфіі і той працы, аб якой казалі Вы, — ў адну. Думаю толькі, што вызначаныя 15 кніг будзе цяжка ажыццэвіць. Цяжка не з прычыны труднасці ў працы, а з прычыны розных асаблівасцяў і нечака-

насьцей сучаснага жыцця, калі шмат часу прыходзіцца аддаваць на заняткі, якія да навуковых заняткаў ня маюць аніякага дачынення.

З пашанай, Ал. [А.] Шлюбскі.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 158. Л. 6–7об. Подлинник. Автограф.

### № 3.129

Письмо А. О. Шлюбского к Е. Ф. Карскому с информацией об увольнении адресанта из Белорусской академии наук и с просьбой оказать содействие в трудоустройстве в Ленинграде

23 октября 1929 г.  
Минск

Глубокоуважаемый Евфимий Федорович!

Сегодня по постановлению Президиума Белорусской академии наук я уволен с занимаемой мной должности.

Увольнение это мотивировано тем, что я якобы являюсь лицом скомпрометированным в общественном отношении; по-видимому, основанием для такой мотивировки послужили следующие факты: 1) не поднял руки при голосовании резолюции осуждения академиков Академии наук СССР, выступивших против трех известных кандидатур<sup>271</sup>; 2) отказался подписаться на 3-й заем индустриализации по материальным соображениям<sup>272</sup>; 3) возмущенно реагировал на появившуюся обо мне заметку в местной газете.

Желая работать далее в избранной мной области белорусской этнографии и не имея к тому дальнейших возможностей в Минске, убедительно прошу Вас, если сочтете возможным, прийти мне на помощь в деле устройства на какую-либо соответствующую работу в Академии или в каком-либо другом научном учреждении Ленинграда.

Сложившиеся обстоятельства могли бы заставить меня до некоторой степени удовлетвориться даже и какой-нибудь работой, не связанной с моей специальностью, если б только эта работа могла б мне дать минимальное необходимое обеспечение и возможность закончить начатую мной работу по истории белорусской этнографии, пользуясь для этого богатыми источниками ленинградских научных учреждений.

Очень прошу извинить меня, что обременяю Вас своей просьбой; пожалуйста надеяться, что Вы не откажетесь любезно ответить на мою просьбу, за что буду Вам глубоко благодарен.

Преданный Вам и глубоко уважающий Вас Ал. [О.] Шлюбский.

Р. S. Одновременно со мной уволены из Академии: [Н. Я.] Байков<sup>273</sup>, [А. В.] Богданович<sup>274</sup>, [Л. Н.] Цветков и др[угие] лица из Отдела природы<sup>275</sup>.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 158. Л. 8–9об. Подлинник. Автограф.

<sup>269</sup> В письме указан адрес А. О. Шлюбского: «Минск, Борисовская ул., д. 110».



## ЩЕКОТИХИН НИКОЛАЙ НИКОЛАЕВИЧ

Николай Николаевич Щекотихин (бел. Мікалай Мікалаевіч Шчакаціхін, встречается вариант Шчэкаціхін; 1896–1940) – один из основателей белорусского искусствоведения, теоретик искусства. Родился в Москве, окончил МГУ. С 1922 г. работал доцентом на кафедре истории искусств в БГУ. С 1925 по 1928 г. являлся научным сотрудником Инбелкульта, с 1929 г. – Белорусской академии наук. В 1930 г. был сослан в Башкирскую АССР на 5 лет по делу «Саюза вызвалення Беларусі». После вторичного ареста в 1937 г. заболел в тюрьме туберкулезом и умер. Реабилитирован в 1956 г.

Изучал церковные фрески, иконопись, белорусское монументальное зодчество XI–XVIII вв., гравюры изданий Ф. Скорины. Особое внимание уделял становлению национальной художественной школы, организации художественной жизни БССР. Первым ввел понятия «белорусское барокко», «белорусское Возрождение».

Основные работы: «Нарысы з гісторыі беларускага мастацтва» (т. 1, Минск, 1928), «Помнікі старадаўняй архітэктуры XVII–XVIII стагоддзяў у Менску» (Запіскі Аддзелу гуманітарных навук. Минск, 1926. Кн. 6 : Працы Камітэі гісторыі мастацтва. Т. 1.).

### № 3.130

Письмо Н. Н. Щекотихина к Е. Ф. Карскому с информацией о сложности поисков интересующих адресата редких этнографических записей – белорусских заговоров, записанных графическими знаками иврита

21 января 1925 г.  
Минск

Глубокоуважаемый Ефим Федорович!

Немедленно по приезде в Минск я попытался навести у З[митрока] Бядули справки об интересующих Вас белорусских заговорах, написанных еврейскими буквами<sup>276</sup>. К сожалению, в настоящее время они, по-видимому, должны считаться безнадежно потерянными. Большая рукописная книга, кажется 18 столетия, где они помещены, принадлежала одному из сотрудников Наркомпрос[а], некоему Рабиновичу<sup>277</sup>, который работал в Минске в 1921 году. Где он находится в настоящее время – совершенно неизвестно. В свое время с интересующих Вас заговоров фотографических снимков сделано не было; по-видимому, даже они не были тогда полностью и в точности переписаны. Таким образом, даже при самом искреннем желании быть Вам полезным, – найти хоть что-нибудь по интересующему Вас вопросу, к великому сожалению, представляется совершенно невозможным.

В случае, если впоследствии удастся напасть на какой-либо след владельца книги или ее самой, – я, конечно, сочту своим долгом немедленно Вас об

этом уведомить и, если будет возможно, то хоть с запозданием переслать Вам необходимые снимки.

С совершенным почтением, искренно уважающий [Н. Н.] Щекотихин<sup>а</sup>.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 163. Л. 3–3об. Подлинник. Автограф.

### № 3.131

Письмо Н. Н. Щекотихина к Е. Ф. Карскому с просьбой посодействовать в переводе на работу из Минска в Ленинград

3 октября 1929 г.  
Минск<sup>б</sup>

Глубокоуважаемый Ефим Федорович!

Простите, что, будучи очень мало знаком с Вами лично, я решаюсь беспокоить Вас этим письмом и утруждать своею просьбою. Имя мое Вам известно, как автора ряда статей, напечатанных в изданиях Института белорусской культуры, а также книги «Нарысы з гісторыі беларускага мастацтва»<sup>278</sup>, о которой недавно Вы упоминали в одном из академических отчетов о новинках белорусской литературы.

Цель моего письма – просить Вашего авторитетного совета, а если возможно, и если смею надеяться – Вашего содействия в чрезвычайно важном для меня в настоящее время вопросе. Дело в том, что последние года два, еще не принимая никаких окончательных решений и не делая к тому никаких официальных шагов, я все чаще начал задумываться над вопросом о желательности для меня переехать для научной работы в Ленинград, оставивши Минск, с которым я связан случайно (по рождению я москвич), и где условия для научной деятельности во многих отношениях не совсем благоприятны.

Основные из них для меня: ограниченность имеющихся здесь в моем распоряжении материалов для исследовательской работы, а часто и естественное желание выйти из пределов узко-белорусских тем; бедность здешних музейных собраний и библиотек; отсутствие иных специалистов в тех областях, в которых я работаю, а следовательно, и отсутствие критической оценки моих работ, а также какого-либо авторитетного руководства в моей научной деятельности.

Являясь еще молодым научным работником, я все время, однако, кроме университетских лет, был предоставлен сам себе. В том, что я сделал до сих пор, конечно, есть много ошибок и пробелов, но здесь некому их мне указать. А я не хотел бы останавливаться на том, чего уже достиг, и хотел бы идти дальше, для усовершенствования в своей области.

<sup>а</sup> Так в документе.

<sup>б</sup> Указан адрес отправителя: «Минск. Университетская 6/30, кв. 5».



В Минске я проработал 8 лет, главным образом занимаясь историей искусства, а отчасти палеографией (точнее – водяными знаками) и нумизматикой. В настоящее время я состою доцентом по кафедре истории искусств в Белорусском государственном университете, и председателем Комиссии истории искусств в Белорусской академии наук<sup>3</sup>.

Откровенно говоря, однако, я предпочел бы и более скромное положение в Ленинграде, – если бы только оно могло обеспечить мое существование с семьей, – за те громадные преимущества в смысле условий для научной работы, которые мог бы мне дать этот высококультурный город.

И вот, не принимая пока ничего официально, я решил, прежде всего, обратиться к Вам с покорнейшей просьбой не отказать мне в любезности высказать Ваше мнение по затронутому мною вопросу, а если можно, – то и придти мне на помощь в этом деле Вашим высоким авторитетом и влиянием.

Еще раз примите мои извинения за причиняемое Вам беспокойство, а также уверенность в глубочайшем моем уважении.

Николай Николаевич Щекотихин (Мікола Шчекаціхін).

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 163. Л. 1–2об. Подлинник. Автограф.

<sup>3</sup> Комиссия истории искусства – структурное подразделение Белорусской академии наук, занимавшееся вопросами художественной культуры. Сформировалось еще во времена Инбелкульта и действовало при секции белорусского искусства. Тогда функционировало несколько комиссий: белорусского танца, песни, стиля (архитектурного и орнаментального). После преобразования в 1929 г. Инбелкульта в Белорусскую академию наук комиссии объединили в одну – истории искусств.

### КОММЕНТАРИИ К РАЗДЕЛУ III

<sup>1</sup> Современный Тарту (Эстония).

<sup>2</sup> Имеется в виду рукопись «Цветной Триоди» (вероятно, XVII в., с элементами белорусизмов и украинизмов), приобретенная в 1928 г. Инбелкультом по рекомендации и при посредничестве академика Е. Ф. Карского у профессора Смоленского университета Л. Я. Лавровского (см. письма Л. Я. Лавровского к Е. Ф. Карскому: СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 73).

<sup>3</sup> Белорусское научно-культурное общество было образовано в Москве при содействии Белорусского национального комиссариата в 1918 г. В. Р. Брайцев являлся секретарем этого общества. Первое заседание Общего собрания общества прошло 14 июля 1918 г., на котором Е. Ф. Карский был избран почетным членом. Общество планировало широкую издательскую деятельность, но, к сожалению, большинство из задуманного так и не было реализовано, хотя имела составленная им карта: Курс белорусоведения. Лекции, читанные в Белорусском народном университете в Москве летом 1918 года с библиографическим указателем по каждому вопросу и с приложением этнографической карты белорусского племени Е. Ф. Карского. М., 1918.

<sup>4</sup> Опубл.: Бузук П. А. Взгляды академика Шахматова на доисторические судьбы славянства // ИОРЯС. 1921. Т. 22, кн. 2. С. 150–179.

<sup>5</sup> Имеются в виду «Известия ИОРЯС» – ИОРЯС.

<sup>6</sup> Опубл.: Бузук П. А. К вопросу о месте написания Марининского евангелия // ИОРЯС. 1921. Т. 23, кн. 2. С. 109–149.

<sup>7</sup> Бузук П. А. Очерки по психологии языка. Одесса, 1918.

<sup>8</sup> Шахматов А. А. Очерк древнейшего периода истории русского языка. Пг., 1915.

<sup>9</sup> Обширный очерк А. А. Шахматова вышел в 1899 г.: Шахматов А. А. Русский язык // ЭСБЕ. СПб., 1899. Т. 28. С. 564–581.

<sup>10</sup> Одесское библиографическое общество функционировало при Императорском Новороссийском университете с 1911 г.

<sup>11</sup> Опубл.: Бузук П. А. Замечания о Марининском евангелии // ИОРЯС. 1925. Т. 29. С. 307–368.

<sup>12</sup> Quattuor evangeliorum versionis palaeoslovenicae codex Marianus glagoliticus. Berlin; SPb., 1883.

<sup>13</sup> Общество любителей древней письменности образовано в 1877 г. князем П. П. Вяземским с целью издания «славяно-русских рукописей». В 1881 г. Общество издало Евангелие от Луки из Марининского Четвероевангелия.

<sup>14</sup> Карский Е. Ф. Белорусская речь арабским письмом // Ученые записки высшей школы г. Одессы. Отдел гуманитарно-общественных наук. Т. 2, посвященный проф. Б. М. Ляпунову. Одесса. 1922. С. 1–2.

<sup>15</sup> Главное управление профессионально-политехнических школ и вузов (в 1920–1921 гг. – Главный комитет профессионально-технического образования).

<sup>16</sup> Ошибка автора: в действительности издателем Синайской псалтыри является С. Н. Северьянов.

Синайская псалтырь (Psalterium Sinaiticum) – глаголическая старославянская рукопись XI в., древнейший славянский список Псалтыри. Первое издание предпринято Л. Гейтлером в 1883 г.; неточности издания были устранены при переиздании (с кириллической транслитерацией) в 1922 г. С. Н. Северьяновым: Синайская псалтырь. Глаголический памятник XI в. / изд. С. Н. Северьянова. Пг., 1922. Позднейшие издания: 1) Altbauer M. Psalterium Sinaiticum, an 11<sup>th</sup> century glagolitic manuscript from St. Catharine's monastery. Skopje, 1971. Найденные в 1975 г. неопубликованные листы фототипически опубликованы в книге: Tarnanidis I. S. The Slavonic manuscripts discovered in 1975 at St. Catharine's Monastery on Mount Sinai / Thessaloniki. 1988. P. 87–90, 249–282.



<sup>17</sup> Петровская Ю. В. К вопросу о мене глухих в старославянских памятниках. Мена глухих в Синайской псалтири // ИОРЯС. 1916. Т. 20, кн. 1. С. 279–319.

<sup>18</sup> Очевидно, речь идет о втором издании работы: Кульбакин С. М. Грамматика церковнославянского языка по древнейшим памятникам. 2-е изд. Харьков, 1915 (3-е изд. 2013).

<sup>19</sup> «Червоний шлях» («Красный путь») – украинский советский общественно-политический и литературно-художественный журнал. Выходил в Харькове в 1923–1941 гг. Кроме художественных произведений, в нем публиковались статьи на политические, экономические темы, велись отделы критики и библиографии, хроника литературной жизни. С 1931 г. стал органом Федерации объединений советских писателей Украины, а после 1932 г. – органом Союза писателей Украины. С августа 1936 г. выходил под названием «Литературный журнал» как орган Харьковской организации СП Украины.

<sup>20</sup> Имеется в виду третий том.

<sup>21</sup> Бузук П. А. Основные вопросы языкознания. 2-е изд. М., 1924.

<sup>22</sup> Научный журнал Славянского института в Праге, основанный в 1922 г.; редактором журнала в то время был М. Мурко.

<sup>23</sup> В это время М. Р. Фасмер основал журнал «Zeitschrift für slavische Philologie», первый номер которого вышел в свет в 1924 г.

<sup>24</sup> Немчинов Константин Тихонович (1898–1937), украинский филолог, профессор Московского технологического, Историко-философско-литературного институтов в Москве.

<sup>25</sup> Стихотворение Т. Г. Шевченко «Заповіт» («Завещание», «Завет»), написанное в 1845 г., рано легло в основу музыкальных произведений. Первым композитором, положившим стихи на музыку в 1868 г., стал Н. В. Лысенко; наибольшую популярность приобрела песня на музыку Г. П. Гладкого, написанная в 1870-е гг. и долго считавшаяся народной.

<sup>26</sup> Журнал Союза писателей Беларуси, издающийся с 1922 г. по сегодняшний день. Статья опубликована: Бузук П. А. Памяці Франка // Польмя. 1926. № 4.

<sup>27</sup> «Записки историко-філологічного відділу ВУАН» («Записки историко-филологического отдела УАН») – журнал Украинской академии наук по истории, славистике, языкознанию и фольклору. Издавался в Киеве в 1919–1931 гг.

<sup>28</sup> Бузук П. А. Взаимоотношения между украинским и белорусским языками: методологический очерк // Записки историко-филологического отдела УАН. 1926. Кн. 7–8, С. 421–426.

<sup>29</sup> Волк-Леванович Иосиф Васильевич. Первый инициал в письме указан в соответствии с вариантом имени Иосиф – Осип.

<sup>30</sup> Лат.: «Я сделал, что мог». Полностью фраза звучит так: «Feci quod potui, faciant meliora potentes» («Я сделал, что мог, кто может, пусть сделают лучше»). Выражение возводит к традиции римских консулов, оканчивавших свою отчетную речь при передаче полномочий преемникам.

<sup>31</sup> Имеется в виду только что открывшийся Белорусский государственный университет. Инициатива перехода П. А. Бузука в этот университет принадлежала Е. Ф. Карскому.

<sup>32</sup> Из пачки писем с обозначением Е. Ф. Карского «Белорусская этнография». См.: Каўка А. Невядомы ліст пра рассяленне беларусаў // Кантакты і дыялогі. Мінск, 1998. № 5. С. 18–20.

<sup>33</sup> «Этнографическая карта белорусского племени» Е. Ф. Карского, изданная в 1903 г.

<sup>34</sup> В 1902 г. статья Е. Ф. Карского «К вопросу об этнографической карте белорусского племени» стала широко известной, поскольку вышла в нескольких печатных изданиях: 1) Могилевские губернские ведомости. Часть неофициальная. 1902. № 8. 26 янв. С. 1–2; № 9. 1902. 30 янв. С. 1–2; 2) Гродненские губернские ведомости. Отдел неофициальный. 1902. № 17. 26 февр. С. 5–6; 1902. № 20. 8 марта. С. 6. Та же статья Е. Ф. Карского была издана в сокращении под названием «Этнографические границы белорусского племени» также в нескольких изданиях: 1) Витебские губернские ведомости. Неофициальный отдел. 1902. № 91. 24 апр.; 2) Минские епархиальные ведомости. Часть неофициальная. 1902. № 16. 15 авг. С. 378–386; 1902. № 17. 1 сент. С. 399–405; 3) Могилевская старина. 1903. Вып. 3. С дополнениями статья была опубликована в ИОРЯС (1902. Т. 7, кн. 3. С. 219–234). Отдельные оттиски: Карский Е. Ф. К вопросу об этнографической карте белорусского племени. Могилев, 1902; СПб., 1902.

<sup>35</sup> Евсеев И. Е. О псковском говоре // Живая старина. 1891. Т. 1, вып. 3. С. 201–207.

<sup>36</sup> Речь идет о подготовке библиографической картотеки по белорусскому языку и литературе; см. об этом документы 3.15–3.18.

<sup>37</sup> Не идентифицирован.

<sup>38</sup> Гарэцкі М. Гісторыя беларускае літаратуры. Вільня, 1919 (1920; Минск, 1926; 1992).

<sup>39</sup> Карский Е. Ф. Белорусы. Т. 3. Очерки словесности белорусского племени. Ч. 2. Старая западнорусская письменность. Пг., 1921.

<sup>40</sup> «Наша Ніва» – еженедельная дореволюционная белорусская газета. Издавалась в Вильне в начале XX в.

<sup>41</sup> «Наша думка» – еженедельная общественно-политическая и литературная газета, издававшаяся в Вильне на белорусском языке в 1920–1921 гг.

<sup>42</sup> Олехнович Франтишек Карлович (1883–1944), белорусский драматург, писатель-прозаик, публицист.

<sup>43</sup> Алексюк Павел Павлович (1892–?), участник белорусского национального движения, лидер его полонофильского крыла.

<sup>44</sup> Белорусская политическая газета, издававшаяся в Вильне в 1921–1922 гг. латиницей.

<sup>45</sup> Биографических сведений о редакторе газеты Шишкове Василии не выявлено.

<sup>46</sup> «Зоркі» – журнал на белорусском языке, издававшийся в Минске в 1921–1922 гг.

<sup>47</sup> «Родная страха» – журнал на белорусском языке, издававшийся в Вильне в 1921–1922 гг.

<sup>48</sup> «Кругіца» – белорусская христианская демократическая газета, издававшаяся в Вильне в 1917–1940 гг. (в 1925–1937 гг. называлась «Беларуская крыніца»).

<sup>49</sup> Псевдоним Луцкевича Антона Ивановича (1884–1942), белорусского политического и общественного деятеля, историка, публициста. Изд.: Луцкевич А. Польская акупация ў Беларусі. Вільня, 1920.

<sup>50</sup> Чижевский Станислав Казимирович. Изд.: Чыжэўскі С. У аб'яднанні – моц і іншыя апавяданні з жыцця беларускіх кааператываў. Вільня, 1921.

<sup>51</sup> Горечки Максим Иванович и Гаврила Иванович. Изд.: Гарэцкі М., Гарэцкі Г. Маскоўска-беларускі слоўнік. Вільня, 1920.

<sup>52</sup> Носович И. И. Словарь белорусского наречия. СПб., 1870 (2-е изд. Минск, 1983).

<sup>53</sup> Родзевич Леопольд Иванович (1895–1938?), белорусский политический деятель, драматург, поэт. Изд.: Родзевіч Л. Сцэнічныя творы. Вільня, 1921.

<sup>54</sup> Ядвігін Ш. – псевдоним белорусского писателя Левицкого Антона Ивановича (1869–1922). Изд.: Ядвігін Ш. Успаміны. Вільня, 1921.

<sup>55</sup> Игнатовский Всеволод Макарович (1881–1931), белорусский историк, общественный и политический деятель, президент Инбелкульта и Белорусской АН. Изд.: Ігнатаўскі У. М. Кароткі нарыс гісторыі Беларусі. Лекцыі, чытаныя на курсах лектараў беларускага ўстава. Менск, 1919 (1921; Минск, 1991).

<sup>56</sup> Тарашкевіч Б. Беларуская граматыка для школ. Вільня, 1918.

<sup>57</sup> Киселев Андрей Петрович (1852–1940), русский и советский педагог, «законодатель» школьной математики. Рус. изд.: Киселев А. П. Элементарная алгебра. СПб., 1888.

<sup>58</sup> Чернявская-Горечкая Леонида Устиновна – автор букваря: Rodny kraj / ukłala L. Hareckaja, wučycielka 1-aje Wilenskaje Bielaruskaje Himmnazii. Wilnia, 1921.

<sup>59</sup> Книги для чтения в начальных классах школы: Гарэцкая Л. Родны край. Вільня, 1919–1921. Кн. 1–4.

<sup>60</sup> Опул.: Гарэцкі М. Хрыстаматыя беларускае літаратуры. XI век – 1905 г. Вільня, 1923.

<sup>61</sup> Владимиров П. В. Доктор Франциск Скорина. Его переводы, печатные издания и язык. СПб., 1888.

<sup>62</sup> Чечот Ян Антоний (1796–1847), поэт, фольклорист, один из организаторов и руководителей тайного общества филоматов.

<sup>63</sup> «Учительное Евангелие» в редакции, приписываемой константинопольскому патриарху XIV в. Каллисту I. Изд.: Евангелие учительное. Б/м., б/г. [Вильна: Печ. Василий Михайлович Гарабурда, ок. 1582].



<sup>64</sup> Потей Ипатий (1541–1613), белорусский церковный и государственный деятель, писатель-полемист.

<sup>65</sup> Пташинский Станислав Людвик (Станислав Львович) (1853–1933), польский историк, архивист, филолог.

<sup>66</sup> Чарковский Людвик Михал.

<sup>67</sup> Возможно, имеется в виду библиотековед Бернштейн Сергей Игнатьевич, который, однако, в Виленском университете не работал.

<sup>68</sup> Недельский Владимир Климентович (1869–1943), преподаватель учебных заведений, религиозный деятель.

<sup>69</sup> Астратович Александр Степанович (1878–1921), белорусский поэт (псевд. Андрэй Зяблюя) и католический священник.

<sup>70</sup> Ивановский Вацлав Леонардович (1880–1943), белорусский национальный деятель, издатель.

<sup>71</sup> Очевидно, имеется в виду Массониус Петр Петрович (известен также как Мариан Массониус; 1862–1945), польский философ и педагог, профессор университета Стефана Батория в Вильне.

<sup>72</sup> Земкевич Ромуальд Александрович (1881–1944), белорусский библиограф, историк литературы, публицист, переводчик.

<sup>73</sup> Вероятно, Федеровский Михал Адольфович (1853–1923), белорусский и польский фольклорист, этнограф, археолог.

<sup>74</sup> Карский Е. Ф. Белорусы. Т. 3. Очерки словесности белорусского племени. Ч. 2. Старая западно-русская письменность. Пг., 1921; Ч. 3. Художественная литература на народном языке. Пг., 1922.

<sup>75</sup> Карский Е. Ф. Белорусы. Кн. I. Введение в изучение языка и народной словесности // Виленский временник. Вильна, 1904.

<sup>76</sup> Романов Евдоким Романович (1855–1922), белорусский этнограф, археограф, собиратель фольклора.

<sup>77</sup> Возможно, Добрянский Флавиан Николаевич (1848–1919), русский филолог, историк, археограф, педагог.

<sup>78</sup> Довгялло Дмитрий Иванович (1868–1942), белорусский историк, археограф.

<sup>79</sup> Вероятно, имеется в виду Горчинский Петр Антонович (1867–1936), филолог, профессор Ленинградского государственного университета, директор Фундаментальной библиотеки ЛГУ.

<sup>80</sup> Жилунович Дмитрий Федорович (псевд. Тишка Гартный; 1887–1937), белорусский писатель и общественный деятель.

<sup>81</sup> Речь идет о работе: Karskij E. Geschichte der weißrussischen Volksdichtung und Literatur: Grundriss der slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Berlin; Leipzig, 1926.

<sup>82</sup> Из переписки Е. Ф. Карского с А. А. Шахматовым (СПбФ АРАН. Ф. 134. Оп. 3. Д. 654; Ф. 292. Оп. 2. Д. 155) видно, что окончательный вариант «Программы для собирания особенностей белорусского наречия» был согласован и сдан в типографию в октябре 1896 г., ИОРЯС с «Программой» вышли в апреле 1897 г., и тогда же отдельные оттиски стали распространяться в Северо-Западном крае, первые ответы учителей и т. п. поступили в сентябре 1897 г.

<sup>83</sup> Это и следующие письма П. П. Демидовича из пачки писем с обозначением Е. Ф. Карского «Белорусская этнография».

<sup>84</sup> Лёсик Я. Сынтакс беларускае мовы. Менск, 1925.

<sup>85</sup> «Гутарка Паўлюка» – анонимное стихотворное произведение на белорусском языке, записанное и опубликованное П. П. Демидовичем в газете «Виленский вестник» (1898. № 173).

<sup>86</sup> Обухович Ольгерд Ричардович (псевд. Граф Бандинелли; 1840–1898), белорусский писатель-демократ, переводчик.

<sup>87</sup> Левчик Гальяш (наст. Левкович Илья Михайлович; 1880–1944), белорусский поэт, прозаик, публицист, переводчик.

<sup>88</sup> Очевидно, речь идет о работе: Карский Е. Ф. Очерк научной разработки русского языка в пределах СССР // Сборник ИОРЯС. 1926. Т. 101. № 1.

<sup>89</sup> Речь идет о работе: Karskij E. Geschichte der weißrussischen Volksdichtung und Literatur: Grundriss der slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Berlin; Leipzig, 1926.

<sup>90</sup> В летние месяцы 1926 г. Е. Ф. Карский находился в командировке по славянским землям: Чехословакия, Польша, Югославия.

<sup>91</sup> Рабочий факультет при БГУ, работавший в 1921–1938 гг.

<sup>92</sup> Педагогический факультет БГУ, созданный в 1921 г. в результате преобразования Минского института народного образования.

<sup>93</sup> Речь идет об издании: Багдановіч М. Творы / пад рэд. праф. І. Замойна. Мінск, 1927–1928. Т. 1–2.

<sup>94</sup> Оубл.: Замойн І. І. Мастацкая літаратура ў школьным выкладанні: метадычныя нарысы. Мінск, 1927–1928. Вып. 1–2.

<sup>95</sup> Замойн І. І. М. Багдановіч. Крытыка-біяграфічны нарыс // Узвышша. 1927. № 2, 3, 5.

<sup>96</sup> В 1927 г. вышла работа: Замотин И. И. На переломе: схема литературных исканий к. XIX – н. XX в. Минск, 1927.

<sup>97</sup> Литературно-художественный журнал, издававшийся в Минске одноименным литературным объединением в 1927–1930 гг. (в 1931 г. издавался Белорусским государственным издательством).

<sup>98</sup> «Маладняк» – объединение белорусских советских писателей, существовавшее в 1923–1928 гг.

<sup>99</sup> Членом-корреспондентом П. Н. Сакулли был избран еще в 1923 г., академиком – только в 1929 г.

<sup>100</sup> Замойн І. І. Мастацкая літаратура ў школьным выкладанні: метадычныя нарысы. Мінск, 1927–1928. Вып. 1–2.

<sup>101</sup> Речь, очевидно, идет о дочери Т. И. Замотиной.

<sup>102</sup> Речь идет о супруге И. И. Замотиной.

<sup>103</sup> Литературно-художественный и общественно-политический журнал, издающийся в Минске на белорусском языке с 1922 г.

<sup>104</sup> Имеется в виду 20-летие со дня первой литературной публикации: в 1906 г. в газете «Наша Доля» было опубликовано первое стихотворение Я. Коласа «Наш родны край».

<sup>105</sup> Замойн І. Поема Я. Коласа «Сымон Музыка» як аўтахарактарыстыка // Полымя. 1926. № 8.

<sup>106</sup> Карский Е. Ф. Наблюдения в области синтаксиса Лаврентьевского списка летописи // ИОРЯС. 1929. Т. 2, кн. I. С. 1–75.

<sup>107</sup> «Ленинградская правда» – общественно-политическая газета, выходившая с 1917 по 1991 г.

<sup>108</sup> «Революция и культура» – культурно-политический журнал ВКП(б), выходивший с 1927 по 1930 г. как издание газеты «Правда».

<sup>109</sup> См. об этом следующий документ – № 3.30.

<sup>110</sup> Приложение к письму от 10 сентября 1929 г. – документ № 3.29.

<sup>111</sup> Осваг (Осведомительное Агентство) – информационно-пропагандистский орган Добровольческой армии, затем Вооруженных сил Юга России во время Гражданской войны.

<sup>112</sup> Замотин И. И. Единство русской культуры. Харьков, 1919.

<sup>113</sup> Донецкая губернская чрезвычайная комиссия.

<sup>114</sup> Карский Е. Ф. Русская Правда по древнейшему списку. Л., 1930.

<sup>115</sup> Записки об ученых трудах членов-корреспондентов Академии наук СССР по отделению гуманитарных наук, избранных 31 января 1929 года. Л., 1930.

<sup>116</sup> Сычевская А. И. К вопросу о Мольере в польской драматической литературе XVIII ст. // РФВ. 1909. Вып. 3–4. С. 75–109.

<sup>117</sup> Гакаститы – члены реакционного националистического Немецкого союза Восточной Пруссии, ставившего задачей полное и окончательное немечивание Восточной Германии. Союз возник в 1894 г. в Познани под эгидой канцлера Германии О. Бисмарка. Поляки состави-



ли бранную кличку «гакатист» по начальным буквам фамилий трех основателей союза: Ф. Ганзмана, Г. Кеннемана и Г. Тидемана.

<sup>118</sup> Каталог выставки, устроенной Виленской публичной библиотекой в память ее основателя И. П. Корнилова, в день 100-летия со дня его рождения. 1811 – 28/VIII – 1911. Вильна, 1911.

<sup>119</sup> «Wieś ilustrowana» («Иллюстрированная деревня») – польский сельскохозяйственный и краеведческий журнал, издававшийся в Варшаве в 1910–1914 гг.

<sup>120</sup> Церковно-археологический музей был открыт в Минске в 1909 г.; в Первую мировую войну был эвакуирован в Ярославль. После возвращения из эвакуации вещи музея были переданы в Белорусский государственный музей.

<sup>121</sup> Восточнославянское племя, жившее на территории Волыни.

<sup>122</sup> «Записки Северо-западного отдела Императорского Русского географического общества» – научный ежегодник, выходивший в 1910–1914 гг. в Вильне. Изданы 4 выпуска.

<sup>123</sup> Шляпки И. А. История русской литературы: Лекции, чит. в 1908–1909 гг. в СПб. ун-те. СПб., 1911.

<sup>124</sup> Пожелания.

<sup>125</sup> Возможно, имеется в виду Мошков Валентин Александрович, который не был профессором ИВУ.

<sup>126</sup> «Najwyższa Izba Kontroli» (Верховная контрольная палата); создана в 1919 г.

<sup>127</sup> Очевидно, имеется в виду, что увеличение стоимости листа будет составлять 155 руб., так что новая стоимость листа станет 465 руб.

<sup>128</sup> Личность не установлена; не исключено, что мог иметься в виду Р. А. Земкевич.

<sup>129</sup> «Загляне сонца і ў наша ваконца» – белорусское издательское общество, действовавшее в Санкт-Петербурге в 1906–1914 гг. Обществом руководили В. Л. Ивановский и Б. И. Эпимах-Шипило. За период деятельности общества было издано 39 книг и брошюр на белорусском языке общим тиражом более 100 тыс. экземпляров.

<sup>130</sup> Очевидно, речь идет о сотруднике министерства просвещения БНР, которое в 1918–1919 гг. возглавлял В. Л. Ивановский.

<sup>131</sup> Брошюра, которая выпускалась издательством газеты «Наша Ніва» (1906–1915) и предназначалась для крестьян.

<sup>132</sup> Имеется в виду первое в Российской империи легальное белорусское издательское общество «Загляне сонца і ў наша ваконца».

<sup>133</sup> В то время В. У. Ластовский был секретарем редакции газеты «Наша Ніва».

<sup>134</sup> Белорусский книжный магазин был основан в Вильне в 1913 г. В. У. Ластовский был его руководителем. Магазин просуществовал до 1926 г.

<sup>135</sup> Праздник Св. Юрия отмечается 23 апреля (6 мая).

<sup>136</sup> Праздник Покрова Пресвятой Богородицы отмечается 1 (14) октября.

<sup>137</sup> Лёсік Я. Граматыка беларускае мовы. Фанетыка. Мінск, 1926.

<sup>138</sup> Первое издание работы вышло в 1925 г.: Лёсік Я. Синтакс беларускае мовы. Менск, 1925. Второе издание опубликовано в 1926 г.

<sup>139</sup> Очевидно, имеется в виду время работы В. Л. Ивановского в качестве министра просвещения в правительстве Белорусской Народной Республики в 1918 г.

<sup>140</sup> Из пачки писем с обозначением Е. Ф. Карского «Белорусская этнография».

<sup>141</sup> «Виленский временник» издавался в г. Вильне при Музее графа М. Н. Муравьева в 1904–1915 гг.

<sup>142</sup> Музей открыт в Вильне в 1901 г.; А. И. Миловидов был назначен его заведующим в 1912 г.

<sup>143</sup> Поэма Я. Коласа.

<sup>144</sup> Первая часть трилогии «На росянах»; вышла в Вильне в 1923 г.

<sup>145</sup> 1922 г. – год создания Инбелкульта; 1923 г. – год первого издания поэмы Я. Коласа «Новая зямля», упоминаемой в письме.

<sup>146</sup> 10 июня 1910 г. – день смерти Н. Я. Никифоровского.

<sup>147</sup> Женский медицинский институт (ЖМИ) был создан в 1897 г. и стал первым в России и Европе учебным заведением, где медицинское образование могли получить женщины; се-

годия – Первый Санкт-Петербургский государственный медицинский университет имени академика И. П. Павлова.

<sup>148</sup> Литературный фонд (Общество помощи нуждающимся литераторам и ученым) был создан в Санкт-Петербурге в 1859 г.

<sup>149</sup> Никифоровский Н. Я. Очерки простонародного жита-бытья в Витебской Белоруссии и описание предметов обиходности (Этнографические данные). Витебск, 1895.

<sup>150</sup> Карский Е. Ф. Новые труды по белорусской этнографии (за 1895 год): 1) «Очерки простонародного жита-бытья в Витебской Белоруссии и описание предметов обиходности» Н. Я. Никифоровского. Витебск, 1895. 8°. VIII + 555 + CLIV // ЖМНП. 1896. Ч. CCCV. Май. С. 153–155.

<sup>151</sup> Карский Е. Ф. 1) Белорусские свадебные обряды и песни сравнительно с великорусскими. Составил А. З-ч. СПб. 1897. 8°. IV+114. 2) Простонародные приметы и поверья. Суевверные обряды и обычаи, легендарные сказания о лицах и местах. Собрал в Витебской Белоруссии Н. Я. Никифоровский. Витебск, 1897. 8°. X + 308 + 30. (Рецензии) // ЖМНП. 1897. Ч. CCCXIII. Октябрь. С. 387–393.

<sup>152</sup> Имеется в виду работа А. Р. Пцёлко «Заможайский кирмаш», опубликованная в № 8, 9, 10 «Витебских губернских ведомостей».

<sup>153</sup> Очевидно, имеется в виду работа: Никифоровский Н. Я. Нечистики: Свод простонародных Витебской Белоруссии сказаний о нечистой силе. Вильна, 1907.

<sup>154</sup> Никифоровский Н. Я. Полупословицы и полупоговорки, употребляемые в Витебской Белоруссии. Вильна, 1910–1913.

<sup>155</sup> «Энеида наизнанку» («Энеида навыварат») – пародийное произведение на белорусском языке на сюжет «Энеиды» Публия Вергилия Марона. Датируется 20-ми годами XIX в.

<sup>156</sup> Карский Е. Ф. Белорусская Энеида наизнанку. С приложением текста сохранившихся отрывков // Сборник Харьковского историко-филологического общества. Харьков, 1908. Т. XVIII. С. 143–172.

<sup>157</sup> «Жалейка» – первый сборник стихов Я. Купалы, изданный в 1908 г. в издательстве «Загляне сонца і ў наша ваконца», в типографии К. П. Пентковского, находившейся в Петербурге на ул. Большая Подьяческая, д. 22.

<sup>158</sup> Имеется в виду Витебская губернская казенная палата Министерства финансов.

<sup>159</sup> Правильно – «Марашэўскі». Имеется в виду единственное дошедшее до нас произведение К. Марашевского «Комедия» (1787).

<sup>160</sup> Имеется в виду карнавальная комедия П. Барыки на польском языке «Крестьянин-король» (1629–1633).

<sup>161</sup> Письмо, очевидно, переслано Е. Ф. Карскому П. К. Симони, который был в то время делопроизводителем в ОЯС, а сопроводил записки следующего содержания: «Будьте добры, душевноуважаемый Евфимий Федорович, ответьте этому господину на его запросы и сообщите мне, что ему написать. На днях пишу Вам большое письмо. 28 июня 1897 г. П. [К.] Симони». Из пачки писем, обозначенных Е. Ф. Карским «Белорусская этнография».

<sup>162</sup> Из пачки писем, обозначенных Е. Ф. Карским «Белорусская этнография».

<sup>163</sup> Упоминаемая в письме работа Е. Ф. Орловского «Судьбы православия в связи с историей латинства и уни в Гродненской губернии в XIX столетии: 1794–1900» вышла в 1903 г., и именно в этом году летом Е. Ф. Карский отправился в поездку по землям белорусских говоров.

<sup>164</sup> Попечитель Виленского учебного округа в 1899–1906 гг.

<sup>165</sup> Очевидно, имеется в виду Ковенский губернский статистический комитет.

<sup>166</sup> Орловский Е. Ф. Исторический очерк Гродненской гимназии. Гродно, 1901.

<sup>167</sup> Орловский Е. Ф. Судьбы православия в связи с историей латинства и уни в Гродненской губернии в XIX столетии: 1794–1900. Гродно, 1903.

<sup>168</sup> «Гродненские епархиальные ведомости» – официальный печатный орган (журнал) Гродненской епархии, выходивший в 1901–1915 гг.



<sup>169</sup> Все письма А. Ф. Павловича из пачки писем, обозначенных Е. Ф. Карским «Белорусская этнография».

<sup>170</sup> Луцкевич Антон Иванович, Луцкевич Иван Иванович.

<sup>171</sup> Персона не установлена.

<sup>172</sup> «Bielagus» («Белорус») – еженедельная общественно-политическая, литературно-художественная и религиозно-просветительская католическая газета национально-демократического направления. Издавалась в 1913–1915 гг. в Вильне на белорусском языке, печаталась латинкой.

<sup>173</sup> «Лавры Мильтиада не дают мне спать» – выражение, которое обозначает честолюбивые замыслы. Выражение приписывают греческому полководцу Фемистоклу, участвовавшему в победоносной битве под командованием Мильтиада и желавшему сравниться с ним в военной доблести.

<sup>174</sup> Имеется в виду 3-е издание «Толкового словаря живого великорусского языка», вышедшее под редакцией И. А. Бодуэна де Куртене в 1903–1909 гг.

<sup>175</sup> «Снапок» – единственный сборник стихов А. Ф. Павловича, изданный в Вильне в 1910 г. Карский Е. Ф. Белорусы. Т. 3. Очерки словесности белорусского племени. Ч. 3. Художественная литература на народном языке. Пг., 1922.

<sup>177</sup> «Świat słowiański» – печатный орган Славянского клуба в Кракове; функционировал в 1901–1914 гг.

<sup>178</sup> В 1912 г. в Петербурге был создан Белорусский научно-литературный кружок студентов университета. Целью кружка было изучение языка, литературы, народного хозяйства и этнографии белорусского народа. Руководителем кружка был исследователь белорусской культуры Б. И. Эпимах-Шипило. Результаты своей деятельности они публиковали в годовых отчетах, о которых и упоминает автор письма. Отчет кружка за 1912 г. (СПб., 1913) см.: СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 116.

<sup>179</sup> «Echo literacko-artystyczne» – польский ежемесячный журнал, издававшийся в 1912–1915 гг.

<sup>180</sup> Автор письма, скорее всего, имеет в виду следующую критику М. А. Богдановича: «Руху ўперад няма і ў жартах А. Паўловіча; куды ні зірні – усё той жа куртаты змест, гумар каторага зусім знікае ў надзвычайна расцягнутых вершах, усё той жа валочыцца з ног рытм, тыя ж аб'екты толькі падабраныя рыфмы. Есць і русізмы, ёсць і зусім незразумелыя месцы. Мусіць, і сам Паўловіч разумее духоўную і артыстычную беднасць сваіх вершаў, бо, згуртаваўшы іх летась у зборнічак «Снапок», шмат чаго туды і не памяціў; але і пасля гэтага вартасць кніжкі аталася вельмі невялікай...» Она была размещена в его «Літаратурна-крытычных артыкулах», написанных в июле 1911 г.

<sup>181</sup> «Родны край» – общественно-политическая и литературная газета. Издавалась на белорусском языке в Гродно 22 июня – 10 июля 1919 г. Отражала политическую линию партии белорусских эсеров, позиции радикально настроенной белорусской интеллигенции. На шестом номере газета была запрещена.

<sup>182</sup> Скорее всего, имеется в виду: Гарэцкі М. Гісторыя беларускае літаратуры. Вільня, 1920.

<sup>183</sup> «Маладая Беларусь» – художественный литературно-общественный альманах. Выходил в 1912–1913 гг. в Санкт-Петербурге. Издание было организовано белорусским студенческим обществом «Загляне сонца і ў наша ваконца». Всего вышло 3 номера.

<sup>184</sup> «Светач» («Światacz») – еженедельная общественно-политическая газета, основанная кружками белорусской интеллигенции в Санкт-Петербурге. Издавалась на белорусском языке латиницей в 1916–1917 гг. Вышло 7 номеров.

<sup>185</sup> «Дзянішча» считается первой советской газетой на белорусском языке. Издавалась с 1 марта 1918 г. в Петрограде, с 6 апреля 1918 г. по 24 февраля 1919 г. – в Москве. С 40-го номера выходила как вестник Белорусского национального комиссариата (отдел Народного комиссариата по делам национальностей) и Белорусской секции РКП(б).

<sup>186</sup> «Лучынка» – литературно-художественный и научно-популярный журнал краеведческого направления для белорусской молодежи. Издавался на белорусском языке в Минске в 1914 г. Редактор-издатель – А. Н. Власов. Вышло 6 книг.

<sup>187</sup> Имеется в виду Академический центр Народного комиссариата просвещения (Наркомпроса) БССР.

<sup>188</sup> В письме указан 1911 г., однако, судя по содержанию, речь идет о встрече на белорусском вечере в Варшаве в конце 1911 г. Сомнительно, что между первым и вторым письмом А. Р. Пшёлко прошло больше года. Похоже, что это ошибка датировки в начале года, когда по привычке ставится номер года завершившегося.

<sup>189</sup> Речь идет о времени работы Е. Ф. Карского в ИВУ.

<sup>190</sup> Произведение на белорусском языке опубликовано как «Беларускія святы».

<sup>191</sup> «Витебские губернские ведомости» – правительственная газета, выходившая в Витебске в 1838–1917 гг. Включала в себя неофициальную часть, где печатались труды по истории, этнографии, статистике Витебской губернии.

<sup>192</sup> «Белорусская жизнь» – газета, выходившая в Северо-Западном крае с 1 января 1911 г., с 10 августа 1911 г. по 5 сентября 1915 г. называлась «Северо-Западная жизнь».

<sup>193</sup> Свято-Троицкий Марков монастырь – мужской православный монастырь в Витебске.

<sup>194</sup> М. В. Анцев был редактором «Витебских губернских ведомостей» в 1905–1912 гг.

<sup>195</sup> Речь идет о студенческом белорусском вечере в ИВУ.

<sup>196</sup> Возможно, речь идет об упоминавшемся приезде в Варшаву в конце 1911 г. (см. предыдущий документ); до того он болел и едва ли мог быть еще на каком-то вечере.

<sup>197</sup> Возможно, сенатор П. П. Посников.

<sup>198</sup> Витебский учительский институт – учебное заведение в Витебске в 1910–1918 гг.; сегодня – Витебский государственный университет имени П. М. Машерова.

<sup>199</sup> Из пачки писем, обозначенных Е. Ф. Карским «Белорусская этнография».

<sup>200</sup> В 1914 г. в РФВ была опубликована статья Н. К. Рамзевича: Рамзевич Н. К. К изучению народной речи в Сибири // РФВ. 1914. Т. 71, вып. 1. Педагогический отдел. С. 26–34.

<sup>201</sup> Мисюров А. И. Краткие сведения по истории дирекции училищ Томской губернии. Томск, 1913.

<sup>202</sup> Общественная научная организация «Томское общество по изучению Сибири» работала в 1909–1919 гг. «Труды Томского общества изучения Сибири» выходили в Томске в 1911–1915 гг.

<sup>203</sup> Молотиллов А. Н. Говор русского старожиле населения северной Барабы (Канинского у. Томской губ.). Материалы для сибирской диалектологии // Труды Томского общества изучения Сибири. Томск, 1912. Т. 2, вып. 1. С. 33–219.

<sup>204</sup> Сведений о публикации статьи с таким названием не обнаружено.

<sup>205</sup> День подписания декрета об открытии БГУ.

<sup>206</sup> К октябрю 1920 г. Е. Ф. Карский покинул Минск и вернулся в Петроград.

<sup>207</sup> Карский Е. Ф. Русская диалектология. Очерк литературного русского произношения и народной речи великорусской (южновеликорусских и северновеликорусских говоров), белорусской и малорусской (украинского языка). Л., 1924.

<sup>208</sup> В 1926–1928 гг. под редакцией Е. Ф. Карского была издана Лаврентьевская летопись в 3 выпусках: 1) Полное собрание русских летописей, издаваемое Археографической комиссией АН СССР. Т. 1. Лаврентьевская летопись. Вып. 1. Повесть временных лет. Изд. 2-е. Л., 1926; 2) Полное собрание русских летописей, издаваемое Археографической комиссией АН СССР. Т. 1. Лаврентьевская летопись. Вып. 2. Суздальская летопись по Лаврентьевскому списку. Изд. 2-е. Л., 1927; 3) Полное собрание русских летописей, издаваемое Археографической комиссией АН СССР. Т. 1. Лаврентьевская летопись. Вып. 3. Приложения: Продолжение Суздальской летописи по Академическому списку. Указатели. Изд. 2-е. Л., 1928. Данное издание репринтно воспроизводилось, с объединением всех трех выпусков под одной обложкой, в 1962 и 1997 гг.

<sup>209</sup> В качестве места издания работы значится Ленинград: Расторгуев П. А. Северско-белорусский говор: исследование в области диалектологии и истории белорусских говоров. Л., 1927.

<sup>210</sup> Российская ассоциация научно-исследовательских институтов общественных наук (РАНИОН).



- <sup>221</sup> Карский Е. Ф. О некоторых особенностях белорусского языка // *Seorsum impressum e Symbolis grammaticis in honorem Joannis Rozwadowski. Cracoviae, 1927. Vol. 2. С. 291–296*; Карский Е. Ф. Новые книги по белорусоведению // *ИРЯС. 1928. Т. 1, ч. 1. С. 326–331*.
- <sup>222</sup> В указанной публикации помещены отзывы Е. Ф. Карского на две работы П. А. Расторгуева: 1) *Говоры восточных уездов Гомельской губернии в их современном состоянии*. Минск, 1926; 2) *Северско-белорусский говор: исследование в области диалектологии и истории белорусских говоров*. Л., 1927.
- <sup>223</sup> Опубл.: Расторгуев П. А. О программе по белорусской диалектологии. Рец. на кн.: Некрашэвіч С., Бузук П. Програма для збірання асаблівасцяў беларускіх гаворак і гаворак пераходных да суседніх моваў. Менск, 1927 // *Известия по русскому языку и словесности Академии наук СССР*. Л., 1928. Т. 1. С. 602–605.
- <sup>224</sup> Карский Е. Ф. Славянская кирилловская палеография. Л., 1928.
- <sup>225</sup> Карский Е. Ф. Из синтаксических наблюдений над языком Лаврентьевского списка летописи // *Известия АН СССР по русскому языку и словесности*. Л., 1929. Т. 2, кн. 1. С. 1–75.
- <sup>226</sup> Расторгуев П. А. Об атласе проф. П. А. Бузука по белорусской диалектологии // *Известия АН СССР по русскому языку и словесности*. Л., 1930. Т. 3, кн. 2. С. 619–633.
- <sup>227</sup> Расторгуев П. А. Про польський та білоруський вплив на українські говірки кол. Сідлецької губернії // *Український диалектологічний збірник*. Київ, 1929. Кн. 2.
- <sup>228</sup> «Белорусский сборник» – неперіодическое этнографическо-филологическое издание, является важнейшим собранием белорусского фольклора. Издавалось в 1885–1912 гг. под редакцией Е. Р. Романова. Вышло в свет 9 выпусков, 6 выпусков остались в рукописи.
- <sup>229</sup> Издание Е. Р. Романова, вышедшее под его псевдонимом «Е. Радимич»; Радимич Е. Милостивый Оси́п, или Милости хочу, а не жертвы: Быль. По «Белорусскому сборнику Романова» изложил Е. Радимич. Витебск, 1896.
- <sup>230</sup> «Могилевские губернские ведомости» – правительственная губернская газета. Выходила в Могилеве в 1838–1917 гг. Е. Р. Романов был редактором неофициальной части газеты.
- <sup>231</sup> Речь идет о работе Е. Ф. Карского по составлению карты белорусского племени.
- <sup>232</sup> «Могилевская старина» – сборник статей, изданный Е. Р. Романовым (вып. 1–3) и являющийся перепечаткой из неофициальной части «Могилевских губернских ведомостей».
- <sup>233</sup> Имеется в виду издание: Романов Е. Р. Материалы по исторической топографии Витебской губернии. Уезд Велижский (Усятская и Усмынская волости). Могилев, 1898.
- <sup>234</sup> Имеется в виду издание: Романов Е. Р. Указатель к неофициальной части «Могилевских губернских ведомостей» с 1839 по 1898 год. Могилев, 1899.
- <sup>235</sup> Имеется в виду Вольтер Эдуард Александрович (1856–1941), российский и литовский лингвист, этнограф, фольклорист, археолог.
- <sup>236</sup> Речь идет о статье Е. Ф. Карского: Карский Е. Ф. К вопросу об этнографической карте белорусского племени // *Могилевские губернские ведомости*. 1902. № 8. 26 янв. Часть неофициальная. С. 1–2; № 9. 30 янв. Часть неофициальная. С. 1–2 (отд. оттиск: Могилев, 1902. 16 с.).
- <sup>237</sup> Опубликована в: Гродненские губернские ведомости. 1902. № 17. 26 февр. С. 5–6; № 20. 8 марта. С. 6; Витебские губернские ведомости. 1902. № 91. 24 апр. (в сокращении под заголовком «Этнографические границы белорусского племени»); Минские епархиальные ведомости. 1902. № 16. 15 авг. С. 378–386; № 17. 1 сент. С. 399–405.
- <sup>238</sup> Опубл.: Карский Е. Ф. К вопросу об этнографической карте белорусского племени // *Могилевская старина*. Могилев, 1903. Вып. 3.
- <sup>239</sup> Речь идет об Этнографическом отделе Русского музея императора Александра III в Санкт-Петербурге, где Е. А. Ляцкий до 1907 г. работал старшим этнографом, заведующим отделом. Сегодня Этнографический отдел – Российский этнографический музей; Русский музей императора Александра III – Государственный русский музей.
- <sup>240</sup> «Русская мысль» – литературно-политический журнал, выходивший ежемесячно в Москве (1880–1918); далее печатался за рубежом – в Софии, затем в Праге и позже в Париже вплоть до 1927 г.
- <sup>241</sup> Возможно, имеется в виду архимандрит Антоний (Храповицкий) (1863–1936).
- <sup>242</sup> Персона не идентифицирована.
- <sup>243</sup> Романов Е. Р. Учебник русской грамматики: этимология [С прил. крат. этимологии церк.-слав. языка]. 4-е изд. Могилев-на-Днепре, 1904.
- <sup>244</sup> Персона не идентифицирована.
- <sup>245</sup> Устав утвержден в 1908 г.
- <sup>246</sup> Карский Е. Ф. Белорусская Энциклопедия. С приложением текста сохранившихся отрывков // *Сборник Харьковского историко-филологического общества*. Харьков, 1908. Т. XVIII. С. 143–172.
- <sup>247</sup> Карский Е. Ф. Белорусы. Т. II. Язык белорусского племени. I. Исторический очерк звуков белорусского наречия. Варшава, 1908.
- <sup>248</sup> Романов Е. Р. Под польским игом: Очерки и штрихи из жизни могилев. православ. белорусов в XVIII в. Вильна, 1907.
- <sup>249</sup> «Наставление святого старца Геннадия, предложенное новонаначальному иноку».
- <sup>250</sup> «Виленьский календарь» – ежегодное полуофициальное издание справочно-просветительского характера, выходившее в свет в Вильне в 1883–1914 гг.
- <sup>251</sup> Милостивый Оси́п, или Милости хочу, а не жертвы. Опубликованы в «Белорусском сборнике» Е. Р. Романова, 1891 г., вып. 4.
- <sup>252</sup> «Тарас на Парнасе» – сатирическая бурлескная поэма Константина Вереницына.
- <sup>253</sup> Стихотворение «Панские игрышча» Ф. Б. К. Богушевича.
- <sup>254</sup> Имеется в виду Витебская ученая архивная комиссия, работавшая в 1909–1918 гг.; Е. Р. Романов был одним из инициаторов ее создания.
- <sup>255</sup> Имеется в виду Витебский центральный архив древних актов (Центральный архив древних актов книг Витебской и Могилевской губерний).
- <sup>256</sup> Имеется в виду 15-й выпуск «Белорусского сборника» (остался в рукописи).
- <sup>257</sup> Маёнтак (бел.) – поместье, имение.
- <sup>258</sup> О рассмотрении заявления в АН см. документ № 1.60 настоящего издания.
- <sup>259</sup> Личность не установлена.
- <sup>260</sup> Речь идет о труде «Белорусы».
- <sup>261</sup> Турук Ф. Ф. Белорусское движение. Очерк истории национального и революционного движения белоруссов. М., 1921.
- <sup>262</sup> Пичета В. И. Введение в русскую историю (Источники и историография). М., 1923.
- <sup>263</sup> Кооперативное издательство научных работников существовало в Москве в 1922–1923 гг.
- <sup>264</sup> Персона не установлена.
- <sup>265</sup> Речь идет о I Международном съезде славянских географов и этнографов в Праге в июне 1924 г.
- <sup>266</sup> Речь идет о командировке Е. Ф. Карского в южнославянские земли летом 1926 г.: Карский Е. Ф. 1) Отчет о командировке с научной целью за границы на летние месяцы: приложение к протоколу VIII заседания Общего собрания Академии наук СССР 9 октября 1926 г. / ИАН СССР. Сер. 6. 1926. Т. 20, № 12–18. С. 1701–1713; 2) Отчет о командировке в славянские земли / Отчет о деятельности АН СССР за 1926 год. Л., 1927. Ч. 2: Отчет о научных командировках и экспедициях. С. 15–16.
- <sup>267</sup> Открытие университета состоялось 11 июля 1921 г., начинающаяся реформа, упоминавшаяся в письме, – начало 1922 г. Тогда М. Я. Фрумкина уже работала в Москве.
- <sup>268</sup> Ластоўскі В. Ю. Кароткая гісторыя Беларусі. Вільня, 1910.
- <sup>269</sup> Нет сведений.
- <sup>270</sup> Слушательницы Бестужевских высших женских курсов.
- <sup>271</sup> Очевидно, имеется в виду оттиск, хранящийся среди бумаг Е. Ф. Карского в СПбФ АРАН: Белорусский научно-литературный кружок студентов С.-Петербургского университета. Оттиск из отчета о состоянии и деятельности Императорского С.-Петербургского Университета за 1912 г. СПб., 1913 (СПФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 116).
- <sup>272</sup> Опубл.: Хлебцевич Е. И. Возрождение белорусской народнической литературы // *Белорусский научно-литературный кружок студентов Санкт-Петербургского университета*. СПб., 1914. С. 19–36.



<sup>263</sup> «Дружноселье (Журнал потребительской кооперации)». Издавался в Санкт-Петербурге. Известен единственный выпуск (№ 1), вышедший в свет 24 декабря 1913 г.

<sup>264</sup> Очевидно, речь идет о 1-й книге «Белорусов»: Введение в изучение языка и народной словесности. Варшава, 1903.

<sup>265</sup> Karskij E. F. Památce E. R. Romanova // Národopisný věstník československý. Praha, 1926. Roč. 19. Č. 2. S. 89–95.

<sup>266</sup> Карский Е. Ф. Павло Васильович Шейн, як білоруський етнограф (за особистими спогадами й листуванням) // Юбілейний збірник на пошану акад. Дм. Йв. Багалія. Київ, 1927. С. 133–139.

<sup>267</sup> Опубл.: Шлюбскі А. А. Этнаграфічная дзейнасць Е. Р. Раманава. Менск, 1928.

<sup>268</sup> «Працы катэдр этнаграфіі» выходили в серии Инбелкульта «Записки аддзела гуманітарных навук». Секция этнографии являлась структурным подразделением Инбелкульта, была создана в марте 1924 г.

<sup>269</sup> Очевидно, речь идет о работе: Karskij E. F. Geschichte der weißrussischen Volksdichtung und Literatur: Grundriss der slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Berlin; Leipzig, 1926.

<sup>270</sup> См. Бойков Николай Яковлевич.

<sup>271</sup> Очевидно, имеются в виду события, предшествовавшие «Академическому делу». Это уголовное дело, сфабрикованное ОГПУ при СНК СССР против группы ученых Академии наук СССР в 1929–1931 гг. Поводом был провал на выборах в члены АН СССР в январе 1929 г. трех кандидатов-коммунистов: А. М. Деборина, Н. М. Лукина, В. М. Фриче.

<sup>272</sup> Речь идет о внутреннем государственном займе в соответствии с постановлением ЦИК СССР от 24 июля 1929 г. «О выпуске 3-го государственного внутреннего займа индустриализации народного хозяйства Союза ССР».

<sup>273</sup> См. Бойков Николай Яковлевич.

<sup>274</sup> А. В. Богданович с 1926 г. работал доцентом на кафедре белорусского языка БГУ, одновременно являлся секретарем Археографической комиссии Инбелкульта, затем Комиссии белорусского литературного языка. Есть достоверные сведения, что в 1930 г. ему запретили преподавать. Избегая ареста, в 1934 г. покинул Беларусь.

<sup>275</sup> Структурное подразделение, функционировавшее еще в Инбелкульте в виде Природоведческой секции. В Белорусской академии наук было реорганизовано в Отдел природы и народного хозяйства.

<sup>276</sup> Скорее всего, имеются в виду сборники еврейских заговоров и народных средств (магических практик), популярные в XVIII–XX вв. Такие сборники назывались «Сифрей стугот» и бытовали на иврите и на идише. Они постоянно переписывались и неоднократно переиздавались сначала в Германии, потом в Польше, Литве, Иерусалиме. Видимо, существовали они и на территории Беларуси, которыми и интересовался Е. Ф. Карский.

<sup>277</sup> Персона не идентифицирована.

<sup>278</sup> Шчакаціхін М. М. Нарысы з гісторыі беларускага мастацтва. Менск, 1928.



Е. Ф. Карский. Погрудный портрет. Вильна. Фото.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 60. Л. 1



Е. Ф. Карский. Погрудный портрет. Варшава. Фото.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 60. Л. 2



Е. Ф. Карский за рабочим столом. Фото.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 60. Л. 4





Е. Ф. Карский. Погрудный портрет с автографом, 1906 г. Фото.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292, Оп. 1. Д. 60. Л. 5



Е. Ф. Карский.  
Погрудный портрет. Фото.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292, Оп. 1. Д. 60. Л. 13



Е. Ф. Карский.  
Погрудный портрет с автографом. Фото.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292, Оп. 1. Д. 60. Л. 16



Е. Ф. Карский за рабочим столом. Фото.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292, Оп. 1. Д. 60. Л. 18



Е. Ф. Карский с семьей. Фото.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292, Оп. 1. Д. 60. Л. 20





С. Н. Карская, жена Е. Ф. Карского.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 62. Л. 4



С. Н. Карская. Фото на документ.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 62. Л. 6



Метрическая выписка о рождении и о креще-  
нии Софии Николаевны Карской (урожд. Сипур-  
жской).

В метрической книге Цыринской церкви, де-  
канства Цыринского, Минской губернии, за 1867  
год, в августе сего года, 13 числа, в 10 часов  
днем, в церкви первой с родившимися, погр.  
А. М. батюшкой священником:  
Св. отец 13-го числа а в 10 часов д. 13-го числа  
1867 г.

Св. отец 13-го числа, Цыринской церкви, священник Ник.  
Климов, священник С. М. Сипуржский и священник он-  
на его имени А. М. Сипуржский.

Восприимцами. Поименно: Андрей С. М. Сипур-  
жский и Андрей С. М. Сипуржский.

После чего с. Крестовина священник, Сипур-  
жский и Сипуржский, священник С. М. Сипуржский с  
филантеской выпиской, Сипуржский.

С. М. Сипуржский, священник С. М. Сипуржский, священник  
С. М. Сипуржский, священник С. М. Сипуржский.

С. М. Сипуржский, священник С. М. Сипуржский, священник  
С. М. Сипуржский, священник С. М. Сипуржский.

С. М. Сипуржский, священник С. М. Сипуржский, священник  
С. М. Сипуржский, священник С. М. Сипуржский.

Свидетельство о рождении Софии Николаевны Карской (урожд. Сипуржской) –  
выписка из метрической книги Цыринской церкви  
Новогрудского уезда Минской губернии. 13 июля 1867 г.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 59. Л. 1





## АТТЕСТАТЪ.

Воспитанница Минской женской гимназии дочь *благочинника*  
дворян *Снепуржинская Софья*  
во время пребывания въ сѣмъ заведеніи, при *отличномъ* прав-  
ственности, оказала успѣхи въ Законѣ Божіемъ *отличныя*  
Русскій языкъ и Словесности *хорошіе*, Фран-  
цузскій языкъ *достаточный*, Нѣмецкій языкъ  
*хорошіе*, въ Арифметикѣ *хорошіе*, въ Географіи *хорошіе*  
въ Исторіи *хорошіе*, Педагогикѣ *хорошіе*  
Сверхъ того, она обучалась рисованію, рукодѣланію, пѣнію и  
танцованію. Въ удостовѣреніе чего данъ сей аттестатъ, за надлежащимъ  
подписаніемъ и приложеніемъ печати заведенія.

А потому, на основаніи § 46 Высочайше утвержденнаго, 9 Января  
1862 г., Устава училищъ для приходящихъ дѣвицъ, имѣетъ право, не под-  
вергаясь особому испытанію, получить свидѣтельство на знаніе домашней  
учительницы тѣхъ предметовъ, въ коихъ оказала хорошіе успѣхи.

Исполн. 17 июня 1887 г.

Исполнитель Гимназіи, Минскій Губернаторъ,

*Генералъ-Маіоръ*

*Владимиръ Николаевичъ Галаганъ, А. Александровичъ*



Гласный Попечительскаго Комитета, *Г. Галаганъ*

Аттестатъ объ окончаніи Минской женской гимназии  
Софьи Николаевны Карской (урожд. Снепуржинской). 17 июня 1887 г.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 59. Л. 2



Воспитанница Минской женской гимназии

Поздравляю Васъ съ Днемъ Ангела.

Дня Ангела Васъ въ этотъ священный  
Въосторгъ души, а въ сердце  
И ошійши въ сердце въ сердце  
Свѣдѣнія въ жертву приношу  
Никои жертвы у меня нѣтъ  
Писать, подобно за любовь  
Желанія въ этотъ день  
Жизни, счастья и труда  
Удачи, тѣхъ, которые въ сердце  
Удачи, тѣхъ, которые въ сердце  
Удачи, тѣхъ, которые въ сердце  
Удачи, тѣхъ, которые въ сердце

П. А. Кладкевичъ.

Стихотворение-поздравление съ Днемъ Ангела,  
адресованное къ Софье Николаевне Карской (урожд. Снепуржинской),  
от П. А. Кладкевичъ. Б/д.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 59. Л. 5





На даче в Мигово (прист. Понемунь близ Гродно). Стоит сын Сергей Евфимович (1893 г. р.),  
сидят Софья Николаевна Карская, дочь Наталья Евфимовна (1894 г. р.)  
и крестьянская девочка Марьяля. [1907 г.].  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 63. Л. 3



С. Н. Карская с дочерью на даче в Мигово.  
Выше – Софья Николаевна Карская, ниже – Наталья Карская.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 63. Л. 4



В центре стоит Сергей Карский, сидит в полосатом платье Наталья Карская,  
остальные дети – мальчики, не принадлежат к семье Карских. Варшава. [1905 г.].  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 63. Л. 5



Старший сын Е. Ф. Карского – Евгений (справа). [1914 или 1915 г.].  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 63. Л. 6





С. Е. Карский с женой и детьми. Стоит Сергей Евфимович – сын Е. Ф. Карского; сидят – Ольга Васильевна Карская и дочери Татьяна и Мария. Надпись на обороте: «Ялта, 26 июня 1927 г. Снято в день ялтинского землетрясения. Любящие дети и внуки».  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 63. Л. 9



Внушки Е. Ф. Карского. Надпись на обороте: «Дорогим дедушке и бабушке от любящих внуков – Татьяны и Марии Карских. Ленинград. Снято в мае 1926 г.».  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 63. Л. 8



Сергей Сергеевич Карский, внук Е. Ф. Карского (сын Сергея Евфимовича).  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 63. Л. 7



Сергей Сергеевич Карский. Погрудный портрет. Фото.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 63. Л. 10



Шахматов Алексей Александрович. Портрет. Фото.  
© СПбФ АРАН. Р. X. Оп. 1-III. Д. 203. Л. 1

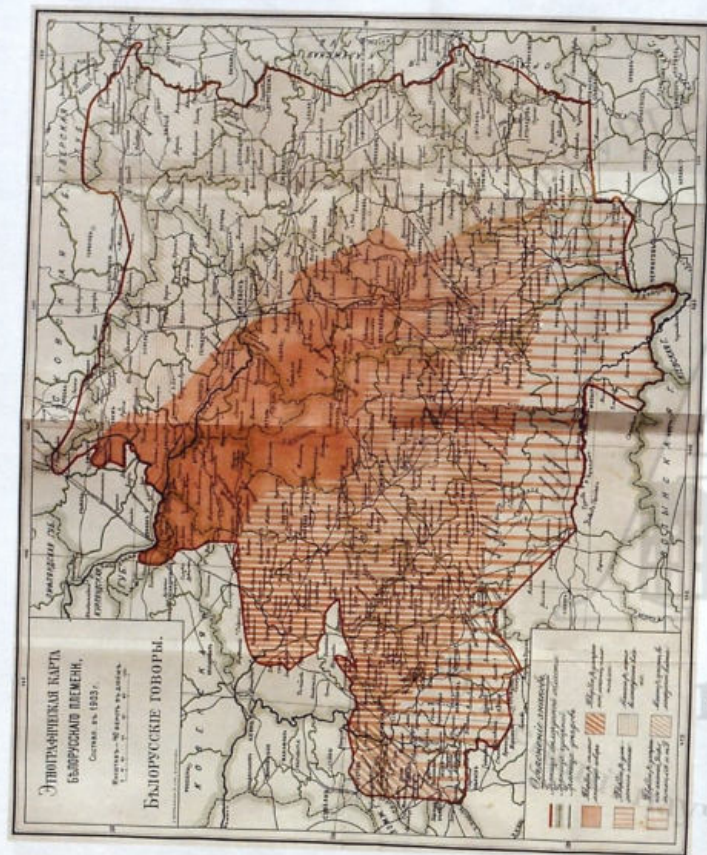


Шейн Павел Васильевич. Погрудный портрет. Фото. Рига. 1896 г.  
© СПбФ АРАН. Р. X. Оп. 1-III. Д. 190. Л. 1



Семья Н. Е. Карской – дочери Е. Ф. Карского: академик В. И. Борковский, Н. Е. Карская и их сын Анатолий Борковский. Фото. 1932 г.  
© АРАН. Ф. 1781. Оп. 1. Д. 198. Л. 2





Этнографическая карта белорусского племени Е. Ф. Карского. 1903 г.



М. В. Довнар-Запольский (1867-1934)



И. И. Замотин (1873-1942)



Н. Я. Никифоровский (1845-1910)



Е. Р. Романов (1855-1922)





Минкевич Константин Михайлович  
(Якуб Колас). Погорудный портрет. Фото.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 70. Л. 8



Лущевич Иван Доминикович (Янка Купала).  
Погорудный портрет. Литография.  
© СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 70. Л. 10



Бузук Петр Афанасьевич. Портрет. Фото на почтовой открытке.  
© СПбФ АРАН. Ф. 752. Оп. 2. Д. 32. Л. 38



В. У. Ластовский (1883–1938)



А. Н. Власов (1874–1941) (справа)  
и И. И. Лушчевич (1881–1919)



Редакция газеты «Наша Ніва» в Вильне





В. Л. Ивановский (1880–1943)



Р. А. Земкевич (1881–1943)



С. М. Некрашевич (1883–1937)

#### Раздел IV

### МАТЕРИАЛЫ СЕМЬИ Е. Ф. КАРСКОГО И СОХРАНЕНИЕ ПАМЯТИ ОБ АКАДЕМИКЕ

#### ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

При наличии целого ряда работ, посвященных научной биографии академика Е. Ф. Карского, публикаций, касающихся семьи ученого, исключительно мало. Между тем члены семьи (как супруга, так и дети и внуки) приложили немало усилий для сохранения памяти об ученом и заслуживают отдельного внимания. Пожалуй, единственным исследователем, опубликовавшим сведения о семье Е. Ф. Карского, стал биограф академика, его правнук Александр Александрович Карский, подготовивший к печати подробную и всестороннюю биографию своего предка, печатавшуюся предварительно в научно-популярном формате в журнале «Нёман»<sup>а</sup>. Им же на основе документов государственных и семейного архивов опубликованы статьи об отце академика<sup>б</sup>, его братьях и сестрах<sup>в</sup>, его сыновьях<sup>г</sup>.

В СПБФ АРАН хранится небольшой блок материалов, касающихся семьи академика, в первую очередь его супруги – Софии Николаевны Карской, в девичестве Сцепуржинской; документы отца Е. Ф. Карского хранятся в НИАБ.

Отец будущего ученого Федор (до крещения Абрам) Николаевич Новицкий<sup>е</sup> происходил из Сокольского уезда Гродненской губернии. Из документов следует, что Ф. Н. Новицкий родился в 1841 г., в детстве и юности воспитывался при Гродненском Борисоглебском монастыре. Ф. Н. Новицкий, вместе со

<sup>а</sup> Карский А. А. Академик Карский // Нёман. 2010. № 9. С. 116–129; № 10. С. 148–170; 2011. № 8. С. 145–177, № 12. С. 232 сл.; 2012. № 3. С. 134–163; 2013. № 3. С. 127–158, № 10. С. 149–162.

<sup>б</sup> Карский А. А. Обнаруженные сведения об отце академика Евфимия Феодоровича Карского // Литература та культура Полісся. Ніжин, 2007. Вип. 38. С. 259–286.

<sup>в</sup> Карский А. А. О братьях и сестрах академика Е. Ф. Карского // Е. Ф. Карский и современное языкознание : материалы XII Междунар. науч. чтений (Гродно, 20–21 мая 2010 г.) / редкол.: М. И. Конюшкевич (гл. ред.) [и др.]. Гродно : ГрГУ, 2011. С. 51–67.

<sup>г</sup> Карский А. А. Разделила братьев Гражданская война... // Кортик. 2009. № 10. С. 24–36.

<sup>е</sup> Судя по последним данным, Федор Николаевич Новицкий был приемным отцом Е. Ф. Карского. Евфимий родился примерно за полтора года до бракосочетания Ф. Н. Новицкого и М. О. Карской. От рождения у него была фамилия матери (церковная книга с записью о рождении, как и последующие выписки из метрики, пока не обнаружены). Лицо духовного сословия едва ли могло в течение полутора лет не признавать своего ребенка, не торопиться с женитьбой и при этом иметь в дальнейшем хорошие служебные характеристики. Документы об усыновлении и перемене фамилии ребенка тоже пока не обнаружены. Имеется свидетельство коллеги Е. Ф. Карского по Варшавскому университету, правоведа Е. В. Спекторского, который в 1920-х годах называл брата Е. Ф. Карского, А. Ф. Новицкого, сводным братом по матери.



своим отцом Николаем (дедушкой будущего академика по отцовской линии), происходили из евреев, и 31 марта 1848 г. они вместе были крещены в православие в Борисоглебском монастыре в Гродно. После крещения дед и отец Е. Ф. Карского были приписаны к сословию городских обывателей, и сделались гродненскими мещанами. Позже, в 1857 г., уже взрослый Ф. Н. Новицкий решил оставить мещанское сословие и пошел по пути церковного служения. Учился он очень хорошо, и на отлично сдал экзамены при Литовской духовной консистории, после чего был принят в духовное сословие и стал дьячком Лашанской приходской Свято-Николаевской церкви. 1 июля 1862 г. он заключил брак с дочерью пономаря этой церкви Онуфрия Карского Магдалиной<sup>а</sup>.

Вместе с документами об отце Е. Ф. Карского в этом разделе публикуется выписка из метрической книги Цыринской (по названию местечка Цырин) Преображенской церкви Новогрудского уезда Минской губернии от 16 июля 1881 г. Из этого документа мы узнаем, что жена ученого София Николаевна родилась 13 июля и была крещена 6 августа 1867 г. Ее отца, священника и настоятеля той же церкви, звали Николай Фаддеевич, а мать — Юлия Антоновна. Таинство крещения совершали «священник Лысицкой церкви Иоанн Романович с диаконом Феодором Феодоровичем»; крестными, или «восприемниками», стали «помещик Адольф Матвеев Тераевич и Леонарда Троянского дочь Мария»<sup>б</sup>.

Дальнейшая биография Софии Николаевны в материалах архива представлена в документе, написанном самой С. Н. Карской и имеющем авторское заглавие «Мои воспоминания об Ефиме Федоровиче Карском, моем муже» (на протяжении всего документа имя супруга она употребляет именно в таком написании — «Ефим») <sup>в</sup>. Как значится в записи, предваряющей документ, воспоминания были написаны на память ее внуку — Анатолию Викторовичу Борковскому (1924–1946<sup>д</sup>), сыну дочери Карских Натальи Ефимовны Борковской-Карской (1894–1981) и ее мужа, академика-языковеда Виктора Ивановича Борковского (1900–1982), ученика Е. Ф. Карского<sup>е</sup>. Документ не датирован. Единственное, что можно достоверно сказать о времени его создания, что написан он был после 1924 г. — года рождения А. В. Борковского<sup>ф</sup>.

<sup>а</sup> НИАБ. Ф. 136. Оп. 1. Д. 30012. Л. 1–10б. Имя дано в указанном написании — «Магдалина», не «Магдалена».

<sup>б</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 59. Л. 1.

<sup>в</sup> Там же. Д. 58.

<sup>д</sup> Сведения о большинстве дат жизни членов семьи Е. Ф. Карского предоставлены А. А. Карским.

<sup>е</sup> Брак между В. И. Борковским и Н. Е. Карской был заключен 26 апреля 1919 г. в Минске. В. И. Борковский жил тогда в Минске, куда после окончания в 1918 г. с золотой медалью Второй Кишиневской гимназии переехал с матерью и где работал в Минском городском продовольственном комитете; там же работала паспортной и Н. Е. Карская, благодаря чему будущие супруги познакомились — *примеч. А. А. Карского*.

<sup>ф</sup> По семейным свидетельствам, С. Н. Карская написала свои воспоминания в 1944 г. в Ярославле, когда она жила в семье Борковских, переехав туда из Ленинграда в 1941 г.

Этот небольшой, приятно эмоциональный документ представляет собой 10 страниц рукописного текста, записанного с двух сторон на пожелтевших от времени тетрадных листках фиолетовыми чернилами. Воспоминания рассказывают, прежде всего, о знакомстве будущей четы Карских и о начале их совместной жизни в Вильне, где Е. Ф. Карский работал учителем во Второй Виленской гимназии.

С. Н. Карская впервые встретила со своим будущим супругом в деревенской церкви, когда она была в предпоследнем классе гимназии. Хотя в тот день знакомства не произошло, Е. Ф. Карский обратил на себя внимание девушки. Некоторое время спустя они встретились вновь в доме общих знакомых. Этот вечер, как пишет София Николаевна, «решил мою судьбу»<sup>а</sup>.

После того вечера Евфимий Федорович стал приезжать в гости в семью Сцепуржинских, а при очередной встрече в доме общих знакомых (фамилия которых остается неизвестной), Евфимий Федорович сделал Софии Николаевне предложение. Свадьбу решили сыграть после того, как София Николаевна закончит гимназию.

Как пишет автор воспоминаний: «Мне не хотелось ударить лицом в грязь, я старалась усердно учиться, чтобы получить хороший аттестат»<sup>б</sup>. Упомянутый документ также хранится в СПбФ АРАН — аттестат (подлинник) С. Н. Сцепуржинской об окончании Минской женской гимназии (Виленского учебного округа), подписанный 17 июня 1887 г. попечителем гимназии, минским губернатором, в то время генерал-майором, князем Николаем Николаевичем Трубецким (1836–1902), а также исполняющим обязанности начальника гимназии и главной надзирательницей<sup>в</sup>. Интересен он и как источник о предметах, изучавшихся в женских гимназиях. Так, при «отличной нравственности» София Николаевна была аттестована по предметам: «Закон Божий» — «отлично», «Русский язык и словесность» — «хорошо», «Французский язык» — «достаточно», «Арифметика» — «хорошо», «География» — «очень хорошо», «История» — «хорошо», «Физика и естественная история» — «весьма хорошо», «Педагогика» — «весьма хорошо». Аттестат об окончании гимназии на основе «Устава училищ для приходящих девиц», утвержденного 9 января 1862 г., присваивал выпускницам звание домашней учительницы по тем предметам, по которым значились хорошие оценки.

Свадьба Карских состоялась 12 июля 1887 г. вскоре после того, как София Николаевна закончила гимназию. На свадьбе было немного гостей: родственники и самые близкие друзья. «Присутствовала и моя бабушка, — пишет С. Н. Карская, — кот[орой] было лет около ста, бодрая и милая старушка»<sup>д</sup>.

После свадьбы супруги отправились в Вильну, где у Е. Ф. Карского была наемная квартира: «Его холостая квартира была из 3 комнат, передней и кух-

<sup>а</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 58. Л. 1.

<sup>б</sup> Там же. Л. 3.

<sup>в</sup> Там же. Д. 59. Л. 2.

<sup>д</sup> Там же. Д. 58. Л. 4.



ни и чердака, т[ак] к[ак] дом был небольшой, двухэтажный, мы занимали весь второй этаж, внизу жил сам хозяин, у нас были своя лестница и стеклянная галерея, где стояло много цветов. Галерея выходила окнами на бурную Вилейку...»<sup>а</sup>

Это было время, когда Е. Ф. Карский, помимо преподавания в гимназии, готовился к магистерскому экзамену, публикуясь в РФВ – журнале, с которого, собственно, началась научная карьера будущего академика после публикации еще в студенческие годы, в 1883 г. рецензии на статью Н. Н. Бодрова<sup>б</sup>.

Судя по воспоминаниям С. Н. Карской, это было непростое время: «То и другое было трудно совместить, т[ак] к[ак] гимназические занятия отнимали много времени: каждый день отроков письменные работы, классное наставничество. Временами Е[фим] Ф[едорович] падал духом, т[ак] к[ак] мало оставалось времени для его научных трудов, но его поддерживал его б[ывший] профессор по Неж[инскому] институту – Брандт Р[оман] Ф[едорович]».

В пометках на полях своих воспоминаний С. Н. Карская отметила следующее: «Между прочим, когда Е[фим] Ф[едорович] собирался жениться, то [Р. Ф. Брандт] о[ч]ень отговаривал, боясь, что для науки он тогда погиб. Прочтя это письмо, я решила, что помехой я никогда ему не буду и сдержала слово»<sup>в</sup>.

Воспоминания С. Н. Карской вместе с письмами Р. Ф. Брандта позволяют составить представление об этом непростом и драматичном периоде жизни Е. Ф. Карского, когда настоящую поддержку ученому оказали его супруга и учитель. Воспоминания С. Н. Карской о жизни в Вильне (а вместе с ними и весь документ) заканчиваются так: «Е[фим] Ф[едорович] считался выдающимся среди преподавателей, даже директор к нему относился иначе, чем к другим. Мы оба пользовались общими симпатиями»<sup>д</sup>.

После смерти супруга С. Н. Карская продолжала поддерживать контакты с академическими кругами и прилагала усилия к сохранению памяти о нем. Семья Карских состояла в дружеских отношениях с академиком Борисом Михайловичем Ляпуновым (1862–1943). Об этом, в частности, свидетельствуют письма Е. Ф. Карского к Б. М. Ляпунову<sup>е</sup> (писем Б. М. Ляпунова к Е. Ф. Карскому в СПбФ АРАН нет). В память о Е. Ф. Карском в 1931 г. Б. М. Ляпуновым был опубликован некролог в парижском «Revue des études slaves»<sup>ж</sup>, а в 1932 г. – очерк о его жизни и деятельности с приложением «Список печатных работ академика Е. Ф. Карского в хронологическом порядке»<sup>з</sup>, которые вышли от-

<sup>а</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 58. Л. 4–4об.

<sup>б</sup> Карский Е. Ф. Реч.: Бодров Н. Н. Слово «человек» в производстве // ФЗ. Воронеж, 1883. Вып. 1 // РФВ. 1883. Т. 1, № 3. С. 139–144. См.: Карский А. А. Письмо редактора «Русского филологического вестника» студенту Нежинского историко-филологического института Евфимию Карскому // Литература та культура Полісся. Ніжин, 2008. Вып. 44. С. 323–330.

<sup>в</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 58. Л. 5.

<sup>д</sup> Там же. Л. 5об.

<sup>е</sup> Там же. Ф. 752. Оп. 2. Д. 133.

<sup>ж</sup> Ljapunov B. Necrologie // Revue des études slaves. Paris, 1931. Т. 11. Р. 286–289.

<sup>з</sup> Ляпунов Б. М. Очерк жизни и деятельности академика Е. Ф. Карского // Изв. Акад. наук СССР. Отд.-ние обществ. наук. 1932. № 3. С. 167–192.

дельным оттиском в 1932 г. Один экземпляр «Очерка» был подарен вдове академика с посвянительной надписью: «Глубокоуважаемой Софье Николаевне Карской от автора. 13/30 сентября 1932 г.»<sup>а</sup>

Через Б. М. Ляпунова в следующем 1933 г. С. Н. Карская связывалась с Президиумом Академии наук, чтобы передать в дар портрет Е. Ф. Карского. Об этом Б. М. Ляпунов сообщил в Академию 13 января 1933 г., передавая просьбу С. Н. Карской поместить портрет в конференц-зале Академии наук среди портретов других академиков (по возможности, около портретов А. А. Шахматова и Ф. Ф. Фортунатова)<sup>б</sup>. 5 февраля 1933 г. С. Н. Карской было направлено письмо на бланке непрямого секретаря, подписанное академиком-секретарем ОГН Александром Николаевичем Самойловичем (1880–1938) (за непрямого секретаря) и заведующей секретариатом Еленой Николаевной Гавриленко (1892–?) с благодарностью за принесенный ею в дар Академии наук портрет<sup>в</sup>.

С. Н. Карская умерла на 79-м году жизни, 8 февраля 1946 г., в Ярославле, куда она переехала в 1941 г., чтобы жить в семье дочери и зятя<sup>д</sup>. Причина смерти, как указано в свидетельстве о смерти, выданном отделением ЗАГС по Ярославской области, гипертония и кровоизлияние в мозг<sup>е</sup>.

В СПбФ АРАН хранятся также фотопортреты С. Н. Карской. Атрибуция фотографий семьи затруднена: авторские подписи имеются лишь на нескольких снимках. Карандашные пометки на оборотных сторонах фотографий были сделаны, вероятно, при передаче документов в архив. Документы поступили от московской родственницы академика В. И. Борковского Марины Юрьевны Борковской в 1983 г. после смерти Виктора Ивановича. Трудно судить, насколько верна эта атрибуция, так как из непосредственных потомков академика Е. Ф. Карского к тому времени были живы только дети С. Е. Карского Сергей и Татьяна, и правнук Е. Ф. Карского А. А. Карский; но, по воспоминаниям А. А. Карского, семья не принимала участия в разборе архива академика. В настоящее время достоверная атрибуция возможна при сравнении фотодокументов СПбФ АРАН с фотоснимками, имеющимися в семейном архиве.

С уверенностью можно говорить, что С. Н. Карская представлена на трех фотографиях<sup>ж</sup>. На обороте одной надпись: «Снимал Базинер в Понему-не»<sup>з</sup>. Имеется в виду филолог-классик, профессор Варшавского университе-

<sup>а</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 57. Л. 1.

<sup>б</sup> Там же. Ф. 2. Оп. 17. Д. 132. Л. 142.

<sup>в</sup> Там же. Ф. 292. Оп. 2. Д. 75 (СПбФ АРАН. Ф. 2. Оп. 17. Д. 132. Л. 141 – копия).

<sup>д</sup> В. И. Борковский, после заведования кафедрой русского языка в пединститутах Могилева (1930–1932), Новгорода (1932–1934), Николаева (1934–1935) и Симферополя (1935–1940), переехал в Ярославль в 1940 г., вероятно, к началу нового учебного года, и проработал в Ярославском педагогическом институте до 1946 г.

<sup>е</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 59. Л. 3, 4.

<sup>ж</sup> Там же. Д. 62. Л. 4–6.

<sup>з</sup> Там же. Л. 4.



та Оскар Федорович Базинер (1857–1909), частное письмо которого (открытка) к С. Н. Карской от 9 марта 1906 г. имеется в СПбФ АРАН<sup>а</sup>. Упоминание О. Ф. Базинера на обороте фотографии С. Н. Карской позволяет датировать документ временем до 1909 г. В Понемунни, ныне включенной в черту г. Гродно, а также в соседней деревне Мигово Карские отдыхали летом во время работы Е. Ф. Карского в Варшавском университете. Интересна фотография С. Н. Карской, сделанная на документы<sup>б</sup>. На ее лицевой стороне – надпись: «S. Karsky, С. Карская». Имеется аналогичная фотография Е. Ф. Карского<sup>в</sup>. Очевидно, это снимки для документа на проезд за границу<sup>г</sup>. Другие фотографии представляют С. Н. Карскую с членами семьи: на одной она легко узнается<sup>д</sup>.

В фонде академика имеются также портреты детей Карских (индивидуальные и групповые, с другими членами семьи и знакомыми). Старший сын Карских – Евгений Ефимович Карский (1888–1919), родившийся еще в Вильне, – запечатлен на его единственной в СПбФ АРАН фотографии<sup>е</sup>. Этот документ, представляющий молодого человека в военной форме, при обработке фонда датирован 1914 или 1915 г. Более убедительной является датировка 1915-м годом или позже, что объясняется фактами биографии Е. Е. Карского, которые открыл А. А. Карский по документам, прежде всего, Российского государственного архива военно-морского флота: 15 июня 1915 г. Е. Ф. Карский был произведен в подпоручики по Адмиралтейству и, прибыв в конце июля в Штаб Отдельного морского батальона 1-го Балтийского флотского экипажа, находившийся в Ковно, в самом скором времени вступил в командование ротой. До этого времени он «два года служил юнкером флота, учился, сдавал экзамены, ходил в учебные походы на крейсере “Баян”». После боев под Ковно батальон был переведен под Псков, затем – в Николаев, Петроград; в 1917 г. из Балтийского флота Е. Е. Карского перевели в Черноморский; с 1918 г. он служил за границей, сражаясь на стороне Антанты, и погиб в 1919 г. на Дальнем Востоке, выступая с армией А. В. Колчака<sup>ж</sup>. Следует отметить, что одним из блоков документов, в которых могут содержаться сведения о семье академика, является его частная переписка, как упоминавшиеся выше письма к академику Б. М. Ляпунову<sup>з</sup>, что требует специального изучения.

<sup>а</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 173.

<sup>б</sup> Там же. Оп. 1. Д. 62. Л. 5.

<sup>в</sup> Там же. Д. 60. Л. 16; LA PVP Praha. Poz. Ljackij E. A.; Семейный архив А. А. Карского.

<sup>г</sup> Возможностей датировки три: 1) это мог быть 1918 г., когда Е. Ф. Карский с женой и дочерью отправился в Киев, Нежин и Варшаву (СПбФ АРАН. Ф. 9. Оп. 1. Д. 1076. Л. 19, 20); 2) 1924 г., когда академик Е. Ф. Карский с супругой посетил Прагу, будучи представителем АН на I Съезде славянских географов и этнографов; после окончания съезда супруги отдыхали в Карлсбаде (Карловых Варах); 3) 1926 г., когда С. Н. Карская сопровождала академика в заграничной командировке по славянским землям (СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 105. Л. 3).

<sup>д</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 63. Л. 3.

<sup>е</sup> Там же. Л. 6.

<sup>ж</sup> Карский А. А. Разделила братьев Гражданская война... // Кортик. 2009. № 10. С. 24–36.

<sup>з</sup> СПбФ АРАН. Ф. 752. Оп. 2. Д. 133.

Второй сын – Сергей Ефимович Карский (1893–1941), родившийся уже в Варшаве, – представлен на трех фотографиях: дважды в подростковом возрасте с сестрой и матерью<sup>а</sup>, а также в более зрелом возрасте (1927 г.) со своей семьей – супругой Ольгой Васильевной Карской (в девичестве Шевченко) (1896–1973) и их дочерьми<sup>б</sup>. В личном деле Е. Ф. Карского хранится также один документ, касающийся его младшего сына, – удостоверение от 7 октября 1930 г., которое было дано Е. Ф. Карскому о том, что он является действительным членом АН СССР, что давало льготы его сыну при приеме на Высшие экономические курсы при научно-исследовательском Нефтяном геологоразведочном институте<sup>в</sup>.

Младшим ребенком в семье Карских была упоминавшаяся выше дочь – Наталья Ефимовна Карская (в замужестве Борковская). В СПбФ АРАН сохранилось четыре ее фотоснимка с родственниками: два в подростковом возрасте (по датировке обработчика фонда 1905–1907 гг.)<sup>г</sup> и два – в чуть более зрелом<sup>д</sup>.

Фотодокументы фонда представляют также внуков Е. Ф. Карского – детей Сергея Карского. На двух фотографиях – дочери С. Е. Карского в детские годы: Татьяна Сергеевна Карская (1921–2002) и Мария Сергеевна Карская, умершая ребенком (1925–1934)<sup>е</sup>. Имеются два фотопортрета младшего, позднего ребенка в семье С. Е. Карского – Сергея Сергеевича Карского (1935–1991): один – в раннем детстве<sup>ж</sup>, второй – в форме военного моряка<sup>з</sup>. Его отец, Сергей Ефимович, был офицером флота<sup>и</sup>. Сын пошел по стопам отца: он окончил Нахимовское училище, затем учился в Высшем Военно-морском училище радиоэлектроники им. А. С. Попова. Еще одна фотография в фонде, представляющая мальчика в детском возрасте, также, возможно, является фотопортретом внука Е. Ф. Карского Сергея<sup>л</sup>.

Портреты членов семьи академика запечатлены также на пяти негативах на стекле, хранящихся в СПбФ АРАН: супруга С. Н. Карская (9 × 14,5 см)<sup>к</sup>, дочь Н. Е. Карская (6 × 9 см)<sup>л</sup>, С. Н. и Н. Е. Карские (10 × 14,5 см)<sup>м</sup>, сыновья Е. Е. Карский (7 × 12 см)<sup>н</sup> и С. Е. Карский (9 × 14)<sup>о</sup>.

<sup>а</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 63. Л. 3, 5.

<sup>б</sup> Там же. Л. 9.

<sup>в</sup> Там же. Ф. 2. Оп. 17. Д. 132. Л. 133.

<sup>г</sup> Там же. Ф. 292. Оп. 1. Д. 63. Л. 3, 5.

<sup>д</sup> Там же. Д. 62. Л. 3; Д. 63. Л. 2, 4.

<sup>е</sup> Там же. Д. 63. Л. 8, 9.

<sup>ж</sup> Там же. Л. 7.

<sup>з</sup> Там же. Л. 10.

<sup>и</sup> В 1917 г. С. Е. Карский окончил Школу гардемарин, до 1926 г. был офицером флота, затем работал юрисконсультом на ряде предприятий. Призванный в 1941 г. на действительную военную службу, возглавлял Операционно-учетное отделение в Ленинградском Морском порту, где и скончался от сердечного приступа 7 сентября того же года.

<sup>л</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 63. Л. 7.

<sup>к</sup> Там же. Д. 78.

<sup>л</sup> Там же. Д. 77.

<sup>м</sup> Там же. Д. 79.

<sup>н</sup> Там же. Д. 80.

<sup>о</sup> Там же. Д. 81.



Не только София Николаевна Карская заботилась о сохранении в научных кругах памяти об академике Е. Ф. Карском. В документах СПбФ АРАН представлено также участие других членов семьи Е. Ф. Карского, его потомков в мероприятиях, связанных с празднованием памятных дат академика<sup>а</sup>. 1978-й год был отмечен некоторыми датами, касающимися научного творчества Е. Ф. Карского. В этом году исполнилось 75 лет со дня выхода первого тома его основополагающего в белорусистике труда «Белорусы»<sup>б</sup>, а также 50 лет книге, вобравшей в себя результаты многолетних исследований академика в другой научной дисциплине, — «Славянской кирилловской палеографии»<sup>в</sup>.

Был этот год знаменательным также для одного из высших учебных заведений Беларуси — вуза, основанного в 1940 г. как Гродненский учительский институт и переименованного в послевоенное время в педагогический. В 1978 г. этот институт был преобразован в Гродненский государственный университет. Официальной датой его основания считается 1 мая 1978 г., но решение об открытии университета было принято, разумеется, раньше. И уже в начале 1978 г. Президиум Академии наук БССР выступил с инициативой присвоения вновь открываемому университету имени академика Е. Ф. Карского, как уроженца Гродненской губернии. АН БССР решила обратиться за поддержкой в АН СССР, выбрав посредником зятя Е. Ф. Карского, тогда уже члена АН СССР (1972) В. И. Борковского, считавшего себя «учеником и продолжателем дела покойного академика»<sup>д</sup>. 23 января 1978 г. к В. И. Борковскому приехал от имени президента АН БССР и тогда члена-корреспондента АН СССР (с 1981 г. — академика АН СССР) Николая Александровича Борисевича его помощник Антон Антонович Вайкуль с просьбой о поддержке АН СССР в этом вопросе. В тот же день В. И. Борковский написал письмо вице-президенту АН СССР академику Петру Николаевичу Федосееву с просьбой о поддержке, составив для него текст письма-обращения от имени АН СССР к секретарю ЦК КПБ по идеологии Александру Трифоновичу Кузьмину<sup>е</sup>.

Поддерживался этот проект и в самом университете. С 1947 г. на кафедре белорусского языка и литературы Гродненского государственного педагогического института работала крупный белорусский языковед, заслуженный учитель (белорусского языка и литературы) БССР Татьяна Филипповна Шешкович. Главными объектами научных исследований Т. Ф. Шешкович были диалектология и история белорусского языка, диалектная лексика, словообразование, язык художественных произведений белорусских писателей.

<sup>а</sup> Бондарь Л. Д., Шишкина К. Г. Великие имена в науке: память об академике Е. Ф. Карском (1861–1931) в наши дни // Роль интеллектуального капитала в экономической, социальной и правовой культуре XXI века : сб. науч. тр. участников Междунар. науч.-практ. конф. СПб. : Изд-во СПбГУЭ, 2015. С. 146–150.

<sup>б</sup> Карский Е. Ф. Белорусы. Кн. 1. Введение в изучение языка и народной словесности. Варшава, 1903.

<sup>в</sup> Карский Е. Ф. Славянская кирилловская палеография. Л., 1928.

<sup>д</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 2.

<sup>е</sup> Там же. Л. 1–2.

Отмечаются заслуги Т. Ф. Шешкович и как педагога в разработке методики преподавания языка в высших учебных заведениях и подготовке специалистов-филологов высшей квалификации. Т. Ф. Шешкович не просто была хорошо знакома и опиралась на работы Е. Ф. Карского, но и исследовала его научное творчество.

29 июня 1978 г. она обратилась в письме к семье Е. Ф. Карского — В. И. Борковскому и его супруге Н. Е. Борковской-Карской. Т. В. Шешкович сообщила семье Борковских об открытии Гродненского университета, об утверждении его первого ректора — профессора Александра Васильевича Бодакова (1926–2014) и попросила обратиться к нему с ходатайством о присвоении вновь открывшемуся университету имени академика Е. Ф. Карского. «У нас многие приветствуют такое присвоение, — пишет Т. Ф. Шешкович, — но есть большие факультеты — физический, математический, исторический, вновь открывшийся юридический, на которых находятся люди с другим мнением по этому вопросу»<sup>а</sup>. В. И. Борковский откликнулся на эту инициативу и направил письмо ректору, который, в свою очередь, переслал его копии заместителю министра высшего и среднего специального образования БССР Федору Николаевичу Капуцкому и секретарю Гродненского обкома КПБ Е. Е. Емельяновой<sup>б</sup>.

АН БССР продолжала свои ходатайства по этому вопросу еще в 1980 г.<sup>в</sup> Однако, несмотря на разносторонние усилия, этому проекту не суждено было реализоваться. Гродненский государственный университет получил имя Янки Купалы, которое носит и сегодня. Имя же Е. Ф. Карского в Гродно с 1957 г. носит Гродненская областная библиотека на основании решения заседания Гродненского обкома КПБ (протокол № 41 от 31.01.1957 г.)<sup>д</sup>, постановления № 55 Гродненского обкома КПБ и исполкома Гродненского областного совета от 31 января 1957 г.<sup>е</sup> Два года спустя (14 января 1959 г.) было вынесено решение № 25 исполкома Гродненского городского совета депутатов трудящихся «Об утверждении проекта планировки под индивидуальное строительство в районе Озерского шоссе», которое постановило присвоить улице и переулку в г. Гродно имя Е. Ф. Карского<sup>ж</sup>. Эти улицы в г. Гродно носят имя Е. Ф. Карского и поныне<sup>з</sup>.

Возможно, инициатива 1978 г. по присвоению имени Е. Ф. Карского Гродненскому университету активизировала внимание к имени ученого и побудила семью Борковских проявить интерес к другому учреждению, хранящему память об академике. Как мы узнаем из письма секретаря Гродненского райкома КПБ В. В. Мацкевича В. И. и Н. Е. Борковским от 14 апреля 1978 г., супруги Борковские при участии Президиума АН СССР пытались выяснить положение

<sup>а</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 4–5.

<sup>б</sup> Там же. Л. 3.

<sup>в</sup> Там же. Л. 26.

<sup>д</sup> ГАООГ. Ф. 1. Оп. 1. Д. 576. Л. 178.

<sup>е</sup> ГАГО. Ф. 1171. Оп. 2. Д. 935. Л. 6. См. также: СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 122.

<sup>ж</sup> ГАГО. Ф. 484. Оп. 1. Д. 274. Л. 87.

<sup>з</sup> Необходимо отметить, что улица Е. Ф. Карского имеется также в Минске.



ние единственного тогда музея<sup>а</sup> академика Е. Ф. Карского, открытого в здании восьмилетней школы (носящей имя академика) на родине ученого в д. Лаща Долиновского сельсовета Гродненского района. В. В. Мацкевич сообщил в своем письме о планах реконструкции и расширении экспозиции музея<sup>б</sup>.

В. И. Борковский принимал участие еще в одном крупном проекте по увековечиванию памяти академика Е. Ф. Карского. Речь идет о подготовке к изданию книги, посвященной академику. Белорусский языковед и педагог, доктор филологических наук (1966), профессор (1967), заслуженный деятель науки БССР (1972) Михаил Гапеевич Булахов (1919–2012) к 1980 г. подготовил рукопись книги, содержащей как биографические сведения о Е. Ф. Карском, так и раздел, посвященный проблемам славистики. В начале мая 1980 г. рукопись была направлена на рецензию В. И. Борковскому, который в 1945 г. сам опубликовал биографию своего учителя<sup>в</sup>, а теперь должен был стать редактором нового издания. В. И. Борковский работал исключительно оперативно, и уже 19 мая М. Г. Булахов направил В. И. Борковскому письмо с уведомлением о том, что рукопись с редакторскими исправлениями В. И. Борковского отнесена в издательство БГУ и правки издательством приняты<sup>г</sup>. В. И. Борковским было подготовлено также введение под заголовком «К читателям». Книга вышла из печати в 1981 г.<sup>д</sup>

В этом, 1981 году, АН БССР готовилась к празднованию 120-летия со дня рождения Е. Ф. Карского. 12 мая 1980 г. Бюро Отделения общественных наук АН БССР приняло решение о проведении в январе 1981 г. специальной сессии Отделения, посвященной этой дате, на которой планировалось заслушать доклады академика В. И. Борковского, этнолога, члена-корреспондента АН БССР (1972) Василия Кирилловича Бондарчика, слависта, члена-корреспондента АН БССР (1980) Аркадия Иосифовича Журавского и языковеда, кандидата филологических наук Александра Антоновича Кривицкого. В ряду юбилейных мероприятий было запланировано также издание статей: В. К. Бондарчика и А. И. Журавского – в «Известиях Академии наук БССР», языковеда, члена-корреспондента АН БССР (1970) Михаила Романовича Судника (1910–1995) – в ежегоднике «Беларуская лінгвістыка». В то время Бюро продолжало ходатайствовать о присвоении имени Е. Ф. Карского Гродненскому университету<sup>е</sup>. Кроме того, по рекомендации В. И. Борковского к участию в сессии была приглашена и внучка академика – Татьяна Сергеевна Карская

<sup>а</sup> Позднее открылся музей в гимназии № 1 им. Е. Ф. Карского (Гродно), а в краеведческом музее в Луцковлянах появилась экспозиция, посвященная жизни и деятельности академика Е. Ф. Карского. Впоследствии в Луцковлянах была перенесена экспозиция из музея в д. Лаща.

<sup>б</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 122. Л. 45.

<sup>в</sup> Борковский В. И. Академик Е. Ф. Карский (1861–1931). Ярославль, 1945 [Отд. оттиск из: Ученые записки Ярославского педагогического института. 1945. Вып. 5].

<sup>г</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 7–7об.

<sup>д</sup> Булахов М. Г. Евфимий Федорович Карский: жизнь, научная и общественная деятельность / под ред. В. И. Борковского. Минск : Изд-во БГУ, 1981.

<sup>е</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 26.

(1921–2002), лингвист, переводчик с чешского и словацкого языков, кандидат филологических наук (1970), работавшая в то время в Словарном отделе Института языкознания АН СССР<sup>а</sup>.

В этой связи нельзя не упомянуть и сына Т. С. Карской, правнука академика и автора его биографии – А. А. Карского<sup>б</sup>. А. А. Карский неизменно участвует в научных мероприятиях и праздновании памятных дат академика, представляя новые результаты своих исследований. Одним из таких мероприятий было 150-летие ученого, отмеченное в 2010–2011 гг. в Минске совместными усилиями белорусских и российских историков науки, центральным событием которого стала выставка «Наследие академика Евфимия Карского: к 150-летию со дня рождения», открывшаяся 9 декабря 2010 г. в музее книги Национальной библиотеки Беларуси. Инициатором и научным руководителем выставки стал белорусский историк и архивист, занимавшийся в том числе научной биографией Е. Ф. Карского, Виталий Владимирович Скалабан. Во время открытия выставки состоялась также презентация электронного издания «Спадчына акадэміка Яўхіма Карскага: да 150-годдзя з дня нараджэння», включившего в себя богатые и систематизированные сведения об архивных материалах и трудах академика<sup>в</sup>.

Л. Д. Бондарь

#### № 4.1

#### Свидетельство Гродненского Свято-Софийского собора о принятии православия отцом и дедом Е. Ф. Карского – Ф. Н. Новицким и Н. Новицким

26 ноября 1862 г.  
Гродно

Дано сие на основании ст[атьи] Устава Духовной консистории от Гродненского Софийского собора в том, что в метрических книгах сего собора за 1848 год в части первой о родившемся под № 11 записано так: «1841 года родился, а 1848 года марта 31 дня крещен, в еврействе наименован Абрам, а христианственно наименован Федор Новицкий, родитель его, Сокольского уезда заштатного города Новодвора новопросвещенный житель из евреев Николай Новицкий православного исповедания. Восприемником при Св[ятом] Крещении был, Гродненского губернского правления коллежский секретарь Осип Феодосиевич Курганович, таинство Св[ятого] Крещения совершал, Гроднен-

<sup>а</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 27.

<sup>б</sup> Карский А. А. Академик Е. Ф. Карский. Биография : в 2 т. Минск, 2019.

<sup>в</sup> Спадчына акадэміка Яўхіма Карскага: да 150-годдзя з дня нараджэння [Электронны рэсурс] / Нац. б-ка Беларусі, Дэпартамент па архівах і справаводства М-ва юстыцыі Рэсп. Беларусь, Нац. архіў Рэсп. Беларусь ; склад.: В. У. Скалабан, К. В. Суша; пад агул. рэд. Р. С. Матульскага. Мінск : Нац. б-ка Беларусі, 2010. 1 электронны аптычны дыск (CD-ROM).



ского Борисо-Глебского монастыря казначей иеромонах Стефан с послушниками и причетниками того же монастыря.

В том подписано с приложением Церковной печати удостоверяю. [Город] Гродно 26 ноября 1862 года.

Гродненского собора протоиерей Антоний Шеметилло.

НИАБ. Ф. 136. Оп. 1. Д. 30012. Л. 2.

#### № 4.2

Ходатайство протоиерея Гродненского Свято-Софийского собора  
Антония (Шеметилло) о принятии в духовное звание  
отца Е. Ф. Карского Ф. Н. Новицкого

11 декабря 1862 г.  
Гродно

11 декабря. По настоящему ходатайству и светским сообщениям Преосвященным Игнатием, Консистория распорядилась о принятии в духовное звание Федора Новицкого. Покуда же назначить его вольнонаемным дьячком Борисовского Благодичиния к Бытчанской церкви. К сему прилагаются свидетельства, метрическое, протоиерея Гродненского собора и губернского Гродненского управления.

Высокопреосвященнейший Владыко, милостивейший архипастырь и отец!

Уволенный из духовного звания бывший дьяк Лашанской Николаевской, что в Гродненском уезде, церкви, Федор Новицкий, вошел ко мне с прошением об исходатайствовании принятия его обратно в духовное звание по Минской епархии.

Сказанный Новицкий из детства воспитывался в Гродненском Борисо-Глебском монастыре, всегда вел себя очень хорошо, учился прилежно и по выдержании экзамена в Литовской духовной консистории принят в духовное звание, с определением его дьяком к упомянутой Лашанской церкви. Потому в удовлетворение просьбы его я имею честь покорнейше ходатайствовать пред Вашим высокопреосвященством о милостивом принятии его обратно в духовное звание, в котором он желает навсегда оставаться в церковнослужительской должности, и об определении его дьяком при какой-либо приходской церкви.

Упомянутый Федор Новицкий, имеющий от роду 22 года, вместе с отцом своим Николаем из евреев, после надлежащего приготовления, 31 марта 1848 года крещен в Гродненском Борисо-Глебском монастыре, где и оставался на воспитании до 1857 года, будучи вместе с отцом своим приписан в сказке к гродненскому мещанскому обществу. В том же 1857 году по увольнении из вышеупомянутого общества, вследствие поданного им прошения, принят в духовное звание, и определен штатным дьяком к Лашанской приход-

ской церкви, каковую должность проходил исправно с надлежащим усердием; 9 мая сего 1862 года уволен из духовного звания, в чем и выдан был ему 18 прошлого июня за № 3410 Гродненским губернским правлением девятимесячный билет, для избрания рода жизни. 1 июля сего же года бракосочетался с дочерью Лашанской церкви дьяка Онуфрия Карского, Магдалиною.

Прописанные сведения, заимствованные.

НИАБ. Ф. 136. Оп. 1. Д. 30012. Л. 1-106.

#### № 4.3

Прошение отца Е. Ф. Карского Ф. Н. Новицкого о выдаче ему  
разрешения на передвижение по Гродненской губернии

10 января 1863 г.  
[Гродненская губ.]

Имея надобность отправиться в город Гродно, а, не имея возможности в здешней губернии вытребовать паспорта, осмеливаюсь покорнейше просить Ваше высокопреосвященство сделать распоряжение о выдаче мне из Консистории представленного мною Гродненского губернского правления свидетельства, которое мне будет служить к беспрепятственному пути в г. Гродно и которое по истечению одного месяца представлю обратно в Консисторию.

О сем просит Федор Новицкий.

Января 10 дня 1863 года (принял) присланное свидетельство получил Федор Новицкий.

НИАБ. Ф. 136. Оп. 1. Д. 30012. Л. 706.

#### № 4.4

Выписка из журнала Минской епархиальной консистории о принятии  
отца Е. Ф. Карского Ф. Н. Новицкого в духовное звание

21 февраля 1863 г.  
[Гродненская губ.]

1863 года января 28 дня в журнале под № 17 приказали: уволенного из духовного звания Федора Новицкого принять вновь в Дух[овное] Звание по Минской епархии, и определить к Бытчинской церкви дьяком, с производством ему штатом по сей должности жалования. О чем благочинному протоиерею [Павлу] Лисевичу послать указ, а Гродненское губернское правление уведомить. За сим дело это зачислив решенным сдать в свое время в архив.

Борисовскому бл[агодичинному] прот[оиерею] Павлу Лисевичу.

НИАБ. Ф. 136. Оп. 1. Д. 30012. Л. 9.



№ 4.5

Выписка из метрической книги о рождении и крещении супруги  
Е. Ф. Карского С. Н. Карской, в девичестве Сцепуржинской<sup>а</sup>

16 июля 1881 г.  
м. Цырин Новогрудского уезда

Метрическая выпись о рождении и крещении **Софии Николаевны Сцепуржинской**

В метрической книге Цыринской<sup>1</sup> церкви Новогрудского уезда Минской губернии за тысяча восемьсот шестьдесят седьмой (1867) год в части первой, о родившихся, под № 49 записано следующее:

«Июля 13-го рождена, а 6-го августа крещена **София**».

Родители: «Цыринской церкви священник Николай Фаддеев Сцепуржинский и законная жена его Юлия Антонова».

Восприемники: «Помещик Адольф Матвеев Тераевич и Леонарда Троянского дочь Мария».

Таинство Св[ятого] Крещения совершали: «Священник Лысицкой церкви<sup>2</sup> Иоанн Романович с диаконом Феодором Феодоровичем».

Что настоящая метрическая выпись о рождении и крещении Софии Сцепуржинской верна с метрическою записью, в том приложением церковной печати удостоверяю 1881 года июля 16 дня, м. Цырин.

Настоятель Цыринской Преображенской церкви, священник Николай Сцепуржинский.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 59. Л. 1. Подлинник. Автограф.

№ 4.6

Воспоминания С. Н. Карской о своем муже – академике Е. Ф. Карском<sup>3</sup>

После 1924 г.<sup>4</sup>  
[Ярославль]

На память моему внуку А. В. Борковскому<sup>б</sup>.

Мои воспоминания об Ефиме<sup>в</sup> Федоровиче Карском, моем муже.

По просьбе своего внука, Толи Борковского, берусь за перо и постараюсь вспомнить все, что сохранилось в моей памяти.

Первый раз я его<sup>с</sup> увидела, когда я была гимназисткой предпоследнего класса, летом в деревне, в церкви. Сестра моя<sup>б</sup>, тоже гимназистка, сказала: «Смотри, какой красивый господин». В конце лета мы были приглашены к знакомым, живущим в 7 верстах от нас на танцевальный вечер. Там был и Ефим

<sup>а</sup> Выписка № 54. С гербовой маркой достоинством 60 коп. и красной сургучной церковной печатью.

<sup>б</sup> Разбивка на абзацы сделана в большей части составителями.

<sup>с</sup> Сверху надписано: «Е. Ф.».

Фед[орович], так как его родители жили вблизи этих знакомых<sup>7</sup>, а Е[фим] Фе[дорович] проводил лето у родителей. Было оч[ень] весело, я много танцевала, Е[фим] Фе[дорович], как он после мне сказал, не решался со мной танцевать, т[ак] к[ак] плохо постиг это искусство, он пригласил мою младшую сестру Лену. Этот вечер решил мою судьбу, я узнала, что Е[фим] Фе[дорович] оч[ень] заинтересовался мною. Мне он тоже понравился, но о замужестве я в то время не думала. На Рождество он приехал к моим родителям<sup>8</sup> с визитом. Всем он нам понравился, был оч[ень] разговорчив и весел. Я забыла упомянуть, что он был в то время преподавателем Виленской II-й гимназии. После рожд[ественских] каникул он уехал опять в Вильну, а я в Минск, где я училась в гимназии. На Пасху я опять приехала домой, но Е[фим] Фе[дорович] не приезжал к нам.

Когда мы с сестрой уезжали в Минск, то снова заехали к этим знакомым по их усиленной просьбе. Е[фим] Фе[дорович] был у них, опять были танцы, и Е[фим] Фе[дорович] пригласил меня танц[евать] кадрили и во время кадрили сделал мне предложение. Я растерялась и хотела все обратить в шутку, но он сказал, что он говорит совершенно серьезно, тогда я сказала, что ведь мне еще год до окончания гимназии. Он сказал: «Я подожду». Мы решили пока никому не говорить про это. Когда гости стали разъезжаться, нас<sup>а</sup> убедили знакомые переночевать у них, т[ак] к[ак] смысла не было ехать ночью, поезд шел в Минск в 4 ч пополудни. Когда мы с сестрой Леной остались одни в комнате, я ей сказала: «Знаешь, мне Карский сделал предложение, только ты никому не говори». Она обещала. Нам было оч[ень] смешно, что я невеста, а никто не подозревает, тем более что старшая дочь знакомых<sup>б</sup> была уверена, что Е[фим] Фе[дорович] бывал у них из-за нее.

Летом после экзаменов мы приехали домой, Е[фим] Фе[дорович] – к своим родителям и приехал к нам. Он летом несколько раз приезжал к нам. Однажды мы вздумали компанией устроить пикник на озере Свитязь, которое находилось в 10 верстах от нас, в 20 в[ерстах] от уездного города Новогрудка. Это озеро воспел в стихах польский поэт [А.] Мицкевич. Стихи озаглавлены «Свитязянка»<sup>9</sup>. Озеро оч[ень] красивое, вода прозрачна, дно можно видеть на большой глубине, песок совершенно белый, оно три<sup>с</sup> в[ерсты] в окружности<sup>10</sup>, среди дубового леса. Собралась нас небольшая компания: Ефим Фед[орович] с братом<sup>11</sup>, мама<sup>12</sup>, Лена, я и две барышни соседки и их 2 брата, молодые люди. Мы катались в лодке по Свитязю, закусывали на траве, разостлав скатерть, гуляли в лесу, и вечером все отправились к нашему дяде, кот[орого] хутор был в одной<sup>д</sup> в[ерсте] от Свитязя. К сожалению, поляки, по Брестскому договору получив эту часть Белоруссии, как я слыхала, спустили озеро.

Еще в это лето раза 2 виделись с Е[фимом] Фе[доровичем]. Мы условились писать друг другу. Мне не хотелось никому рассказывать про наше решение, но Лена не выдержала и, конечно, рассказала родителям, но они делали вид,

<sup>а</sup> Зачеркнуто: «сна[?]».

<sup>б</sup> Слово вставлено сверху.

<sup>с</sup> В оригинальном документе обозначено цифрой: «3».

<sup>д</sup> В оригинальном документе обозначено цифрой: «1».



что ничего не знают, хотя не трудно было догадаться. На Рождество мы опять встретились, Е[фим] Ф[едорович] приехал с братом к нам и прогостил несколько дней.

Близилась весна, а с нею и выпускные экзамены. Мне не хотелось ударить лицом в грязь, я старалась усердно учиться, чтобы получить хороший аттестат. Е[фим] Ф[едорович] писал мне часто, я ему сейчас же отвечала. Он в письмах часто повторял: «Помни, что мне, кроме тебя самой<sup>а</sup>, ничего не надо». Когда он просил назначить свадьбу сейчас после окончания гимназия, я возражала, что приданого не успеют сделать, вот он и повторял эту фразу. На Пасху он написал, что не поедет домой к родителям, а приедет в Минск и проводит меня до той ст[анции], где мне надо выходить, а после вернется в Вильну. Прогостив дома 2 недели, я уехала в Минск, где должна была сдавать выпускные экзамены. Переписывались мы очень усердно. Чем больше я узнавала Е[фима] Ф[едоровича], тем больше ценила. Какой прекрасной души был человек. Любил он меня сильно и бескорыстно, а мне казалось, что он всегда был мне родной и близкий человек. Раз он мне написал, что хочет приехать в Минск, т[ак] к[ак] у него несколько дней свободных. У меня как раз был экзамен по французской литературе. Я написала ему, чтобы он не приезжал, т[ак] к[ак] у меня не будет времени подготовиться как следует к экзамену. Е[фим] Ф[едорович], как он после сказал мне, что он обиделся, думая, что я не хочу его видеть. Наконец окончились все экзамены, и я уехала домой. Е[фим] Ф[едорович] тоже окончил все занятия и приехал к нам. Это было числа около 20[-го] июня. Мы решили сказать папе и маме, хотя они, конечно, знали давно. Нас поздравили. Мы после долгого спора (мне хотелось попозже, а Е[фим] Ф[едорович] хотел сейчас же)<sup>б</sup> решили устроить свадьбу 12 июля.

На свадьбе было немного приглашенных: родные мои и Е[фима] Ф[едоровича], шафера и шаферки (моя подруга и сестра<sup>13</sup>, гимназистки). Присутствовала и моя бабушка, кот[орой] было лет около ста, бодрая и милая старушка. Пробыв еще 2 нед[ели], ожидая, пока окончат шить приданое, без которого мама не хотела нас отпустить, мы уехали в Вильну, где Е[фим] Ф[едорович] был преподавателем во II-й гимн[азии].

Его холостая квартира была из 3 комнат, передней и кухни и чердака, т[ак] к[ак] дом был небольшой, двухэтажный, мы занимали весь второй<sup>с</sup> этаж, внизу жил сам хозяин, у нас были своя лестница и стеклянная галерея, где стояло много цветов. Галерея выходила окнами на бурную Вилейку, которая в городе впадала в другую реку – Вилию. Город Вильна оч[ень] красив, окрестности особенно. Первое время мы много гуляли, Е[фиму] Ф[едоровичу] хотелось показывать все, чем замечательна Вильна, обедали в ресторане.

Но приближалось время занятий в гимназии, да к тому же Е[фим] Ф[едорович] готовился к магистерскому экзамену. То и другое было трудно совместить,

<sup>а</sup> Слово вставлено сверху.

<sup>б</sup> Фраза в скобках вставлена сверху.

<sup>с</sup> В тексте обозначено римской цифрой: «II-й».

т[ак] к[ак] гимназические занятия отнимали много времени: каждый день по 5 уроков, письменные работы, классное наставничество. Временами Е[фим] Ф[едорович] падал духом, т[ак] к[ак] мало оставалось времени для его научных трудов, но его поддерживал его б[ывший] профессор по Неж[инскому] институту – Брандт Р. Ф. «...Между прочим, когда Е[фим] Ф[едорович] собирался жениться, то оч[ень] отговаривал, боясь, что для науки он тогда погиб. Прочтя это письмо, я решила, что помехой я никогда ему не буду и сдержала слово...»<sup>а</sup>. Он ему писал, что почти все, добиваясь ученой деятельности, проходят тяжелую школу. Е[фим] Ф[едорович] твердо шел к намеченной цели, много работал и готовился к профессорской деятельности. Еще будучи студентом Неж[инского] инст[итута], он написал работу «Обзор звуков и форм белорусской речи»<sup>14</sup>, на кот[орую] обратила внимание Академия наук. Он много сотрудничал в «(Русском) филологическом вестнике»<sup>15</sup>, который издавал проф[ессор] Варш[авско-го] уни[верситета]<sup>б</sup> А. И. Смирнов. Готовился к экзамену магистерскому.

Теперь скажу несколько слов о нашей жизни в Вильне. Говорю нашей, потому что жизнь Е[фима] Ф[едоровича] непрерывно связана с моей. Вечерами перед сном мы ходили гулять. Раз в неделю мы ходили в театр, по субботам к нам приходили знакомые или мы шли в гости. Е[фим] Ф[едорович] считался выдающимся среди преподавателей, даже директор<sup>16</sup> к нему относился иначе, чем к другим. Мы оба пользовались общими симпатиями.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 58. Л. 1–5об. Подлинник. Автограф.

#### № 4.7

**Письмо президента РАН А. П. Карпинского к С. Н. Карской с приглашением принять участие в торжествах по случаю 200-летия Академии наук и их организации; исх. № 4981**

19 августа 1925 г.  
Ленинград

Многоуважаемая София Николаевна.

Препровождая при сем пригласительный билет и программу юбилейных торжеств Академии наук, обращаюсь к Вам, по поручению юбилейного комитета при Президиуме Академии наук, с просьбой не отказать принять участие в этих торжествах и оказать содействие комитету при приеме многочисленных иностранных и союзных гостей, которые соберутся в Академии наук 5 сентября с/г. Юбилейный комитет позволяет себе надеяться на Вашу любезную помощь на этом приеме, заранее принося Вам за нее свою признательность.

Прошу Вас принять уверение в совершенном моем уважении и преданности.  
А. [П.] Карпинский<sup>с</sup>

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 174. Л. 1. Подлинник. Авторизованная машинопись.

<sup>а</sup> Примечание на полях документа.

<sup>б</sup> Фраза «проф. Варш. унив.» вставлена сверху.

<sup>с</sup> Подпись-автограф.



№ 4.8

Удостоверение, выданное секретариатом АН Е. Ф. Карскому, в том, что он является действительным членом АН СССР, для представления на Высшие экономические курсы Нефтяного геологоразведочного института для установления социального происхождения сына – С. Е. Карского; исх. № 3329

7 октября 1930 г.  
Ленинград

Удостоверение.

Настоящим удостоверяется, что Евфимий Федорович Карский является действительным членом (академиком) Академии наук Союза Советских Социалистических Республик.

Выдано для предоставления на Высшие экономические курсы Геологоразведочного института – для установления социального происхождения сына академика Е. Ф. Карского – Сергея Ефимовича Карского и для предоставления ему при приеме льгот, предоставляемых детям научных работников.

Непременный секретарь, академик А. [Н.] Самойлович  
Заведующий секретариатом В. [А.] Зеленко<sup>8</sup>

СПбФ АРАН. Ф. 2. Оп. 17. Д. 132. Л. 133. Отпуск. Машинопись.

№ 4.9

Сообщение академика Б. М. Ляпунова о передаче С. Н. Карской портрета Е. Ф. Карского в Академию наук

13 января 1933 г.  
[Ленинград]

Н[епременному] с[екретарю]

Вдова академика Евфимия Федоровича Карского жертвует портрет его Академии наук и просит поместить его в конференц-зале Академии наук рядом с портретами других академиков ([А. А.] Шахматова и [Ф. Ф.] Фортунатова).

Академик Б. М. Ляпунов<sup>17</sup>.

СПбФ АРАН. Ф. 2. Оп. 17. Д. 132. Л. 142. Подлинник. Автограф.

№ 4.10

Письмо из АН СССР к С. Н. Карской с благодарностью за передачу в дар Академии наук портрета Е. Ф. Карского

5 февраля 1933 г.  
Ленинград

Софии Николаевне Карской.

Академия наук СССР выражает Вам благодарность за принесенный Вами в дар Академии наук портрет акад[емика] Евфимия Федоровича Карского.

<sup>8</sup> Подписи-факсимиле.

За неперменного секретаря [А. Н.] Самойлович  
Зав. секретариатом [Е. Г.] Гавриленко<sup>9</sup>

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 2. Д. 175. Подлинник<sup>18</sup>. Авторизованная машинопись.

№ 4.11

Письмо академика В. И. Борковского к вице-президенту АН СССР академику П. Н. Федосееву с просьбой о поддержке ходатайства о присвоении университету в г. Гродно имени академика Е. Ф. Карского

23 января 1978 г.  
[Москва]

Вице-президенту Академии наук СССР академику П. Н. Федосееву.  
Глубокоуважаемый Петр Николаевич!

Сегодня, 23/1-[19]78 г., ко мне лично как ученику и продолжателю дела покойного академика Е. Ф. Карского приехал от президента АН БССР, члена-корреспондента АН СССР Н. А. Борисевича его помощник А. А. Вайкуль.

Николай Александрович просит поддержки Президиума АН СССР в вопросе о присвоении открывающемуся в мае этого года в городе Гродно университету имени уроженца бывшей Гродненской губернии (родился в селе Лаша) выдающегося ученого, филолога-слависта академика Е. Ф. Карского (скончался в 1931 г.).

Вопрос, как мне сказали, весьма спешный, и я составил проект письма. Проект прилагаю.

С глубоким уважением, В. [И.] Борковский.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 2. Отпуск. Автограф.

№ 4.12

Проект письма вице-президента АН СССР академика П. Н. Федосеева к секретарю ЦК КПБ А. Т. Кузьмину с поддержкой ходатайства о присвоении университету в г. Гродно имени академика Е. Ф. Карского, составленный В. И. Борковским

[26 января 1978 г.]  
[Москва]

Секретарю Центрального комитета Коммунистической партии БССР А. Т. Кузьмину

Глубокоуважаемый Александр Трифонович!

Академия наук СССР поддерживает ходатайство Президиума Академии наук БССР о присвоении открывающемуся в мае 1978 г. в городе Гродно университету имени уроженца бывшей Гродненской губернии выдающегося ученого академика АН СССР Евфимия Федоровича Карского.

Труды Е. Ф. Карского широко известны и у нас, и за рубежом, столетие со дня рождения Е. Ф. Карского отмечалось в 1961 г. во всех славянских странах.

<sup>9</sup> Подписи-автографы.



Е. Ф. Карский – автор капитальных трудов во всех областях белорусского языкознания и белорусской словесности, его по праву считают основателем белорусского языкознания и белорусской филологии, в первую очередь за многотомное исследование «Белорусы» (три тома в семи выпусках).

Е. Ф. Карский – ученый широкого профиля. Ему принадлежат ценные работы также по истории и диалектологии русского и украинского языков, по языку памятников старославянского языка, по палеографии.

Труды Е. Ф. Карского в полной мере сохранили свое научное значение, и самые крупные его исследования по белорусскому и другим славянским языкам были переизданы в Москве издательством АН СССР в 1955, 1956 и 1962 гг. (по просьбе АН БССР).

1978-ой год в известной степени юбилейный: исполняется 75 лет со дня выхода первого тома «Белорусов» Е. Ф. Карского и 50 лет его замечательной книги «Славянская кирилловская палеография».

Вице-президент Академии наук СССР, академик П. Н. Федосеев

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 1. Черновик. Авторизованная машинопись<sup>а</sup>.

#### № 4.13

**Письмо В. И. Борковскому и Н. Е. Борковской-Карской от Гродненского районного комитета КПБ о состоянии музея Е. Ф. Карского в деревне Лаша Гродненской области<sup>б</sup>**

14 апреля 1978 г.  
Гродно

Уважаемые Виктор Иванович и Наталья Евфимовна!

По просьбе Президиума Академии наук СССР, проявившей интерес к музею Карского Евфимия Федоровича в деревне Лаша Гродненского района и Вашей обеспокоенностью за его состояние, сообщаем, что в настоящее время он находится, как и раньше, в помещении восьмилетней школы.

Но в связи с тем, что в этой деревне высвободилось помещение бывшей колхозной конторы, правление колхоза «Авангард» в этом году произведет его реконструкцию, и музей будет размещен в помещении, которое в полной мере будет соответствовать его высокому назначению. Предусматривается также содержать за счет хозяйства освобожденного работника музея.

В настоящее время собирается материал для оформления новых экспозиций. Мы были бы весьма признательны, если Вы выскажете свои предложения и пожелания.

С уважением, секретарь Гродненского райкома КПБ В. В. Мацкевич<sup>с</sup>.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 122. Л. 45. Подлинник. Автограф.

<sup>а</sup> С подписью В. И. Борковского и датой «26/1–[19]78 г.»

<sup>б</sup> На бланке Гродненского районного комитета КПБ. На письме помета: «Ответил 2/V–[19]78 г.»

<sup>с</sup> Подпись-автограф.

#### № 4.14

**Письмо Т. Ф. Шешкович к В. И. Борковскому и Н. Е. Борковской-Карской с просьбой ходатайствовать о присвоении университету в г. Гродно имени академика Е. Ф. Карского<sup>а</sup>**

29 июня 1978 г.  
[Гродно]

Глубокоуважаемые Виктор Иванович и Наталья Евфимовна!

В Гродненском университете избран и утвержден ректор Александр Васильевич Бодаков.

Открытия университета еще не было, этот торжественный день будет где-то скоро. Было бы очень хорошо, чтобы Вы прислали на имя ректора университета официальное предложение о присвоении Гродненскому университету имени академика Евфимия Федоровича Карского со всем обоснованием этого предложения. Если не будет со стороны противодействия по присвоению университету другого имени, то этот исторический акт может пройти успешно.

Прошу Вас, Виктор Иванович, написать об этом ректору Гродненского университета Александру Васильевичу Бодакову, недавно утвержденному ВАКом в звании профессора. У нас многие приветствуют такое присвоение, но есть большие факультеты – физический, математический, исторический, вновь открывшийся юридический, на которых находятся люди с другим мнением по этому вопросу.

Прошу Вас простить меня, что я решила написать Вам об этом, но я полагаю, что Ваше обращение к ректору будет иметь большое значение в успешном решении этого вопроса.

С глубоким уважением к Вам, Татьяна Шешкович.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 4–5. Подлинник. Автограф.

#### № 4.15

**Письмо ректора Гродненского государственного университета профессора А. В. Бодакова к В. И. Борковскому с благодарностью за ходатайство о присвоении университету в г. Гродно имени академика Е. Ф. Карского; исх. № 01/844**

1978 г.  
[Гродно]

Уважаемый Виктор Иванович!

Я с интересом прочел Ваше письмо. Его копии мною пересланы в минвуз БССР тов[арищу] Капуцкому Ф. Н. и ОК КПБ тов[арищу] Емельяновой Е. Е., соответственно – зам[естителю] министра и секретарю обкома.

<sup>а</sup> С пометкой В. И. Борковского: «Отвечено 6/VII–[19]78 г.»



Спасибо за внимание.

Ректор, профессор А. В. Бодаков

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 3. Подлинник. Машинопись.

№ 4.16

Письмо М. Г. Булахова к В. И. Борковскому о редактировании рукописи книги «Евфимий Федорович Карский: жизнь, научная и общественная деятельность»<sup>19</sup>

6 мая 1980 г.  
[Минск]

Дорогой Виктор Иванович.

После получения Вашей телеграммы намерен был приехать с рукописью книги об академике Е. Ф. Карском к Вам, но обстоятельства не позволяют это сделать, поэтому (в соответствии с договоренностью с Издательством БГУ) рукопись посылаю Вам почтой. Этот экземпляр не подвергался редакционной правке, поскольку он не первый. Вы вправе внести любые изменения и исправить неточности в изложении фактов. Все Ваши указания будут учтены до сдачи рукописи в набор и в корректурном оттиске.

Теперь несколько о порядке следования глав. На первое место (после биографических сведений) я поставил главу о собственно славистических проблемах, имея в виду, что скоро в Киеве будет проходить IX Международный съезд славистов, участники которого могут заинтересоваться данной работой<sup>20</sup>. Этой главе предшествовал небольшой очерк о славистических трудах, вышедших в нашей стране до середины 80-х годов XIX в., но его пришлось снять из-за условий издательского лимита. Точно также пришлось поступить с вводной частью к главе о белорусском языкознании. Вследствие ограниченности объема книги не удалось дать полной библиографии трудов Е. Ф. Карского (приведены только труды по языкознанию, а также отзывы и другие работы, в которых затрагиваются вопросы лингвистики).

В книге будет около 20 иллюстраций: портрет Е. Ф. Карского, портрет двух его учителей — Р. Ф. Брандта и М. И. Соколова, факсимиле титульных листов важнейших трудов, карта белорусских говоров (1903 г.)<sup>21</sup>. Поскольку иллюстрации подготовлены в одном экземпляре и находятся в издательстве, прислать их не представляется возможным, но я видел их после ретушировки, все сделано качественно; географические названия на карте даны в современной орфографии, т. е. без «Ъ», твердого знака в конце и т. д.

Жду вашего суда над моим опытом, который, может быть, и не совсем удался, поскольку надо было совместить популярность изложения с научным подходом, показывая приоритет ученого по многим вопросам лингвистики.

Искренне Ваш М. [Г.] Булахов<sup>а</sup>.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 6. Подлинник. Авторизованная машинопись.

<sup>19</sup> Подпись-автограф.

№ 4.17

Письмо М. Г. Булахова к В. И. Борковскому с благодарностью за редактирование рукописи книги об академике Е. Ф. Карском

19 мая 1980 г.  
[Минск]

Дорогой Виктор Иванович!

Только что вернулся из издательства БГУ, куда ездил в связи с Вашими замечаниями по моей рукописи книги об акад[емике] Е. Ф. Карском.

Директор издательства (В. С. Григорьев) и сотрудники отдела филологической литературы были очень довольны, что Вы приняли на себя редактирование рукописи, тщательно прочитали ее и прислали замечания по всему тексту. Это очень важно в смысле авторитетности издания, где все должно быть точно и проверено по первоисточникам.

Ни у меня, ни у редакторов издательства нет возражений на Ваши справедливые замечания (часть подобных поправок уже внесена в рукопись редактором и автором). К сожалению, в название книги не удалось вставить слово «Академик...», так как почему-то в тематическом плане издательства, опубликованном в 1979 г., звание не указано, хотя в моей заявке было так «Академик Евфимий Федорович Карский. Жизнь, научная и общественная деятельность».

Мне объяснили, что Комитет по печати при СМ БССР и Главлит не разрешают изменять названия книг, уже объявленных в темплане. К тому же, говорят, на обороте титульного листа дана карточка-аннотация книги, где указано и ученое звание Евфимия Федоровича.

Что касается библиографии трудов Евфимия Федоровича, то Ваши поправки учтены, боюсь только, что из-за превышения установленного объема книги (не более 10 п. л.) она может совсем выпасть, о чем меня уже предупредили. Будет очень жаль этого списка, так как не у каждого филолога есть те издания (трудов Е. Ф. Карского и работ других авторов), в которых дана библиография. Да и самый тип нашего издания обязывает снабдить книгу библиографическим указателем — ради дальнейшего изучения научного наследия отца белорусской филологии.

Говорили мы и относительно списка работ об акад[емике] Е. Ф. Карском. По-видимому, мне не все удалось собрать (Минск не располагает необходимыми источниками, ведь все было сожжено или увезено немцами во время войны). Но издательство просило, по возможности, сохранить список без сокращений, поскольку даже небольшие ссылки на работы Е. Ф. Карского часто указывают на развитие или подтверждение высказанных им идей в работах других ученых.



Искренне благодарен Вам за редакторский труд и предложенные поправки к тексту рукописи. Корректировочный оттиск издательство пришлет Вам на подпись летом или осенью, как только набор будет закончен.

Прошу Вас произвести соответствующие записи в издательском договоре и прислать его для финансовых расчетов.

С сердечным приветом, М. [Г.] Булахов.

Р. С. Написанное Вами предисловие «К читателям»<sup>22</sup> полностью одобрено и помещено в начале книги. Спасибо Вам за доброе, теплое слово о моей скромной работе, которую пришлось писать при трудных обстоятельствах<sup>а</sup>.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 7–7об. Подлинник. Автограф.

#### № 4.18

Письмо из Института языкознания им. Якуба Коласа  
АН БССР к В. И. Борковскому с приглашением выступить  
с докладом на сессии Отделения общественных наук АН БССР,  
посвященной 120-летию  
со дня рождения Е. Ф. Карского; исх. № 140-92<sup>б</sup>

29 апреля 1980 г.  
[Минск]

Глубокоуважаемый Виктор Иванович!

В первой половине января 1981 года Отделение общественных наук Академии наук БССР проводит сессию, посвященную 120-й годовщине со дня рождения основоположника белорусской филологии Ефима Федоровича Карского.

На сессии намечается заслушать общий доклад о жизни и научной деятельности Е. Ф. Карского и несколько отдельных докладов о вкладе Е. Ф. Карского в основные разделы белорусской филологии.

Отделение поручило мне просить Вас принять участие в сессии и сделать этот общий доклад о Е. Ф. Карском или какой-нибудь другой по Вашему усмотрению. Мы были бы очень благодарны Вам, если бы Вы в ближайшее время сообщили о возможности Вашего участия в сессии.

С искренним уважением к Вам А. И. Журавский, зам. директора Института языкознания АН БССР<sup>с</sup>

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 25. Подлинник. Авторизованная машинопись.

<sup>а</sup> С пометой В. И. Борковского: «Отвечено 23/V–80 г.»

<sup>б</sup> С пометкой В. И. Борковского: «Отвечено 14/V–80 г.»

<sup>с</sup> Подпись-автограф.

#### № 4.19

Выписка из постановления Бюро Отделения общественных наук  
АН БССР о предложениях по празднованию 120-летия  
со дня рождения Е. Ф. Карского; исх. № 135/8

12 мая 1980 г.  
Минск

Постановление.

55. О предложениях по ознаменовании 120-й годовщины со дня рождения Е. Ф. Карского.

Бюро Отделения общественных наук АН БССР постановляет:

1. Провести в январе 1981 года сессию Отделения общественных наук АН БССР, посвященную 120-летию со дня рождения Е. Ф. Карского, на которой заслушать доклады академика АН СССР В. И. Борковского, д. ф. н. В. К. Бондарчика, д. ф. н. А. И. Журавского и к. ф. н. А. А. Кривицкого.

2. Опубликовать юбилейные статьи о Е. Ф. Карском в «Известиях Академии наук БССР» (серия общественных наук) В. К. Бондарчика<sup>23</sup> и А. И. Журавского<sup>24</sup> и в ежегоднике «Беларуская лінгвістыка» – М. Р. Судника<sup>25</sup>.

3. Ходатайствовать о присвоении имени Е. Ф. Карского Гродненскому государственному университету (ходатайство Гродненского университета в Минвуз БССР по этому вопросу подано).

И. о. академика-секретаря, академик АН БССР Н. В. Бирилло  
Ученый секретарь, к. филос. н. Г. А. Жебун<sup>с</sup>

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 26. Подлинник. Авторизованная машинопись.

#### № 4.20

Письмо А. И. Журавского к В. И. Борковскому о приглашении  
на сессию, посвященную 120-й годовщине со дня рождения  
академика Е. Ф. Карского, его внучки Т. С. Карской и о переиздании  
его научного наследия<sup>б</sup>

30 мая 1980 г.  
[Минск]

Глубокоуважаемый Виктор Иванович!

По Вашему совету я послал Татьяне Сергеевне [Карской] сообщение о предстоящей сессии, которая проводится Отделением общественных наук АН БССР в январе 1981 г. и посвящается 120-й годовщине со дня рождения Е. Ф. Карского. Когда будет известна точная дата проведения сессии, мы напомним Татьяне Сергеевне официальное приглашение<sup>26</sup>.

<sup>а</sup> Подпись-автографы.

<sup>б</sup> С пометкой В. И. Борковского «Отвечено 7/VI–80 г.»



Я с сожалением вынужден сообщить Вам, что в настоящее время, насколько мне известно, в Белоруссии ничего не переиздается из научного наследия Е. Ф. Карского. Когда я заговорил об этом в вышестоящих инстанциях, меня обнадежили, что к 125-й годовщине со дня рождения Е. Ф. Карского что-либо обязательно будет предпринято в этом отношении<sup>27</sup>.

Искренне уважающий Вас А. И. Журавский<sup>28</sup>.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 27. Подлинник. Авторизованная машинопись.

#### № 4.21

#### Статья о мемориальном музее Е. Ф. Карского в деревне Лаша Гродненской области

КАРСКАГА Я. Ф. МУЗЕЙ, засн[аваны] ў 1964 у Лашанскай школе імя [Я. Ф.] Карскага (в. Лаша Гродзенскага р-на) на радзіме Я. Ф. Карскага. У музеі экспануюцца асабістыя рэчы вучонага, аўтографы, фатакопіі рукапісаў, навук[овыя] працы, «Этнаграфічная карта беларускага племя». Абсталяваны стэнды, якія расказваюць пра жыццёвы і творчы шлях вучонага. Зберагаюцца мікрафільмы дакладаў [Я. Ф.] Карскага, прысланыя Пражскай АН на чэшскай мове, успаміны яго дачкі Н. Я. Баркоўскай-Карскай, унучкі Т. С. Карскай, зяця В. І. Баркоўскага.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 122. Л. 42. Типографский экземпляр.

<sup>27</sup> Подпись-автограф.

#### КОММЕНТАРИИ К РАЗДЕЛУ IV

- <sup>1</sup> По названию местечка Цирин.
- <sup>2</sup> От названия деревни Лысца.
- <sup>3</sup> Первая публикация документа: Карская С. Н. Мои воспоминания об Ефиме Федоровиче Карском / публ. Л. Д. Бондарь // Гіст.-археал. зб. Мінск, 2016. Вып. 31. С. 25–28.
- <sup>4</sup> 1924 г. – год рождения внука С. Н. Карской А. В. Борковского.
- <sup>5</sup> В данном документе сохраняется та форма имени Е. Ф. Карского, которую приняла С. Н. Карская: «Ефим».
- <sup>6</sup> Младшая сестра С. Н. Карской – Сцепуржинская Елена Николаевна.
- <sup>7</sup> Имена названных знакомых не определены.
- <sup>8</sup> Родители Софии Николаевны – Николай Фаддеевич и Юлия Антоновна Сцепуржинские.
- <sup>9</sup> А. Мицкевич посвятил этому озеру три баллады: «Святязь» (1820–1821), «Святязька» (1821) и «Рыбка» (1821).
- <sup>10</sup> 3 версты = 3,2 км. По официальным данным, длина озера 1,7 км, ширина – 1,6 км, длина береговой линии – 4,5 км.
- <sup>11</sup> Е. Ф. Карский был старшим сыном в семье; у него было пять братьев: Антоний (1866 или 1867 г. р.), Николай (1870 г. р.), Иван (1873 г. р.), Александр (1875 г. р.), Владимир (1884 или 1885 г. р.) Новицкие. У Е. Ф. Карского были также две сестры: Мария (1865 г. р.) и Вера (1878 г. р.) Новицкие.
- <sup>12</sup> Сцепуржинская Юлия Антоновна.
- <sup>13</sup> В оригинале не совсем ясно окончание слова, похоже, что написано «сестры», однако у Софии Николаевны была только одна сестра – упоминаемая в тексте Елена. Могла иметься в виду также сестра Евфимия Федоровича Мария, однако она не была гимназисткой. Т. С. Карская также прочитала это место как «подруга и сестра». Возможно, форма «сестры» – это описка.
- <sup>14</sup> Карский Е. Ф. Обзор звуков и форм белорусской речи. М., 1886.
- <sup>15</sup> За время работы и проживания в Вильне Е. Ф. Карский опубликовал в РФВ 8 своих работ.
- <sup>16</sup> Директором гимназии тогда был Михаил Бржезинский.
- <sup>17</sup> На документе рукописная помета (А. Н. Самойловича): «Благодарить вдову академика» [Е. Ф.] Карского.
- <sup>18</sup> Отпуск этого письма: СПбФ АРАН. Ф. 2. Оп. 17. Д. 132. Л. 141.
- <sup>19</sup> Булахов М. Г. Евфимий Федорович Карский: жизнь, научная и общественная деятельность / под ред. В. И. Борковского. Минск: Изд-во БГУ, 1981.
- <sup>20</sup> Девятый международный съезд славистов состоялся 6–13 ноября 1983 г. в Киеве, в Киевском университете. В его работе приняли участие славяноведы 26 стран.
- <sup>21</sup> Этнографическая карта белорусского племени. Составлена в 1903 г. Белорусские говоры // Белорусы. Кн. 1. Введение в изучение языка и народной словесности. Варшава, 1903. С. 277. См. также: Карский Е. Ф. К вопросу об этнографической карте белорусского племени. Могилев; СПб., 1902.
- <sup>22</sup> Рукопись В. И. Борковского вводной статьи «К читателю», а также его замечания по книге М. Г. Булахова см.: СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 115. Л. 8–17.
- <sup>23</sup> Бандарчук В. К. Этнографическая спадчына Я. Ф. Карскага // Вес. Акад. навук БССР. Сер. грамад. навук. 1981. № 1. С. 95–105. В. К. Бондарчик является автором и других статей, посвященных Е. Ф. Карскому.
- <sup>24</sup> Журавский А. И. Ля вытокаў беларускага мовазнаўства // Вес. Акад. навук БССР. Сер. грамад. навук. 1981. № 1. С. 87–95. А. И. Журавский опубликовал также статью в ненаучном изда-



нии: Жураўскі А. І. Заснавальнік беларускай філалогіі (да 120-годдзя з дня нараджэння Яўхіма Карскага) // Голас Радзімы. 1981. 8 студз. № 8.

<sup>25</sup> Суднік М. Р. Акадэмік Я. Ф. Карскі і беларуская філалогія: да 120-годдзя з дня нараджэння // Беларус. лінгвістыка. 1981. Вып. 19. С. 3–10. М. Р. Суднік опублікаваў яшчэ ряд статей, прысвечаных Е. Ф. Карскаму, у тым ліку ў год святравання 100-летня со дня рождэння (1961 г.).

<sup>26</sup> Т. С. Карская дзействітна прысутствала на юбілейнай сесіі Аддзялення агульных навук АН БССР.

<sup>27</sup> Да гэтага часу работы Е. Ф. Карскага ў Беларусі не перыздаваліся. Лішь ў 2001 г. ў Мінску было асцествалено перызданне труда Е. Ф. Карскага «Белорусы» ў неподном варыанце; ў 2006–2007 гг. «Белорусы» вновь не полностью были перызданы ў 3 томах (т. 1; т. 2, кн. 1–2; т. 3, кн. 1–2) (Мінск : Беларуская Энцыклапедыя).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ЗАПИСНАЯ КНИЖКА Е. Ф. КАРСКОГО

#### ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Среди личных бумаг Е. Ф. Карского, хранящихся в его фонде в СПбФ АРАН, имеется исключительно интересный и важный автобиографический документ – небольшая тетрадка, своего рода ежедневник, издававшийся членам Академии наук, с надписью на обложке «Записная книжка Российской академии наук. Расписание заседаний. 1919»<sup>а</sup>. В правом верхнем углу автограф – «Е. Карский. Петроград, [ул.] Введенская, [д.] 19, кв. 6». Очевидно, эту книжку Е. Ф. Карский получил, когда кратковременно пребывал в Петрограде в декабре 1918 г.

На обороте обложки от руки расчерчен календарь на 1920 г. – с 25 января по 15 мая по новому стилю (первая обозначенная дата, 25 января, приходится на воскресенье; числа с 25 января по 3 февраля зачеркнуты). На титульном листе, повторяющем надпись на обложке, – в правом верхнем углу карандашом столбик цифр, очевидно, представляющий собой подсчеты денежных сумм (3000 + 25 000 + 50 000 + 15 000 + 16 500)<sup>б</sup>. На следующем за титулом развороте напечатан табель-календарь на 1919 г. по старому стилю с обозначением праздничных дней, на соседней странице – табель-календарь по новому стилю с обозначением непростуственных дней; имеются карандашные пометки. На следующих пяти страницах напечатано расписание заседаний Общего собрания в 1919 г. (всего 10) с предварительным планом работы. Далее на 14 страницах – заседания по отделениям: Физико-математическое (16 заседаний), Русского языка и словесности (17 заседаний), Исторических наук и филологии (14 заседаний). Следующий раздел (2 страницы) – «Список действительных членов Академии наук по старшинству избрания»; всего 45 персон с указанием принадлежности к отделению и точной даты избрания в адъюнкты, экстраординарные академики, ординарные или сверхштатные академики. Из списка карандашом вычеркнуты академики, ушедшие из жизни до 1930 г. включительно: И. В. Ягич, А. А. Марков, А. А. Шахматов, М. А. Ры-

<sup>а</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 107.

<sup>б</sup> А. А. Карский предполагает, что это приблизительный, с округлением цифр, подсчет ущерба, понесенного в результате оккупации Варшавы: утрата книг, журналов (РФВ), части мебели, домашней утвари, а также в типографии – заготовленной бумаги, готовых наборов и клише фотографий и т. п. В первой строке после 3000 имеется пометка D, что означает, по-видимому, первую букву фамилии домовладелицы Дальской, которой в октябре 1918 года были заплачены 3000 рублей за арендованную квартиру (об этом – в тексте публикуемого ниже документа).



качев, В. В. Заленский (внесен в список, хотя и указана дата смерти в 1918 г.), Н. П. Кондаков, А. С. Лаппо-Данилевский, А. И. Соболевский, Ф. И. Успенский, А. М. Ляпунов, И. П. Бородин, М. А. Дьяконов, Н. А. Котляревский, В. А. Стеклов, В. В. Бартольд, В. С. Иконников, Н. И. Андрусов, В. И. Палладин, А. П. Павлов, И. С. Пальмов, Б. А. Тураев; имя Е. Ф. Карского заключено в скобки. На следующей странице список действительных членов дан с разбивкой по отделениям (без каких-либо дополнительных сведений; 44 персоны без В. В. Заленского); из списка членов ОРЯС и Отделения исторических наук и филологии вновь карандашом вычеркнуты ушедшие из жизни академики, в том числе и сам Е. Ф. Карский, что было сделано, очевидно, уже членами его семьи. Со следующей страницы (лист 12 документа) книжка расчерчена по календарным дням по образцу современных ежедневников; расчерчены нечетные страницы, четные оставлены чистыми.

С полосы ежедневника начинаются записи Е. Ф. Карского, носящие на первых трех страницах характер рабочих и хозяйственных пометок. «За дрова в 1917 г. осталось доплатить денег 173 р[уб.]». «Последнее письмо посылалось Жене<sup>а</sup> по адресу: Liverpool. Russian consul for E. Karsky». «При возобновлении РФВ необходимо напечатать некрологи: [А.] Лескина, [В.] Вондрака (?)<sup>б</sup>, [С. Н.] Северьянова, [А. В.] Маркова, [Н. Н.] Трубицына, Г. А. Воскресенского, И. А. Шляпкина, Отраковского, Анастасия (Александрова), [Т. Д.] Флоринского, [А. К.] Бороздина, [А. А.] Шахматова<sup>в</sup>». «Анат[олий] В. Луначарский». «Доходов за 1917 г. показано 7821 р[уб.]». «У швейцара [ул.] Введ[енская], [д.] 19 оставлено 40 р[уб.] для уплаты за электричество». «Мухиной следует вернуть 777 р[уб.]<sup>д</sup>».

Записи на следующей странице перечеркнуты. «Сюжет произведения, в котором пьяного переодевают в богатые одежды и уверяют, что он важное лицо, очень древнего происхождения: он [трактуется] в "Тысячи и одной ночи" – [Абу]-Гассан, "Калиф на час"; подобное же было проделано тираном Дионисием [Старшим] с Дамоклом; на тот же мотив драма [П.] Кальдерона "Жизнь есть сон"; в этом же роде [Г.] Гауптмана "Schluck und Jau" и др. (ср. издание сочин[ений] Г. Гауптмана, т. III, СПб., 1908 г., [с.] 283–284). Сюда же принадлежит пролог в комедии [У.] Шекспира "Укрощение строптивой". «Ректор Вил[енского] университета [В. В.] Пеликан дает такую характеристику орд[инарного] проф[ессора] протоиерея Михаила [Константиновича] Бобровского: "сей зловредный священник был уже в 1824 г. вместе с [И.] Лелевелем исключен из у[ниверсите]та за дурной образ мыслей и преступные свои

<sup>а</sup> Имеется в виду сын Е. Ф. Карского, Е. Е. Карский, погибший в 1919 г.

<sup>б</sup> Вопросительный знак – в документе. Очевидно, у Е. Ф. Карского были непроверенные сведения о смерти В. Вондрака, ушедшего из жизни много позже – в 1925 г. Среди эпистолярных документов выявлены только письма В. Вондрака Е. Ф. Карскому в СПбФ АРАН; последнее датировано 1911 годом.

<sup>в</sup> Последнее имя приписано карандашом.

<sup>д</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 107. Л. 12.

<sup>е</sup> Слово плохо читается.

действия ... все его действия, поступки и связи показывают человека злого, неблагодарного..." (ср. "Русск[ое] богатство", 1909, № 11, стр. 66)»<sup>а</sup>.

На следующей странице (все записи на ней впоследствии перечеркнуты) – написанный карандашом перечень. Текст публикуемого ниже документа позволяет с очевидностью его трактовать. На этой странице перечислены номера газеты «Беларусь», издававшейся на белорусском языке в Минске во второй половине 1919 – первой половине 1920 г., с указанием, по большей части, имени белорусского литературного деятеля, которому была посвящена статья Е. Ф. Карского для этого номера, а также количества написанных строк и полученной за эту статью платы. Это записи того периода жизни Е. Ф. Карского в Минске, когда одним из источников его дохода были гонорары за публикацию статей по белорусской тематике в минских периодических изданиях. Указаны следующие имена литературных деятелей: в номерах 1919 г. – А. Ф. Рыпинский (№ 20, 234 стр., 70 руб. 20 коп.), Я. А. Чечот (№ 25, 272 стр., 81 руб. 60 коп.), В. И. Марцинкевич-Дунин (№ 40, 246 стр., 73 руб. 80 коп.; № 41, 330 стр., 99 руб.), А. И. Верига-Даревский (№ 50, 182 стр., 54 руб. 60 коп.)<sup>б</sup>, отметка «Памят.»<sup>в</sup> (№ 52, 206 стр., 61 руб. 80 коп.); в номерах 1920 г. – В. А. Коротынский (№ 4, 144 стр., 43 руб. 20 коп.), Л. Кондратович (№ 7, 72 стр., 21 руб. 60 коп.), Ф. Ф. Топчевский (№ 13, количество строк и оплата не записаны)<sup>д</sup>. Ниже под чертой перечень продолжается с указанием цены за одну строчку (40 пфеннигов) и оплаты статьи в марках: А. К. Ельский (№ 23, 185 стр., 74 марки), А. С. Пашкевич (№ 30, 206 стр., 82,40 марок; № 31, 100 стр., 40 марок), М. А. Богданович (№ 41, 276 стр., 110,40 марок)<sup>е</sup>. И еще статья в двух номерах: «Беларускі народ і яго мова» (№ 45, 287 стр., 114,80 марок; № 46, 235 стр., 94 марки)<sup>ж</sup>. Рукописи части этих статей вместе с газетными вырезками сохранились в бумагах академика в СПбФ АРАН<sup>з</sup>.

Со следующей страницы начинается обширная и самая содержательная часть этой архивной единицы хранения. В качестве заголовка значится: «Отчет о командировке 1918/[1]9 г. (Материалы)»; под конец Е. Ф. Карский характеризует свои записи как дневник. Публикуемый ниже документ – автобиографические свидетельства об одном из периодов жизни Е. Ф. Карского, насыщенного исторически значимыми и драматическими событиями<sup>1</sup>.

Л. Д. Бондарь

<sup>а</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 107. Л. 12об.

<sup>б</sup> Ниже зачеркнутые плохо читаемые надписи, очевидно, текущих расходов (электричество, газеты и пр.), а также отметка: «Остались должны мне 37 р[уб.]».

<sup>в</sup> Имеется в виду статья «Стараятняная памятка XVII века ў жыўвой народнай мове».

<sup>д</sup> Подсчитано, что за последние четыре статьи всего получено 162 руб. 80 коп., 232 марки 90 пфеннигов.

<sup>е</sup> Вновь указана общая сумма – 306 марок 80 пфеннигов.

<sup>ж</sup> Общая сумма – 208 марок 80 пфеннигов. Далее имеется несколько зачеркнутых, плохо читаемых слов. СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 107. Л. 13.

<sup>з</sup> СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 26–29.



ДНЕВНИКОВЫЕ ЗАПИСИ Е. Ф. КАРСКОГО ВО ВРЕМЯ  
ЕГО ПРЕБЫВАНИЯ В МИНСКЕ В 1918–1920 гг.

[1919–1920 гг.]<sup>2</sup>  
Минск

Отчет о командировке 1918/[1]9 г.  
(Материалы)

Весной 1918 г. в Петрограде особенно сильно начал давать себя чувствовать голод. Хлеб стали отпускать по 1/4 ф[унта], затем по 1/8 [фунта] на человека<sup>3</sup>, а случались дни, что и таких отпусков не бывало. Картофеля тоже не было, и другие продукты стали постепенно исчезать. Лицу, живущему только на свое жалованье, решительно стало невозможным существовать. Мы с женой и дочкой сильно похудели: у меня ubyло в весе 1 1/2 пуда; раз даже со мной приключился обморок на улице. Ясно было, что дольше оставаться в Петрограде невозможно. Подходило каникулярное время, которое можно было использовать и для научных целей, а также отчасти для личных интересов.

Ввиду такого положения дела у меня созрела мысль оправиться в научную командировку для занятия в библиотеках Варшавы, Киева и Нежина<sup>4</sup>. В последнем городе предполагалось прожить подольше, чтобы подкормиться. В Совете и Правлении Академии наук командировка не встретила никаких затруднений. Предстояло запастись пропусками в Варшаву и Украину, т[ак] к[ак] это уже были иностранные государства. В то и другое можно было попасть лишь с разрешения немцев. Время это было уже после заключения Брестского договора, когда в Берлине было наше официальное посольство. Поэтому Академия наук предприняла соответствующие шаги перед московским комиссариатом иностранных дел об исходатайствовании для меня заграничного пропуска. Комиссариат по радиотелеграфу снесся с тов[арищем] [А. А.] Иоффе в Берлине, прося поддержать ходатайство, о чем и известил Академию наук. Однако ответа из-за границы не поступало, и пропуска я не имел. А время все шло. Приходилось почти каждый день наведываться в Германское консульство, а потом миссию (в Юсуповском дворце на Мойке)<sup>5</sup> с целью добиться разрешения проехать в Польшу и Украину. Не принесли никакой пользы и ходатайство Академии и мои личные в Петроградском отделении комиссариата иностр[анных] дел<sup>6</sup> и в Петрогр[адской] милиции (Смольный институт), заведывающей выдачей иностранных паспортов, хотя пришлось для этого сниматься мне и всему семейству и заполнять опросные листы всякими сведениями. В конце концов не прочь были выдать мне иностранный паспорт за 90 р[уб.], но мне все равно нужно было визировать в Германской миссии и получить специальный пропуск.

В это же время через Оршу началось большое движение из Петрограда в Украину малорусов, которые легко пропускались Германской миссией. Я решил обратиться за содействием в Украинский консулат<sup>7</sup>. И действительно, консул [С. Ф.] Веселовский исхлопотал для меня пропуск в Украину через Курск.

Запасшись разными разрешениями от банковского комиссара [Н. Н.] Крестинского на провоз с собою денег до 8000 р[уб.], от комиссариата торговли и промышленности — на провоз золотых часов, брошек и колец, а также вещей в 3-х чемоданах, мы и двинулись в делегатском вагоне через Москву в Курск. Это было 9 июня.

В Москву прибыли вполне благополучно. Жена и дочка отправились с вокзала навестить знакомых, а я остался ждать передаточного поезда на Курский вокзал. Переехав туда, я исхлопотал новые делегатские пропуска и ждал прибытия своих, чтобы занять места в поезде. Уже был подан поезд, и, несмотря на страшное многолюдство и давку, я сел в вагон, но ни жены, ни дочки не было. Наступала критическая минута: поезд мог отойти, и они остались бы в Москве без денег и без билетов, т[ак] к[ак] последние были у меня. Оказалось, что без билетов их не пропускали к поезду; дочка кое-как прорвалась, а выручать жену пришлось мне идти. Но наконец все уладилось, и мы поехали в Курск.

Петроградский продовольственный комитет снабдил нас на дорогу 3 фунтами картофеля; на свои средства мы заготовили несколько конских котлет, да от сбереженной от Пасхи муки (около 2 фунтов) напекли пирожков. Московские знакомые накормили нас приличной пищей; так что до Курска доехали благополучно. Здесь предстояло пересест в новый поезд, идущий до ст[анции] Коренево (граница России с Украиной), для чего нужно было получить новые билеты и пересдать багаж. И то, и другое скоро сделать было нелегко, т[ак] к[ак] на все нужно было получать разрешение от коменданта курского вокзала. Впрочем, человек он был хороший, и все удалось сделать вовремя. Сопровождавшие меня красноармейцы от коменданта в багажное отделение, показывая свою прыть, даже стреляли из винтовок под стоявший тут поезд.

Наконец мы в поезде, идущем к нашей таможенной границе с Украиной. Езда была не столь удобна, как в делегатском вагоне, но все же сносная. Вместе с нами ехали из Курска крестьяне, бывшие там на каком-то религиозном съезде. С ними ехали священники и псаломщики. Разговорились. Узнав, что мы бежим из голодного Петрограда, один зажиточный крестьянин, осведомившись о моей профессии, предложил ехать к нему учить летом детей, за что он обещал кормить нас вдоволь. Предложение заманчивое, но неприемлемое, т[ак] к[ак] цель командировки не была бы выполнена. Недалеко от границы нас предупредили приготовиться к осмотру багажа и вообще вещей, а также документов. Скоро явилась ревизия и начали осмотр. Когда дошла очередь до нас, то, увидев командировочное академическое свидетельство, а также удостоверение от комиссариата торговли и промышленности, где была просьба оказывать нам всякое содействие, наших вещей совершенно не трогали и лишь предложили насчет сундука, находившегося в багаже, за разрешением получить его после осмотра обратиться к коменданту последней станции. И здесь разрешение сейчас было получено, и багаж сейчас же был нам выдан.

Предстоял переход через нейтральную полосу на лошадях. Ехать приходилось около 10 верст, на что понадобилось часа два. Наконец мы в Кореневе,



в первой станции на Украине, где уже стояли немецкие дежурные, а в поездах были немецкие кондуктора, впрочем вместе с русскими. Никаких пропусков никто не спрашивал; не производили досмотра багажа; никто не интересовался тем, кто и куда едет. Одно только было отличие — постепенно появлялся хлеб и вообще провизия. Мы взяли билеты до Нежина. В Ворожее купили белого хлеба и мяса вдоволь, но ели с осторожностью, боясь заболеть после продолжительной голодовки. Вскоре мы оказались на ст[анции] Нежин, где и решили сделать первый продолжительный привал с целью обстоятельного кормления и составления плана выполнения задач командировки.

Нежин — место моего высшего образования, где я впервые обстоятельно познакомился с Украиной. Хотелось посмотреть, что случилось с этим богатым городом и его Историко-филологическим институтом через 33 года; кроме того, нужно было навести кой-какие справки и в богатой институтской библиотеке. Итак, подражая Пушкину, я могу сказать:

Вновь я посетил тот уголок земли,

Где я отшельником провел четыре года незаметных.

Но неузнаваем стал Нежин и особенно институт... С внешней стороны город изменился к лучшему: разрослась сеть мостовых, явились новые сады и скверы; пятиверстная дорога с вокзала представляет собой сплошной бульвар, на котором даже сохранились рельсы для конки; много новых домов. Но институт... Бедный институт! Он в полном упадке. Заборы обветшали и местами разворочены; пирамидальные тополя исчезли; сквер перед главным зданием почти весь вырублен; сильно пострадал и институтский парк, лишившийся по крайней мере половины своих деревьев. Всюду грязь. На дворе устроены как бы огороды. В парке пасутся лошади, дорожки не чищены. Главное здание с сильно пострадавшей штукатуркой и с разбитыми в значительном количестве окнами. Другие здания в подобном же состоянии: баня и прачечная совершенно закрыты. Тяжело стало на душе при виде этого разорения мне, который жил в институте во время его процветания при [Н. А.] Лавровском<sup>8</sup>.

Настоящее состояние института явилось следствием того небрежного отношения к исполнению своих обязанностей и разных экспериментов, которые производили далеко не соответствовавшие своему назначению директора: [Н. Е.] Скворцов, [Ф. Ф.] Гельбке, [И. И.] Иванов, [И. Э.] Лециус и особенно [И. П.] Козловский, думавший так, как его ненормальная жена. Отчасти содействовало упадку института и Министерство н[ародного] пр[освещения], мало заботившееся об этом толстовском рассаднике классицизма. Много содействовала упадку института и война, приютившая здесь госпиталь. Внутренний вид института оказался не лучше наружного. Изучать его пришлось детально, т[ак] к[ак] мы остановились временно в квартире директора: еще в начале 1918 г. [И. П.] Козловский приглашал нас заехать к нему и по этому предмету вышел даже в сношение с графом [В. А.] Мусиным-Пушкиным, почетным попечителем института. Граф разрешил поселиться в его квартире, но она была занята классами и доведена до обнищания, а затем и окончательно

опустошена вследствие пожара. Заняли одну комнату в директорской квартире, где временно была поставлена графская мебель. Скоро стало видно, что мы в тягость Козловским, хотя от них ничем не пользовались, даже свой чай предоставили в их распоряжение. Поэтому через месяц переехали на частную квартиру к И. Г. Турцевичу — белорусу-земляку. У него устроились хорошо; обедали на стороне. Провизию для завтраков добывал я на рынке, где знакомился с народной речью.

В Нежине мы прожили до начала октября. Желая соединить приятное с полезным, я прежде всего предпринял шаги в отношении поездки в Варшаву. Обратился в Немецкое главное командование о разрешении пропуска<sup>9</sup>. Те тотчас же снеслись с Главным варшавским командованием, но в течение нескольких недель никакого ответа не поступало. Для ускорения дела я два раза ездил в Киев и здесь обращался в немецкое посольство, но и тут также заявили, что без ответа Главного варшавского командования они не могут дать разрешения. Ответ, и притом отрицательный<sup>10</sup>, мне сообщили в Киеве лишь в сентябре.

Живя в Нежине, из бесед с профессорами и особенно из газет я узнал, что предпринимаются шаги по открытию в г. Минске университета. Сообщалось даже, что образовалась по этому предмету комиссия с М. В. Довнар-Запольским во главе. С Киевом, где жил [М. В.] Д[овнар]-Зап[ольский], снестись было легко, и поэтому я написал ему письмо, предлагая ему свои услуги в том или другом отношении по университетским вопросам. М. В. Д[овнар]-Зап[ольский] тотчас ответил, предлагая мне побывать у него в Киеве и поговорить по этому предмету. Так как в Киев мне и без того приходилось ездить по вопросу о пропуске в Варшаву, да нужно было и некоторые справки наводить в рукописях Лаврской библиотеки, то я и воспользовался приглашением [М. В.] Д[овнар]-Зап[ольского]. Он тотчас собрал у себя представителей киевской белорусской колонии, отчасти лиц, приехавших из Минска (с которыми в это время по почте сноситься не было возможности) и ввел меня в курс дела. Оказалось, что по университетскому вопросу в Минске ничего не сделано: комиссия была не работоспособная, да и председатель [М. В.] Д[овнар]-Зап[ольский] ни разу не побывал в Минске. Наладить дело было предложено мне. Такие же приглашения я получил и из Минска от минских деятелей, которые только теперь узнали, где я нахожусь. В Киеве в это время заседала мирная делегация, в состав которой от русских входили, между прочими, [Х. Г.] Раковский, [Д. З.] Мануильский и Бельгов<sup>11</sup>. Т[ак] к[ак] украинцы захватили некоторые белорусские уезды (Речицкий, Гомельский, не говоря уже о черниговских белорусских уездах), то, будучи в Киеве, я счел своим долгом поговорить с членами комиссии и о возвращении этих уездов России. [Х. Г.] Раковский и [Д. З.] Мануильский были очень внимательны и обещали содействие. Впоследствии они выдали мне даже пропуск для проезда в Петроград за теплой одеждой для меня и семейства, а также для получения документа о продлении командировки<sup>12</sup>. В это же время прибыла из Минска в Киев делегация с А. [И.] Луцкевичем



во главе для переговоров о товарообмене с Украиной («Белорусская торговая палата») и об установлении более прочной политической связи с Украиной. Пригласили и меня в качестве ученого эксперта по вопросу об этнографических границах Белоруссии. Я согласился быть членом делегации, но не участвовал в тех аудиенциях, которые предоставлялись делегации у украинских министров, а, когда заметил в действиях делегации сепаратистические тенденции, то и уехал из Киева в Нежин, пробыв в Киеве около 9 дней. Киевские земляки, [Г. Ф.] Базаревич, [Ф. С.] Бурчак и др., отнеслись ко мне очень внимательно и дружелюбно, но минская делегация «забыла» выплатить мне причитающиеся суточные и прогонные около 450 р[уб.], хотя сами аккуратно их получали из сумм «Белорусской торговой палаты». В одном, несомненно, хорошо осведомили меня делегаты – это о положении дел в оккупированной немцами Белоруссии и указали мне на возможность получить в Минске давно желанный мною пропуск в Варшаву. В этом отношении особенно полезным оказался [И. Я.] Воронко, который в Минске и устроил мне такой пропуск. Ясно было, что в Украине дольше сидеть не следует, а нужно направиться в Минск, где, хотя жизнь и была дороже, но зато предстояло больше деятельности. Звал меня туда также и председатель Народного секретариата для упорядочения дела народного образования<sup>13</sup>. О полномочиях секретариата, на самом деле фиктивных, я тогда не имел никакого представления<sup>14</sup>. В Минск тянуло желание и повидаться с многочисленными родными и знакомыми, а также навестить те места, где я провел детство и получил среднее образование.

Отдохнув от киевских поездок, куда я был вызываем многочисленными телеграммами то по вопросам Минского университета, то по вопросам делегации, и получив от нежинской немецкой комендатуры пропуск в Минск<sup>15</sup>, я ликвидировал свои дела в Украине, сложил и направился в Минск<sup>16</sup>.

Путешествие до Гомеля шло обычным порядком. В Гомеле пришлось взять немецкие билеты и пересдать багаж (после некоторой ревизии со стороны украинцев) и ехать уже в поездах с немецкой прислужкой. Придинок не было никаких, и в Минск прибыли благополучно. Хотя «белорусское правительство», приглашая меня в Минск, и обещало дать мне даровую квартиру, но ничего не было сделано. По рекомендации Воронко я помещился в квартире, нанятой для него у актеров Жданович-Петрович<sup>17</sup> (2-ой Госпит[альный] пер., № 8). Целый месяц «белорусское правительство» и платило за нее.

Поселившись в Минске (с 4 окт[ября]), я видел, что мое пребывание здесь должно получить затяжной характер. Поэтому нужно было, кроме изучения этнографических вопросов, изобрести себе какое-либо более прочное занятие. Немцы, видя, что они не могут справиться с вопросами народного просвещения, воспользовавшись моим присутствием, пригласили меня вместе с Ивановским В. Л. и Тарашкевичем Б. А. помочь им в этом деле, обещая со временем сделать меня главным руководителем просвещения в крае<sup>18</sup>. Для этого

они образовали так называемое Landschulkuratorium<sup>19</sup> – областное учебное попечительство в пределах Десятой<sup>20</sup> армии. Мне было поручено заведование гимназиями, [В. Л.] Ивановскому – техническими и специальными училищами, [Б. А.] Тарашкевичу – низшей школой. Каждому из нас полагалось содержание по 800 марок в месяц, кроме того была отпущена небольшая сумма на [ул.] Веселой, [д.] 27. Временно пока здесь жил лишь учебный персонал, а сама канцелярия помещалась в одной комнате Юбилейного дома по [ул.] Захарьевской. Учреждение Областного попечительства состоялось с 15 октября 1918 г.

Прежде чем приступить к делу, я решил добиться пропуска в Варшаву<sup>20</sup> и съездить туда. Очень интересно было посмотреть, в каком состоянии после нашего трехлетнего отсутствия находится наше имущество, особенно книги, подобранные известным образом для моих специальных занятий; пора было ликвидировать и квартирный вопрос, тем более что домовладелица Дальская в своих письмах<sup>21</sup> решительно требовала освободить квартиру. Минское немецкое командование Десятой<sup>22</sup> армией по телеграфу сналось с Варшавским главным командованием, и мне наконец был разрешен 10-тидневный пропуск в Варшаву. Поездка прошла с несколькими пересадками – в Барановичах, Бресте, Лукове, т[ак] к[ак], кроме ширококолейной дороги, приходилось ехать и по узкоколейной. Кроме того, в Лукове для ускорения дела я поехал со Schnellzug'om<sup>22</sup>. Чтобы попасть в последний, понадобилось еще получить в луковских бараках медицинское свидетельство о том, что нет вшей и что вообще я чистоплотен; в противном случае проездного билета не выдали бы. В Варшаве поезд остановился на Ковельском вокзале, я взял извозчика и поехал к себе на [ул.] Натолинскую, № 4. Поезд пришел вечером, и я лишь в 10–11 ч. был на квартире. Так как в последней жили немецкие офицеры, то я сначала обратился к хозяйке, и она меня ввела в мою квартиру (№ 6). Тут и начался у меня целый ряд огорчений и разочарований. Нужно было подумать о сне. В квартире было оставлено несколько кроватей с матрацами, даже с пуховиком, подушками и одеялами; но, кроме голых кроватей, ничего этого не оказалось: пришлось улечься на кушетке и у Дальской просить подушку, простыню и одеяло. Всюду было заметно разорение и разрушение... В своих письмах ко мне домовладелица Дальская сообщала, что наше имущество в целости, и лишь книги взяты в университет. На самом же деле оказался сильный разгром, бросивший мне в глаза даже при самом поверхностном осмотре. Настроение у меня стало ужасное. Хотя перед тем я и не спал две ночи, но не мог уснуть и теперь. Еще раз осмотрел я свое старое жилище при дневном освещении, и ужас мой еще больше усилился: книг не осталось и следа; мебель оказалась разрозненной и сильно пострадавшей; постели ни одной; платяные шкапы, кабинетный стол, буфет, сундуки – все вскрыты и опустошены до основания; медная и вообще металлическая посуда, бронзовые канделябры, ка-

<sup>19</sup> В документе обозначено римской цифрой «X».

<sup>20</sup> То же.



струлюи, подносы были беспощадно реквизированы немцами или распроданы денщиками живших в квартире офицеров; многочисленные портреты и картины были сорваны со стен, причем рамы попорчены, стекла почти все разбиты. Из альбомов карточки выброшены на пол, а альбомы исчезли. Все мои лекции, выписки на карточках, бывшие связанными в пакетики, равно обширная моя и редакционная по «Р[усскому] ф[илологическому] вестнику» переписки оказались разбросанными по листочку на полу в комнате, соседней с кабинетом. Все это было смешано с каменным углем и золой, выбрасываемой из печей почему-то сюда немцами, совершенно бесцеремонно распоряжавшимися занятой русской квартирой, притом профессорской, как каким-нибудь сараем. Найдя такое разрушение дома, я пожелал узнать судьбу своих книг, для чего отправился в университет. Там ожидали меня новые огорчения. Университетский библиотекарь [С.] Понятовский, вообще отнесшийся ко мне очень внимательно, сообщил мне следующее. «При ознакомлении с университетской библиотекой обнаружилось, что некоторые профессора при эвакуации не сдали казенных книг; поэтому было решено их библиотеки привезти в университетскую библиотеку и там сделать проверку». С этой целью будто бы были взяты и мои книги в университет, хотя я уже не состоял штатным профессором, а читал лишь некоторые курсы по вольному найму; кроме того, уезжая, я все бывшие у меня книги возвратил в библиотеку. За моими книгами, по словам [С.] Понятовского, при участии какого-то немецкого чиновника были отправлены два помощника библиотекаря: Зандрович<sup>23</sup> и Вебер. По свидетельству домовладелицы, они и вывезли из моей квартиры книги на трех платформах; причем, кроме книг, захватили еще книжные полки и некоторые другие предметы, бывшие в кабинете (часы-будильник, кое-какие портреты и картины). В университет, однако, доставили книги лишь на двух платформах: книги, бывшие в 10 ящиках, да некоторые журналы; самые же ценные издания и книги (по палеографии, языкознанию, этнографии, по белорусоведению) отвезли, кажется, на квартиру Зандровича и здесь распродали. Домовладелица заявила в свое время протест относительно увоза моих книг. Библиотекарь [С.] Понятовского в то время не было в Варшаве. Когда он приехал, то как-то узнал, что его помощники много профессорских книг продали букинистам, у которых были обнаружены не только профессорские книги, но не сданные последние и казенные. Поэтому оба указанные помощники были удалены со службы, и против них даже был возбужден процесс. Для дачи показаний и меня [С.] Понятовский направил к следователю. У последнего я и дал показания. Какая дальнейшая их судьба, мне не известно. Познакомившись с оставшимися моими книгами, в общем сохраненными в университетской библиотеке в порядке, я нашел, что распродано больше 1/3, приблизительно на сумму по тогдашней (в ноябре 1918 г.)<sup>24</sup> валюте до 16 000 немецких марок. Книги непереплетенные, например, комплекты РФВ за 1914–1916 гг., по-видимому, были проданы на макулатуру. По указанию библиотекаря Понятовского я пошел разыскивать остатки своих книг к букинистам на ул. Св. Креста. Т[ак]

к[ак] со дня продажи их прошло около двух лет, то многие были перекуплены и исчезли безвозвратно, но небольшая часть – 91 том – были обнаружены у одного букиниста (против Школьной улицы) и при содействии варшавской полиции безвозмездно были мне возвращены. Их я также доставил в университет и присоединил к остальным своим книгам. Все их заключил в ящики и оставил в магазине библиотеки на 1-м этаже ждать моего нового приезда. Библиотекарь обещал сохранить их в целости. Насчет нахождения части книг у букинистов также был составлен протокол.

Покончив с книгами, я решил упорядочить и остальное имущество свое в Варшаве – прежде всего привести в порядок рукописи, заметки и переписку, для чего пришлось начать раскопки в квартире, на что ушло не меньше двух дней. Собрав кое-как остатки моих писаний, выбрав письма (которые не были изорваны) и фотографические карточки, я начал подробный осмотр и остального имущества. Все оказалось значительно попорченным, разрозненным, т[ак] к[ак] денщики распродавали старьевщикам стулья по одному, а дамы, приходившие к офицерам и денщикам, все растаскивали без зазрения совести. Чтобы было куда складывать наше добро, из трех матрацев выбросили морскую траву и стружки и в эти импровизированные мешки накладывали содержимое комода, платяных шкапов и сундуков; кое-что попало и в исчезнувшие корзинки. Сняли даже с мебели чехлы и их утащили; со спинки дивана даже срезали большую полосу шелковой обивки, вероятно, для отделки платья или шляп. Тюлевые занавесы, шерстяные портьеры, полотняные шторы, бывшие в количестве больше дюжины, исчезли полностью. Сундук, в котором они были сложены, был обращен для хранения угля. Почти ничего не осталось и из посуды, которой был заполнен буфет. По произведенному приблизительно подсчету (много было забыто) убытка было по тогдашней (в ноябре 1918 г.) валюте тысяч на 36 марок. Выяснив более или менее приблизительно свои потери, я подал об этом заявление в немецкую комендатуру г. Варшавы (на Саксонской площади); копию этого заявления, засвидетельствованную приемщиком, храню у себя.<sup>25</sup> Уезжая из Варшавы, досмотр квартиры и цветов я поручил тогдашней дворничихе Млодзяк, поставив об этом в известность и хозяйку дома, которую также просил посмотреть за имуществом. Дворничиха, по словам хозяйки, скоро переселилась в нашу кухню. От нее и можно было бы узнать многое о судьбе нашего имущества, но во время моего приезда ее в Варшаве не оказалось; не явилась она из деревни и тогда, когда за нею домовладелицей был послан за особую плату нарочный. Продав ее несколько дней, принужден был обратиться к полиции с просьбой вскрыть запертую ушедшей дворничихой нашу кухню<sup>26</sup>, а также погреб в подвале дома, где было оставлено 200 пуд[ов] кам[енного] угля. Последнего не оказалось ни кусочка: все было ею использовано для стирки белья, т[ак] к[ак] в нашей кухне она открыла прачечную. В кухне не оказалось и кухонной мебели, кроме жалких следов ее, кухонной посуды; но зато здесь найдено некоторое количество нашей посуды, очевидно, распродававшейся дворничихой



исповодов, найдены сношенные глубокие калоши жены и ее некоторые предметы, явно указывавшие, что дворничиха также участвовала в разграблении нашего имущества. Обо всех находках полиция составила протокол и о хищениях дворничихи обещала начать дело. Чем все это кончилось, мне пока не известно.

Выяснив более или менее наличность моего имущества, я стал думать, как устроить его дальнейшую судьбу. Было два выхода: или увезти его из Варшавы, либо сдать в Варшаве на хранение, т[ак] к[ак] свою квартиру я должен был очистить; содержание ее стоило очень дорого, да, кроме того, ее все равно реквизируют немцы и окончательно увезли бы мое имущество или продали бы его. Вывезти можно было, даже обещали вагон, но дорого стоила бы укупорка мебели и погрузка; кроме того, в Барановичах пришлось бы перегружать на широкую колею, а главное — привеза в Минск, негде было бы ее поместить, т[ак] к[ак] наша квартира была из двух малых комнат; наконец, никто не поручился бы, что и в Минске ее не могли бы реквизируют. Более выгодным казалось сдать ее на хранение. Врублевский даже обещал это дешево сделать (по 25 р[уб.] в месяц), да за доставку взяв 200 р[уб.]. Но оказалось, что один из самых распространенных складов распродал оставленную у него мебель, а для виду устроил фиктивный пожар. Опасно было, чтобы подобная судьба не постигла и наших остатков мебели. В это время зять т[оспожи] Дальской, живший этажом выше — [Ч.] Пекутовский (?)<sup>а</sup> — предложил оставить нашу мебель на хранение у него за ту же сумму. Я тем охотнее согласился на это, что он в счет будущей платы взял себе разную не нужную нам мебель. Таким образом, передав ему по списку, имеющемуся у него и у меня в другом экземпляре, мебель и уплатив вперед за год (до половины ноября 1919 г.), я готов был к отъезду. Оставалось еще рассчитаться с Дальской за квартиру более чем за 3 года по 1200 р[уб.] за год. Учтя отсюда плату, внесенную ей магистратом за реквизированную квартиру около 1200 р[уб.], я уплатил ей еще ок[оло] 3000 р[уб.] (счета имеются у меня в Петрограде), причем за неимением сдачи Дальская осталась должна мне 100 р[уб.]. После этого я был готов к отъезду.

Еще несколько слов об общем впечатлении от Варшавы. Уже ночью, еду-чи с Ковельского вокзала, я заметил, что нигде не было русских вывесок. Соборы на [ул.] Долгой и на Саксон[ской] площади оказались без золоченых глав, покрытыми цинком, на главах не было крестов. Особенно поразил меня жалкий вид великолепного здания Первой<sup>б</sup> муж[ской] гимназии<sup>27</sup>: вся штукатурка из изразцов была отбита, крыша в русском стиле и купола сняты, а посередине сделана лишь какая-то вышка, вроде голубятни. Как я после узнал, все это сделали поляки сейчас же после ухода русских, чтобы и следа их не было. В университете только сняты русские надписи, да устранены над воротами двуглавый рус[ский] орел, который и заменен польским; устранены со штукатурки ворот монограммы «И. У.», взамен этого накрашено «Niech żyje

<sup>а</sup> Так в документе.

<sup>б</sup> В документе обозначено римской цифрой «I».

Polska»<sup>28</sup>. Город по-прежнему красив и привлекателен, и поляки относились ко мне очень лояльно и были всегда внимательны. Лишь новый заведывающий бывшей типографией округа, где была оставлена моя бумага для РФВ и «Белорусов», не захотел говорить по-русски, равным образом отказался печатать что-либо по-русски.

Прошло 10 дней моего отпуска, и я отправился обратно в Минск, где надо было заняться устройством Областного учебного попечительства.

Областное учебное попечительство начало действовать с 1 ноября 1918 г. и носило характер инспекторский над учебными заведениями: требовалось поставить учебное дело на надлежащую высоту как в отношении преподавательского состава, так и со стороны материальной. При немцах в Минске все учебные заведения перешли в положение частных, т[ак] к[ак] на содержание их никаких казенных средств не отпускалось; все держалось сборами платы за учение. У немцев не было никаких сведений о количестве учебных заведений, их качестве; кой о чем можно было узнать из городского управления учебными заведениями, которыми заведовала некая Кодыс [?]; поступали слухи, что в уездах, после эвакуации русских учителей, с целями колонизации белорусов-католиков было открыто множество школ с польским языком преподавания. Вследствие всего сказанного, прежде чем приступить к каким-либо мероприятиям, пришлось заняться регистрацией разного рода школ, для чего затребованы были списки школ с указанием преподающих и их образовательного ценза. Весь месяц и прошел в такой регистрации, причем во многие учебн[ые] заведения были посланы предложения заменить неспособных преподавателей соответствующими; во избежание национальных насилий — предложено было на польском, еврейском языках открывать школы (если о том последует ходатайство) только для поляков, евреев; во всех остальных преподавание должно было вестись на государственном языке<sup>29</sup>; причем, т[ак] к[ак] в католическом добавочном богослужении употреблялся польский язык, то позволялось для желающих открывать и преподавание этого языка. Приняты были возможные меры для поддержания нуждающихся учебных заведений казенными средствами: утверждена смета вернувшегося в Минск Учительского института, открывшейся в Баслове<sup>30</sup> Вилен[ской] г[убернии] Белор[усской] гимназии, а также Слуцкой Белорусской гимназии. Предполагалось открыть при Институте комиссию для производства испытаний на учительские звания, т[ак] к[ак] чувствовался большой недостаток в учителях. Заботясь о средней и начальной школе, я не забывал и основной цели моего пребывания в Минске — открытия здесь университета. Узнав от остатков комиссии (между прочим от [И. Ю.] Лёсика, [А. А.] Савича и др.), что по этому предмету не было заседания и ничего не сделано, я обратился в немецкое командование<sup>31</sup>, чтобы узнать его мнение по этому предмету. На аудиенции, кроме меня, присутствовал еще [И. Я.] Воронко. Выяснилось, что немцы против высшего учебного заведения ничего не имеют, даже сочувствуют этому предмету, но средства предоставить не могут. Открыть частный университет на счет платы



за обучение было рискованно, т[ак] к[ак] нельзя было бы привлечь сюда хороших профессоров, которые согласились бы служить лишь в государственном у[ниверсите]те. Таким образом, университетский вопрос пришлось оставить до более благоприятного момента.

Теперь я начал помышлять о поездке в Петроград для выполнения своих непосредственных академических обязанностей. В начале ноября предпринять такую поездку не удалось, т[ак] к[ак] на границе начались недоразумения между русскими и немцами<sup>32</sup>.

Желая быть полезным в Минске на педагогическом поприще, я принял предложение института читать лекции по белорусскому языку и литературе.

Между тем началась эвакуация немцев из Белоруссии, ожидался их уход и из Минска<sup>33</sup>. Сдав нам небольшое количество дел по народному образованию и уплатив содержание еще и за декабрь, они и оставили Минск, а на их место водворилась советская власть<sup>34</sup>. Наше Landschulkuratorium прекратило свое существование. Все дела были приведены в порядок, подшиты, и служащие отпущены. Архив хранился на [ул.] Веселой, [д.] 27 до 22 апреля [1919 г.], когда при моем аресте и обыске все эти дела были взяты в Чрезвычайную комиссию, где они лежат и до сих пор (17 июня [1919 г.]).

Появление советской власти в Минске облегчило мои поездки в Петроград, равным образом усилило надежды на открытие Минского у[ниверсите]та. Впервые я отправился в П[етро]гр[ад] в начале декабря [1918 г.]<sup>35</sup>. Ехать было очень трудно, но все-таки удалось благополучно добраться до Петрограда, и кстати. В Академии состоялось постановление Общего собрания лишить содержания тех академиков, которые не являются в П[етро]гр[ад] и не прибывают до конца декабря. Следующие мои поездки в Петроград состоялись в январе 1919 г., марте и мае. Я не только участвовал в общих собраниях<sup>36</sup>, но был на заседаниях и Отделения р[усского] яз[ыка] и сл[овесности]<sup>37</sup>. Получил продление командировки еще на три месяца<sup>38</sup>; остальное время задержался в Минске ввиду крайней голодовки в Петрограде.

При советском правительстве моя деятельность в Минске состояла в следующем. Так как вскоре была занята и Вильна, где в изобилии была типографская бумага, то я съездил туда и сдал в типографию «Грамадзянін» ([ул.] Виленская, [д.] 33, кв. 2) для печати «Новейшую белорусскую литературу на народном языке» («Белорусы», [т.] III, вып. 3); посредником был И. И. Луцкевич, у которого оставлена вся рукопись и 3000 р[уб.] на бумагу и первоначальную плату рабочим<sup>39</sup>. Печатанье, однако, затянулось, и мне доставлен пока сверстанным только 1 л., да в гранках не по порядку еще листа 2. Впоследствии В. Л. Ивановский несколько видоизменил дело печатанья (все документы у меня в конверте). Когда Вильна была снова отрезана, печатанье задержалось, хотя у меня имеются и деньги для него.

С 1919 г. Минский учительский институт преобразовали в высшее учебное заведение, под названием Минский педагогический институт. По новым программам в нем должна читаться история русского языка. Так как специа-

листа по этому предмету в среде преподавателей института не оказалось, то Совет предложил мне прочесть этот предмет в 4 часа, что я и взял на себя. В 1/2 года прочел им краткий курс и даже несколько часов уделю на практические занятия.

Наконец и моя деятельность по открытию университета в Минске начала приносить плоды, результатом чего явился

«Звезда», 1 марта 1919 г.

Декрет<sup>40</sup>

Центрального исполнительного комитета рабочих, крестьянских и солдатских депутатов ССР Белоруссии  
от 25 февраля 1919 г.

Центральный исполнительный комитет Советов рабочих, крестьянских и солдатских депутатов ССР Белоруссии постановил:

Открыть в гор[оде] Минске государственный университет и на первые и наличные нужды по его организации отпустить из средств Республики один миллион рублей (1 000 000).

Председатель ЦИК Белоруссии [А. Ф.] Мясников.

Секретарь Антониковский.

В б[ывшем] губернаторском доме было создано заседание, открытое [А. Ф.] Мясниковым, при участии [И. С.] Савватиева и прибывших из Смоленска профессоров [М. Я.] Марека, [И. В.] Егорова и др.; из минских участвовали я, [В. Н.] Андерсон, [В. Л.] Ивановский, [М. Я.] Фрумкина и др. На заседании была образована комиссия, в которую вошли почти все бывшие на заседании, в том числе и я. Затем я был избран председателем этой комиссии. Заседания происходили еженедельно по четвергам: пополнялась комиссия местными силами, обсуждались разные вопросы, касающиеся у[ниверсите]та. К началу апреля уже все было предусмотрено и обсуждено: число факультетов, какие предметы должны быть читаны на 1-м курсе, где временно и постоянно должен помещаться у[ниверсите]т; указаны были даже кандидаты для занятия профессорских кафедр; избрана, н[а]к[оне]ц, депутация для поездки в Москву, чтобы окончательно поставить дело на рельсы... Но тут произошли некоторые обстоятельства, которые в значительной мере ослабили и даже затормозили мою деятельность.

22 апреля [1919 г.] (на третий день Пасхи) в 8 часов пополудни ко мне на квартиру явились три агента милиции (?): два кавказца и один местный в полном вооружении с ордером, подписанным комендантом г. Минска Грудзинским, в котором предлагалось им «арестовать проф. Карского и произвести в его квартире обыск». Так как я не чувствовал за собой никакой вины, никогда не выступал против Советской власти, да и вообще не занимался политикой, а только наукой, — то на меня это событие не произвело никакого впечат-

<sup>40</sup> Так в документе.



ления, но жену мою очень поразило: она просила и ее арестовать вместе со мною. Произведен был самый тщательный обыск: забрали все письма ко мне, мои печатные книги, дела областного учебного попечительства и даже печатные академические протоколы. Пересмотрели и все наше скудное имущество, но ничего подозрительного не нашли. Затем все бумаги (в том числе и чистую бумагу, листов 50) вместе со мной доставили на Преображенскую улицу в помещение коменданта. Арестовывавшие со мной вообще обращались прилично, если не считать разве унижительного обыска моей фигуры, когда они выворачивали у меня карманы. Прибыв к коменданту и часа через два, добившись свидания с ним (?)<sup>41</sup>, или его заместителем, я просил указать причину моего ареста, но ответа я не добился<sup>41</sup>. Затем около полуночи меня отправили с одним из агентов в Чрезвычайку (угол Магази[н]ной и Петроп[авловской] улиц); там не хотели принимать, т[ак] к[ак] не было препроводительного ордера, но, т[ак] к[ак] и обратно меня не увели, то предложили оставаться у них в канцелярии, где я и дожидался до 11 ч утра, когда благодаря настоянию коменданта Гуревича, человека внимательного, явился агент, который, взявши с меня подписку о невыезде из Минска, отпустил меня домой. Спустя несколько дней я еще побывал добровольно в Чрезвычайке (на [ул.] Полицейской), чтобы извлечь оттуда мои лекции, чистую бумагу и корзину, нужную мне для поездки в Петроп[авловск] на заседание Академии наук. Все это было мне дано; дозволено и поездка в Петроп[авловск], но только до 10 мая. Я съездил, доложил о своих злоключениях в Академии<sup>42</sup>, прося ходатайства, чтобы мне не мешали спокойно заниматься наукой, и вернулся обратно. Когда по возвращении я явился в Чрезвычайку, мне все же окончательно не вернули моих бумаг, но обещали, если понадобится куда проехать, дать пропуск.

Вернувшись из Петрограда, я продолжил свои занятия в институте и в университетской комиссии. Но вот 4/V получается в Совете института бумага, подписанная комиссаром [Ю. М.] Лещинским, об устранении от должности профессора института академика [Е. Ф.] Карского. Служащие в институте и студенты, знающие мою деятельность и образ мыслей, были крайне поражены этой мерой и отправили депутации в наркомпрос ходатайствовать об отмене этого распоряжения, т[ак] к[ак] причин моего устранения не было указано. В ответ на ходатайство последовала бумага от 21/V № 3442 о том, что «разрешается профессору [Е. Ф.] Карскому произвести зачеты и закончить учебный год в институте». После этого мои занятия в Институте возобновились.

В половине мая также выяснилось (между прочим, из беседы с членом ком[иссариата] н[ародного] пр[освещения] [Я. О.] Збиневиным), что я устранен и по университетской комиссии без указания причин. В польской газете «Млот»<sup>43</sup> явилась заметка, ставящая мне в вину то, что я был ректором Варшавского русификаторского у[ниверсите]та. Ясно, что причиной всех моих злоключений была моя восточная ориентация в белорусском вопросе.

<sup>41</sup> Так в документе.

После этого и моя деятельность в университетской комиссии прекратилась.

По слухам, комиссия после моего устранения подала апелляцию в ЦИК Литвы и Белоруссии. Какова судьба этой жалобы, мне неизвестно.

Ясно, что нет места для моей учебной и ученой деятельности у себя в Белоруссии. Необходимо вернуться в голодный Петроград, умеющий более ценить ученые силы.

20.VI.1919

К сожалению, моего намерения не удалось выполнить. Вернуться нужно было только к осеннему заседанию (6 сент[ября])<sup>44</sup>, но к этому времени Минск уже был занят поляками, и выехать отсюда не представилось никакой возможности. Поэтому продолжу свой дневник.

2 июля большевики открыли летние курсы для учителей начальных училищ. В качестве председателя Минск[ого] пед[агогического] общества я присутствовал при открытии этих курсов и был поражен речами руководителей ([Ю. М.] Лещинского, [Я. О.] Збиневица, [М. Я.] Фрумкиной). Все они говорили о том, что цель учителей не столько обучать и воспитывать, сколько распространять большевизм, т[ак] к[ак] школа без политики – абсурд. Жаль было смотреть на проповедников невежества.

5 июля ранним утром (в 5 ч.) явились ко мне с новым обыском, но его не производили, узнав, что у нас никого из посторонних нет: очевидно, искали только посторонних лиц.

8 августа произошло занятие Минска польскими войсками, и мы, таким образом, стали отрезанными от остальной России, откуда я получал средства к жизни. Пришлось подумать о будущем. Сначала жили на небольшие сбережения в думских деньгах<sup>45</sup>; но, так как на них был установлен слишком низкий курс (300–350 руб. за 1000), то они очень быстро начали таять; положение становилось довольно угрожающим. Жизнь свою мы упростили до невозможного уже давно: я рубил дрова, носил воду, выносил помой, ходил на базар за провизией и вообще за покупками; жена готовила пищу, убирала квартиру, кое-что стирала; о посторонних услугах думать не приходилось. Пришлось еще разными путями добывать средства. Я обратил внимание на издающиеся в Минске газеты. Хотя направление их мне и не нравилось, но, так как за статьи платили гонорар, то я и решил помещать в них статьи по белорусской литературе, за что и получал из «Минск[ого] курьера» по 50 к[оп.] за строчку и из «Беларуси» – по 30 к[оп.] (здесь мои статьи еще переводили на белорусский язык). Но все это были капли в море. Пришлось еще согласиться взять 2 часа в муж[ской] гимназии по «Белорусоведению» за 120 р[уб.] в месяц, да читать лекции на учительских курсах по белорусской литературе – древней и новой – с платой по 30 р[уб.] за час. Всего заработано 750 р[уб.]. Учительский педагогический институт, который давал мне значительную подмогу в прошлом году, за неимением средств (их пока не дали поляки) не открылся.



Удалось только директору получить один аванс, из которого на мою долю досталось 1125 р[уб.].

Видя безвыходность нашего положения, с одной стороны, с другой – желая пойти на помощь массе молодежи, окончившей средние учебные заведения и не успевшей попасть в высшие учебные заведения, я и некоторые другие профессора, случайно очутившиеся в Минске, в связи с лучшими учителями гимназии вознамерились открыть Высшие курсы по программам университета. Получили разрешение для этого и открыли запись. Желających обучаться было достаточно, но невыясненность вопроса о правах и общее обеднение были причиной того, что вносящих плату было очень мало (18 чел[овек]) и наша затея не могла осуществиться.

19 сент[ября] в Минск приезжал глава польского государства [Ю.] Пилсудский, который, познакомившись на месте с населением и действием польских властей, нашел возможным несколько смягчить положение русских (дозволены объявления и на русск[ом] яз[ыке] при других параллельных, чего прежде не было), обещал даже автономию и вообще возможность высказаться о своем положении. Что из этого осуществится, покажет будущее. Пока нравственное положение русских-православных крайне тяжелое. «Белорусы» ведут себя не тактично, особенно по отношению к «русским».

Из дальнейших событий отмечу следующие. В Минск приезжал брат Иван<sup>46</sup>, который, узнав о моем бедственном положении, предложил заимоборазно 3000 р[уб.] царскими, чем я и воспользовался. Ему еще я должен за Сережу<sup>47</sup> 125 р[уб.] царскими.

Раздобыв несколько денег, я в конце декабря 1919 г. съездил в Варшаву и оттуда вывез остатки своей мебели и книг, всего 200 т[омов]<sup>48</sup>, приехал благополучно. По вскрытии сундука и письменного стола оказалось, что произведены новые хищения Чеславом Пекутовским, у которого все это было на хранении: украден большой ковер, дорожка, хрустальная чернильница и еще кое-что. Обо всем этом я писал ему, но ответа, конечно, не получил. Будучи в Варшаве, я снова напомнил русскому представителю [Г. Н.] Кутепову об убытках со стороны немцев (36 т[ысяч] марок) и поляков (Зандрович, Вебер – книги).

По ходатайству [А. И.] Гзовского управление Минским округом, ввиду моего безвыходного финансового положения, предложило выдавать мне по 300 марок ежемесячно. Я не нашел возможным связывать себя этим нищенским пособием и отказался от него, тем более что правительство не согласилось выдавать мне паяк, которым я пользовался у большевиков. Пришлось по-прежнему добывать пропитание себе отчасти продажей книг («Белорусов», «Нивы»), отчасти случайными лекциями по белорусоведению, отчасти газетными статьями по белорусской литературе. Жду не дожусь, когда можно будет уехать в Петроград.

<sup>48</sup> Сокращение читается скорее как «п.», однако сложно предположить, что может значить такое сокращение – предметов (?).

9 июля. Всему бывает конец. Началась усиленная эвакуация поляков из Минска. Вывозили решительно все, даже чужую мебель из госпиталей. Вывести нельзя, стали продавать и даже раздавать даром продукты. Массы народа тащили мешки муки, хлеба и даже тест[а]<sup>49</sup>.

10 июля. Утром стали поджигать склады, военные сараи, хлебопекарни, казармы. Были попытки жечь даже частные дома, где жили солдаты; лишь за большие суммы домовладельцы откупались. С 10 на 11 [июля] начали входить в Минск русские войска. Что будет дальше, покажут события.

СПбФ АРАН. Ф. 292. Оп. 1. Д. 107. Л. 13об.–39. Подлинник. Автограф.

<sup>49</sup> Окончание слова не отчетливо: «теста» или «тестос».



## КОММЕНТАРИИ К ПРИЛОЖЕНИЮ

<sup>1</sup> Записи в книжке, сделанные после публикуемого документа, носят самый разнообразный характер, хотя, в основном, и являются фрагментарными. Они занимают значительный объем (21 лист) и здесь публиковаться не будут.

<sup>2</sup> Судя по всему, саму записную книжку Е. Ф. Карский получил во время своего краткосрочного пребывания в Петрограде в декабре 1918 г. Очевидно, записывать ход затянувшейся служебной командировки он начал, вернувшись в Минск, т. е. в самом конце 1918 — начале 1919 г. Точная дата последней записи известна — 10 июля 1920 г.

<sup>3</sup> Весной 1918 г. в Петрограде норма отпуска хлеба на человека неоднократно менялась. В конце февраля она составляла  $\frac{1}{4}$  фунта хлеба в день по основной и дополнительной карточкам, с 3 марта —  $\frac{1}{4}$  фунта, с 14 марта на короткое время было повышение до  $\frac{3}{4}$  фунта, затем вернулись к  $\frac{1}{4}$  фунта, а в апреле выдачи вновь упали до  $\frac{1}{4}$  фунта. Увеличение хлебного пайка вновь до  $\frac{1}{4}$  фунта произошло с 1 мая. См.: Известия ВЦИК. 1918. № 38. 2 марта; Красная газета. 1918. № 39. 12 марта; № 79. 30 апреля.

<sup>4</sup> Планы академика Е. Ф. Карского находятся в рамках правового поля, существовавшего на тот момент. 3 марта 1918 г. в Брест-Литовске между Советской Россией и державами Четверного Союза был подписан мирный договор (ратифицирован IV Всероссийским съездом Советов 16 марта, одобрен Рейхстагом 22 марта, подписан кайзером Вильгельмом II 26 марта). Ст. 6 договора: «Россия обязывается немедленно заключить мир с Украинской Народной Республикой и признать мирный договор между этим государством и державами Четверного Союза. Территория Украины немедленно очищается от российских войск и российской Красной Гвардии. Россия прекращает всякую агитацию или пропаганду против правительства или общественных учреждений Украинской Народной Республики». В реальности в Украине развернулись бои между сторонниками Советской власти и войсками, верными Центральной Раде. После подписания военной конвенции между УНР, Германией и Австро-Венгрией на территорию Украины вступили германо-австрийские войска, вследствие чего советские части были вытеснены в Россию. 10 апреля 1918 г. начались мирные переговоры, 5 мая в Коренево было заключено перемирие между советским и украинским командованием. В Королевстве Польском (иное название — Регентское королевство Польша), основанном актом от 5 ноября 1916 г. на оккупированных Германией и Австро-Венгрией территориях бывшего Царства Польского (в составе Российской империи), административная власть принадлежала германскому генерал-губернатору. Поскольку ст. 1 Брест-Литовского мирного договора провозглашала: «Россия, с одной стороны, и Германия, Австро-Венгрия, Болгария и Турция — с другой, объявляют, что состояние войны между ними прекращено; они решили впредь жить между собой в мире и дружбе», то гражданин России имел право проезда (при наличии пропуска) как в страны Четверного Союза, так и на оккупированные ими территории, а также и в Украину, как в отдельное государство. Для выдачи виз на основании Брест-Литовского мирного договора были восстановлены посольства и организована консульская служба.

<sup>5</sup> Германское консульство (миссия) размещалось в доме по адресу: набережная реки Мойки, д. 86 (Юсуповский дворец).

<sup>6</sup> Размещался по адресу: ул. Герцена (до 1918 г. — Большая Морская ул.), д. 3–5 (бывший дом Азово-Донского банка).

<sup>7</sup> После государственного переворота 29–30 апреля 1918 г. консульство представляло Украинскую Державу (Второй Гетманат во главе с гетманом генерал-лейтенантом П. П. Скоропадским).

<sup>8</sup> Е. Ф. Карский обучался в Нежинском историко-филологическом институте с 1881 по 1885 г.

<sup>9</sup> Обращаясь за пропуском к немецкому командованию, через соответствующие бюрократические инстанции, академик Е. Ф. Карский продолжает действовать в установившемся тогда правовом поле.

<sup>10</sup> Отрицательный ответ представляется идущим вразрез с Брест-Литовским мирным договором, поскольку приложения к нему предусматривали возобновление поездок граждан по коммерческим, научным и личным делам. Видимо, причину следует искать в ухудшении германо-российских отношений после убийства в Москве 6 июля 1918 г. посла Германии, личного друга кайзера Вильгельма фон Мирбаха. Несомненно, военное командование было также приведено в ярость и смятение покушением в Киеве 30 июля на жизнь командующего германскими войсками в Украине фельдмаршала Германа фон Эйхгорна и его адъютанта (адъютант скончался на месте, фельдмаршал умер на следующий день).

<sup>11</sup> Переговоры между делегациями Украинской Державы и РСФСР начались 23 мая в Киеве в зале Педагогического музея на Большой Владимирской улице. Они имели целью заключение мирного договора, на который Советская Россия обязана была пойти в соответствии со статьей 6 Брест-Литовского договора. Предусматривалась также демаркация границ (характер работ согласован комиссией 11 июня, однако по окончательным линиям стороны не пришли к согласию). 12 июня между Украинской Державой и РСФСР было подписано соглашение о предварительных условиях переговоров, явившееся фактически соглашением о перемирии.

<sup>12</sup> Неизвестно, состоялась ли поездка, никаких сведений о ней нет. Прошение о продлении командировки было отправлено Е. Ф. Карским, скорее всего, письмом.

<sup>13</sup> Организация школьного образования в границах непризнанной БНР должна была доказывать способность Народного секретариата действовать на благо народа.

<sup>14</sup> Согласно III Уставной грамоте, принятой 25 марта 1918 г. Радой БНР, республика была объявлена независимым, демократическим, парламентским, правовым государством, в котором будут гарантированы права всех граждан и национальных меньшинств. Это полностью соответствовало выдвинутому Рейхстагом принципу «самоопределения народностей» — прав наций на самоопределение. Однако реальные рычаги власти (финансы, силовые структуры) в период оккупации непризнанной БНР находились у германской военной администрации во главе с командующим X армией генералом пехоты Эрнхом фон Фалькенхаймом. БНР не признавалась германскими властями, поскольку в Брест-Литовском мирном договоре Беларусь не упоминалась, а ее территория считалась принадлежащей России (до линии Гофмана). Ст. 4 Брест-Литовского мирного договора предусматривала вывод германских войск с этой территории: «Германия готова, как только будет заключен всеобщий мир и проведена полностью российская демобилизация, очистить территорию, лежащую восточнее указанной в абзаце 1 ст. 3 линии...» Академик Е. Ф. Карский внимательно изучил статьи Брест-Литовского мирного договора еще в марте (см. его работу: Карский Е. Ф. Белоруссия и Брестский мирный договор // Международная политика и мировое хозяйство. 1918. № 3. С. 30–34). Однако о характере текущих взаимоотношений германской военной администрации с Радой БНР и Народным секретариатом, проживая в Петрограде, а затем в Нежине, он, разумеется, точных сведений не имел.

<sup>15</sup> Е. Ф. Карский продолжает действовать в правовом поле.

<sup>16</sup> Спустя почти три месяца после отъезда Е. Ф. Карского из Нежины, 26 декабря 1918 г., совет профессоров НИФИ заочно избрал его директором института. Было принято решение связаться с академиком, чтобы выяснить его отношение к занятию этой должности, однако академик в Нежину больше никогда не приезжал: Самойленко Г. В., Самойленко О. Г. Ніжинська вища школа: сторінки історії. Ніжин, 2005. С. 198.

<sup>17</sup> Актерская династия.

<sup>18</sup> Академик Е. Ф. Карский действует в рамках существовавшего тогда правового поля. Как гражданин России по условиям Брест-Литовского мирного соглашения он имел право (при наличии пропуска) находиться в любой из стран Четверного союза, а также на оккупированных ими территориях, и заниматься коммерческой либо научно-преподавательской деятельностью (по вольному найму). Поскольку согласно ст. 4 Мирного договора большая часть



территории Беларуси (за исключением Гродненской губернии и части Брестской) подлежала очищению от войск после заключения всеобщего мира, организация учебного процесса в крае представляется работой на перспективу. Возвращаться в Петроград в конце 1918 г. академик Е. Ф. Карский, вероятно, опасался из-за продолжающихся проблем с продовольствием и официально введенного советскими властями террора (см. Постановление СНК РСФСР от 5 сентября 1918 г. «О красном терроре»).

<sup>19</sup> Дословный перевод с немецкого – «Земельный учебный кураторский совет». Учреждение соответствовало российскому попечительству учебного округа. Поскольку все учебные заведения на временно оккупированной белорусской территории были частными, функции попечительства сводились к учету, ведению статистики и рекомендаций учебных пособий. Школы и гимназии формировались по национальному и религиозному принципу, в зависимости от принадлежности учебного заведения обучение велось на белорусском, русском, польском или еврейском языках.

<sup>20</sup> Академик Е. Ф. Карский продолжает действовать в правовом поле. Поскольку Королевство Польское (Регентское королевство Польша) находилось под управлением германского генерал-губернатора, для проезда требовался постоянный или временный пропуск.

<sup>21</sup> Ни в СПбФ АРАН, ни в семейном архиве Карских этих писем нет.

<sup>22</sup> Schnellzug – нем. «скорый поезд».

<sup>23</sup> Идентифицировать эту персону не удалось; среди выпускников Варшавского университета 1885 г. значится К. Зандрович (K. Zandrowicz); Jackiewicz D. Uniwersytet Warszawski i fotografia 1839–1921. Warszawa, 2016. S. 522.

<sup>24</sup> Первая поездка в Варшаву после войны состоялась в октябре 1918 г. Однако приблизительный подсчет ущерба, видимо, производился позже, в ноябре того года.

<sup>25</sup> Академик Е. Ф. Карский действует в соответствии с юридическими нормами. Копия заявления не сохранилась.

<sup>26</sup> Академик Е. Ф. Карский действует строго в соответствии с юридическими нормами, так как кухня захвачена в наймаемой им квартире.

<sup>27</sup> Первую Варшавскую мужскую гимназию окончили сыновья Е. Ф. Карского – Евгений (в 1907 г.) и Сергей (в 1911 г., с золотой медалью).

<sup>28</sup> «Да здравствует Польша».

<sup>29</sup> Государственным языком для оккупированной части Беларуси считался русский, так как согласно ст. 4 Брест-Литовского мирного договора после заключения всеобщего мира эта территория очищалась от войск и передавалась Советской России.

<sup>30</sup> Так в документе. Должно быть «в Будславе».

<sup>31</sup> Академик Е. Ф. Карский действует в рамках установившегося тогда правового поля.

<sup>32</sup> Обострение советско-германских отношений в начале ноября 1918 г. было вызвано обнаружением фактов ведения с советской стороны пропаганды и подрывной деятельности в Германии, что шло вразрез со ст. 2 Брест-Литовского мирного договора: «Договаривающиеся стороны будут воздерживаться от всякой агитации или пропаганды против правительства или государственных или военных установлений другой стороны...» 5 ноября 1918 г. из Берлина был выслан полпред РСФСР А. А. Иоффе вместе со всем персоналом представительства.

<sup>33</sup> После подписания вблизи города Компьень 11 ноября 1918 г. договора о перемирии Первая мировая война фактически завершилась. Согласно одному из пунктов (раздел В, п. XV) Компьенского договора Германии следовало денонсировать Брест-Литовский мирный договор с РСФСР, при этом на Восточном фронте эвакуация германских войск должна была начаться, когда Антанта сочтет, что на оккупированных территориях имеются подходящие условия. Однако в тот же день, 11 ноября, Главнокомандующий Восточным фронтом отдал приказ о частичной эвакуации германских войск. 13 ноября ВЦИК РСФСР аннулировал Брест-Литовский мирный договор и Дополнительное соглашение к нему от 27 августа, все обязательства, касающиеся контрибуции и уступок территории, были объявлены недействительными. Германские части начали отводиться уже с середины ноября, при этом, по договоренности с германским командованием, очищаемые территории занимала Красная Армия. 28 ноября Военное

министерство Восточного фронта издало приказ о полной эвакуации германских войск с целого ряда территорий, в том числе и из Беларуси (кроме Западной Беларуси).

<sup>34</sup> Части Красной Армии (Западной дивизии Западной армии) вступили в Минск 10 декабря 1918 г.

<sup>35</sup> Точная дата поездки академика Е. Ф. Карского в Петроград не установлена. Его фамилия указана в протоколе XVI Общего собрания РАН от 30 ноября 1918 г. Среди присутствовавших на XVII Общем собрании (16 декабря 1918 г.) его фамилия не указана. Не указана его фамилия и в протоколе X заседания ОРЯС 4 декабря 1918 г. Возможно, из Минска в Петроград Е. Ф. Карский отправился в конце ноября, а возвратился обратно в начале декабря.

<sup>36</sup> Академик Е. Ф. Карский отмечен среди присутствовавших в заседаниях Общего собрания РАН в 1919 г.: 18 января, 8 марта, 5 мая.

<sup>37</sup> Академик Е. Ф. Карский в 1919 г. отмечен среди присутствовавших только на первом заседании ОРЯС 20 января 1919 г. На заседаниях ОРЯС в марте (13 и 20 марта) и мае (7 и 21 мая) его не было.

<sup>38</sup> Вопрос о продлении командировки академику Е. Ф. Карскому был вынесен на рассмотрение председателем ОРЯС академиком А. А. Шахматовым на заседание Общего собрания 16 декабря 1918 г. (§ 330). Было вынесено решение о продлении командировки с 1 января по 1 апреля 1919 г.

<sup>39</sup> См. документы, относящиеся к неудавшемуся изданию т. 3, кн. 3 «Белорусов», в настоящем издании (№ 1.39–1.45).

<sup>40</sup> Текст декрета представляет собой вырезку из газеты, вклеенную в записную книжку.

<sup>41</sup> Своим отказом назвать причину ареста должностное лицо комендатуры выводит всю ситуацию из правового поля.

<sup>42</sup> Академик Е. Ф. Карский так и не узнал причины ареста, подозревая, что его намеревались использовать в качестве заложника.

<sup>43</sup> Политическая газета «Młot» издавалась с 18 декабря 1918 г. по 7 марта 1926 г. на польском языке. Начала выходить в Минске как орган ЦИК групп социал-демократии Королевства Польского и Литвы, с 30 декабря 1918 г. орган ЦИК групп Коммунистической рабочей партии Польши (КРПП) в Советской России, с 23 февраля 1919 г. орган ЦИК КРПП и ЦК КП(б) Литвы и Беларуси. На протяжении 1919 г. издавалась в Вильне, Минске, Смоленске.

<sup>44</sup> Согласно расписанию первое осеннее заседание Общего собрания РАН в 1919 г. было именно 6 сентября.

<sup>45</sup> Думские деньги – государственные кредитные билеты периода Временного правительства (1917 г.) с изображением здания Государственной думы.

<sup>46</sup> Иван Феодорович Новицкий.

<sup>47</sup> Очевидно, имеется в виду сын Е. Ф. Карского Сергей Ефимович Карский. Причина и время возникновения называемого долга не установлены.



## ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ

*Абу-Гассан* – литературный персонаж сказки «Сон наяву, или Калиф на час» из сборника «Тысяча и одна ночь».

*Авраамка* – западнорусский (литовский) книжник, составивший или переписавший в 1495 г. в Смоленске летописный сборник, именуемый в научной литературе Летописью Авраамки.

*Алясюк Павел Павлович* (бел. *Алясюк Павел Паўлавіч*; 1892–?) – белорусский политический деятель в Минске, затем глава эмигрантского Белорусского политического комитета в Варшаве (с 1920 г.), работал на территории Польши.

*Анастасий* (в миру *Александр Александр Иванович*; 1861–1918) – епископ РПЦ, ученый-славист.

*Анастасий Охотский* – епископ Брестский (в Гродно) в 1885–1891 гг.

*Андерсон Вальтер* (*Вальтер Артур Александр*) *Николаевич* (1885–1962) – российский этнолог, фольклорист, историк литературы; в 1918–1920 гг. профессор Минского педагогического института.

*Андреев Николай Николаевич* (1880–1970) – российский физик; профессор МГУ (1912–1918, 1924–1925), Саратовского университета (1918–1919); действительный член АН СССР (1953; член-корреспондент с 1933 г.).

*Андрусов Николай Иванович* (1861–1924) – российский геолог, минералог, действительный член ИАН (1914).

*Аничков Николай Милиевич* (1844–1916) – российский государственный деятель; директор департамента народного просвещения Министерства народного просвещения (с 1884 г.), товарищ министра народного просвещения (1896–1898); действительный член Императорского Православного Палестинского общества (1892).

*Антоний* (в миру *Алексей Павлович Храповицкий*; 1863–1936), – религиозный деятель, богослов и философ; с 1890 г. – архимандрит, с 1897 г. – епископ, с 1906 г. – архиепископ, с 1917 г. – митрополит Харьковский и Ахтырский, с 1918 г. – митрополит Киевский и Галицкий; ректор Санкт-Петербургской духовной семинарии (1890), Московской духовной семинарии (с 1891 г.), Казанской духовной семинарии (1894–1900). С 1920 г. – в эмиграции.

*Антониковский Александр Николаевич* (бел. *Антанікоўскі Аляксандр Мікалаевіч*; 1888–1937) – государственный деятель БССР, секретарь ЦИК Белоруссии (на 1919 г.).

*Антонович Владимир Бонифатиевич* (1834–1908) – российский и украинский историк, археолог, этнограф, специалист по истории днепровского казачества; член-корреспондент ИАН (1901).

*Аппель Карл Юлианович* (пол. *Appel Karol*; 1857–1930) – польский языковед, преподаватель.

*Апухтин Александр Львович* (1822–1903) – российский государственный деятель; попечитель Варшавского учебного округа (1879–1897).

*Арбузов Алексей Дмитриевич* (1861–?) – российский государственный деятель, сенатор.

*Арсеньева Наталья Алексеевна* (бел. *Арсеннева Наталля Аляксееўна*; 1903–1997) – белорусская поэтесса.

*Астапович* – учитель, конец XIX в.

*Астапович Осип Антонович* – выпускник Виленского учебного института, заведующий Динабургским двухклассным училищем (в службе с 15 сентября 1881 г., в должности с 16 августа 1883 г.).

*Астрамович Александр Степанович* (бел. *Астрамовіч Аляксандр Сцяпанавіч*; псевд. *Андрей Зязюля* (бел. *Андрэй Зязюля*); 1878–1921) – белорусский католический священник, поэт.

*Ахматов Михаил Николаевич* (1823–1891) – тайный советник, благотворитель, на посмертные пожертвования которого была учреждена премия АН его имени.

*Базаревич Григорий Федорович* (бел. *Базарэвіч Рыгор Фёдаравіч*; 1872–1977) – белорусский политический деятель; белорусский консул в Киеве в 1918 г.

*Базинер Оскар Федорович* (1857–1909) – российский филолог-классик, профессор ИВУ.

*Балицкий Антон Васильевич* (бел. *Баліцкі Антон Васілевіч*; 1891–1937) – белорусский советский государственный деятель в сфере образования и просвещения, член Президиума Белорусской АН (1929).

*Барсов Елпидифор Васильевич* (1836–1917) – российский филолог, этнограф и археолог, член-корреспондент ИАН (1873), действительный член Московского археологического общества (1874).

*Бартольд Василий Владимирович* (1869–1930) – российский востоковед, тюрколог, арабист; действительный член ИАН (1913, член-корреспондент с 1910 г.).

*Барыка Петр* (пол. *Baruka Piotr*; 1600–1675) – польский комедиограф и солдат.

*Батюшков Памей Николаевич* (1811–1892) – российский историк и этнограф. На средства, переданные его вдовой, в 1894 г. в ИАН была учреждена премия и золотая медаль его имени.

*Белослудцев И. А.* – российский исследователь, представивший свое сочинение на соискание премии М. Н. Ахматова в ИАН в 1913 г.

*Бельговский Иван Константинович* – выпускник физико-математического факультета Харьковского университета, преподаватель математики в Брестской прогимназии (с 1879 г.); затем – преподаватель и инспектор Второй Виленской гимназии.

*Беляев Владимир Иванович* (1855–1911) – российский ботаник; профессор Варшавского университета (1911); директор Варшавского ботанического сада (с 1897 г.); попечитель Киевского (с 1903 г.) и Варшавского (1905–1911) учебных округов.

*Беляев Иван Степанович* (1860–1918) – российский палеограф.

*Бенде Лука Афанасьевич* (бел. *Бэндэ Лукаш Апанасавіч*; 1903–1961) – белорусский литературовед и критик.

*Бержитко(а?)* – заместитель председателя Наркомпроса (на 1919 г.).

*Берман Иван Андреевич* (ок. 1830–1893) – православный священник, этнограф, краевед, собиратель белорусского фольклора.

*Бернштейн Сергей Игнатиевич* (*Исаакович*) (1892–1970) – российский языковед и библиограф.

*Бессель Василий Васильевич* (1843–1907) – российский музыкальный издатель.

*Бехтерев Владимир Михайлович* (1857–1927) – русский психиатр, невропатолог, физиолог, психолог.

*Бирullo Николай Васильевич* (бел. *Бірыла Мікалай Васілевіч*; 1923–1992) – белорусский языковед, профессор (1971); действительный член АН БССР (1977; член-корреспондент с 1972 г.); и. о. академика-секретаря АН БССР (с 1971 г.), академик-секретарь Отделения общественных наук АН БССР (1982–1992).

*Бисмарк Отто фон* (нем. *Bismarck-Schönhausen Otto Eduard Leopold Fürst von, Herzog zu Lauenburg*; 1815–1898) – немецкий государственный деятель, первый канцлер Германской империи.

*Блус* – автор двух стихотворений на чаусском говоре, опубликованных в «Могилевских губернских ведомостях» за 1861 г.

*Бобров Евгений Александрович* (1867–1933) – русский и советский историк философии и литературы; профессор Казанского и Варшавского университетов, с эвакуацией последнего с 1915 г. жил в Ростове.



Бобровский Михаил Кириллович (1784 или 1785–1848) – славист, ориенталист и богослов; профессор Виленского университета (с 1822 г.).

Богданов Анатолий Петрович (1834–1896) – российский зоолог и антрополог, один из основателей российской антропологии; член-корреспондент ИАН (1890), профессор МГУ (1867), Богданович Адам Егорович (бел. Багдановіч Адам Ягоровіч; 1862–1940) – белорусский фольклорист, этнограф, историк культуры; отец классика белорусской литературы М. А. Богдановича.

Богданович Анатолий Васильевич (бел. Багдановіч Анатоль Васілевіч; 1888–1969) – белорусский славист и педагог.

Богданович Максим Адамович (бел. Багдановіч Максім Адамавіч; 1891–1917) – классик белорусской литературы, один из создателей современного литературного белорусского языка.

Богословский Михаил Михайлович (1867–1929) – российский историк; действительный член РАН (1921, член-корреспондент с 1920 г.); председатель Историко-общественного отделения Московского исторического музея (с 1921 г.).

Богусевич Франциск Бенедикт Казимирович (бел. Багушэвіч Францішак Бенедыкт Казіміравіч; псевд.: Мацей Бурачок, Сымон Раўка з-над Барысава; 1840–1900) – белорусский поэт, классик белорусской литературы.

Бодаков Александр Васильевич (1926–2014) – белорусский философ, профессор; первый ректор Гродненского государственного университета (с 1978 г.).

Бодров Н. Н. – филолог; его работы по славистике и компаративистике издавались в Воронеже в 1880-е гг.

Бодуэн де Куртэнэ Иван Александрович (пол. Baudouin de Courtenay Jan Niecislaw Ignacy; 1845–1929) – российско-польский лингвист-компаративист; член Польской академии знаний (1887), член-корреспондент ИАН (1897).

Бондарчик Василий Кириллович (бел. Бандарчык Васіль Кірылавіч; 1920–2009) – белорусский этнолог, историк, профессор (1978); член-корреспондент ИАН Беларуси (1972).

Бойков Николай Яковлевич (бел. Байкоў Мікалай Яўкаўлевіч; псевд. Мікола Крывіч; 1889–1941 (1946?)) – белорусский языковед, литературовед, педагог; работал в Институте языкознания АН БССР.

Борисевич Николай Александрович (бел. Барысевіч Мікалай Аляксандравіч; 1923–2015) – белорусский физик; профессор (1967); действительный член ИАН Беларуси (1969; член-корреспондент с 1966 г.), член АН СССР (1981; член-корреспондент с 1972 г.). Президент АН Беларуси (1969–1987, с 1992 г. – почетный президент).

Борковская Марина Юрьевна – родственница академика В. И. Борковского, передавшая в СПбФ АРАН архив Е. Ф. Карского.

Борковская Наталья Евфимовна (Ефимовна) – см. Борковская-Карская Наталья Евфимовна.

Борковская-Карская Наталья Евфимовна (1894–1981) – дочь академика Е. Ф. Карского, супруга академика В. И. Борковского, ученика Е. Ф. Карского.

Борковский Анатолий Викторович (1924–1946) – внук академика Е. Ф. Карского, сын Н. Е. Борковской-Карской и академика В. И. Борковского.

Борковский Виктор Иванович (1900–1982) – российский языковед, специалист в области русского языка; академик АН СССР (1972). Директор Института языкознания АН СССР (1954–1960, сотрудник института с 1950 г.), сотрудник Института русского языка АН СССР (с 1966 г.), главный редактор журнала «Русская речь» (1966–1977). Муж дочери Е. Ф. Карского Н. Е. Борковской-Карской.

Борodin Иван Парфеньевич (1847–1930) – российский ботаник; действительный член ИАН (1902); член-корреспондент с 1887 г.).

Бородич (бел. Бародзіч) – белорусский корреспондент Е. Ф. Карского; на 1926 г. – студент-лингвист БГУ.

Бороздин Александр Корнилович (1863–1918) – российский литературовед, профессор Петербургского историко-филологического института (1911–1916, преподаватель – с 1903 г., экстраординарный профессор – с 1905 г.).

Брайцев Василий Романович (1878–1964) – хирург, академик Академии медицинских наук СССР (1945), заслуженный деятель науки РСФСР (1946); почетный член и почетный председатель Московского общества хирургов, почетный член Всесоюзного общества хирургов и Хирургического общества Беларуси, член Международного общества хирургов.

Брандт Роман Федорович (1853–1920) – российский языковед, славист, профессор (1882); член-корреспондент РАН (1902); работал в Нежинском историко-филологическом институте, МГУ; учитель Е. Ф. Карского.

Брежего Болеслав Ричардович (бел. Брэжэга Балэслаў Рычардавіч; 1887–1957) – белорусский и латышский историк, архивист; профессор и проректор Витебского отделения Московского археологического института (1918–1922), профессор Латвийского университета, сотрудник Института истории и материальной культуры АН Латвийской ССР (1946–1957).

Брежезинский Михаил Алексеевич (?–1914) – директор Второй Виленской гимназии во время работы в ней Е. Ф. Карского.

Бругман Карл (нем. Brugman(n) Karl; 1849–1919) – немецкий лингвист, специалист в области сравнительного языкознания и индоевропеистики, один из ведущих представителей школы младограмматизма.

Будилович Антон Семенович (1846–1908) – филолог-славист, публицист; ректор Варшавского (1890–1892) и Дерптского (1892–1901, с 1893 г. Юрьевского) университетов; член-корреспондент ИАН (1882).

Будный Сымон (бел. Будны Сымон; пол. Budny Syton; 1530–1593) – деятель белорусской культуры, гуманист, философ. Участник движения Реформации в Великом Княжестве Литовском и Речи Посполитой, писатель и издатель.

Бузук Петр Афанасьевич (бел. Бузук Пётр Афанасьевіч; 1891–1938) – белорусский языковед-славист; доктор филологических наук (1924), профессор (1925); директор Института языкознания Белорусской академии наук (1931–1933).

Буйло Констанция Антоновна (бел. Буёла Канстанцыя Антонаўна; в замужестве – Калечыц (бел. Калечыц); 1893–1986) – белорусская поэтесса.

Булахов Михаил Ганевич (бел. Булахаў Міхаіл Ганевіч; 1919–2012) – белорусский языковед, педагог, профессор (1967); автор книги «Евфимий Федорович Карский: жизнь, научная и общественная деятельность» (1981).

Булгак Ян (пол. Bulhak Jan; 1876–1950) – белорусский и польский фотограф и фотохудожник, один из пионеров польской художественной фотографии.

Булич Сергей Константинович (1859–1921) – российский лингвист, этнограф, историк музыкальной культуры.

Бульба Альгерд – см. Чиж Витовт Станиславович.

Бурчак Федор Степанович (укр. Бурчак Федір Степанович) (1863 – не ранее 1926) – украинский государственный деятель; исполняющий обязанности киевского городского головы в 1916–1917 гг., руководитель Белорусской торговой палаты в Киеве в 1918 г.

Бывалькевич Поликарп Григорьевич (1855–1932) – преподаватель, редактор. В 1887 г. и позднее преподавал в Виленском учительском институте, преподаватель русского языка в Виленском пехотном юнкерском училище (1887–1891).

Бычков Афанасий Федорович (1818–1899) – российский историк, археограф, библиограф, палеограф, академик ИАН (1869), директор Императорской публичной библиотеки (1882–1899), член Государственного совета (с 1890 г.).

Бычко-Машко Е. И. – этнограф, краевед, автор сборника песен, записанных в Гродненской губернии.

Бядуля Змитрок (бел. Бядуля Змітрок) – см. Плавник Самуил Ефимович.

Бялыницкий-Бируля Алексей Андреевич (1864–1937) – российский и советский зоолог, член-корреспондент РАН (1923).

Бялыницкий-Бируля Андрей Симплицианович (бел. Бялыніцкі-Біруля Андрэй Сімпліцыянавіч; 1825–1916) – белорусский метеоролог, основатель метеостанции в имении Новое Ковалево под Витебском.



Бялыницкий-Бируля Фаддей Андреевич (1854–?) – российский антрополог, гистолог, военный врач; доктор наук; исследователь трупа мамонта, найденного на р. Березовке близ Средне-Колымска в 1901 г. (березовский мамонт).

Вайкуль Антон Антонович – помощник президента АН БССР (1970-е гг.).

Варнеке Борис Васильевич (1874–1944) – российский и советский филолог-классик, историк театра.

Василевский Леон (пол. *Wasilewski Leon*; 1870–1936) – польский политик, историк, этнограф.

Василевский Василий Григорьевич (1838–1899) – российский византист; действительный член ИАН (1890), редактор ЖМНП (1890–1899).

Вебер – помощник библиотекаря библиотеки Варшавского университета в 1910-х гг.

Величковская Анна Николаевна (псевд. *Волкович-Вель*; 1854–1920-е гг.) – российская писательница.

Венгеров Семен Афанасьевич (1855–1920) – российский историк литературы, библиограф, редактор.

Вереницын Константин Васильевич (бел. *Вераці́н Канстанцін Васілевіч*; 1834–1904) – белорусский поэт, автор самого популярного в XIX в. белорусского произведения – поэмы «Тарас на Парнасе».

Веренько Франтишек Леопольдович (бел. *Вярэнька Францішак Леапальдавіч*; 1862–1892) – белорусский археолог и краевед.

Вержбовский Федор Францевич (пол. *Wierzbowski Teodor Feliks*; 1853–1923) – польский историк, архивист, библиограф; профессор ИВУ.

Верига-Даревский Артем Игнатьевич (бел. *Вярыга-Дарэўскі Арцём Ігнатавіч*; 1816–1884) – белорусский писатель-демократ, драматург и фольклорист.

Вернадский Владимир Иванович (1863–1945) – российский естествоиспытатель, минералог, основоположник геохимии, биогеохимии, радиогеологии и учения о биосфере; член ИАН (1912), президент ВУАН (1919).

Веселовский Александр Николаевич (1838–1906) – российский литературовед, профессор Санкт-Петербургского университета (1870), действительный член ИАН (1877).

Веселовский Сергей Феофанович (укр. *Веселовський Сергій Феофанович*; 1878–?) – украинский политический и государственный деятель, консул Украины в Петрограде в 1918 г.

Вехов Сергей Иванович (1857–1919) – российский филолог-классик; ректор ИВУ (1914–1915).

Вилинский Сергей Григорьевич (1876–1950) – российский филолог и историк; профессор и проректор Новороссийского университета; с 1922 г. в эмиграции в Болгарии и Чехословакии.

Владимиров – помещик Гомельского уезда Могилевской губернии.

Владимиров Петр Владимирович (1854–1902) – российский филолог, профессор Киевского университета Св. Владимира по кафедре русского языка и словесности.

Власов Александр Никитович (бел. *Уласаў Аляксандр Мікітавіч*; 1874–1941) – белорусский общественно-политический и культурный деятель, издатель, публицист. Готовил к печати газету «Наша Доля», в 1906–1914 гг. был редактором-издателем газеты «Наша Ніва».

Вознесенский Александр Николаевич (бел. *Вазнясенскі Аляксандр Мікалаевіч*; 1888–1966) – белорусский литературовед; профессор БГУ (1921–1931).

Волк-Леванович Иосиф Васильевич (бел. *Воўк-Левановіч Іосіф (Язэп, Васіп) Васілевіч*; 1891–1943) – белорусский языковед. Преподавал в польском и еврейском политехникумах г. Минска, в БГУ на кафедре истории белорусского языка; ученый секретарь (с 1927 г.) Комиссии по составлению исторического словаря белорусского языка Инбелкульт; работал в Институте языкознания БАН (1929–1930).

Волкович-Вель Анна Николаевна – см. Величковская Анна Николаевна.

Вольдемар А. О. – упоминается в письме А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому.

Вольер Михаил Иоакимович (1851–?) – педагог, писатель; законоучитель Виленской шестиклассной прогимназии; учитель, инспектор (с 1904 г.) образцового училища при Виленском еврейском учительском институте.

Вольский С. – помощник библиотекаря в Библиотеке Красинских в Варшаве.

Вольтер Эдуард Александрович (1856–1941) – российский и литовский лингвист и этнограф; член РГО (1883), Общества любителей естествознания (1890), член Русского археологического общества (1892).

Вольф Борис Эдуардович фон (1850–1917) – барон, российский деятель народного просвещения; попечитель Виленского учебного округа (1906–1908).

Вондрак Вацлав (чеш. *Vondrák Václav*; 1859–1925) – чешский лингвист, член Чешской академии наук и искусства (1915; член-корреспондент – с 1898 г., экстраординарный академик – с 1907 г.).

Воронко Иосиф Яковлевич (бел. *Варонка Іосіф (Язэп) Якаўлевіч*; 1891–1952) – белорусский политический деятель; председатель Народного секретариата Беларуси в 1918 г.

Воскресенский Григорий Александрович (1849–1918) – российский богослов, филолог-славист, член-корреспондент ИАН (1894).

Вроцкий Эдуард Петрович (пол. *Wrocki Edward*) – польский музыковед и редактор музыкальных изданий первой половины XX в.; занимался описанием нотных рукописей Виленской публичной библиотеки, составлением и изданием первого тома «Музыкальной библиотеки».

Врублевский – [знакомый Е. Ф. Карского], проживавший в Варшаве (на 1918 г.).

Вышемирский Антон – преподаватель Литовской духовной семинарии (на 1897 г.), [выпускник Киевской духовной академии 1888 г.].

Гавриленко Елена Георгиевна (1892–?) – педагог; секретарь различных муниципальных организаций, секретарь правления Ленинградского восточного института им. Енукидзе (1928–1929), младший (1929–1930), старший (с 1930 г.) помощник заведующего секретариатом АН СССР, и. о. заведующего секретариатом АН СССР (1932–1933).

Гансман Фердинанд (нем. *Hansemann Ferdinand*; 1861–1900) – немецкий политик, один из основателей Немецкого союза Восточной Пруссии.

Гартный Тишка (бел. *Гартны Цішка*) – см. Жилунович Дмитрий Федорович.

Гарун Алезь – см. Прушинский Александр Владимирович.

Гауптман Герхард (нем. *Hauptmann Gerhart Johann Robert*; 1862–1946) – немецкий драматург.

Гейтлер Леопольд (Лавослав) (чеш. *Geitler Leopold*; 1847–1885) – славист и лингвист; профессор Загребского университета (с 1874 г.).

Гельбке Фридрих Фердинандович (нем. *Gelbcke Carl Friedrich*; 1842–1922) – российский и немецкий филолог; директор Нежинского историко-филологического института князя Безбородко (1893–1907).

Геннадий Костромской и Любимогорский (Геннадий Могилевский; бел. *Генадзі Мазілёўскі*; в миру Григорий Иванович; ?–1565) – русский православный церковный писатель, преподобный святой РПЦ, основатель Спасо-Геннадиева монастыря (ныне в Ярославской епархии).

Георгиевский Лев Александрович (1860–1927?) – российский филолог и государственный деятель; товарищ министра народного просвещения (1908–1911), член Государственного совета (1917).

Гессе Александр Николаевич (1861–1917) – российский политический деятель; сенатор, член Варшавской судебной палаты.

Гзовский Александр Иосифович (бел. *Гзoўскі Аляксандр Іосіфавіч*; 1888–1963?) – белорусский и польский литератор и издатель; редактор газеты «Минский курьер» (1919–1920).

Гилзель (Хиллел Вавилонянин или Хиллел ха-Закен; 75 до н. э. – около 5–10 гг.) – наиболее значительный из законоучителей эпохи Второго Храма, основатель фарисейской школы, называвшейся по его имени «Бет-Гилзель».

Гладкий Гордей Павлович (укр. *Гладкий Гордій Павлович*; 1849–1894) – украинский композитор, хоровой дирижер.

Глазов Владимир Гаврилович (1848–1920) – российский государственный деятель, министр народного просвещения (1904–1905).



Голуб Владислав Иосифович (бел. Голуб (Голубеў) Уладзіслаў Іосіфавіч; псевд. Владислав Голубок; бел. Уладзіслаў Галубок; 1882–1937) – белорусский драматург, прозаик, режиссер, актер.

Голубок Владислав – см. Голуб Владислав Иосифович.

Горб-Рамашкевич Феодосий Кузьмич (1857–1907) – российский юрист, профессор ИВУ (1892).

Горецкий Гаврила Иванович (бел. Гарэцкі Гаўрыла Іванавіч; 1900–1988) – белорусский геолог, географ, общественный деятель; академик (1928) Белорусской академии наук, один из ее учредителей; младший брат М. И. Горецкого.

Горецкий Максим Иванович (бел. Гарэцкі Максім Іванавіч; 1893–1938) – белорусский писатель, литературовед; деятель белорусского национального движения; старший брат Г. И. Горецкого.

Горчинский Петр Антонович (1889–1937) – российский филолог, преподаватель и директор библиотеки ЛГУ.

Григорьев Алексей Васильевич (1860–1916) – российский микробиолог и патологоанатом; профессор Московского и Варшавского университетов и Санкт-Петербургской медико-хирургической академии.

Григорьев В. С. – директор издательства БГУ (на 1980 г.).

Григорьева Л. – российская исследовательница, представившая свое сочинение на соискание премии М. Н. Ахматова в ИАН в 1913 г.

Грот Константин Яковлевич (1853–1934) – российский филолог-славист, архивист; член-корреспондент ИАН (1911).

Грот Яков Карлович (1812–1893) – российский филолог-славист, историк; ординарный академик (1858), вице-президент (1889–1893) ИАН.

Грузинский – комендант Минска в 1919 г. (согласно записям Е. Ф. Карского).

Гуковский К. П. – краевед Ковенской губернии в конце XIX в.

Гуревич – комендант Минска в 1919 г. (согласно записям Е. Ф. Карского).

Даль Владимир Иванович (1801–1872) – российский писатель, лексикограф, собиратель фольклора, врач.

Дальская – владелица дома, в котором находилась квартира Е. Ф. Карского в Варшаве, по адресу: ул. Натолинская, д. 4.

Дамокл – придворный сиракузского тирана Дионисия Старшего (конец V – первая треть IV в. до н. э.).

Дашкевич Николай Павлович (1852–1908) – русский и украинский историк и литературовед; член-корреспондент (1902), академик (1907) ИАН.

Деборин (Иоффе) Абрам Моисеевич (1881–1963) – российский философ; академик АН СССР (1929); в 1935–1945 гг. – член Президиума АН СССР.

Декуть-Малей Лука Николаевич (бел. Дзекуць-Малей Лукаш Мікалаевіч; 1888–1955) – белорусский общественный и религиозный деятель; переводчик, вместе с А. И. Луцкевичем, Нового Завета и Псалмов на белорусский язык, баптистский пастор в Бресте (1921–1944).

Дельбрюк Бертольд Густав Готтлиб (нем. Delbrück Berthold Gustav Gottlieb; 1842–1922) – немецкий лингвист, специалист по сравнительному языкознанию, один из главных представителей школы младограмматизма.

Делянов Иван Давыдович (1818–1897) – граф, российский государственный деятель, министр народного просвещения Российской империи (1882–1897).

Демидов П. – секретарь Минского отдела народного образования (на 1920 г.).

Демидович Павел Петрович (бел. Дзмідовіч Павел Пятровіч; 1871–1931) – белорусский фольклорист, этнограф, историк, педагог.

Держинский Владислав Викентьевич (наст. Чаржинский; бел. Дзяржынскі (Чаржынскі) Уладзіслаў Вікенцьевіч; 1897–1974) – белорусский критик, литературовед.

Дионисий Старший (Дионисий I) (греч. Διονύσιος; 431/430–367 до н. э.) – тиран города Сиракузы приблизительно с 405 по 367 г. до н. э.

Добровольский Владимир Николаевич (1856–1920) – этнограф, краевед, фольклорист, исследователь быта и языка смоленских, орловских и калужских крестьян.

Добрянский Флавий Николаевич (1848–1919) – филолог, историк, археограф; преподаватель Литовской духовной семинарии, Виленского учительского института, директор Виленского еврейского учительского института; один из организаторов Публичной библиотеки и Археографической комиссии в Вильне.

Довгялло Дмитрий Иванович (бел. Даўгяла Дзмітрый Іванавіч; 1868–1942) – белорусский историк, архивист, археограф, источниковед.

Довнар-Запольский Митрофан Викторович (бел. Доўнар-Запольскі Мітрафан Віктаравіч; 1867–1934) – белорусский историк, экономист, этнограф, один из основоположников белорусской национальной историографии.

Домецкий Гавриил (?) – после 1708) – поэт и богослов-латинист, архимандрит РПЦ, лишенный сана в 1708 г.

Доридорф – упоминается М. И. Горским как псевдоним Д. Ф. Жилуновича.

Дроздов Василий Михайлович – см. Филарет, митрополит.

Дубовка Владимир Николаевич (бел. Дубоўка Уладзімір Мікалаевіч) – белорусский поэт, прозаик, языковед, переводчик, литературный критик; лауреат Литературной премии имени Я. Купалы (1962); член Союза писателей СССР (1958).

Дубовко Владимир Николаевич – см. Дубовка Владимир Николаевич.

Дурново Николай Николаевич (1876–1937) – лингвист, член-корреспондент РАН (1924), действительный член Белорусской академии наук (1928).

Дурново Петр Николаевич (1845–1915) – российский государственный деятель; товарищ министра внутренних дел (1900–1905), министр внутренних дел (1905–1906).

Дуров Михаил Архипович – директор Виленского учительского института с 1 августа 1884 г.

Дьяконов Михаил Александрович (1855–1919) – историк русского права; действительный член ИАН (1912), профессор Петербургского университета (1912, с 1905 г. – адъюнкт).

Дьяконов Н. – этнограф-любитель, автор статей «Говор старообрядцев Двинского уезда Витебской губ.» и «О говоре Вологодского уезда».

Евлахов Александр Михайлович (1880–1966) – российский литературовед, профессор, ректор Ростовского государственного университета (1920).

Евсеев Иван Евсеевич (1868–1921) – российский филолог-славист; член-корреспондент ИАН (1914).

Егоров И. В. – профессор СГУ, первый заведующий библиотекой СГУ в 1918–1919 гг.

Езютов Константин Борисович (бел. Езютаў Канстанцін Барысавіч; 1893–1946) – белорусский политический и общественный деятель, военный, публицист.

Еленский Ян – см. Чиж Витовт Станиславович.

Ельский Александр Карлович (бел. Ельскі Аляксандр Карлавіч; 1834–1916) – белорусский историк и литературовед.

Емельянова Евдокия Ефимовна (1924–?) – советский белорусский историк, секретарь [Минского] обкома КПБ (1978).

Ефимов Николай Иванович (1889 – после 1933) – российский филолог, специалист по истории русской литературы, литературной историографии, фольклору.

Жданович-Петрович – белорусская актерская династия, к которой принадлежал один из основателей белорусского профессионального театра Флориан Павлович Жданович (псевд. Алезь Крэскі, Иван Карась; 1884–1937).

Жебит Григорий Авдеевич (1928–2007) – белорусский ученый, доктор философских наук (2003).

Жигалка Владислав (бел. Жыгалька Уладзіслаў) – белорусский поэт из Минска, первая половина XX в.

Жилунович Дмитрий Федорович (бел. Жылуновіч Дзімітр Фёдаравіч; псевд. Тишка Гартный; бел. Цішка Гартны; 1887–1937) – белорусский писатель, государственный и обществен-



ный деятель; академик Белорусской АН (1928). Первый председатель Временного рабоче-крестьянского советского правительства. Член ЦИК БССР (1920–1931).

*Житецкий Павел Игнатьевич* (укр. *Житецький Павло Гнатович*; 1836–1911) – украинский филолог и этнограф; член-корреспондент ИАН (1898).

*Журавский Аркадий Иосифович* (бел. *Жураўскі Аркадзь Восіпавіч*; 1924–2009) – белорусский языковед-славист, профессор (1970); член-корреспондент НАН Беларуси (1980). Сотрудник Института языкознания, литературы и искусства им. Якуба Коласа НАН Беларуси: ученый секретарь (с 1960 г.), заместитель директора (1974–1983), директор (1983–1989), советник при дирекции (1992–1996), главный научный сотрудник (с 1997 г.).

*Заболотский Петр Александрович* (1877–1919) – российский и украинский литературовед, педагог, культурный деятель.

*Залеман Карл Германович* (нем. *Salemann Carl Gustav*; 1849–1916) – российский филолог-иранист; действительный член ИАН (1895), директор Азиатского музея АН (с 1890 г.).

*Заленский Владимир Владимирович* (1847–1918) – российский зоолог-эмбриолог, член ИАН (1897).

*Замотин Иван Иванович* (бел. *Замоцін Іван Іванавіч*; 1873–1942) – российский и белорусский литературовед; академик АН БССР (1928), член-корреспондент АН СССР (1929); директор Института литературы АН БССР (1931–1933).

*Замотина Вера Павловна* – супруга И. И. Замотина.

*Замотина Татьяна Ивановна* (1918 – после 1960) – дочь И. И. Замотина; учительница русского языка и литературы в поселке Колтуши Ленинградской обл.

*Зандрович* – помощник библиотекаря библиотеки Варшавского университета в 1910-х гг.

*Збиневич Яков Осипович* (1894–1937) – советский партийный и государственный деятель; в 1919 г. член коллегии Народного комиссариата просвещения Литовско-Белорусской ССР.

*Зеленин Дмитрий Константинович* (1878–1954) – российский этнограф и фольклорист; член-корреспондент АН СССР (1925), академик Болгарской АН (1946), член РГО (1904).

*Зеленко Василий Адамович* (1880–?) – советский работник просвещения; первый директор Петроградского института внешкольного образования (1918–1924); заведующий секретариатом АН СССР (1930).

*Земкевич Ромуальд Александрович* (бел. *Зямкевіч Рамуальд Аляксандравіч*; псевд. *Раман Суніца*, *Юры Азелькавіч*, *Саўка Барыш*, *Шэрынь*, *Р. Зем.*, *Ром. Зем.*, *Р-н Сун.*, *Р. С-ца*; 1881–1944) – белорусский публицист, историк литературы, переводчик, библиограф, коллекционер книг.

*Зенер Григорий Эдуардович* (1853–1919) – филолог-классик, государственный деятель; член-корреспондент ИАН (1907); попечитель Варшавского учебного округа (1900–1901), товарищ министра (1901), министр (с 1902 г.) народного просвещения, сенатор (с 1904 г.).

*Зинин Николай Николаевич (младший)* (1854–1910) – российский ученый-математик, специалист в области математического анализа; организатор и первый ректор Донского политехнического института (1907–1910).

*Зинкевич* – упоминается в письме В. Б. Знамеровского к Е. Ф. Карскому от 9 марта 1919 г.

*Зиновьев Николай Алексеевич* (1839–1917) – российский государственный деятель; работал в белорусских и литовских областях; директор хозяйственного департамента Министерства внутренних дел (1901), товарищ министра внутренних дел (1902–1904), член Государственного совета (с 1904 г.).

*Знамеровский Владислав Богуславович* (1888 – не ранее 1945) – сотрудник типографии «Грамадзянін» в Вильне.

*Зязюля Андрей* (бел. *Зязюля Андрэй*) – см. *Астрамович Александр Степанович*.

*Иваницкий Николай Александрович* (1847–1899) – российский этнограф, краевед, ботаник, поэт, переводчик.

*Иванов Иван Иванович* (1862–1929) – российский и советский историк литературы; директор Нежинского историко-филологического института князя Безбородко (1907–1913).

*Иванов Разумник Васильевич* (псевд. *Иванов-Разумник*) (1878–1946) – российский литературовед и писатель.

*Ивановский Вацлав Леонардович* (бел. *Іваноўскі Вацлаў Леанардавіч*, псевд. *Вацэк Тройца*; 1880–1943) – белорусский общественный деятель; ректор Минского педагогического института (1920–1921), профессор Варшавского политехнического института, Вильнюсского университета.

*Игнатовский Всеволод Макарович* (бел. *Ігнатаўскі Усевалад Макаравіч*; 1881–1931) – белорусский историк, общественный и политический деятель; член Белорусской АН (1928) и ВУАН (1929); президент Инбелкульта (1926–1928), первый президент Белорусской АН (1928–1930), директор Института истории Белорусской академии наук (1929–1931).

*Игнатьев Павел Николаевич* (1870–1945) – граф, российский государственный и общественный деятель; почетный член РАН (1917); министр народного просвещения (1915–1916); с 1919 г. в эмиграции.

*Иеропольский Константин Алексеевич* (1887–1938) – краевед, библиограф; ассистент Ростовского педагогического института (с 1930 г.).

*Иконников Владимир Степанович* (1841–1923) – российский историк, действительный член ИАН (1914).

*Ильинский Григорий Андреевич* (1876–1937) – российский филолог, историк, археограф; член-корреспондент РАН (1921), член Болгарской (1929) и Польской (1930) АН.

*Иоани Романович* – священник Лысичкой церкви (на 1867 г.).

*Иоффе Адольф Абрамович* (псевд. *В. Крымский*, *Виктор*; 1883–1927) – советский дипломат, первый советский дипломатический представитель в Берлине (1918).

*Истомин Федор Михайлович* (1856–1919) – русский этнограф.

*Истрин Василий Михайлович* (1865–1937) – российский литературовед, специалист по древнеславянским памятникам; действительный член ИАН (1907), член-корреспондент Американской академии медиевистики (1929).

*Кастелляни-Радзивилл Мария Доротея Элизабет де* (фр. *Castellane Radziwill Mariede*; 1840–1915) – французская аристократка, супруга Антония Вильгельма Радзивилла.

*Кавцевич* – лицо, приславшее ответ на «Программу для собирания особенностей белорусских говоров».

*Каллист I* (ум. ок. 1363) – константинопольский патриарх.

*Кальдерон де ла Барка Педро* (исп. *Calderon de la Barca Pedro*; 1600–1681) – испанский драматург и поэт.

*Каминский Вячеслав Арсеньевич* (ок. 1870 – после 1936) – российский этнограф, диалектолог, педагог; выпускник ИВУ (ученик Е. Ф. Карского); профессор Киевского художественного института (1920-е гг.), член ВУАН.

*Каминский Семен Давидович* (бел. *Камінскі Сямён Давыдавіч*; 1861–1939) – украинский и белорусский врач-офтальмолог; нарком здравоохранения Белорусской ССР (с 1920 г.), профессор БГУ (1923–1932).

*Капуцкий Федор Николаевич* (бел. *Капуцкі Фёдар Мікалаевіч*; 1930–2017) – белорусский химик; профессор (1978), академик НАН Беларуси (1994; член-корреспондент с 1989 г.); заместитель министра высшего и среднего специального образования БССР (1973–1985); ректор БГУ (1990–1996).

*Каравайчик Павел Гиларович* (бел. *Каравайчык Павел Гіляравіч*; псевд. *П. Каравай*, *П. Любецкі*, *Павел Любецкі*, *Paulus*; 1896–1937) – белорусский критик, публицист, поэт. Член-корреспондент Инбелкульта (1926).

*Карбасников Николай Павлович* (1852–1921) – российский издатель и книготорговец. Вместе с сыновьями основал товарищество «Н. П. Карбасников» (1908–1919).

*Каринский Николай Михайлович* (1873–1935) – российский филолог-славист, палеограф, диалектолог; член-корреспондент РАН (1921), доктор языкознания (1934).

*Карпинский Александр Петрович* (1847–1936) – российский геолог; член ИАН (1896), член Белорусской АН (1928); в 1917–1936 гг. президент РАН/АН СССР.

*Карская Магдалина Онуфриевна* (1841–1902) – мать академика Е. Ф. Карского.

*Карская Наталия Евфимовна* (Ефимовна) – см. *Борковская-Карская Наталия Евфимовна*.



*Карская София Николаевна* (девичья фамилия *Щепуржинская*; 1867–1946) – супруга академика Е. Ф. Карского; из семьи священнослужителя, окончила Минскую женскую гимназию.

*Карская Татьяна Сергеевна* (1921–2002) – российский филолог-лингвист, переводчица с чешского и словацкого языков; кандидат филологических наук (1970). Работала в Словарном отделе Института языкознания АН СССР (1970–1986). Внучка Е. Ф. Карского, дочь С. Е. Карского.

*Карская (Шевченко) Ольга Васильевна* – супруга С. Е. Карского, сына Е. Ф. Карского. *Карский Александр Александрович* (род. 1952) – правнук академика Е. Ф. Карского, сын Т. С. Карской; биограф академика Е. Ф. Карского.

*Карский Евгений Евфимович* (1888–1919) – старший сын Е. Ф. Карского, военный моряк. *Карский Иван Онуфриевич* (1837–1908) – причетник, собиратель фольклора, дядя академика Е. Ф. Карского по материнской линии.

*Карский Онуфрий* – дед академика Е. Ф. Карского по материнской линии. *Карский Сергей Евфимович* (1893–1941) – младший сын Е. Ф. Карского; моряк, юрист.

*Карский Сергей Игнатьевич* – этнограф-любитель, двоюродный брат Е. Ф. Карского. Служил псаломщиком в церкви в Дукштах, в 1884 г. был переведен в Михайловский собор в Лиде. В 1892 г. переведен в церковь в Радзивионисках. В 1893 г. покинул церковную службу и работал акцизным чиновником в Шауляях.

*Карский Сергей Сергеевич* (1935–1991) – внук академика Е. Ф. Карского, сын С. Е. Карского; моряк, выпускник Нахимовского училища и Высшего Военно-морского училища радиоэлектроники им. А. С. Попова.

*Кассо Лев Аристидович* (1865–1914) – российский государственный деятель; министр народного просвещения (1911–1914, в 1910 г. – управляющий министерством).

*Каценбоген Соломон Захарович* (бел. *Кацэнбоген Саламон Захаравіч*; 1889–1946) – белорусский философ, юрист. Организатор социологии в Беларуси.

*Качалов Василий Иванович* – см. *Шверубович Василий Иванович*. *Квачевский Михаил* – священник, выпускник Минской духовной семинарии (1883).

*Квитка Климент Васильевич* (укр. *Квітка Климент Васильович*; 1880–1953) – украинский фольклорист и музыковед.

*Кеннеман Герман* (нем. *Kennemann Hermann von*; 1815–1910) – немецкий крупный землевладелец, политик, один из основателей Немецкого союза Восточной Пруссии.

*Кирпичников Александр Иванович* (1845–1903) – российский историк литературы; член-корреспондент ИАН (1894), председатель Археографической комиссии при Московском археологическом обществе и Русского библиографического общества при МГУ.

*Киселев Андрей Петрович* (1852–1940) – русский и советский педагог-математик.

*Киселев Геннадий Васильевич* (бел. *Кісялёў Генадзь Васілевіч*; 1931–2008) – белорусский прозаик, археограф, историк, литературовед.

*Клопшток Фридрих Готлиб* (нем. *Klopstock Friedrich Gottlieb*; 1724–1803) – немецкий поэт. *Клос Юлиус* (пол. *Kłos Juliusz*; 1881–1933) – польский архитектор; профессор Вилenskого университета Стефана Батория.

*Кодыс* (в такой форме фамилия фигурирует в документе Е. Ф. Карского) – заведующая городским управлением учебными заведениями в Минске при германской оккупации в 1918 г. *Козловский Иван Павлович* (1869–1943) – российский историк; директор Нежинского историко-филологического института князя Безбородко (1917–1918).

*Козмин (Козьмин) Николай Кирович* (1873–1942) – российский историк литературы; член-корреспондент РАН (1924).

*Колас Якуб* – см. *Мицкевич Константин Михайлович*. *Колосов Митрофан Алексеевич* (1839–1881) – российский филолог, историк русского и старославянского языка, диалектолог; член-корреспондент ИАН (1878).

*Кондаков Никодим Павлович* (1844–1925) – российский историк искусства, археолог; член ИАН (1898); член-корреспондент с 1892 г., член Императорской Академии художеств (1893).

*Кондратович Людвик Францішэк Владзіслаў* (бел. *Кандратовіч Людвік Францішак Уладзіслаў*; пол. *Kondratowicz Ludwik Franciszek Władysław*; псевд. – *Владислав Сырокомля*, бел.

*Уладзіслаў Сырокомля*; пол. *Władysław Syrokomla*; 1823–1862) – поэт, драматург, переводчик, критик, краевед. Писал на польском и белорусском языках.

*Константин Константинович (Романов)* (псевд. *К. Р.*; 1858–1915) – великий князь, член Российского Императорского дома, президент ИАН (с 1889 г.).

*Кончаловский Дмитрий Петрович* (1878–1952) – историк и правовед; профессор МГУ (1918–1921).

*Копаневич Иван Константинович* (1857 – после 1914) – преподаватель Псковской духовной семинарии (до 1914 г.); собиратель фольклорных текстов Псковщины, исследователь народных праздников и традиций; публиковался в «Трудах Псковского археологического общества».

*Корнилов Иван Петрович* (1811–1901) – российский государственный деятель; попечитель Вилenskого учебного округа (1864–1868), устроитель публичной библиотеки в Вильне.

*Коротынский Винцент Александрович* (бел. *Каратынскі Вінцэнт (Вінцэс) Аляксандравіч*; пол. *Korotyński Wincenty*; 1831–1891) – белорусский и польский писатель, переводчик.

*Корш Федор Евгеньевич* (1843–1915) – российский филолог-классик, славист, востоковед; член ИАН (1900; с 1895 г. – член-корреспондент); профессор Московского (1877) и Новороссийского (1882) университетов; председатель Восточной комиссии Московского археологического общества (с 1888 г.), МДК (с 1909 г.), член Копенгагенского филологического общества, Угро-финского общества (Финляндия) и др.

*Косач-Квитка Лариса Петровна* (укр. *Косач-Квітка Лариса Петрівна*; псевд. *Леся Українка*, укр. *Леся Українка*; 1871–1913) – украинская поэтесса, писательница, классик украинской литературы.

*Костомаров Николай Иванович* (1817–1885) – российский историк, публицист, педагог, общественный деятель; член-корреспондент ИАН (1876).

*Котляревский Александр Александрович* (1837–1881) – российский славист, археолог, этнограф; член-корреспондент ИАН (1875); профессор Киевского университета Св. Владимира.

*Котляревский Иван Петрович* (укр. *Котляревський Іван Петрович*; 1769–1838) – украинский поэт, переводчик и просветитель, драматург; классик украинской литературы.

*Котляревский Нестор Александрович* (1863–1925) – российский историк литературы, литературный критик; действительный член ИАН (1909, с 1906 г. – почетный член); директор Пушкинского дома АН (с 1910 г.).

*Красинские* (пол. *Kraśńscy herbu Ślepowron*) – польский, литовский графский и дворянский род герба Слеповрон.

*Крашенинников Николай Александрович* (1878–1941) – российский беллетрист, прозаик.

*Крестинский Николай Николаевич* (1883–1938) – советский политический и государственный деятель; народный комиссар финансов РСФСР в 1918–1922 гг.

*Крестовский Всеволод Владимирович* (1839–1895) – русский поэт и прозаик, литературный критик.

*Кривицкий Александр Антонович* (бел. *Крывіцкі Аляксандр Антонавіч*; 1927–2017) – белорусский языковед; кандидат филологических наук (1959); сотрудник Института языкознания ИАН Беларуси (1952–2007).

*Крылов Иван Андреевич* (1769–1844) – русский баснописец, публицист.

*Крышчуняйцис* – фамилия литовского священника, упоминаемая в таком написании М. И. Горьким.

*Куделька Михаил Семенович* (бел. *Кудзелька Міхаіл Сымонавіч*; псевд. *Міхась Чарот*, бел. *Міхась Чарот*; 1896–1937) – белорусский поэт и писатель, драматург.

*Кудревецкий Василий Васильевич* (1859 – после 1936) – российский врач-терапевт; ректор ИВУ (1911–1912).

*Кудринский Федот Андреевич* (бел. *Кудрынскі Фядот Андрэевіч*; 1867–1933) – преподаватель русской литературы в Несвижской учительской семинарии, учитель К. М. Мицкевича (Якуба Коласа).

*Кудрявский Дмитрий Николаевич* (1867–1920) – русский филолог, религиовед, историк-индолог.



Кузьмин Александр Трифонович (1918–2003) – советский партийный деятель Беларуси, секретарь ЦК КПБ (1971–1986).

Кулаковский Платон Андреевич (1848–1913) – русский ученый-славист, писатель.

Кульбакин Степан Михайлович (1873–1941) – российский филолог-славист, палеограф; член-корреспондент РАН (1919); действительный член Сербской Королевской АН (1925; член-корреспондент – с 1921 г.). В 1920 г. эмигрировал в Югославию.

Купала Янка – см. Луцкевич Иван Доминикович.

Курганович Осип Феодосиевич (ум. 1863) – крестный отец отца академика Е. Ф. Карского Ф. Н. Новицкого; коллежский секретарь Гродненского губернского правления (на 1848 г.).

Курило Елена Борисовна (укр. Курило Олена Борисівна; 1890–1946) – украинский языковед, педагог, автор учебников по украинскому языку и один из авторов украинской научной терминологии.

Кутепов Г. Н. – глава Временной русской дипломатической миссии при Польском правительстве (1919–1921 гг.).

Кухта Мартин (лит. Kukta Martynas; 1875–1941 или 1942) – литовский издатель книг на литовском, польском, русском, белорусском языках.

Куч Марьян (пол. Kucz Marian; 1849 – после 1905) – польский этнограф, литератор, школьный учитель.

Лавровский Лавр Яковлевич (?–?) – российский историк, специалист по эпиграфике, музейный деятель конца XIX – начала XX в., автор работ по истории Смоленщины.

Лавровский Николай Алексеевич (1825–1899) – российский филолог; действительный член ИАН (1890); первый директор Нежинского историко-филологического института князя Безбородко (1875–1882), профессор и ректор ИВУ (1883–1890).

Лазурский Владимир Федорович (1869–1947) – российский и украинский филолог; профессор Одесского государственного университета.

Ламанский Владимир Иванович (1833–1914) – российский славист, историк, славянофил; действительный член ИАН (1900).

Ланно Иван Иванович (1869–1944) – российский историк; профессор Юрьевского университета (1905–1919), приват-доцент Русского народного университета в Праге (1921–1933), профессор университета Витаутаса Великого в Каунасе (1933–1940).

Ланно-Данилевский Александр Сергеевич (1863–1919) – российский историк; действительный член ИАН (1905; с 1899 г. – адъюнкт, с 1902 г. – член-корреспондент), профессор Петербургского университета (1891), доктор honoris causa Кембриджского университета (1916), член Археологической комиссии (1894), почетный член Витебской ученой архивной комиссии.

Ластовский Вацлав Устинович (бел. Ластоўскі Вацлаў Юстынавіч; 1883–1938) – белорусский политический и общественный деятель, писатель, историк, филолог; академик Белорусской АН (1928); неперменный секретарь Белорусской АН (1928).

Лебедев Л. П. – упоминается в письме Ф. Ф. Турука как московский профессор.

Левцкий Антон Иванович (бел. Ляўцкі Антон Іванавіч; псевд. Ядвігин Ш., бел. Ядвігін Ш.; 1869–1922) – белорусский писатель и журналист.

Левкович Илья Михайлович (бел. Ляўковіч Ілья Міхайлавіч; псевд. Гальяш Левчик, бел. Гальяш Леўчык; 1880–1944) – белорусский поэт, прозаик, публицист и переводчик.

Левчик Гальяш (бел. Леўчык Гальяш) – см. Левкович Илья Михайлович.

Левель Иоахим (пол. Lelewel Joachim; бел. Лявель Іахім; 1786–1861) – польско-белорусский историк и общественный деятель, профессор Виленского университета (1815–1818, 1821–1824).

Ленин Владимир Ильич – см. Ульянов (Ленин) Владимир Ильич.

Лермонтов Михаил Юрьевич (1814–1841) – классик русской литературы.

Лёсик Иосиф Юрьевич (бел. Лёсік Іосіф (Язэп) Юрэвіч; 1883–1940) – белорусский писатель, общественный и политический деятель, языковед; член Белорусской АН (1928).

Лескин Август (нем. Leskien August; 1840–1916) – немецкий лингвист; действительный член Берлинской АН, иностранный член-корреспондент ИАН (1876), член-корреспондент

Сербской королевской академии наук (1888); профессор славистики в Лейпцигском университете (1870).

Леся Українка (укр. Леся Українка) – см. Косач-Квитка Лариса Петровна.

Леуценко Леонид Иванович (бел. Леўчанка Леанід Іванавіч; 1882–1954) – белорусский публицист, литературовед, педагог.

Лециус Иосиф Эрнстович (?–?) – филолог-классик, профессор университета Св. Владимира в Киеве (конец XIX – начало XX в.), профессор и директор Нежинского историко-филологического института (1913–1914).

Лещинский Юлиан Марьянович (1889–1937) – советский партийный и государственный деятель; в 1919 г. народный комиссар просвещения Литовско-Белорусской ССР.

Лившиц Яков Борисович (псевд. Н. Рудин; 1881–1942) – российский журналист, секретарь Общества думских журналистов (с 1910 г.).

Лисевич Павел – протонерей Борисовского благочиния (на 1863 г.).

Лобода Андрей Митрофанович (укр. Лобода Андрій Митрофанович; 1871–1931) – украинский историк театра, фольклорист; академик ВУАН (1922), член-корреспондент РАН (1924).

Логин Осип (Иосиф) Калистратович (бел. Логін Язэп Калістратавіч; 1895 – не ранее 1930) – белорусский фольклорист.

Лукин Николай Михайлович (псевд. Н. Антонов; 1885–1940) – советский историк-марксист; член АН СССР (1929).

Лукиянов Сергей Михайлович (1855–1935) – российский эпидемиолог, государственный деятель; товарищ министра народного просвещения (с 1902 г.), временно управляющий Министерством народного просвещения (1905), член Государственного совета (с 1906 г.), обер-прокурор Синода (1909–1911).

Луначарский Анатолий Васильевич (1875–1933) – советский государственный деятель, переводчик, публицист; член АН СССР (1930).

Луцкевич Иван Доминикович (бел. Луцкевіч Іван Дамінікавіч; псевд. Янка Купала; 1882–1942) – белорусский поэт, драматург и публицист, классик белорусской литературы; народный поэт Беларуси (1926), академик БАН (1928), академик ВУАН (1929).

Луцкевич Антон Иванович (бел. Луцкевіч Антон Іванавіч; псевд. А. Навіна; 1884–1942) – белорусский политик, общественный деятель, историк, литературовед; участвовал в создании первых белорусских периодических изданий «Наша Доля», «Наша Ніва». Брат И. И. Луцкевича.

Луцкевич Иван Иванович (бел. Луцкевіч Іван Іванавіч; 1881–1919) – белорусский общественно-политический деятель, археолог; участвовал в издании «Нашай Нівы», был одним из организаторов Белорусского музея в Вильне. Брат А. И. Луцкевича.

Лучина Янка (бел. Лучына Янка) – см. Неслуховский Иван Люцинович.

Лысенко Николай Витальевич (укр. Лисенко Микола Віталійович; 1842–1912) – украинский композитор, собиратель песенного фольклора.

Любавский Матвей Кузьмич (1860–1936) – российский историк; действительный член АН СССР (1929, с 1917 г. – член-корреспондент); ректор Московского университета (1911–1917).

Ляпунов Александр Михайлович (1857–1918) – российский математик и механик, действительный член ИАН (1901).

Ляпунов Борис Михайлович (1862–1943) – российский лингвист-славист; действительный член РАН (1923, член-корреспондент с 1907 г.), член ПАН (1930), член-корреспондент Болгарской (1932) и Чешской (1934) АН.

Ляцкий Евгений Александрович (бел. Ляцкі Яўген Аляксандравіч; 1868–1942) – белорусский, российский, чехословацкий историк литературы, критик, этнограф, фольклорист, прозаик.

Майков Леонид Николаевич (1839–1900) – российский исследователь истории русской литературы, библиограф, этнограф; действительный член (1891), вице-президент (1893–1900) ИАН.

Макаренко Алексей Алексеевич (1860–1942) – российский фольклорист, этнограф, журналист.

Максимов Сергей Васильевич (1831–1901) – российский этнограф, путешественник, писатель; почетный академик ИАН (1900).



Малаха С. Г. – учитель Плотницкого народного училища (с. Плотницы Пинского уезда Минской губернии); участвовал в Программе для собирания особенностей народных говоров ОРЯС АН (1897).

Мануильский Дмитрий Захарович (укр. *Мануїльський Дмитро Захарович*; 1883–1959) – советский политический деятель; член АН УССР (1945).

Марашевский Казтан (Каэтан) (бел. *Мараішэўскі Каятан*; ?–1811) – белорусский драматург, профессор Забельского доминиканского коллегіума.

Марек М. Я. – профессор Социалистической академии общественных наук и СГУ (на 1918–1919 гг.).

Марков Алексей Владимирович (1877–1917) – российский этнограф, фольклорист, диалектолог.

Марков Андрей Андреевич (1856–1922) – российский математик, действительный член ИАН (1896; адъюнкт – с 1886 г., экстраординарный академик – с 1890 г.).

Марцінкевіч-Дунін (Дунін-Марцінкевіч) Вікенцій (Винцент, Винсент) Іванавіч (бел. *Дунін-Марцінкевіч Віцэнт (Вікенцій) Іванавіч*; 1807 или 1808–1884) – белорусский поэт и драматург, классик белорусской литературы.

Масальская-Сурина Евгения Александровна (урожд. *Шахматова*; 1863–1940) – историк-генеалог, архивист, мемуарист, старшая сестра А. А. Шахматова.

Массониус Петр Петрович (Мариан; *Петр Мариан*) (1862–1945) – польский философ и педагог; профессор Виленского университета Стефана Батория.

Мацкевич В. В. – секретарь Гродненского райкома КПБ (1978).

Мегорский Василий Петрович (1871–1940) – российский историк, краевед, основатель Олонешкого землячества (1906).

Медведский С. И. – учитель народной школы, автор белорусского словаря, собранного в Могилевской губернии.

Мережковский Дмитрий Сергеевич (1865–1941) – российский писатель, поэт, литературный критик, переводчик, историк, религиозный философ, общественный деятель.

Миклошич Франц (Франьо) Ксавер (нем. *Miklosich Franz Xaver Ritter von*; 1813–1891) – словенский и австрийский языковед.

Милицына Елизавета Митрофановна (1869–1930) – российская писательница.

Миллер Всеволод Федорович (1848–1913) – российский этнограф, языковед, археолог; действительный член ИАН (1911, с 1898 г. – член-корреспондент).

Миловидов Александр Иванович (1864 – после 1933) – российский историк, археограф, библиограф, писатель.

Мильтиад (ок. 550–489 до н. э.) – афинский полководец и государственный деятель.

Мирбах-Гарф Вильгельм фон (нем. *Mirbach-Harff Wilhelm von*; 1871–1918) – немецкий дипломат, посол Германской империи при правительстве РСФСР в Москве (с 1918 г.).

Михайлов Александр Васильевич (1859–1927) – российский и советский филолог, литературовед; член-корреспондент РАН (1922).

Мицкевич Адам (бел. *Міцкевіч Адам Бернард*; пол. *Mickiewicz Adam Bernard*; 1798–1855) – белорусско-польский поэт, один из крупнейших представителей поэзии эпохи романтизма.

Мицкевич Антон (бел. *Міцкевіч Антон*) – младший брат отца К. М. Мицкевича (Якуба Коласа).

Мицкевич Константин Михайлович (бел. *Міцкевіч Канстанцін Міхайлавіч*; псевд. *Якуб Колас*) (1882–1956) – классик белорусской литературы; народный поэт Беларуси (1926); академик АН БССР (1928); вице-президент АН БССР (1929–1956).

Мицкевич Михаил Казимирович (бел. *Міцкевіч Міхаіл Казіміравіч*) – отец К. М. Мицкевича (Якуба Коласа).

Мицкевич Петр [Казимирович] (бел. *Міцкевіч Пятрусь*) – старший брат отца К. М. Мицкевича (Якуба Коласа).

Млодзак – дворничиха в доме, где проживал Е. Ф. Карский в Варшаве по ул. Натолинской, д. 4.

Модестов Николай Николаевич – директор народных училищ в Гродно с 1883 г.

Модзалевский Борис Львович (1874–1928) – российский литературовед; член-корреспондент РАН (1918).

Мороз – лицо, приславшее ответ на «Программу для собирания особенностей белорусских говоров»; упоминается в письме Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову (СПбФ АРАН. Ф. 134, Оп. 3. Д. 654. Л. 46).

Морозов Андр. Алекс. – управляющий Витебской губернской казенной палатой (на 1908 г.).

Морозов Николай Александрович (1854–1946) – российский революционер-народник, ученый в области естественных наук и истории, поэт, общественный деятель; почетный член Академии наук СССР (1932); директор Естественно-научного института им. П. Ф. Лесгафта (с 1918 г.).

Мошков Валентин Александрович (1852–1922) – российский ученый-этнограф; член-сотрудник Императорского Русского географического общества.

Муравьев (Муравьев-Виленский – с 1865 г.) Михаил Николаевич (1796–1866) – российский государственный, военный и общественный деятель, граф.

Мурко Матиаш (словен. *Murko Matija*; 1861–1952) – словенский лингвист; профессор Венского (1897–1902), Грацкого (1902–1917), Лейпцигского (1917–1920) и Карлова (1920–1931) университетов; член многих европейских академий наук, в том числе член-корреспондент РАН (1924).

Мусин-Пушкин Владимир Алексеевич (1868–1918) – российский общественный и государственный деятель; попечитель Нежинского историко-филологического института; граф.

Мухина – упоминается в записях Е. Ф. Карского за 1918/1919 г.

Мясников Александр Федорович (бел. *Мяснікоў Аляксандр Фёдаравіч*; 1886–1925) – советский партийный и государственный деятель, один из руководителей установления советской власти в Беларуси.

Надеждин Николай Иванович (1804–1856) – российский философ, журналист, этнограф, историк церкви; профессор МГУ.

Наппельбаум Моисей Соломонович (1869–1958) – фотограф и фотохудожник, создавший собственную, только ему присущую творческую манеру исполнения студийного фотопортрета.

Невоструев Капитон Иванович (1815–1872) – российский церковный историк и писатель, археограф, археолог; член-корреспондент ИАН (1861).

Недельский Владимир Климентович (1869–1943) – российский и литовский религиозный деятель, преподаватель.

Некрасов Николай Петрович (1828–1914) – российский филолог; член-корреспондент ИАН (1890).

Некрасевич Степан Михайлович (бел. *Некрасевіч Сцяпан Міхайлавіч*; 1893–1937) – белорусский славист; академик БАН (1928); председатель Инбелкульта (1922–1925), вице-президент БАН (1929).

Немчинов Константин Тихонович (укр. *Німчинов Костянтин Тихонович*, *Кость Німчинов*; 1898–1937) – украинский языковед, славист. Учился и работал в Харьковском университете, был профессором Московского технологического, Историко-философско-литературного институтов в Москве.

Неслуховский Иван Люцианович (бел. *Неслухоўскі Іван Люцыянавіч*; псевд. *Янка Лучина*, бел. *Янка Лучына*; 1851–1897) – белорусский поэт.

Никифоровская Евгения Аркадьевна (? – после 1910 г.) – супруга Н. Я. Никифоровского.

Никифоровский Николай Яковлевич (бел. *Нікіфароўскі Мікалай Якаўлевіч*; 1845–1910) – белорусский этнограф, фольклорист, краевед.

Николай II Александрович (1868–1918) – российский император.

Никольский Николай Константинович (1863–1936) – российский историк церкви, библиограф; действительный член ИАН (1916).

Новина А. (бел. *Навіна А.*) – см. *Луцкевич Антон Иванович*.

Новицкая Вера Федоровна (1878–?) – сестра академика Е. Ф. Карского.



Новицкая Мария Федоровна (1864–?) – сестра академика Е. Ф. Карского; участвовала в сборе фольклорного материала для книги П. В. Шейна «Материалы для изучения быта и языка русского населения Северо-Западного края» (т. 1, ч. 1–2; т. 2. СПб., 1887–1893).

Новицкий Александр Федорович (1875–?) – брат академика Е. Ф. Карского, железнодорожный инженер, директор Высшего училища техников путей сообщения в Праге (с 1924 г.).

Новицкий Антоний Федорович (1866 или 1867–1879 или 1880) – брат академика Е. Ф. Карского.

Новицкий Владимир Федорович (1882 или 1883–1899 или 1900) – брат Е. Ф. Карского.

Новицкий Иван Федорович (1872 или 1873–1928) – брат академика Е. Ф. Карского, священник Иоанно-Предтеченской церкви в с. Блячин Слуцкого уезда.

Новицкий Николай Федорович (1870 – после 1926) – брат академика Е. Ф. Карского, учитель, псаломщик, банковский служащий; участвовал в сборе фольклорного материала для книги П. В. Шейна «Материалы для изучения быта и языка русского населения Северо-Западного края» (т. 1, ч. 1–2; т. 2. СПб., 1887–1893).

Новицкий Федор Николаевич (1841–1918) – отец академика Е. Ф. Карского.

Новицкий Юрий Петрович (1882–1922) – российский юрист, историк права, профессор СПбГУ.

Новосадский Николай Иванович (1859–1941) – российский филолог-классик; профессор ИВУ (1888–1906), МГУ (1907–1922), член-корреспондент РАН (1917).

Носович Иван Иванович (бел. Насовіч Іван Іванавіч; 1788–1877) – белорусский языковед, фольклорист и этнограф.

Обухович Ольгерд Ричардович (бел. Абуховіч Альгерд-Якуб Рышардавіч; псевд. Граф Бандынізі; Olgerd gr. Bandinelli; 1840–1898) – белорусский писатель, переводчик, мемуарист.

Огіенко Иван Иванович (укр. Огієнко Іван Іванович; 1882–1972) – украинский филолог, литературовед. Основатель и ректор Каменец-Подольского украинского государственного университета; министр просвещения и вероисповеданий Украинской Народной Республики. В 1940 г. пострижен в монашество, далее служил в священническом сане.

Олехнович Франтишек (Франц) Карлович (бел. Аляхновіч Францішак Карлавіч; 1883–1944) – белорусский политический деятель, писатель, журналист.

Ольденбург Сергей Федорович (1863–1934) – российский востоковед, один из основателей русской индологической школы; действительный член ИАН (1900), непременный секретарь ИАН/РАН (1904–1929); директор Института востоковедения АН СССР (1930–1934).

Ольшук Николай Павлович – житель местечка Илья Виленской губернии, выпускник Молодечненской учительской семинарии; собиратель белорусских говоров (на 1897 г.).

Орловский Евстафий Филаретович (1862 или 1863–1913) – белорусский краевед и педагог.

Павленков Флорентий Федорович (1839–1900) – российский книгоиздатель и просветитель.

Павлов Алексей Петрович (1854–1929) – российский геолог, палеонтолог; действительный член ИАН (1916).

Павлов Иван Петрович (1849–1936) – российский физиолог; действительный член ИАН (1907, член-корреспондент с 1901 г.); директор Физиологического института АН СССР (1925–1936).

Павлов Тимофей Павлович (1860–1932) – российский дерматовенеролог.

Павлович Альберт Францевич (бел. Паўловіч Альберт Францавіч; 1875–1951) – белорусский поэт-сатирик, драматург, художник-акварелист.

Павлюк (бел. Паўлюк) – главный герой стихотворного анонимного произведения белорусской литературы «Гутарка Паўлюка».

Палладин Владимир Иванович (1859–1922) – российский ботаник, действительный член ИАН (1914; член-корреспондент с 1905 г.).

Пальмов Иван Саввич (1855–1920) – российский филолог-славист, доктор церковной истории; действительный член ИАН (1916, с 1913 г. – член-корреспондент).

Пашкевич Алоиза Степановна (бел. Пашкевіч Алаіза Сцяпанавна; псевд. Тётка, бел. Цётка; 1876–1916) – белорусская поэтесса, общественно-политический деятель.

Пекутовский Чеслав – зять домохозяйки Е. Ф. Карского в Варшаве Дальской.

Пеликан Вацлав Вацлавович (Венцеслав Венцеславович) (пол. Pelikan Wacław; 1790–1873) – польский медик, российский государственный деятель, ректор ИВУ (1826–1832).

Пентковский К. П. (бел. Пяткоўскі К. П.) – владелец типографии в Минске и Санкт-Петербурге (конец XIX – начало XX в.).

Перетц Владимир Николаевич (1870–1935) – российский филолог, историк литературы; действительный член ИАН (1914) и УАН (1919).

Петров А. – работник канцелярии Конференции РАН (на 1918 г.).

Петров Аркадий Николаевич (1881 – после 1938) – российский востоковед, северовед, экономист.

Петровская Юлия Владимировна (1883–1919) – российский филолог-славист, поэтесса.

Петухов Евгений Вячеславович (1863–1948) – российский и советский литературовед; член-корреспондент ИАН (1916).

Пилсудский Юзеф (пол. Piłsudski Józef Klemens; 1867–1935) – польский государственный и политический деятель, глава Польского государства (1918–1922), премьер-министр (1926–1928, 1930).

Пичета Владимир Иванович (бел. Пічэта Уладзімір Іванавіч; 1878–1947) – белорусский историк; действительный член Белорусской АН (1928) и АН СССР (1946); ректор БГУ (1921–1929); заместитель директора Института славяноведения АН СССР (1946–1947).

Плавник Самуил Ефимович (бел. Плаўнік Самуіл Яфімавіч; псевд. Змітрок Бядуля; 1886–1941) – белорусский писатель и поэт.

Платонов Сергей Федорович (1860–1933) – русский историк, педагог; член-корреспондент ИАН (1909), действительный член РАН (1920).

Погодин Александр Львович (1872–1947) – российский историк и филолог-славист; профессор Белградского университета (1939–1941).

Подгорецкий Борис Владимирович (укр. Підгорецький Борис Володимирович; 1873–1919) – украинский композитор, этнограф и музыкальный критик.

Познанский Николай Федорович (1888–1952) – российский фольклорист, лауреат премии М. Н. Ахматова ИАН (1913), доктор педагогических наук; профессор Саратовского университета и Саратовского педагогического института (с 1924 г.), член-корреспондент Академии педагогических наук РСФСР.

Покровский – лицо, приславшее ответ на «Программу для собирания особенностей белорусских говоров»; упоминается в письме Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову (СПбФ АРАН. Ф. 134. Оп. 3. Д. 654. Л. 46).

Понятовский Станислав (польск. Poniatowski Stanisław) – куратор библиотеки Варшавского университета в 1915–1918 гг.

Попов Василий Александрович (?–1906) – попечитель Казанского учебного округа (1895–1899), затем – Виленского учебного округа (1899–1906).

Посников П. П. – сенатор, член Варшавского православного Свято-Троицкого братства (на 1907 г.).

Потебня Александр Афанасьевич (1835–1891) – российский языковед, литературовед, философ, первый крупный теоретик лингвистики в Украине и России; член-корреспондент ИАН (1875).

Потемкин Александр Николаевич – гродненский губернатор конца XIX в.

Поцей (Потей, Потий) Ипатий (бел. Пацей Іпатый; светское имя Тышкович Адам Львович; 1541–1613) – государственный и церковный деятель Речи Посполитой, богослов.

Прушинский Александр Владимирович (бел. Прушынскі Аляксандр Уладзіміравіч; псевд. Алезь Гарун; 1887–1920) – белорусский поэт, писатель и публицист.

Пташицкий Станислав Львович (1853–1933) – польский и российский историк, издатель, архивариус.

Публий Вергилий Марон (лат. Publius Vergilius Maro; 70–19 гг. до н. э.) – римский поэт.

Пушкин Александр Сергеевич (1799–1837) – классик русской литературы.



Піцёлко Александр Романович (бел. *Піцчолка Аляксандр Раманавіч*; 1869–1943) – белорусский и российский прозаик, публицист, этнограф, адвокат.

Пыпин Александр Николаевич (1833–1904) – российский литературовед, историк культуры, этнограф; член-корреспондент (1891), действительный член (1898), и. о. вице-президента (1904) ИАН.

Рабинович – сотрудник Наркомпроса, работал в Минске в 1921 г.

Радзивилл Антоний Вильгельм (пол. *Radziwiłł Antoni Wilhelm*; 1833–1904) – князь, государственный и военный деятель Пруссии и Германской империи, генерал прусской артиллерии (1889). Пожизненный член верхней палаты Прусского рейхстага – Палаты Господ (с 1871 г.).

Радимич Е. – см. Романов Евдоким Романович.

Радлов Эрнест Львович (Леопольдович) (1854–1928) – российский философ, филолог; член-корреспондент РАН (1920).

Радченко Зинаида Федоровна (1839–1916) – русская, украинская и белорусская собирательница фольклора и этнограф.

Раковский Христиан Георгиевич (урожд. *Раковски Кръстьо Георгиев*; 1873–1941) – советский политический и государственный деятель.

Ральевич Александр Порфирьевич (ок. 1857–?) – священнослужитель, выпускник Минской духовной семинарии (1880) и Киевской духовной академии (1885).

Рамзевич Николай Кириллович (1855–?) – российский филолог, диалектолог; директор гимназии в Томске.

Расторгуев Павел Андреевич (бел. *Растаргуеў Павел Андрэевіч*; 1881–1949) – белорусский лингвист, языковед и педагог.

Риккер Ольга Александровна (урожд. *Шильдер-Шульднер*) – жена К. Л. Риккера, основателя первого в России специализированного издательства по выпуску медицинской литературы. После смерти мужа в 1895 г. возглавила его дело.

Роговский Людмир Михаил (пол. *Rogowski Ludomir Michał*; бел. *Рагоўскі Людамір Міхаіл*; 1881–1954) – польский композитор и дирижер, автор сборника «Белорусский песенник с нотами для народных и школьных хоров» (1911), сыгравшего большую роль в пропаганде белорусской национальной песни, 7 симфоний, 6 опер, 2 балетов, в т. ч. «Купала» (1926), симфонических поэм и сюит, в т. ч. «Белорусской сюиты» для симфонического оркестра (1910), камерных и хоровых произведений, в т. ч. гимна на стихи Я. Купалы «А хто там ідзе?» (1910).

Родзевич Леопольд Иванович (бел. *Родзевіч Леапальд Іванавіч*; 1895–1938) – белорусский писатель и драматург; деятель революционного движения в Западной Беларуси.

Розанов Матвей Никанорович (1858–1936) – российский литературовед, действительный член РАН (1921).

Романов Евдоким Романович (бел. *Раманаў Еўдакім Раманавіч*; псевд. *Е. Радимич*; 1855–1922) – белорусский этнограф, фольклорист, археолог, публицист; член РГО (1886), московских обществ любителей природоведения, антропологии и этнографии (1888) и археологического (1890), Витебского статистического комитета (1891).

Романов Сергей Александрович (1857–1905) – великий князь, московский генерал-губернатор, сын российского императора Александра II.

Романова Анна Федотовна (не позднее 1863 – после 1923) – супруга Е. Р. Романова.

Руциц Фердинанд Эдуардович (пол. *Ferdynand Ruszczyc*; бел. *Фердынанд Рушчыц*; 1870–1936) – белорусский и польский живописец, график, сценограф.

Рыбьевский В. – [пинский] фотограф (на 1914 г.).

Рыкачёв Михаил Александрович (1840/1841–1919) – российский гидрометеоролог, действительный член ИАН (1900); экстраординарный академик (1896 г.).

Рытинский Александр Феликсович (пол. *Ryński Alexander*; бел. *Рытнінскі Аляксандр Феліксавіч*; 1811–1900) – польский и белорусский поэт и фольклорист.

Рышкова С. – работник канцелярии Конференции РАН (на 1918 г.).

Саватиев Иван Саватиевич (по другим источникам – *Иванович*) – заведующий Минским губернским отделом народного образования (1919).

Савич Александр Антонович (1890–1957) – белорусский историк; в 1921–1924 гг. доцент кафедры русской истории БГУ.

Садовников Дмитрий Николаевич (1847–1883) – российский поэт, фольклорист и этнограф. Сазонович (Созонович) Иван Петрович (1856–1923) – российский литературовед, профессор ИВУ.

Сакулин Павел Никитич (1868–1930) – российский литературовед; действительный член АН СССР (1929); член-корреспондент с 1923 г.).

Самойло Владимир Иванович (бел. *Самойла Уладзімір Іванавіч*; 1878–1941) – белорусский публицист, литературный критик.

Самойлович Александр Николаевич (1880–1938) – российский востоковед-тюрколог; действительный член АН СССР (1929); академик-секретарь ОГН АН СССР (1929–1933); директор Института востоковедения АН СССР (1934–1937).

Сапунов Алексей Парфенович (бел. *Сапуноў Аляксей Парфёнавіч*; 1851–1924) – белорусский историк и политик; автор работ по истории, археологии и краеведению Беларуси. Почетный член многих научных обществ и комиссий в Витебске, Москве, Петербурге, Могилеве. Преподавал в Витебском отделении Московского археологического института (1911–1924) и в Витебском институте народного образования.

Северьянов Сергей Николаевич (1840-е гг. – 1918) – российский палеограф, издатель памятников старославянской письменности.

Селищев Афанасий Матвеевич (1886–1942) – российский лингвист; член-корреспондент АН СССР (1929), член-корреспондент Болгарской АН (1931).

Семенов-Тянь-Шанский Петр Петрович (до мая 1906 г. – Семенов; 1827–1914) – российский географ, ботаник, статистик, энтомолог, путешественник, государственный и общественный деятель; почетный член ИАН (1873) и Императорской Академии художеств (1874); вице-председатель Русского географического общества (с 1873 г.), президент Русского энтомологического общества (с 1889 г.).

Сербов Исаак Абрамович (бел. *Сербав Ісак Абрамавіч*; 1871–1943) – белорусский этнограф и археолог; действительный член Инбелкульт.

Сергиевский Николай Александрович (1833–1900) – российский государственный и общественный деятель; попечитель Виленского учебного округа в 1869–1899 гг.

Сивицкий (бел. *Сівіцкі*) – учитель в [Курской губ.]; Е. Ф. Карский интересовался его судьбой в 1926 г.

Симатовский Иосиф Бенцианович (бел. *Сімановскі Іосіф Бенцыянавіч*; 1892–1967) – белорусский библиограф; первый директор Национальной библиотеки Беларуси.

Симони Павел Константинович (1859–1939) – российский филолог-славист, литературовед, палеограф; член-корреспондент РАН (1921).

Ситовский Василий Васильевич (1872–1930) – российский филолог, профессор; член-корреспондент РАН (1921).

Скалабан Виталий Владимирович (бел. *Скалабан Віталь Уладзіміравіч*; 1947–2011) – белорусский историк и архивист.

Скворцов Николай Ефремович (1836–1902) – российский философ и педагог; директор Нежинского историко-филологического института князя Безбородко (1882–1893).

Скорина Франциск Лукич (бел. *Скарына Францыск (Францішак)*; ок. 1490–1551) – белорусский философ, писатель, общественный деятель, восточнославянский первопечатник, книгопечатник, переводчик Библии на белорусский язык.

Скоропадский Павел Петрович (укр. *Скоропадський Павло Петрович*; 1873–1945) – русский и украинский военный и политический деятель.

Славин Илья Венедиктович (1883–1938) – юрист, публицист, один из авторов журнала «Революция и культура» (на 1929 г.).

Слепня Леопольд Борисович (1888 – после 1951) – инженер, профессор Ленинградского электротехнического института связи (1933–1947) и Ленинградского института точной механики и оптики (1944–1951).



Смирнов Александр Иванович (1842–1905) – российский филолог, профессор ИВУ, редактор «Русского филологического вестника» (1880–1904).

Соболевский Алексей Иванович (1856/1857–1929) – российский лингвист, палеограф, историк литературы, славист; действительный член ИАН (1900; член-корреспондент с 1893 г.).

Сокальский (Соколовский) Петр Петрович (1830 или 1832–1887) – российский литератор, композитор, исследователь народной песни.

Соколов Матвей Иванович (1854–1906) – российский языковед-славист; экстраординарный профессор Нежинского историко-филологического института князя Безбородко (1881–1889), где был учителем Е. Ф. Карского; профессор МГУ (с 1902 г., экстраординарный профессор с 1889 г.).

Срезневский Измаил Иванович (1812–1880) – российский филолог-славист, этнограф, палеограф; действительный член ИАН (1851); декан историко-филологического факультета Санкт-Петербургского университета (1855–1880).

Станкевич Владимир Григорьевич – ученик Минской духовной семинарии (конец 1870-х – начало 1880-х гг.).

Стеклов Владимир Андреевич (1863–1926) – российский математик; действительный член ИАН (1912, в 1919–1926 – вице-президент); создатель Физико-математического института АН, названного его именем.

Стефан (иеромонах) – насельник Гродненского Борисоглебского монастыря (на 1848 г.).

Стешикович Татьяна Филипповна (бел. Сцяшківіч Тацяна Філіпаўна; 1904–1986) – белорусский языковед, заслуженный учитель БССР; работала в Гродненском государственном педагогическом институте – Гродненском государственном университете им. Янки Купалы (с 1947 г.).

Столыга Владислав Степанович (бел. Сталы́га Уладзі́слаў Сцяпанавіч; 1874–?) – белорусский общественный и культурный деятель, секретарь издательского товарищества в Петербурге «Загляне сонца і ў наша ваконца».

Стукалич Владимир Казимирович (бел. Стукаліч Уладзі́мір Казі́міравіч; 1856–1918) – белорусский общественный деятель, краевед и литератор; член Витебской ученой архивной комиссии.

Суворин Алексей Сергеевич (1834–1912) – российский издатель, писатель, драматург.

Судник Михаил Романович (бел. Суднік Міхаіл Рамана́віч; 1910–1995) – белорусский языковед, член-корреспондент АН БССР (1970); сотрудник Института языка, литературы и искусства АН БССР (1944–1952); сотрудник Института языкознания АН БССР; заведующий сектором (1952–1957), директор (1957–1983), советник при дирекции (с 1992 г.).

Сумцов Николай Федорович (1854–1922) – российский и украинский фольклорист, этнограф, музейный деятель. Член-корреспондент ИАН (1905), академик ВУАН (1919), член Чешской академии наук и искусства.

Сурина-Масальская Евгения Александровна – см. Масальская-Сурина Евгения Александровна.

Сцепуржинская Елена Николаевна (1870? – после 1941) – младшая сестра С. Н. Карской.

Сцепуржинская Юлия (Юлия) Антоновна (1936–?) – мать С. Н. Карской (Сцепуржинской).

Сцепуржинская София Николаевна – см. Карская София Николаевна.

Сцепуржинский Николай Фаддеевич (1827–1893) – отец С. Н. Карской (Сцепуржинской), священник, настоятель Цыринской Преображенской церкви (1881).

Сыромля Владислав – см. Кондратович Людвик Франтишек Владислав.

Сычевская Антонина И. – [литературовед] начала XX в.; ее статья опубликована в РФВ за 1909 г.

Тарашкевич Бронислав Адамович (бел. Тарашке́віч Брані́слаў Адама́віч; 1892–1938) – белорусский общественно-политический деятель, языковед, автор первой грамматики белорусского языка; академик АН БССР (1928).

Тераевич Адольф Матвеевич – помещик, крестный С. Н. Карской (Сцепуржинской).

Тидеман-Зеегейм Генрих фон (нем. Tiedemann-Seeheim Heinrich von; 1840–1922) – немецкий политик, один из основателей Немецкого союза Восточной Пруссии.

Тимченко Евгений Константинович (укр. Тимченко Євген Костянтинович; 1866–1948) – украинский и советский филолог, украиновед; академик АН УССР, член-корреспондент АН СССР (1929).

Томсон Александр Иванович (1860–1935) – российский и украинский лингвист; член-корреспондент ИАН (1910); профессор Одесского университета (1897–1932), в котором организовал первый в Украине кабинет экспериментальной фонетики.

Топчевский Феликс Феликсович (бел. Танчэўскі Фелікс Феліксавіч; ок. 1838–1892) – белорусский поэт.

Тройца Вацук – см. Ивановский Вацлав Леонардович.

Троянская Мария Леонардовна – крестная С. Н. Карской (Сцепуржинской).

Трубицын Николай Николаевич (1876–1918) – филолог, историк русской литературы.

Трус Павел Адамович (бел. Трус Павел Адама́віч; псевд. Павлюк Трус, бел. Паўлюк Трус; 1904–1929) – белорусский поэт.

Трус Павлюк – см. Трус Павел Адамович.

Тураев Борис Александрович (1868–1920) – российский историк, востоковед, действительный член РАН (1918).

Турук Федор Федорович (бел. Турук Фёдар Фёдаравіч; 1889–1960) – белорусский историк, общественный деятель.

Турцевич Иван Григорьевич (1856–1938) – российский филолог, выпускник и профессор Нежинского историко-филологического института князя Безбородко.

Тышкевич Константин Пиевич (бел. Тышкевіч Канстанцін Піевіч; 1806–1868) – белорусский археолог, историк, этнограф, фольклорист.

Тяпинский (Тяпинский-Омельянович) Василий Николаевич (бел. Цяпі́нскі-Амелья́навіч Ва́сіль Мікалаевіч; 1530–1540-е – ок. 1600) – деятель Реформации, писатель и книгопечатник Великого Княжества Литовского.

Ульянов Владимир Ильич (псевд. Ленин; 1870–1924) – российский революционер, советский политический и государственный деятель, первый председатель Совета Народных Комиссаров (правительства) РСФСР.

Ульянов Григорий Константинович (1859–1912) – российский филолог; ректор ИВУ (1899–1904).

Ундольский Вукол Михайлович (1815–1864) – российский литературовед, библиограф, исследователь рукописной и старопечатной книги.

Успенский Александр Иванович (1873–1938) – российский историк, искусствовед, архивист; доктор богословия (1917), доктор теории и истории искусств (1918); член Московского археологического общества (1906, с 1899 г. – член-корреспондент). Инициатор создания Московского археологического института.

Успенский Федор Иванович (1845–1927) – российский византист; действительный член ИАН (1900); директор Русского археологического института в Константинополе (1894–1914), председатель Российского палестинского общества (1921–1928).

Фалькенхайн Эрх фон (нем. Falkenhayn Erich von; 1861–1922) – военный министр Пруссии (1913–1914), начальник Генерального штаба Германии (1914–1916), командующий Девятой (1916–1917) и Десятой (с 1918 г.) армиями.

Фарботко Иосиф Августович (бел. Фарботка Язэп Аўгуставіч; 1893–1956) – белорусский общественный деятель, поэт, литературовед.

Фасмер Максимилиан Романович (нем. Vasmer Max Julius Friedric; 1886–1962) – российский и немецкий языковед, лексикограф, славист и балканист; иностранный член-корреспондент АН СССР (1928).

Федеровский Михаил Адольфович (бел. Федароўскі Міха́л (Міхаі́л) Ада́льфа́віч; пол. Federowski Michał; 1853–1923) – белорусский и польский этнограф.

Федоровский Павел Алексеевич (1864–?) – инспектор по делам печати в Вильне.



*Федосеев Петр Николаевич* (1908–1990) – советский историк и социолог; действительный член АН СССР (1960; член-корреспондент с 1946 г.); вице-президент АН СССР (1962–1967, 1971–1988).

*Фемистокл* (524–459 до н. э.) – афинский полководец и государственный деятель.

*Фенюк Михаил Георгиевич* – белорусский педагог; работал учителем в Пинском уезде: Белянском народном училище (с. Белое), Жабинском народном училище, Пинском третьем приходском двухклассном мужском училище, в Пинской женской гимназии; участвовал в Программе для собирания особенностей народных говоров ОРЯС АН (1897).

*Федор Федорович* – дьякон Лысницкой церкви (на 1867 г.).

*Филарет* (в миру *Дроздов Василий Михайлович*) (1782/1783–1867), православный богослов; член Российской академии (1818); почетный член (1827), действительный член (1841) ИАН; епископ, с 1826 г. митрополит Московский и Коломенский; прославлен в лике святых.

*Филевич Екатерина Васильевна* – [супруга] И. П. Филевича.

*Филевич Иван Порфирьевич* (1856–1913) – российский историк и публицист; профессор ИВУ (1890–1913).

*Филиппов Третий Иванович* (1826–1899) – государственный деятель Российской империи, сенатор, публицист, православный богослов, собиратель русского песенного фольклора.

*Флеров Всеволод Александрович* (1860–1919) – российский педагог и литератор.

*Флоринский Тимофей Дмитриевич* (1854–1919) – российский филолог-славист, член-корреспондент ИАН (1898).

*Фортунатов Филипп Федорович* (1848–1914) – российский лингвист-индоевропеист, основатель московской лингвистической школы; действительный член ИАН (1898).

*Францев Владимир Андреевич* (1867–1942) – российский филолог-славист, историк литературы, специалист по мецславянским литературным связям.

*Фриче Владимир Максимович* (1870–1929) – советский литературовед-марксист; действительный член АН СССР (1929).

*Фрумкина Мария (Малка) Яковлевна* (1880–1943) – советский политический и государственный деятель; в 1917–1919 гг. работала в Минске; проректор (1922–1925), ректор (1925–1936) Коммунистического университета национальных меньшинств Запада.

*Халанский Михаил Георгиевич* (1857–1910) – российский историк литературы, фольклорист; член-корреспондент ИАН (1909).

*Харевич Ипполит* – псаломщик Хоревской церкви Пружанского уезда Гродненской губернии, затем священник Вишневской церкви Свянцянского уезда Виленской губернии (1880–1890-е гг.).

*Хлебцевич Евгений Иванович* (бел. *Хлябцэвіч Яўген Іванавіч*; 1884–1953) – российский и белорусский библиограф, библиотековед, книговед, религиовед.

*Храповицкий Алексей Павлович* – см. *Антоний*, митрополит.

*Цветаев Иван Владимирович* (1847–1913) – российский историк, филолог, искусствовед; член-корреспондент ИАН (1904), профессор МГУ (1877), создатель Музея изящных искусств им. Александра III при МГУ (ныне ГМИИ им. А. С. Пушкина).

*Цветков Лев Николаевич* (бел. *Цвяткоў Леў Мікалаевіч*; 1881–1937) – белорусский языковед, литературовед, педагог.

*Чарковский Людвик Михал* (пол. *Czarkowski Ludwik Michał*; 1855–1928) – польский врач, доктор медицины, библиограф и библиотекар; проживал в Вильне.

*Чачот Михась* – см. *Куделька Михаил Семенович*.

*Червяков Николай* (бел. *Чарвякоў Мікалай*; ? – после 1926) – белорусский общественный и политический деятель, ученик Е. Ф. Карского по ИВУ.

*Черны Адольф* (чеш. *Černý Adolf*; 1864–1952) – чешский поэт, публицист, общественный деятель; собиратель белорусского фольклора, переводчик белорусских поэтов.

*Чернышев Василий Ильич* (1866–1949) – российский языковед-руси́ст, диалектолог; член-корреспондент АН СССР (1931).

*Чернышев Федор Иосифович* (бел. *Чарнышэвіч Хведар (Фёдар, Тодар) Іосіфавіч*; нач. 1880-х – ?) – один из поэтов «нашеницев»; им сделан белорусский перевод «Кашарыны» Т. Г. Шевченко.

*Чернявская-Горецкая Леонида Устиновна* (бел. *Чарняўская-Гарэцкая Леаніда Усцінаўна*; 1893–1976) – белорусская писательница, переводчица, учительница Виленской Первой белорусской гимназии; жена М. И. Горецкого.

*Черняев Александр Сергеевич* (1873–1916) – российский ученый-педагог.

*Чечот Ян Антоний Тадеушевич* (бел. *Чачот Ян Антоні Тадэвушавіч*; 1796–1847) – белорусский и польский поэт и фольклорист.

*Чечулин Николай Дмитриевич* (1863–1927) – российский историк, археограф, коллекционер; член-корреспондент РАН (1921).

*Чешин Василий Евграфович* (псевд. *Ч. Ветринский*; 1866–1923) – историк русской литературы, публицист.

*Чиж Витавт Станиславович* (бел. *Чыжэ Вітаўт Станіслававіч*; псевд. *Ян Еленскі, Ян Яленьскі, Гідальбо, Чыжук Ашмянскі, Альгерд Бульба*; 1884–1939) – белорусский общественный деятель, этнограф, критик и публицист.

*Чижевский Станислав Казимирович* (бел. *Чыжэўскі Станіслаў Казіміравіч*) – член Виленского белорусского союза кооператоров, автор трудов по организации работы кооперативов.

*Чубинский Павел Платонович* (укр. *Чубинський Павло Платонович*; 1839–1884) – украинский этнограф, историк, географ.

*Шахматов Алексей Александрович* (1864–1920) – российский лингвист, текстолог, историк древних славянских литератур и языков, организатор науки; действительный член ИАН (1899; адъюнкт с 1894 г.; экстраординарный академик с 1897 г.); председатель ОРЯС (с 1906 г.).

*Шахматова Наталья Александровна* (урожд. *Градовская*; 1870–1941/42?) – жена А. А. Шахматова (с 1896 г.).

*Шванебах* – домовладелец в Вильне в начале XX в.

*Шварц Александр Николаевич* (1848–1915) – российский филолог-классик; попечитель Рижского (с 1900 г.), Варшавского (с 1902 г.), Московского (с 1906 г.) учебных округов; министр народного просвещения (1908–1910).

*Шверубович Василий Иванович* (псевд. *Качалов*; 1875–1948) – российский и советский актер; народный артист СССР (1936).

*Шевченко Тарас Григорьевич* (укр. *Шевченко Тарас Григорович*; 1814–1861) – украинский поэт, классик украинской литературы.

*Шейн Елизавета (?) Павловна* – дочь П. В. Шейна.

*Шейн Павел Васильевич* (бел. *Шэйн Павел Васілевіч*; 1826–1900) – российский и белорусский лингвист и этнограф, специалист по быту и говорам Беларуси и Литвы.

*Шейн Прасковья Антимова* (урожд. *Виноградова*; ок. 1856–1897) – жена П. В. Шейна, швея.

*Шекспир Уильям* (англ. *Shakespeare William*; 1564–1616) – английский поэт и драматург.

*Шеметилло Антоний* – протонерей Гродненского Свято-Софийского собора (на 1862 г.).

*Шереметев Сергей Дмитриевич* (1844–1918) – граф, российский общественный деятель, историк, коллекционер.

*Шипков Василий* – редактор белорусской политической газеты «*Jednaśe*», издававшейся в Вильне в 1921–1922 гг.

*Шлюбский Александр Онуфриевич* (бел. *Шлюбскі Аляксандр Онуфрыевіч*; псевд. *Алесь Гаротня, Звястун, А. Зніч, Казальнік, Этнограф, А. А. Г., А. Ш., Ал. Ш., Ал. Ш.-скі*; 1897–1941) – белорусский этнограф, литературовед.

*Шляпкин Илья Александрович* (1858–1918) – российский педагог, филолог, палеограф.

*Штейнберг Осей Наумович* (также *Овсей Менахимович, Овсей Менделевич* и *Овсей Наумович*; 1830–1908) – гебраист, лексикограф древнееврейского языка и переводчик книг Ветхого Завета на русский язык; казенный раввин Вильны, инспектор Виленского Еврейского учительского института.

*Щекотихин (Щекотихин) Николай Николаевич* (бел. *Шчэкаціхін Мікалай (Мікола) Мікалаевіч*; 1896–1940) – белорусский искусствовед, теоретик искусства.



Щепкин Вячеслав Николаевич (1863–1920) – российский славист, лингвист, палеограф, историк древнерусского искусства.

Щука Исаак Гавсеев (бел. Шчука Ісак Гаўсееў) – уроженец д. Царевцы под Слуцком, информатор П. П. Демидовича.

Эйхгорн Герман фон (нем. *Eichhorn Hermann von*; 1848–1918) – немецкий государственный и военный деятель, прусский генерал-фельдмаршал (1917), главнокомандующий группы армий «Киев» (с 1918 г.).

Эпимах-Шипило Бронислав Игнатъевич (бел. *Эпімах-Шыпіла Браніслаў Ігнатавіч*; 1859–1934) – белорусский литературовед, издатель; профессор Императорской римско-католической духовной академии в Петербурге.

Эрних – филолог; упоминается в письме А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому.

Эрнст Федор (Теодор-Рихард) Львович (Людвигович) (1891–1942) – немецкий, украинский и советский историк искусства, востоковед, музеевед; занимался охраной памятников истории и искусства.

Юрашайтис Александрас (лит. *Jurašaitis Aleksandras*; 1859–1915) – литовский фотограф и фотохудожник, один из первых литовских кинорежиссеров, литовский культурный деятель.

Ягич Игнатий Викентьевич (сербохорв. *Jagić Vatroslav*; 1838–1923) – австрийский и российский филолог-славист, палеограф; член Югославянской академии наук и искусств (1866), член ИАН (1880; с 1869 г. – член-корреспондент); профессор Загребской гимназии (1863), Берлинского (1874), Петербургского (1880), Венского (1886) университетов.

Ядвигин Ш. (бел. *Ядвігін Ш.*) – см. Левицкий Антон Иванович.

Ярошевич Никанор Казимирович (бел. *Ярашэвіч Міканор Казіміравіч*; 1885–1937) – белорусский общественно-политический деятель, педагог; первый ректор Белорусского государственного политехнического института (1920).

Ясевич-Бородаевская Варвара Ивановна (1861–1920) – российский правовед и религиовед, действительный член РГО и Петербургского религиозно-философского общества.

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- АН – Академия наук  
АН БССР – Академия наук Белорусской Советской Социалистической Республики  
АН СССР – Академия наук Союза Советских Социалистических Республик  
АН УССР – Академия наук Украинской Советской Социалистической Республики  
БГАМЛИ – Белорусский государственный архив-музей литературы и искусства  
БГУ – Белорусский государственный университет  
БАН – Белорусская Академия наук  
Белнацком – Белорусский национальный комитет  
БНР – Белорусская Народная Республика  
БСГ – Белорусская социалистическая громада  
БСДП – Белорусская социал-демократическая партия  
БССР – Белорусская Советская Социалистическая Республика  
ВС СССР – Верховный Совет Союза Советских Социалистических Республик  
ВУАН – Всеукраинская Академия наук  
ВЦИК – Всесоюзный Центральный Исполнительный Комитет  
ГАГО – Государственный архив Гомельской области  
ГАООГО – Государственный архив общественных объединений Гомельской области  
Главнаука – Главное управление научными, научно-художественными и музейными учреждениями  
ГМИИ – Государственный музей изобразительных искусств  
ГУС – Главная университетская секция  
ЖМНП – «Журнал министерства народного просвещения»  
ИАН – Императорская Академия наук  
ИВУ – Императорский Варшавский университет  
Инбелкульт – Институт белорусской культуры  
ИНХ – Институт народного хозяйства  
ИОРЯС – «Известия Отделения русского языка и словесности Императорской Академии наук»  
ИРГО – Императорское Русское географическое общество  
ИРЯС – «Известия АН СССР по русскому языку и словесности»  
КИПС – Комиссия АН для исследования племенного состава областей, прилегающих к границам России  
Комбунд – Коммунистический Бунд  
КП(б) – Коммунистическая партия большевиков  
КРПП – Коммунистическая рабочая партия Польши  
МГУ – Московский государственный университет  
МДК – Московская диалектологическая комиссия  
МИВ – Московский институт востоковедения  
Минвуз – Министерство высшего и среднего специального образования  
НАН Беларуси – Национальная академия наук Беларуси



НАРБ – Национальный архив Республики Беларусь  
 Наркомпрос – Народный комиссариат просвещения  
 НИАБ – Национальный исторический архив Беларуси в Минске  
 НИФИ – Нежинский историко-филологический институт  
 ОГН – Отделение гуманитарных наук  
 ОГПУ – Объединенное государственное политическое управление  
 ОИФ – Отделение истории и филологии  
 ОК КПБ – Областной комитет Коммунистической партии Беларуси  
 ОР БАНЛ – Отдел рукописей Библиотеки Академии наук Литвы  
 ОР РНБ – Отдел рукописей Российской национальной библиотеки  
 ОС – Общее собрание  
 ПАН – Польская Академия наук  
 РАН – Российская Академия наук  
 РАНИОН – Российская ассоциация научно-исследовательских институтов общественных наук  
 РГБ – Российская государственная библиотека  
 РГО – Русское географическое общество  
 РКП(б) – Российская коммунистическая партия большевиков  
 РНММ – Российский национальный музей музыки  
 РО ИРЛИ РАН – Рукописный отдел Института русского языка и литературы Российской Академии наук  
 РПЦ – Русская Православная Церковь  
 РСФСР – Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика  
 РФВ – «Русский филологический вестник»  
 СГУ – Смоленский государственный университет  
 СНК – Совет Народных Комиссаров  
 Совнарком – Совет Народных Комиссаров  
 СПбГУ – Санкт-Петербургский государственный университет  
 СПбФ АРАН – Санкт-Петербургский филиал Архива Российской Академии наук  
 УАН – Украинская Академия наук  
 ЦГИАК Украины (ЦДІАК України) – Центральный государственный исторический архив Украины, г. Киев  
 ЦИАМ – Центральный исторический архив Москвы  
 ЦИК – Центральный Исполнительный Комитет  
 ЦК – Центральный Комитет  
 ЦК КПБ – Центральный Комитет Коммунистической партии Беларуси  
 ЦНБ НАН Беларуси – Центральная научная библиотека имени Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси  
 ЭСБЕ – Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                        |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Академик Евфимий Федорович Карский. Краткий биографический очерк (А. А. Карский) ..... | 3 |
| Археографическое введение (Л. Д. Бондарь) .....                                        | 7 |
| Академик Е. Ф. Карский и «белорусский вопрос» (А. В. Унучек) .....                     | 9 |

### РАЗДЕЛ I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ Е. Ф. КАРСКОГО: БЕЛУРОСУВЕДЕНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЯ НАУКИ В БЕЛАРУСИ

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Предварительные замечания (Л. Д. Бондарь, К. Г. Шишкина) .....                                                                                                                                                                                                                                        | 19  |
| Документы по деятельности Е. Ф. Карского в области белорусоведения и организации белорусской науки .....                                                                                                                                                                                              | 29  |
| 1.1. Письмо Е. Ф. Карскому из ИВУ о назначении его на должность экстраординарного профессора; исх. № 4244. 15 июля 1894 г. ....                                                                                                                                                                       | 29  |
| 1.2. Письмо Археографической комиссии Императорского Московского археологического общества к Е. Ф. Карскому об избрании его членом комиссии; исх. № 2052. 27 декабря 1896 г. ....                                                                                                                     | 30  |
| 1.3. Письмо Е. Ф. Карскому из Варшавского университета о назначении его на должность ординарного профессора; исх. № 1420. 4 марта 1897 г. ....                                                                                                                                                        | 30  |
| 1.4. Сопроводительное письмо преподавателя Литовской духовной семинарии А. Вышемирского к присланному в ОРЯС рукописному сборнику «Собрание песен Харсевича 1890 года»; исх. № 317. 30 июля 1897 г. ....                                                                                              | 31  |
| 1.5. Из протокола заседания ОРЯС, ст. V. О решении обратиться с просьбой к Е. Ф. Карскому извлечь данные по языку и словарю из рукописного сборника свадебных белорусских песен И. Харсевича 1890 г., присланного преподавателем Литовской духовной семинарии А. Вышемирским. 6 сентября 1897 г. .... | 32  |
| 1.6. Письмо из ОРЯС Е. Ф. Карскому о рукописном сборнике «Собрание песен Харсевича 1890 года»; исх. № 242. 19 сентября 1897 г. ....                                                                                                                                                                   | 32  |
| 1.7. Отзыв Е. Ф. Карского о рукописном сборнике «Собрание песен Харсевича 1890 года». После 19 сентября 1897 г. ....                                                                                                                                                                                  | 33  |
| 1.8. Письмо Императорского Общества любителей древней письменности Е. Ф. Карскому об избрании его членом-корреспондентом общества; исх. № 41. 7 мая 1898 г. ...                                                                                                                                       | 34  |
| 1.9. Письмо из ОРЯС преподавателю Литовской духовной семинарии А. Вышемирскому с благодарностью за пересылку рукописного сборника «Собрание песен Харсевича 1890 года»; исх. № 157. 6 июня 1898 г. ....                                                                                               | 34  |
| 1.10. Из протокола заседания ОРЯС, ст. VII. Об издании первой части труда Е. Ф. Карского «Белорусы». 24 февраля 1903 г. ....                                                                                                                                                                          | 35  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 421 |



|                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.11. Открытый лист, выданный Е. Ф. Карскому Министерством внутренних дел для совершения научной командировки в Виленскую, Ровенскую, Гродненскую, Витебскую, Минскую и Могилевскую губернии; исх. № 11663. 10 мая 1903 г. ....                                 | 35 |
| 1.12. Письмо попечителя Варшавского учебного округа об утверждении Е. Ф. Карского в должности ректора ИВУ; исх. № 20515. 10 сентября 1905 г. ....                                                                                                               | 36 |
| 1.13. Письмо попечителя Варшавского учебного округа об утверждении Е. Ф. Карского в должности ректора Варшавского университета; исх. № 24955. 4 ноября 1905 г. ....                                                                                             | 37 |
| 1.14. Письмо попечителя Варшавского учебного округа об утверждении Е. Ф. Карского в должности ректора ИВУ на новый срок; исх. № 25873. 8 октября 1908 г. ....                                                                                                   | 37 |
| 1.15. Из протокола заседания Общего собрания АН № I, § 25. О представлении сочинений Е. Ф. Карского на премию П. Н. Батюшкова. 9 января 1910 г. ....                                                                                                            | 38 |
| 1.16. Из протокола заседания Общего собрания АН № IX, § 193. О представлении сочинений Е. Ф. Карского на премию П. Н. Батюшкова. 6 ноября 1910 г. ....                                                                                                          | 38 |
| 1.17. Из протокола заседания Общего собрания АН № X, § 224. О назначении Е. Ф. Карскому премии П. Н. Батюшкова. 4 декабря 1910 г. ....                                                                                                                          | 39 |
| 1.18. Служебный аттестат Е. Ф. Карского, выданный попечителем Варшавского учебного округа. 12 января 1911 г. ....                                                                                                                                               | 39 |
| 1.19. Письмо Е. Ф. Карскому из ИВУ с приглашением к чтению лекций по истории русского языка, церковнославянскому языку и кирилловской палеографии; исх. № 5829. 11 июля 1911 г. ....                                                                            | 44 |
| 1.20. Из протокола заседания ОРЯС, ст. XXXVII. О сочинениях, представленных на соискание премий А. А. Котляревского и М. Н. Ахматова. 26 января 1913 г. ....                                                                                                    | 45 |
| 1.21. Приложение II к протоколу заседания ОРЯС, к ст. XXXVII. 26 января 1913 г. ....                                                                                                                                                                            | 45 |
| 1.22. Отзыв А. А. Шахматова на работу Е. Ф. Карского «Белорусы. Т. 2. Язык белорусского племени. Ч. 3. Очерки синтаксиса белорусского наречия», представленную на соискание премии М. Н. Ахматова. Не ранее 26 января 1913 г., не позднее 2 ноября 1913 г. .... | 46 |
| 1.23. Из протокола заседания ОРЯС, ст. CCXLVI. О присуждении премии М. Н. Ахматова. 2 ноября 1913 г. ....                                                                                                                                                       | 48 |
| 1.24. Приложение к протоколу заседания ОРЯС, к ст. CCXLVI. 2 ноября 1913 г. ....                                                                                                                                                                                | 48 |
| 1.25. Письмо Историко-филологического общества при Императорском Новороссийском университете к Е. Ф. Карскому об избрании его в число почетных членов общества; исх. № 21. 6 марта 1914 г. ....                                                                 | 49 |
| 1.26. Из протокола заседания ОРЯС № VI, § 118. О переиздании «Программы для собрания особенностей белорусского наречия». 3 мая 1914 г. ....                                                                                                                     | 50 |
| 1.27. Письмо из ОРЯС Е. Ф. Карскому с предложением о переиздании «Программы для собрания особенностей белорусского наречия»; исх. № 282. 7 мая 1914 г. ....                                                                                                     | 50 |
| 1.28. Письмо Е. Ф. Карского в ОРЯС (на имя А. А. Шахматова) о согласии на публикацию нового издания «Программы для собрания особенностей белорусского наречия». 10 мая 1914 г. ....                                                                             | 50 |
| 1.29. Письмо Е. Ф. Карского в ОРЯС о представлении к печати исправленного и дополненного варианта «Программы для собрания особенностей белорусского наречия». 27 мая 1914 г. ....                                                                               | 51 |
| 1.30. Из протокола заседания ОРЯС № VIII, § 168. О переиздании «Программы для собрания особенностей белорусского наречия». 18 сентября 1914 г. ....                                                                                                             | 51 |
| 1.31. Из протокола заседания Общего собрания АН № XIV, § 291. Об издании трудов КИПС, в том числе «Этнографической карты белорусского племени» Е. Ф. Карского. 4 ноября 1917 г. ....                                                                            | 51 |
| 1.32. Из протокола заседания Общего собрания АН № IV, § 35 и 45. О напечатании очередного тома труда Е. Ф. Карского «Белорусы» и об избрании Е. Ф. Карского в комиссию по подготовке двухсотлетнего юбилея АН. 16 (3) февраля 1918 г. ....                      | 52 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.33. Обращение Е. Ф. Карского в ОРЯС с просьбой исходатайствовать ему командировку в Варшаву, Киев и Нежин для занятий в библиотеках. 11 апреля 1918 г. ....                                                                                                                                                                                                                    | 52 |
| 1.34. Письмо ОРЯС в правление РАН о командировании Е. Ф. Карского в Варшаву, Киев и Нежин для занятий в библиотеках; исх. № 98. 12 апреля 1918 г. ....                                                                                                                                                                                                                           | 53 |
| 1.35. Командировочное удостоверение РАН о командировании Е. Ф. Карского в Варшаву, Киев и Нежин с 28 мая 1918 г. по 1 сентября 1918 г.; исх. № 870. 15/28 мая 1918 г. ....                                                                                                                                                                                                       | 53 |
| 1.36. Письмо Е. Ф. Карскому от Белорусского научно-культурного общества в Москве с уведомлением об избрании его в почетные члены; исх. № 1. 10 августа 1918 г. ....                                                                                                                                                                                                              | 54 |
| 1.37. Прошение Е. Ф. Карского в ОРЯС о продлении срока командировки в Варшаву, Киев и Нежин для работы в библиотеках. 22 августа 1918 г. ....                                                                                                                                                                                                                                    | 54 |
| 1.38. Из протокола заседания экстраординарного Общего собрания АН № XVII, § 330. О продлении научной командировки Е. Ф. Карского в Беларусь. 16 (3) декабря 1918 г. ....                                                                                                                                                                                                         | 55 |
| 1.39. Поручение ОРЯС типографии «Грамадзянін» о печати очередного тома труда Е. Ф. Карского «Белорусы»; исх. № 38. 9 (22) февраля 1919 г. ....                                                                                                                                                                                                                                   | 55 |
| 1.40. Письмо Е. Ф. Карского в ОРЯС (на имя А. А. Шахматова) о переводе средств для печати очередного тома его труда «Белорусы». 15 марта 1919 г. ....                                                                                                                                                                                                                            | 56 |
| 1.41. Сопроводительное письмо из ОРЯС в правление РАН к отчету Е. Ф. Карского о расходовании аванса на издание очередного тома его труда «Белорусы»; исх. № 69. 24 марта 1919 г. ....                                                                                                                                                                                            | 56 |
| 1.42. Письмо А. А. Шахматова к Н. А. Котляревскому о перечислении средств в типографию «Грамадзянін» на печать очередного тома труда Е. Ф. Карского «Белорусы». 24 марта 1919 г. ....                                                                                                                                                                                            | 56 |
| 1.43. Письмо Е. Ф. Карского в ОРЯС (на имя А. А. Шахматова) о переводе средств для печати очередного тома его труда «Белорусы». 25 марта 1919 г. ....                                                                                                                                                                                                                            | 57 |
| 1.44. Выписка из протокола заседания ОРЯС о выделении средств для печатания очередного тома труда Е. Ф. Карского «Белорусы»; исх. № 77. 28 марта 1919 г. ....                                                                                                                                                                                                                    | 58 |
| 1.45. Письмо ОРЯС в правление АН о выделении средств для печатания очередного тома труда Е. Ф. Карского «Белорусы»; исх. № 80. 31 марта 1919 г. ....                                                                                                                                                                                                                             | 58 |
| 1.46. Из протокола заседания коллегии Минского губернского Отдела народного образования № 37 об участии Е. Ф. Карского в комиссии по созданию университета в Минске. 14 апреля 1919 г. ....                                                                                                                                                                                      | 59 |
| 1.47. Из протокола заседания Общего собрания АН № V, § 141. О сообщении Е. Ф. Карского о его аресте в г. Минске и ходатайстве АН по этому вопросу в народный комиссариат по просвещению. 3 мая 1919 г. ....                                                                                                                                                                      | 59 |
| 1.48. Отрезной купон о переводе 3000 рублей Е. Ф. Карскому из ОРЯС. 8 июня 1919 г. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60 |
| 1.49. Удостоверение Минского отдела народного образования о командировании в Москву и Петроград делегации для согласования вопросов, связанных с открытием Минского университета; исх. № 449. 6 августа 1920 г. ....                                                                                                                                                             | 61 |
| 1.50. Из протокола заседания ОРЯС № VIII, ст. 63. О передаче Е. Ф. Карским в дар АН революционных воззваний на белорусском языке. 23 сентября 1920 г. ....                                                                                                                                                                                                                       | 61 |
| 1.51. Письмо Е. Ф. Карского в Минский институт народного образования о своей работе в Комиссии по организации Минского университета и о невозможности читать лекции в институте. 1 октября 1920 г. ....                                                                                                                                                                          | 62 |
| 1.52. Из протокола заседания ОРЯС № I, ст. 1–3, 6, 17. О предложении Е. Ф. Карского по изданию выпуска ИОРЯС АН, посвященного памяти А. А. Шахматова, и отчета ОРЯС за 1920 г.; об участии Е. Ф. Карского в названном выпуске ИОРЯС АН; об окончании Е. Ф. Карским очередной части труда «Белорусы»; о рецензии Е. Ф. Карского на статьи В. И. Чернышева. 20 января 1921 г. .... | 62 |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.53. Из протокола заседания ОРЯС № IX, ст. 93. О поручении ОРЯС Е. Ф. Карскому обратиться к белорусскому правительству с ходатайством об улучшении бытовых условий Е. Р. Романова. 14 июля 1921 г. ....                                                                                                    | 63 |
| 1.54. Письмо Е. Ф. Карскому из Академического центра БССР о посылке за Е. Р. Романовым в Ставрополь специального агента Наркомпроса. 30 ноября 1921 г. ....                                                                                                                                                 | 63 |
| 1.55. Письмо Е. Ф. Карскому с факультета общественных наук БГУ с просьбой прочитать в 1922/23 уч. г. курсы русского, белорусского и церковнославянского языков и русской диалектологии; исх. № 125. 3 июля 1922 г. ....                                                                                     | 64 |
| 1.56. Из протокола заседания Отделения исторических наук и филологии № XIV, § 171. О просьбе Б. Р. Брежго принять в ведение академии имущество закрытого Витебского отделения Московского археологического института и о поручении Е. Ф. Карскому дать заключение по этому вопросу. 11 октября 1922 г. .... | 64 |
| 1.57. Из протокола заседания Отделения исторических наук и филологии № XVI, § 195. О заключении Е. Ф. Карского по вопросу архива Витебского отделения Московского археологического института. 8 ноября 1922 г. ....                                                                                         | 65 |
| 1.58. Телеграмма Е. Ф. Карскому из Народного комиссариата просвещения БССР о получении известия о смерти Е. Р. Романова; телеграмма № 977/в. 20 июня 1923 г. ....                                                                                                                                           | 65 |
| 1.59. Письмо Е. Ф. Карскому из Народного комиссариата просвещения БССР с просьбой сообщить информацию об обстоятельствах смерти Е. Р. Романова и судьбе его научного наследия; исх. № 4153. 3 августа 1923 г. ....                                                                                          | 66 |
| 1.60. Из протокола заседания ОРЯС № X, ст. 106. О ходатайстве А. Ф. Романовой, вдовы Е. Р. Романова, по вопросу назначения ей пособия. 5 сентября 1923 г. ....                                                                                                                                              | 66 |
| 1.61. Из протокола заседания ОРЯС № I, ст. 5. Об отзыве Е. Ф. Карского по вопросу издания рукописей Е. Р. Романова. 8 января 1924 г. ....                                                                                                                                                                   | 66 |
| 1.62. Характеристика-рекомендация, данная Е. Ф. Карским И. В. Волк-Левановичу. 31 марта 1928 г. ....                                                                                                                                                                                                        | 67 |
| Комментарии к разделу I .....                                                                                                                                                                                                                                                                               | 68 |

## РАЗДЕЛ II. ПЕРЕПИСКА Е. Ф. КАРСКОГО ПО ВОПРОСАМ ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ БЕЛАРУСИ

|                                                                                                                                                                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Предварительные замечания к разделам II и III (К. В. Сытыко) .....                                                                                                                                              | 72 |
| <b>Власов Александр Никитович</b>                                                                                                                                                                               |    |
| 2.1. Письмо Е. Ф. Карского к редактору газеты «Наша Ніва» [А. Н. Власову] в ответ на просьбу выслать первый том «Белорусов» и с разъяснениями о возможности приобретения этого труда. 21 июня 1909 г. ....      | 75 |
| 2.2. Письмо А. Н. Власова к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку трудов Е. Ф. Карского и предложением сотрудничества в деле распространения и издания работ адресата. [Сентябрь, 1912 г.] .....          | 76 |
| <b>Довнар-Запольский Митрофан Викторович</b>                                                                                                                                                                    |    |
| 2.3. Письмо Е. Ф. Карского к М. В. Довнар-Запольскому с согласием войти в состав [Археологической комиссии Московского археологического общества] и о текущей научной работе адресанта. 10 декабря 1896 г. .... | 77 |
| 2.4. Письмо Е. Ф. Карского к М. В. Довнар-Запольскому с благодарностью за присылку работ адресата. 31 декабря 1897 г. ....                                                                                      | 77 |

## «Журнал Министерства народного просвещения»

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2.5. Письмо Е. Ф. Карского к редактору ЖМНП [Л. Н. Майкову] с просьбой опубликовать рецензию на собрание гомельских народных песен З. Ф. Радченко, опубликованных в «Записках ИРГО» за 1888 г. 21 августа 1889 г. ....                                                                          | 78 |
| 2.6. Письмо Е. Ф. Карского к редактору ЖМНП [В. Г. Васильевскому] с просьбой вернуть рукопись неопубликованной рецензии на собрание гомельских народных песен З. Ф. Радченко. 22 августа [1890 г.] .....                                                                                        | 79 |
| 2.7. Письмо Е. Ф. Карского к редактору ЖМНП [В. Г. Васильевскому] с просьбой опубликовать ответ на рецензию Н. П. Некрасова на учебник церковнославянского языка, изданного адресантом. 5 мая 1898 г. ....                                                                                      | 79 |
| 2.8. Письмо Е. Ф. Карского к редактору ЖМНП [Э. Л. Радлову] с просьбой об опубликовании рецензии на издание Польской академии знаний (Краков). 6 сентября 1900 г. ....                                                                                                                          | 80 |
| 2.9. Письмо Е. Ф. Карского к редактору ЖМНП [Э. Л. Радлову] с предложением опубликовать рецензию на «Белорусский сборник» Е. Р. Романова (вып. 6) и подборку белорусских сказок М. А. Федеровского. [Май 1902 г.] .....                                                                         | 80 |
| 2.10. Письмо Е. Ф. Карского к редактору ЖМНП [Э. Л. Радлову] об отправке в редакцию некролога А. И. Смирнова. [Август-сентябрь 1905 г.] .....                                                                                                                                                   | 81 |
| 2.11. Письмо Е. Ф. Карского к редактору ЖМНП Э. Л. Радлову с просьбой напечатать рецензию на работу А. В. Михайлова. 27 марта 1911 г. ....                                                                                                                                                      | 81 |
| 2.12. Письмо Е. Ф. Карского к редактору ЖМНП Э. Л. Радлову о повторной отправке рукописи рецензии на работу А. В. Михайлова. Не ранее 27 марта 1911 г., не позднее 2 апреля 1911 г. ....                                                                                                        | 82 |
| 2.13. Письмо Е. Ф. Карского к редактору ЖМНП [Э. Л. Радлову] с просьбой о присылке корректуры отзыва Ученого комитета Министерства народного просвещения из готовящегося к печати номера ЖМНП для подготовки 17-го издания учебника адресанта по церковнославянскому языку. 24 мая 1914 г. .... | 82 |

## Квитка Климент Васильевич

|                                                                                                                                                                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2.14. Письмо К. В. Квитки к Е. Ф. Карскому о работе в Фольклорной комиссии УАН и изданиях по белорусской этнографии и народным песням. 5 июня 1922 г. ....                                                                            | 83 |
| 2.15. Письмо Е. Ф. Карского к К. В. Квитке с сообщением о готовности предоставить издания «Белорусов» и информацией о том, где можно приобрести литературу по белорусоведению. 12 июня 1922 г. ....                                   | 85 |
| 2.16. Письмо К. В. Квитки к Е. Ф. Карскому с сообщением о способе передачи адресанту изданий «Белорусов» и о желании установить контакт с Э. П. Вроцким. 9 июля 1922 г. ....                                                          | 86 |
| 2.17. Письмо Е. Ф. Карского к К. В. Квитке о передаче изданий «Белорусов» адресату и со сведениями об адресе Э. П. Вроцкого. 8 октября 1922 г. ....                                                                                   | 86 |
| 2.18. Письмо К. В. Квитки к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку III тома «Белорусов» и с сообщением об экспедиции совместно с Е. Б. Курило в село Хоробричи Городнянского уезда Черниговской губернии. 19 апреля 1924 г. .... | 87 |

## Луцевич Иван Доминикович (Янка Купала)

|                                                                                                                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2.19. Автобиография И. Д. Луцевича, хранившаяся среди бумаг Е. Ф. Карского. 4 октября 1919 г. ....                                                                              | 88 |
| 2.20. Письмо И. Д. Луцевича к Е. Ф. Карскому с просьбой одолжить книги, необходимые для работы над переводом «Слова о полку Игореве» на белорусский язык. 29 марта 1920 г. .... | 89 |



- 2.21. Письмо И. Д. Луцевича к Е. Ф. Карскому с информацией о посылке номеров журнала «Вольны сяг» и просьбой оценить стихотворный перевод «Слова о полку Игореве» на белорусский язык. 5 января 1922 г. .... 90
- 2.22. Письмо Е. Ф. Карского к И. Д. Луцевичу с положительной оценкой его стихотворного перевода «Слова о полку Игореве» и рекомендациями по дальнейшей работе. 16 января 1922 г. .... 90

#### Луцевич Антон Иванович

- 2.23. Письмо Е. Ф. Карского к А. И. Луцевичу по поводу печати 3-й части III тома «Белорусов» в Вильне и с просьбой найти в Вильне сестру академика А. А. Шахматова Е. А. Масальскую-Сурину. 25 января 1919 г. .... 91

#### Некрашевич Степан Михайлович

- 2.24. Письмо С. М. Некрашевича к Е. Ф. Карскому с предложением Е. Ф. Карскому занять должность директора Инбелкульта. 5 января 1922 г. .... 93
- 2.25. Письмо Е. Ф. Карского к [С. М. Некрашевичу] о невозможности занять должность директора Инбелкульта и с выражением готовности приехать в Минск и делиться своими знаниями. 16 января 1922 г. .... 93
- 2.26. Письмо С. М. Некрашевича к Е. Ф. Карскому с просьбой дать совет по преподаванию белорусского языка на медицинском факультете БГУ, передать очередной том «Белорусов» адресату, а также с сообщением о передаче новых белорусских изданий адресату. 28 июля 1922 г. .... 94
- 2.27. Письмо С. М. Некрашевича к Е. Ф. Карскому с предложением занять должность профессора БГУ. 18 августа 1924 г. .... 95
- 2.28. Письмо С. М. Некрашевича к Е. Ф. Карскому об административной работе адресанта в Минске. 25 ноября 1925 г. .... 95
- 2.29. Письмо С. М. Некрашевича к Е. Ф. Карскому об академической конференции по вопросам реформы правописания белорусского языка 1926 г., о новых подразделениях Инбелкульта и научной работе адресанта. 8 декабря 1926 г. .... 97

#### Петров Аркадий Николаевич

- 2.30. Письмо А. Н. Петрова к Е. Ф. Карскому с предложением адресату поддержать выдвижение научными работниками г. Москвы кандидатуры М. В. Довнар-Запольского в качестве кандидата в действительные члены АН СССР по кафедре истории. Не ранее 17 мая 1929 г., не позднее 7 июня 1929 г. .... 98
- 2.31. Письмо Е. Ф. Карского к А. Н. Петрову о готовности поддержать выдвижение кандидатуры М. В. Довнар-Запольского в действительные члены Академии наук СССР. 7 июня 1929 г. .... 99

#### Шахматов Алексей Александрович

- 2.32. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому о публикации работы «Исследования в области русской фонетики». 10 июля 1893 г. .... 100
- 2.33. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому с предложением публиковаться в «Приложении» к «Сборнику Отделения русского языка и словесности ИАН». 22 ноября 1895 г. .... 101
- 2.34. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о возможном участии в качестве автора в «Приложении» к «Сборнику Отделения русского языка и словесности ИАН». 5 декабря 1895 г. .... 101
- 2.35. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с замечаниями к «Программе для собрания особенностей говоров севернелинкорусского наречия». 14 декабря 1895 г. .... 102

- 2.36. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому с предложением составить «Программу для собрания особенностей белорусских говоров». 18 декабря 1895 г. .... 104
- 2.37. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с согласием составить «Программу для собрания особенностей белорусских говоров». 21 декабря 1895 г. .... 105
- 2.38. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о составленной им «Программе для собрания особенностей белорусских говоров». 23 февраля 1896 г. .... 105
- 2.39. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому о печатании «Программы для собрания особенностей белорусских говоров». 15 марта 1896 г. .... 106
- 2.40. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову об отправке замечаний на «Программу для собрания особенностей говоров южнелинкорусского наречия». 6 июля 1896 г. .... 106
- 2.41. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову об отправке ответов на «Программу для собрания особенностей говоров севернелинкорусского наречия», сделанных В. П. Мегорским. 9 октября 1896 г. .... 107
- 2.42. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову об отправке готового варианта «Программы для собрания особенностей белорусских говоров». 14 октября 1896 г. .... 107
- 2.43. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому с сообщением о передаче «Программы для собрания особенностей белорусских говоров» в типографию и о работе с ответами на нее. 17 октября 1896 г. .... 108
- 2.44. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому о подготовке к печати ответов на «Программу для собрания особенностей белорусских говоров». Не позднее сентября 1897 г. .... 108
- 2.45. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову об обработке ответов на «Программу для собрания особенностей белорусских говоров». 28 сентября 1897 г. .... 109
- 2.46. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о присылке в ОРЯС ответа Н. Я. Никифоровского на «Программу для собрания особенностей белорусских говоров». 4 декабря 1898 г. .... 110
- 2.47. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о подготовке к печати ответов на «Программу для собрания особенностей белорусских говоров». Не ранее конца 1899 г. .... 110
- 2.48. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому с предложением выдвинуть «Очерк славянской кирилловской палеографии» на соискание премии и о поисках двинской грамоты XIV–XV вв. 14 апреля 1901 г. .... 111
- 2.49. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о поисках двинской грамоты. 18 апреля 1901 г. .... 111
- 2.50. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому о поисках двинской грамоты. 22 апреля 1901 г. .... 112
- 2.51. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому об избрании последнего членом-корреспондентом ИАН. 30 декабря 1901 г. .... 112
- 2.52. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с благодарностью за предложение его кандидатуры к избранию членом-корреспондентом ИАН, а также о подготовке белорусского словаря. Не ранее 30 декабря 1901 г. .... 113
- 2.53. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому о работах по изучению белорусского языка. 30 января 1902 г. .... 114
- 2.54. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о плане работ по изучению белорусского языка. 11 февраля 1902 г. .... 114
- 2.55. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому об ответе В. Н. Щепкина по поводу заметки адресата о «Листках Ундольского». 6 марта 1902 г. .... 116
- 2.56. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о работах адресанта, подготовленных к публикации. 8 октября 1902 г. .... 116



|                                                                                                                                                                                                                              |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 2.57. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому о заказе клише портрета П. В. Шейна. 17 декабря 1902 г.                                                                                                                        | 117 |
| 2.58. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о заказе клише портрета П. В. Шейна. 22 декабря 1902 г.                                                                                                                        | 117 |
| 2.59. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о работе по подготовке первой книги «Белорусов». 6 февраля 1903 г.                                                                                                             | 118 |
| 2.60. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому о возможности публикации первой книги «Белорусов» за счет ОРЯС ИАН. 10 февраля 1903 г.                                                                                         | 119 |
| 2.61. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому о публикации первой книги «Белорусов» в Варшаве. 6 марта 1903 г.                                                                                                               | 120 |
| 2.62. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому с просьбой прислать книгу «К истории звуков и форм белорусской речи». 9 октября 1903 г.                                                                                        | 120 |
| 2.63. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о печати первой книги «Белорусов». 14 октября 1903 г.                                                                                                                          | 120 |
| 2.64. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку первой книги «Белорусов». 15 декабря 1903 г.                                                                                                      | 121 |
| 2.65. Циркулярное письмо Е. Ф. Карского как главного редактора журнала с предложением к ученым публиковать работы в РФВ, присланное А. А. Шахматову. Сентябрь 1904 г.                                                        | 121 |
| 2.66. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с благодарностью за присланные книги и просьбой о печатании в РФВ лекции адресата об историческом преподавании русского языка в средних учебных заведениях. 28 октября 1904 г. | 122 |
| 2.67. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому о работе Комиссии по реформе правописания. 30 октября 1904 г.                                                                                                                  | 123 |
| 2.68. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с просьбой опубликовать в ИОРЯС статьи П. А. Заболотского. 27 декабря 1904 г.                                                                                                  | 123 |
| 2.69. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому о пересылке приглашений. 13 января 1907 г.                                                                                                                                     | 124 |
| 2.70. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому с просьбой сообщить информацию о группировке наречий Могилевской губернии. 28 января 1908 г.                                                                                   | 124 |
| 2.71. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с благодарностью за присылку книги «Разыскания о древнейших русских летописных сводах». 20 ноября 1908 г.                                                                      | 125 |
| 2.72. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с просьбой опубликовать ответ на «Программу для собирания особенностей белорусского наречия». 1 февраля 1909 г.                                                                | 125 |
| 2.73. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с благодарностью за отзыв о томах I–II труда «Белорусы», представленных на соискание премии П. Н. Батюшкова. 2 января 1911 г.                                                  | 125 |
| 2.74. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому с благодарностью за пересылку «Белорусов», т. II, вып. 2. 16 марта 1911 г.                                                                                                     | 126 |
| 2.75. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с согласием выступить рецензентом книги И. С. Беляева, представленной на соискание Ломоносовской премии ИАН. 7 сентября 1911 г.                                                | 126 |
| 2.76. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с благодарностью за присланную в редакцию РФВ статью. 5 октября 1912 г.                                                                                                        | 127 |
| 2.77. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому с благодарностью за пересылку нового тома «Белорусов» (т. II, ч. 3) и предложением выдвинуть эту работу на соискание премии ИАН. 26 ноября 1912 г.                             | 127 |
| 2.78. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому с вопросом о возможности посвятить выпуск РФВ юбилею И. А. Бодуэна де Куртенэ. 30 января 1914 г.                                                                               | 128 |

|                                                                                                                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 2.79. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о планируемом содержании номеров РФВ, выпускаемых в 1914–1915 гг. 5 февраля 1914 г.                                                           | 128 |
| 2.80. Телеграмма Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с согласием занять должность ординарного академика ИАН. 26 [марта] 1916 г.                                                                | 129 |
| 2.81. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о перспективах избрания в академики Императорской Академии наук и переезде в Петроград. 27 марта 1916 г.                                      | 129 |
| 2.82. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с сообщением о своем переезде в Петроград и поздравлением с [пасхальными] праздниками. 7 апреля 1916 г.                                       | 130 |
| 2.83. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому с информацией о внесении представления ОРЯС в Общее собрание ИАН об избрании Е. Ф. Карского в действительные члены ИАН. 19 мая 1916 г.        | 130 |
| 2.84. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому с вопросом о возможности публикации работы Эрниха. 10 [октября] 1916 г.                                                                       | 131 |
| 2.85. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с поздравлениями с Новым годом. 1 января 1917 г.                                                                                              | 131 |
| 2.86. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о краткосрочном отъезде в Минск. 10 декабря 1917 г.                                                                                           | 131 |
| 2.87. Письмо А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому с просьбой участвовать в заседании Президиума РАН в память И. А. Шляпкина в качестве представителя ОРЯС. 9 июня 1918 г.                       | 132 |
| 2.88. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о поездке в Нежин, Киев, Минск и Варшаву летом и осенью 1918 г. и о расхищении библиотеки адресанта, оставленной в Варшаве. 18 ноября 1918 г. | 132 |
| 2.89. Письмо А. А. Шахматова к неустановленному лицу с просьбой о поиске информации о сестре А. А. Шахматова Е. А. Масальской-Суриной. Не ранее 27 декабря 1918 г.                          | 133 |
| 2.90. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с информацией о розыске совместно с Б. А. Тарашкевичем сестры А. А. Шахматова Е. А. Масальской-Суриной. 27 декабря 1918 г.                    | 133 |
| 2.91. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с информацией об отъезде сестры А. А. Шахматова Е. А. Масальской-Суриной в Вильну. 1 января 1919 г.                                           | 134 |
| 2.92. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову с сообщением об отправке письма по предполагаемому адресу проживания сестры А. А. Шахматова Е. А. Масальской-Суриной. 2 февраля 1919 г.       | 134 |
| 2.93. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о попытках наладить издание РФВ в Казани и о новостях из Вильны. 15 февраля 1919 г.                                                           | 135 |
| 2.94. Письмо Е. Ф. Карского к А. А. Шахматову о поддержке кандидатуры Д. С. Мерзжковского в избрании в РАН и о своей жизни в Минске. 5 июня 1919 г.                                         | 135 |
| 2.95. Записка А. А. Шахматова к Е. Ф. Карскому о препровождении адресату 3000 руб. для расчета с типографией. 8 июня 1919 г.                                                                | 136 |

#### Шейн Павел Васильевич

|                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 2.96. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому с просьбой объяснить значение слов «горлика», «пизьмо», «панцак». [Лето 1887 г.]                                                                                                         | 137 |
| 2.97. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну об отправке белорусских песен. 19 сентября 1887 г.                                                                                                                                       | 138 |
| 2.98. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому о печати 2-й части 1-го тома «Материалов для изучения быта и языка русского населения Северо-Западного края», а также о планируемом содержании 2-го тома этого издания. 4 апреля 1888 г. | 138 |



|                                                                                                                                                                                              |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 2.99. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому о поиске сотрудников для сбора материала по поминальным и погребальным обрядам. 13 сентября 1888 г. ....                                           | 140 |
| 2.100. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому о задержке печати сборника материалов по Виленской губернии, а также о сборнике З. Ф. Радченко. 18 октября 1888 г. ....                           | 141 |
| 2.101. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому с просьбой помочь в собирании сказок, легенд и преданий. 26 октября 1889 г. ....                                                                  | 141 |
| 2.102. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну о своих рецензиях на сборники З. Ф. Радченко и П. В. Шейна. 31 октября [1889 г.] ....                                                             | 143 |
| 2.103. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому с просьбой найти помощников для собирания этнографических материалов. 15 ноября 1889 г. ....                                                      | 143 |
| 2.104. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому с вопросом о произношении отдельных слогов в Беларуси, а также о задержке корректуры 3-й части «Материалов». 17 декабря 1889 г. ....              | 146 |
| 2.105. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому о пересылке 1-го тома 2-й части «Материалов», а также о проблемах, препятствовавших работе над изданием. 29 марта 1890 г. ....                    | 147 |
| 2.106. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому о поездке адресанта в Гродно. 11 сентября 1890 г. ....                                                                                            | 150 |
| 2.107. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому с оценкой рецензии на «Материалы» М. В. Довнар-Запольского, а также с просьбой написать рецензию в защиту своего издания. 1 октября 1890 г. ....  | 151 |
| 2.108. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому с благодарностью за поиск статьи с рецензией на его сборник, а также с просьбой объяснить значение слова «резгин». 25 октября 1890 г. ....        | 154 |
| 2.109. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому с просьбой выслать напечатанный вариант «Тараса на Парнасе», а также помочь с установлением авторства этого произведения. 30 октября 1890 г. .... | 155 |
| 2.110. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну о поэме «Тарас на Парнасе» и необходимости сравнить ее с другими поэмами. 1 ноября 1890 г. ....                                                   | 156 |
| 2.111. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну о своем пребывании в Вильне. 7 июня [1891 г.] ....                                                                                                | 157 |
| 2.112. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну об исполнении им рабочих поручений последнего. 4 января 1892 г. ....                                                                              | 158 |
| 2.113. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну об использовании им материалов из книг последнего и В. Н. Добровольского. 6 октября 1892 г. ....                                                  | 158 |
| 2.114. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну о статье А. И. Соболевского. 21 ноября [1892 г.] ....                                                                                             | 159 |
| 2.115. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну с объяснением значения религиозной песни «Хад-гадья» и термина «13 мидот». 5 декабря 1892 г. ....                                                 | 159 |
| 2.116. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну с просьбой продать ряд книг и с сообщением о защите своей магистерской диссертации. 10 сентября [1893 г.] ....                                    | 160 |
| 2.117. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну о получении диплома и о рабочих связях в Варшаве. 25 ноября 1893 г. ....                                                                          | 161 |
| 2.118. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну о получении его писем и очередного тома «Материалов». 30 декабря 1893 г. ....                                                                     | 162 |
| 2.119. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну об отзывах на второй том «Материалов» и награждении медалью РГО. 7 марта 1894 г. ....                                                             | 163 |
| 2.120. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну с благодарностью за поздравление с Пасхой и об отсылке последнему книги Ф. М. Истомина. 12 мая 1894 г. ....                                       | 163 |

|                                                                                                                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 2.121. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну о корректуре «Материалов». 7 октября 1894 г. ....                                                                                                                      | 164 |
| 2.122. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому с описанием отдыха своей семьи на море и просьбой помочь в сборе этнографического материала. 27 июля 1895 г. ....                                                      | 164 |
| 2.123. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну о своих научных планах. 10 августа 1895 г. ....                                                                                                                        | 166 |
| 2.124. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому о ситуации, сложившейся со статьями Н. Я. Никифоровского. 15 декабря 1895 г. ....                                                                                      | 167 |
| 2.125. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну о ходе печати своей диссертации и о книге Н. Я. Никифоровского. 21 декабря 1895 г. ....                                                                                | 168 |
| 2.126. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому о болезни жены и жизни семьи, а также с вопросами по поводу корректуры очередного тома «Материалов». 28 марта 1896 г. ....                                             | 169 |
| 2.127. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну о своих планах на лето и о поэме «Плач белорусской земли». 21 мая 1896 г. ....                                                                                         | 170 |
| 2.128. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну о подготовке отзыва на «Материалы». 22 февраля 1898 г. ....                                                                                                            | 171 |
| 2.129. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому с сообщением сведений, нужных для подготовки рецензии для представления «Материалов» на соискание премии П. Н. Батюшкова. 3 марта 1898 г. ....                         | 171 |
| 2.130. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому об информации, необходимой для подготовки рецензии для представления «Материалов» на соискание премии П. Н. Батюшкова. 29 июня 1898 г. ....                            | 174 |
| 2.131. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну об отправке отзыва на «Материалы». 9 сентября 1898 г. ....                                                                                                             | 175 |
| 2.132. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому с благодарностью за рецензию, на основании которой «Материалы» были удостоены премии П. Н. Батюшкова, а также с информацией о состоянии здоровья. 3 марта 1899 г. .... | 175 |
| 2.133. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну о прочтении корректуры «Белорусского сборника» и печати рецензии о «Материалах». 6 апреля 1899 г. ....                                                                 | 177 |
| 2.134. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому с благодарностью за корректуру этнографических материалов и с описанием работы над заметками о языке и слоге А. С. Пушкина. 9 апреля 1899 г. ....                      | 178 |
| 2.135. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну об отсутствии времени для поиска необходимой последнему информации. Не позднее 26 мая 1899 г. ....                                                                     | 179 |
| 2.136. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку рецензии на «Материалы», а также с описанием своей работы над корректурой «Материалов». 7 октября 1899 г. ....                            | 179 |
| 2.137. Письмо П. В. Шейна к Е. Ф. Карскому с подробностями своего чествования в связи с 40-летним юбилеем научной деятельности. 29 октября 1899 г. ....                                                           | 183 |
| 2.138. Письмо Е. Ф. Карского к П. В. Шейну с поздравлениями в связи с 40-летним юбилеем научной деятельности. 31 октября 1899 г. ....                                                                             | 184 |
| Комментарии к разделу II .....                                                                                                                                                                                    | 195 |

### РАЗДЕЛ III. ПИСЬМА К Е. Ф. КАРСКОМУ ПО ВОПРОСАМ ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ БЕЛАРУСИ

Андерсон Вальтер Николаевич

|                                                                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.1. Письмо В. Н. Андерсона к Е. Ф. Карскому о своем прибытии из Минска в Юрьев и начале работы в университете. 19 ноября 1920 г. .... | 197 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|



**Бойков Николай Яковлевич**

- 3.2. Письмо Н. Я. Бойкова к Е. Ф. Карскому с сообщением о приобретении Инбел-культуром рукописи [«Цветной Триоди»]. 3 октября 1928 г. .... 198

**Бородич**

- 3.3. Письмо студента Бородича к Е. Ф. Карскому по вопросу приобретения труда Е. Ф. Карского «Белорусы». 26 марта 1926 г. .... 198

**Брайцев Василий Романович**

- 3.4. Письмо В. Р. Брайцева к Е. Ф. Карскому с приглашением принять звание почетного члена Белорусского научно-культурного общества в Москве. 10 июня 1918 г. .... 200

**Бузук Петр Афанасьевич**

- 3.5. Письмо П. А. Бузука к Е. Ф. Карскому с просьбой о содействии в публикации статей в изданиях, редактируемых Е. Ф. Карским. 18 апреля 1921 г. .... 201  
3.6. Письмо П. А. Бузука к Е. Ф. Карскому с просьбой о содействии в публикации статей в изданиях, редактируемых Е. Ф. Карским. 3 июля 1921 г. .... 202  
3.7. Письмо П. А. Бузука к Е. Ф. Карскому с просьбой о содействии в публикации статей в изданиях, редактируемых Е. Ф. Карским, внесении редакторских правок в полученные рукописи и информации о посылке адресату книги автора «Очерки по психологии языка». 16 июля 1921 г. .... 202  
3.8. Письмо П. А. Бузука к Е. Ф. Карскому с просьбой о содействии в публикации статей в изданиях, редактируемых Е. Ф. Карским, информации о работе над диссертацией и посылке адресату оттисков его статей в одесских научных изданиях. 12 апреля 1922 г. .... 204  
3.9. Письмо П. А. Бузука к Е. Ф. Карскому с просьбой о содействии в скорейшей публикации работы и информации о своих научных исследованиях. 27 декабря 1923 г. .... 205  
3.10. Письмо П. А. Бузука к Е. Ф. Карскому с информацией о посылке адресату тезисов своей работы и украинских славистических работ; с текстом стихотворения Т. Г. Шевченко «Заповіт» и комментариями к нему. 24 мая 1925 г. .... 206  
3.11. Письмо П. А. Бузука к Е. Ф. Карскому с информацией о научных исследованиях и преподавании в Белорусском государственном университете, просьбой о содействии в публикации статьи в издании, редактируемом Е. Ф. Карским. 4 марта 1926 г. .... 207

**Бялыницкий-Бируля Фаддей Андреевич**

- 3.12. Письмо Ф. А. Бялыницкого-Бирули к Е. Ф. Карскому о статье Е. Ф. Карского «К вопросу об этнографической карте белорусского племени». 21 ноября 1902 г. .... 208

**Вознесенский Александр Николаевич**

- 3.13. Письмо А. Н. Вознесенского к Е. Ф. Карскому с информацией о работе первого в Минске, о положении Е. А. Боброва и пр. 29 марта 1930 г. .... 211

**Волк-Леванович Иосиф Васильевич**

- 3.14. Письмо И. В. Волк-Левановича к Е. Ф. Карскому с поздравлениями с Новым годом. 31 декабря 1926 г. .... 212  
3.15. Письмо И. В. Волк-Левановича к Е. Ф. Карскому с согласием на составление библиографических карточек по белорусскому языку, фольклору и литературе. 12 ноября 1929 г. .... 213

432

- 3.16. Письмо И. В. Волк-Левановича к Е. Ф. Карскому с вопросами по составлению библиографических карточек. 9 декабря 1929 г. .... 214  
3.17. Письмо И. В. Волк-Левановича к Е. Ф. Карскому с сообщением об отправленном счете на 700 изготовленных карточек библиографического материала. 29 декабря 1929 г. .... 214  
3.18. Письмо И. В. Волк-Левановича к Е. Ф. Карскому с извинениями за задержку в отправке библиографических карточек. 28 марта 1930 г. .... 215

**Горецкий Максим Иванович**

- 3.19. Письмо М. И. Горецкого к Е. Ф. Карскому о белорусских деятелях культуры и науки в Вильне в начале 1920-х гг. 26 сентября 1921 г. .... 216  
3.20. Письмо М. И. Горецкого к Е. Ф. Карскому об организации книгообмена. 18 августа 1923 г. .... 218  
3.21. Письмо М. И. Горецкого к Е. Ф. Карскому о своих работах и с поздравлением по случаю выхода работы Е. Ф. Карского на немецком языке. 30 апреля 1927 г. .... 219

**Демидович Павел Петрович**

- 3.22. Письмо П. П. Демидовича к Е. Ф. Карскому с предложением содействия в исследовании адресата и с просьбой выслать экземпляр академической программы для собрания особенностей белорусского говора. [1897 г.] .... 220  
3.23. Письмо П. П. Демидовича к Е. Ф. Карскому о возможности публикации очерка адресанта. 4 марта 1905 г. .... 221  
3.24. Письмо П. П. Демидовича к Е. Ф. Карскому с информацией о реакции белорусской научной общественности на выход третьего тома «Белорусов» и просьбой оказать содействие в его приобретении. 10 января 1926 г. .... 221  
3.25. Письмо П. П. Демидовича к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку «Белорусов», об употреблении слова «бома» и о посылке адресату рукописи «Гутарка Паўлюка». 4 апреля 1926 г. .... 222

**Замотин Иван Иванович**

- 3.26. Письмо И. И. Замотина к Е. Ф. Карскому о получении книг последнего, планах научной работы и о возбуждении вопроса получения звания члена-корреспондента АН СССР адресантом. 22 сентября 1926 г. .... 224  
3.27. Письмо И. И. Замотина к Е. Ф. Карскому о пересылке журнала «Узвышша», о вопросе получения И. И. Замотиным звания члена-корреспондента АН СССР, о его научных планах. 24 марта 1927 г. .... 225  
3.28. Письмо И. И. Замотина к Е. Ф. Карскому об издании собрания сочинений М. А. Богдановича и биографического очерка о нем, о пересылке списка работ И. И. Замотина. 12 сентября 1927 г. .... 227  
3.29. Письмо И. И. Замотина к Е. Ф. Карскому о начатой против адресанта кампании в прессе. 10 сентября 1929 г. .... 228  
3.30. Пояснительная записка И. И. Замотина в ответ на обвинения, выдвигавшиеся против него в прессе. [10 сентября 1929 г.] .... 230  
3.31. Письмо И. И. Замотина к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку книги и сведениями о текущих событиях в Минске. 10 сентября 1930 г. .... 235

**Земкевич Ромуальд Александрович**

- 3.32. Письмо Р. А. Земкевича к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку журнала и с выражением готовности к сотрудничеству в деле подбора иллюстраций для «Белорусов». 1 мая 1914 г. .... 236

433



|                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.33. Письмо Р. А. Земкевича к Е. Ф. Карскому с предложением книгообмена и о работе адресанта в Верховной контрольной палате. 3 октября 1925 г. ....                                                                                                                           | 239 |
| <b>Знамеровский Владислав Богуславович</b>                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 3.34. Письмо В. Б. Знамеровского к Е. Ф. Карскому о печатании третьей части третьего тома «Белорусов». 9 марта 1919 г. ....                                                                                                                                                    | 240 |
| 3.35. Письмо В. Б. Знамеровского к Е. Ф. Карскому о присылке корректуры третьей части третьего тома «Белорусов». 19 марта 1919 г. ....                                                                                                                                         | 241 |
| <b>Ивановский Вацлав Леонардович</b>                                                                                                                                                                                                                                           |     |
| 3.36. Письмо В. Л. Ивановского от имени руководства белорусского издательского товарищества «Загляне сонца і ў наша ваконца» к Е. Ф. Карскому с сообщением о получении книг от Е. Ф. Карского и обещанием присылать ему книги, изданные товариществом. 10 августа 1906 г. .... | 242 |
| 3.37. Письмо В. Л. Ивановского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку «Белорусов» и просьбой о присылке дополнительных экземпляров для продажи. 17 марта 1911 г. ....                                                                                                   | 243 |
| 3.38. Письмо В. Л. Ивановского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку «Белорусов» и просьбой о присылке дополнительных экземпляров. 27 октября 1912 г. ....                                                                                                             | 243 |
| 3.39. Письмо (записка) В. Л. Ивановского к Е. Ф. Карскому с просьбой телеграфировать в Петроград разрешение доверенному лицу В. Л. Ивановского получить на складе Академии наук десять экземпляров «Белорусов», принадлежащих Е. Ф. Карскому. 10 мая 1919 г. ....              | 243 |
| <b>Коронкевич Павел Васильевич</b>                                                                                                                                                                                                                                             |     |
| 3.40. Письмо П. В. Коронкевича к Е. Ф. Карскому с просьбой принять участие в белорусском вечере в Вильне 15 декабря 1912 г. 26 ноября 1912 г. ....                                                                                                                             | 244 |
| <b>Ластовский Вацлав Устинович</b>                                                                                                                                                                                                                                             |     |
| 3.41. Письмо В. У. Ластовского к Е. Ф. Карскому по вопросу книгообмена. 1 мая 1912 г. ....                                                                                                                                                                                     | 246 |
| 3.42. Письмо В. У. Ластовского к Е. Ф. Карскому относительно возможности продажи его трудов в «Беларускай кнігарні» в Вильне. 23 октября 1913 г. ....                                                                                                                          | 246 |
| <b>Лёсик Иосиф Юрьевич</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 3.43. Письмо И. Ю. Лёсика к Е. Ф. Карскому с просьбой о написании рецензии на книгу «Граматыка беларускае мовы. Фанетыка». 15 марта 1926 г. ....                                                                                                                               | 247 |
| <b>Леушенко Леонид Иванович</b>                                                                                                                                                                                                                                                |     |
| 3.44. Письмо Л. И. Леушенко к Е. Ф. Карскому с предложением продать рукопись и организовать работу по сбору материала для словаря. 25 ию[n]я [1919 г.] ....                                                                                                                    | 248 |
| <b>Логин Иосиф Каллистратович</b>                                                                                                                                                                                                                                              |     |
| 3.45. Письмо И. К. Логина к Е. Ф. Карскому с информацией о своих этнографических занятиях и планах. 10 декабря 1913 г. ....                                                                                                                                                    | 249 |
| <b>Миловидов Александр Иванович</b>                                                                                                                                                                                                                                            |     |
| 3.46. Письмо А. И. Миловидова к Е. Ф. Карскому о «Виленском временнике» с приглашением Е. Ф. Карского к участию в публикациях. 15 мая 1915 г. ....                                                                                                                             | 250 |

# **Мицкевич Константин Михайлович (Якуб Колас)**

|                                                                                                                                                                                                                                          |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.47. Автобиография К. М. Мицкевича, хранившаяся среди бумаг Е. Ф. Карского. 18 июня 1921 г. ....                                                                                                                                        | 251 |
| 3.48. Письмо К. М. Мицкевича к Е. Ф. Карскому с описанием ситуации в научных учреждениях Минска, об открытии Института Белорусской культуры и о новых литературных произведениях, в том числе самого адресанта. 24 ноября 1921 г. ....   | 253 |
| 3.49. Письмо К. М. Мицкевича к Е. Ф. Карскому с просьбой о пересылке анкеты и инструкции по собиранию устного народного творчества в Литературную комиссию при Ибелкульте. 13 февраля 1922 г. ....                                       | 354 |
| 3.50. Письмо М. К. Мицкевича к Е. Ф. Карскому с благодарностью за пересылку научных трудов, о стихотворении А. Ф. Павловича, изъятии номера журнала «Адраджэне» и творческих планах адресанта. Не ранее 1922 г., не позднее 1923 г. .... | 255 |
| 3.51. Письмо К. М. Мицкевича к Е. Ф. Карскому с благодарностью за пересылку книг и информацией о обнаружении сведений о некоем Сивицком, учителе. 12 октября 1926 г. ....                                                                | 255 |

# **Никифоровская Евгения Аркадьевна**

|                                                                                                                                                                                         |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.52. Письмо Е. А. Никифоровской к Е. Ф. Карскому с просьбой об оказании денежной помощи и спасении научного архива и печатных изданий покойного супруга. Не ранее 10 июня 1910 г. .... | 256 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

# **Никифоровский Николай Яковлевич**

|                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.53. Письмо Н. Я. Никифоровского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за отзыв об «Очерках простонародного життя-быття в Витебской Белоруссии» и с сообщением о начале печатания нового труда «Бабские забобоны». 25 мая 1896 г. .... | 258 |
| 3.54. Письмо Н. Я. Никифоровского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за отзыв о своем труде «Простонародные приметы и поверья». 25 октября 1897 г. ....                                                                              | 258 |
| 3.55. Письмо Н. Я. Никифоровского к Е. Ф. Карскому с поздравлениями с Новым годом, а также о публикациях в «Витебских губернских ведомостях». 18 января 1898 г. ....                                                                | 259 |
| 3.56. Письмо Н. Я. Никифоровского к Е. Ф. Карскому об отправке заполненной «Программы для собирания особенностей белорусского наречия». 27 ноября 1898 г. ....                                                                      | 260 |
| 3.57. Письмо Н. Я. Никифоровского к Е. Ф. Карскому о пребывании Н. Я. Никифоровского в г. Молодечно Виленской губернии и с просьбой о покровительстве. 8 апреля 1901 г. ....                                                        | 261 |
| 3.58. Письмо Н. Я. Никифоровского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку поэмы «Энеида наизнанку», описанием своих фольклорных сборов и попытки создания в Витебске Белорусского общества. 27 октября 1908 г. ....           | 262 |

# **Олехнович Франтишек Карлович**

|                                                                                                                                                     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.59. Письмо Ф. К. Олехновича к Е. Ф. Карскому с просьбой помочь в поисках оригинальных текстов К. Марашевского и П. Барыки. 28 ноября 1922 г. .... | 264 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

# **Ольшук Николай Павлович**

|                                                                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.60. Письмо Н. П. Ольшука [в ОРАС] с просьбой разъяснить правила записи белорусских говоров. 25 июня 1897 г. .... | 265 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

# **Орловский Евстафий Филаретович**

|                                                                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.61. Письмо Е. Ф. Орловского к Е. Ф. Карскому об этнографических исследованиях в Гродненской и Ковенской губерниях. [1903 г.] .... | 266 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|



#### Павлович Альберт Францевич

- 3.62. Письмо А. Ф. Павловича к Е. Ф. Карскому с изложением своей литературной биографии, информацией о белорусских поэтах и просьбой посодействовать ему в доработке и издании польско-белорусского словаря. 27 августа 1922 г. .... 268
- 3.63. Письмо А. Ф. Павловича к Е. Ф. Карскому с благодарностью за внимание к его творчеству и информацией о критике его произведений. 15 сентября 1922 г. .... 270
- 3.64. Письмо А. Ф. Павловича к Е. Ф. Карскому с просьбой о присылке работы «Белорусы» (т. III, ч. 3), в которой упоминается творчество А. Ф. Павловича. 13 ноября 1922 г. .... 272

#### Пшёлко Александр Романович

- 3.65. Письмо А. Р. Пшёлко к Е. Ф. Карскому с информацией автобиографического характера, мнением отправителя о состоянии научных и литературных сил Витебской губернии и с просьбой посодействовать в публикации рукописи этнографического труда «Белорусские праздники». 2 января [1912 г.] ..... 273
- 3.66. Письмо А. Р. Пшёлко к Е. Ф. Карскому с благодарностью за полученное письмо, просьбой сообщить результаты белорусского вечера в ИВУ и информацией о посылке Е. Ф. Карскому рукописей и книг отправителя. 7 марта 1912 г. .... 274
- 3.67. Письмо А. Р. Пшёлко к Е. Ф. Карскому с информацией автобиографического характера и с просьбой посодействовать переводу на службу в Царство Польское. 17 февраля 1914 г. .... 275

#### Рамзевич Николай Кириллович

- 3.68. Письмо Н. К. Рамзевича к Е. Ф. Карскому по вопросу публикации в РФВ, а также изучения говоров народов Сибири. 23 ноября 1913 г. .... 277

#### Расторгуев Павел Андреевич

- 3.69. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с отрицательным ответом на приглашение последнего переехать в Минск для работы в БГУ. Не ранее 25 февраля 1919 г., не позднее октября 1920 г. .... 278
- 3.70. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с сообщением о своих условиях жизни и о невозможности закончить диссертацию о говорах в северных уездах Черниговской губернии. 20 ноября 1920 г. .... 279
- 3.71. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с просьбой прислать отдельные выпуски «Белорусов» и со сведениями о своей работе по вопросам белорусской литературы и диалектологии. 14/27 декабря 1923 г. .... 279
- 3.72. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с уведомлением о получении труда Е. Ф. Карского «Русская диалектология» и о намерении рекомендовать его в качестве обязательного пособия для студентов-филологов. Не позднее сентября 1924 г. .... 280
- 3.73. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с вопросом о содействии в публикации работы «Северо-черниговские говоры» в «Известиях Академии наук». 14 мая 1925 г. .... 281
- 3.74. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому по вопросу издания работы «Северо-черниговские говоры» и о планах публикации своей следующей работы. 21 мая 1925 г. .... 282
- 3.75. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому о перспективах публикации в Минске работы «Северо-черниговский говор» под измененным заглавием — «Северско-белорусский говор» и с изложением содержания работы. 23 июня 1926 г. .... 282
- 3.76. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому об издании своей работы «Северско-белорусский говор» и планах работы в ленинградских библиотеках. Не ранее 19 октября 1926 г. .... 283

- 3.77. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с сообщением о выходе из печати книги «Северско-белорусский говор» и информацией о том, что больше не работает в Инбелкульте. [Январь 1928 г.] ..... 284
- 3.78. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с благодарностью за рецензию и просьбой о публикации рецензии на «Праграму для збярання асаблівайсцей беларускіх гавораў і гаворак, пераходных да суседніх моваў» С. М. Некрашэвіча и П. А. Бузука. 27 апреля 1928 г. .... 285
- 3.79. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с уведомлением о получении «Славянской кирилловской палеографии» и сообщением о задержке присылки рецензии на программу С. М. Некрашэвіча и П. А. Бузука. 9 мая 1928 г. .... 286
- 3.80. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому об отправке рецензии на программу С. М. Некрашэвіча и П. А. Бузука и с сообщением о присуждении адресанту малой золотой медали РГО за труды по белорусской этнографии. 18 июля 1928 г. .... 286
- 3.81. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку научных изданий и сообщением о работах по изучению белорусской диалектологии и смоленских говоров. 11 сентября 1929 г. .... 287
- 3.82. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому с сообщением о своей работе по исследованию смоленских говоров и пересылке рецензии на диалектологический атлас П. А. Бузука. 23 февраля 1930 г. .... 288
- 3.83. Письмо П. А. Расторгуева к Е. Ф. Карскому о диалектологической поездке на Смоленщину, посылке рецензии на диалектологический атлас П. А. Бузука и своей статьи для Е. Ф. Карского. 31 июля 1930 г. .... 289

#### Романов Евдоким Романович

- 3.84. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о получении академической программы для исследования белорусских говоров и готовности по ней работать. 6 июня 1896 г. .... 290
- 3.85. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о ходе работы над дополнениями к академической программе для исследования белорусских говоров и о готовности выслать наличные выпуски «Белорусского сборника» в распоряжение адресата. 17 августа 1896 г. .... 290
- 3.86. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с информацией о получении изданий адресата и отправке ему «Белорусского сборника» с приложением наблюдений за изменениями согласных и склонением существительных в белорусском языке. 16 сентября 1896 г. .... 291
- 3.87. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о готовности к научному сотрудничеству в составлении карты белорусского племени и отправке своих изданий. 15 декабря 1901 г. .... 292
- 3.88. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с поздравлением с избранием его в члены-корреспонденты ИАН. 6 января 1902 г. .... 293
- 3.89. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с извещением о высылке оттисков статьи последнего и рассылке ее в редакции «Губернских ведомостей» белорусских губерний. 5 февраля 1902 г. .... 293
- 3.90. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о возможности работы в Беларуси над словарем белорусского языка. [Февраль 1902 г.] ..... 294
- 3.91. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о подборе сотрудников для работы над академическим словарем белорусского языка и собственных исследованиях. 14 августа 1902 г. .... 294
- 3.92. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с просьбой о содействии в переводе на работу в Варшавский учебный округ. 9 декабря 1903 г. .... 296



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.93. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с отзывом на первый том «Белорусов» и с просьбой о содействии в переводе на работу в Варшавский учебный округ. 21 декабря 1903 г. ....                                                                                                                                            | 296 |
| 3.94. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с просьбой о содействии в скорейшем переводе в Варшавский учебный округ. 9 января 1904 г. ....                                                                                                                                                                                    | 297 |
| 3.95. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о белорусских текстах XVII–XIX вв. и о возможном переводе в Варшавский учебный округ. 2 мая [1904 г.] ....                                                                                                                                                                        | 298 |
| 3.96. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с просьбой о содействии в переводе в Сувалскую губернию и с сообщением о своей экспедиции по Днепру. [Май–июнь 1904 г.] ....                                                                                                                                                      | 298 |
| 3.97. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с просьбой выяснить положение дел по вопросу перевода в Варшавский учебный округ. 7 июня 1904 г. ....                                                                                                                                                                             | 299 |
| 3.98. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с поздравлением по случаю избрания на должность ректора ИВУ и с просьбой о поддержке создания Виленского белорусского общества. 9 сентября [1905 г.] ....                                                                                                                         | 299 |
| 3.99. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с информацией о ходе работ по открытию в Витебске университета. 2 ноября [1905–1907 гг.] ....                                                                                                                                                                                     | 300 |
| 3.100. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с благодарностью за посылку книг, с информацией об исследованиях и о своем служебном положении. 20 ноября 1908 г. ....                                                                                                                                                           | 300 |
| 3.101. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с извещением о посылке своей фотографии Е. Ф. Карскому и 10-го выпуска «Белорусского сборника» – в ОРЯС. Не ранее 1913 г. ....                                                                                                                                                   | 302 |
| 3.102. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о настоящем служебном положении и с изъяснением готовности прислать автобиографические материалы. Не позднее 8 декабря 1916 г. ....                                                                                                                                              | 302 |
| 3.103. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о своем служебном положении и научно-организационной работе. 1 января 1917 г. ....                                                                                                                                                                                               | 303 |
| 3.104. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому с просьбой дать научную консультацию относительно принципов комплектования 10-го выпуска «Белорусского сборника» и о служебных планах в Петрограде. 15 февраля 1917 г. ....                                                                                                      | 304 |
| 3.105. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о подготовке к переезду в Минск и с просьбой через правительство БССР оказать содействие этому переезду, о планах научно-организационной работы в Минске и подготовке 15-го выпуска «Белорусского сборника». 20 августа 1921 г. ....                                             | 305 |
| 3.106. Письмо Е. Р. Романова к Е. Ф. Карскому о своих научных занятиях и трудных жизненных обстоятельствах. 9 ноября 1921 г. ....                                                                                                                                                                                              | 306 |
| <b>Романова Анна Федотовна</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |
| 3.107. Письмо А. Ф. Романовой к Е. Ф. Карскому с просьбой о содействии в назначении ей пособия в связи со смертью мужа. 4 августа 1923 г. ....                                                                                                                                                                                 | 307 |
| <b>Соколов К.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |
| 3.108. Письмо К. Соколова к Е. Ф. Карскому о поиске необходимых адресату рукописей в губернском архиве г. Ярославля. 6 февраля 1927 г. ....                                                                                                                                                                                    | 308 |
| <b>Турук Федор Федорович</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
| 3.109. Письмо Ф. Ф. Турука к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку очередного тома труда «Белорусы» и просьбой о личной встрече для обсуждения положения белорусской интеллигенции пророссийской ориентации в БССР и разработки школьного курса белорусоведения для средних школ РСФСР. Не ранее 31 декабря 1922 г. .... | 310 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.110. Письмо Ф. Ф. Турука к Е. Ф. Карскому с просьбой взять научное руководство над студентом Московского литературно-художественного института, белорусским поэтом В. Н. Дубовкой. 14 сентября 1924 г. ....                                                                                                                                                                        | 312 |
| 3.111. Письмо Ф. Ф. Турука к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присланный отчет о зарубежной командировке и поздравлением с Пасхой. 22 апреля 1927 г. ....                                                                                                                                                                                                                          | 313 |
| <b>Фрумкина Мария Яковлевна</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
| 3.112. Письмо М. Я. Фрумкиной к Е. Ф. Карскому с приглашением к работе в Минске. [Вторая половина 1921 – начало 1922 г.] ....                                                                                                                                                                                                                                                        | 314 |
| <b>Хлебцевич Евгений Иванович</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
| 3.113. Письмо Е. И. Хлебцевича к Е. Ф. Карскому с информацией об утверждении Устава и начале работы Белорусского научно-литературного кружка студентов Санкт-Петербургского университета и просьбой о присылке иллюстративного материала для издания кружка. 10 сентября 1912 г. ....                                                                                                | 315 |
| 3.114. Письмо Е. И. Хлебцевича к Е. Ф. Карскому с благодарностью за оказанную помощь и советы и о принципах работы кружка, в том числе с представителями разноконфессиональных слоев белорусов. 8 октября 1912 г. ....                                                                                                                                                               | 317 |
| 3.115. Письмо Е. И. Хлебцевича к Е. Ф. Карскому с информацией об отправке адресату экземпляра отчета о работе Белорусского научно-литературного кружка студентов Санкт-Петербургского университета [за 1912 г.] и просьбой оказать помощь в выработке программы научной и просветительской работы кружка и подготовке к изданию труда Е. И. Хлебцевича. Не ранее января 1913 г. .... | 318 |
| 3.116. Письмо Е. И. Хлебцевича к Е. Ф. Карскому с просьбой оказать помощь в публикации репродукции этнографической карты Беларуси Е. Ф. Карского и выслать фотопортрет с автографом. Не позднее декабря 1913 г. ....                                                                                                                                                                 | 319 |
| 3.117. Письмо Е. И. Хлебцевича к Е. Ф. Карскому с просьбой выслать вышедшие в РАН работы по белорусоведению. Не позднее 22 марта 1925 г. ....                                                                                                                                                                                                                                        | 320 |
| <b>Червяков Николай</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |
| 3.118. Письмо Н. Червякова к Е. Ф. Карскому с просьбой присылать в Ревельское отделение Белорусского пресс-бюро периодические издания, выходящие в Беларуси. 3 октября 1921 г. ....                                                                                                                                                                                                  | 320 |
| 3.119. Письмо Н. Червякова к Е. Ф. Карскому с поздравлением с Пасхой и просьбой высказать суждение относительно целесообразности белорусской эмиграции в Бразилию. 7 апреля 1926 г. ....                                                                                                                                                                                             | 321 |
| <b>Шварц Александр Николаевич</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
| 3.120. Письмо А. Н. Шварца к Е. Ф. Карскому с высокой оценкой его труда «Белорусы». 19 декабря 1903 г. ....                                                                                                                                                                                                                                                                          | 322 |
| 3.121. Письмо А. Н. Шварца к Е. Ф. Карскому с сообщением об утверждении министром народного просвещения Российской империи деканов факультетов ИВУ и о запросе императорского утверждения адресата ректором ИВУ. 7 сентября 1905 г. ....                                                                                                                                             | 322 |
| 3.122. Письмо А. Н. Шварца к Е. Ф. Карскому с информацией о ходатайстве О. Ф. Базинера и об утверждении адресата ректором ИВУ. 9 сентября 1905 г. ....                                                                                                                                                                                                                               | 323 |
| <b>Шлюбский Александр Онуфриевич</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |
| 3.123. Письмо А. О. Шлюбского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку оттисков работ адресата и просьбой о присылке оттисков статей Е. Ф. Карского о Е. Р. Романове и П. В. Шейне. 12 января 1928 г. ....                                                                                                                                                                      | 324 |



|                                                                                                                                                                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.124. Письмо А. О. Шлюбского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку от-<br>тиска статьи о П. В. Шейне и сообщением о находящейся в печати работе адресанта<br>о Е. Р. Романове. 7 февраля 1928 г. ....                  | 324 |
| 3.125. Письмо А. О. Шлюбского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку тек-<br>ста-автографа статьи адресата о Е. Р. Романове. 7 февраля 1928 г. ....                                                                      | 325 |
| 3.126. Письмо А. О. Шлюбского к Е. Ф. Карскому с сообщением о передаче по назна-<br>чению брошюр, присланных адресатом. 7 апреля 1928 г. ....                                                                                   | 325 |
| 3.127. Письмо А. О. Шлюбского к Е. Ф. Карскому с сообщением об отправке адресату<br>оттисков этнографических работ и о планах по изданию многотомной работы по бе-<br>лорусской этнографии. Не позднее 27 сентября 1928 г. .... | 325 |
| 3.128. Письмо А. О. Шлюбского к Е. Ф. Карскому с благодарностью за присылку ли-<br>тературы и о своих научных планах. 27 сентября 1928 г. ....                                                                                  | 326 |
| 3.129. Письмо А. О. Шлюбского к Е. Ф. Карскому с информацией об увольнении<br>адресанта из Белорусской академии наук и с просьбой оказать содействие в трудо-<br>устройстве в Ленинграде. 23 октября 1929 г. ....               | 327 |

#### Щекотихин Николай Николаевич

|                                                                                                                                                                                                                                          |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.130. Письмо Н. Н. Щекотихина к Е. Ф. Карскому с информацией о сложности поис-<br>ков интересующих адресата редких этнографических записей – белорусских загово-<br>ров, записанных графическими знаками иврита. 21 января 1925 г. .... | 328 |
| 3.131. Письмо Н. Н. Щекотихина к Е. Ф. Карскому с просьбой посодействовать в пере-<br>воде на работу из Минска в Ленинград. 3 октября 1929 г. ....                                                                                       | 329 |

#### Комментарии к разделу III

331

### РАЗДЕЛ IV. МАТЕРИАЛЫ СЕМЬИ Е. Ф. КАРСКОГО И СОХРАНЕНИЕ ПАМЯТИ ОБ АКАДЕМИКЕ

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Предварительные замечания (Л. Д. Бондарь) ....                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 343 |
| 4.1. Свидетельство Гродненского Свято-Софийского собора о принятии православия<br>отцом и дедом Е. Ф. Карского – Ф. Н. Новицким и Н. Новицким. 26 ноября 1862 г. ....                                                                                                                                                            | 353 |
| 4.2. Ходатайство протоиерея Гродненского Свято-Софийского собора Антония (Ше-<br>метилло) о принятии в духовное звание отца Е. Ф. Карского Ф. Н. Новицкого. 11 де-<br>кабря 1862 г. ....                                                                                                                                         | 354 |
| 4.3. Прошение отца Е. Ф. Карского Ф. Н. Новицкого о выдаче ему разрешения на пе-<br>редвижение по Гродненской губернии. 10 января 1863 г. ....                                                                                                                                                                                   | 355 |
| 4.4. Выписка из журнала Минской епархиальной консистории о принятии отца<br>Е. Ф. Карского Ф. Н. Новицкого в духовное звание. 21 февраля 1863 г. ....                                                                                                                                                                            | 355 |
| 4.5. Выписка из метрической книги о рождении и крещении супруги Е. Ф. Карского<br>С. Н. Карской, в девичестве Сцепуржинской. 16 июля 1881 г. ....                                                                                                                                                                                | 356 |
| 4.6. Воспоминания С. Н. Карской о своем муже – академике Е. Ф. Карском. После<br>1924 г. ....                                                                                                                                                                                                                                    | 356 |
| 4.7. Письмо президента РАН А. П. Карпинского к С. Н. Карской с приглашением<br>принять участие в торжествах по случаю 200-летия Академии наук и их организа-<br>ции; исх. № 4981. 19 августа 1925 г. ....                                                                                                                        | 359 |
| 4.8. Удостоверение, выданное секретариатом АН Е. Ф. Карскому, в том, что он явля-<br>ется действительным членом АН СССР, для представления на Высшие экономиче-<br>ские курсы Нефтяного геологоразведочного института для установления социально-<br>го происхождения сына – С. Е. Карского; исх. № 3329. 7 октября 1930 г. .... | 360 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 4.9. Сообщение академика Б. М. Ляпунова о передаче С. Н. Карской портрета Е. Ф. Кар-<br>ского в Академию наук. 13 января 1933 г. ....                                                                                                                                          | 360 |
| 4.10. Письмо из АН СССР к С. Н. Карской с благодарностью за передачу в дар Акаде-<br>мии наук портрета Е. Ф. Карского. 5 февраля 1933 г. ....                                                                                                                                  | 360 |
| 4.11. Письмо академика В. И. Борковского к вице-президенту АН СССР академику<br>П. Н. Федосееву с просьбой о поддержке ходатайства о присвоении университету<br>в г. Гродно имени академика Е. Ф. Карского. 23 января 1978 г. ....                                             | 361 |
| 4.12. Проект письма вице-президента АН СССР академика П. Н. Федосеева к секре-<br>тарю ЦК КПБ А. Т. Кузьмину с поддержанием ходатайства о присвоении универси-<br>тету в г. Гродно имени академика Е. Ф. Карского, составленный В. И. Борковским.<br>[26 января 1978 г.] ....  | 361 |
| 4.13. Письмо В. И. Борковскому и Н. Е. Борковской-Карской от Гродненского район-<br>ного комитета КПБ о состоянии музея Е. Ф. Карского в деревне Лаша Гродненской<br>области. 14 апреля 1978 г. ....                                                                           | 362 |
| 4.14. Письмо Т. Ф. Шешкович к В. И. Борковскому и Н. Е. Борковской-Карской<br>с просьбой ходатайствовать о присвоении университету в г. Гродно имени академи-<br>ка Е. Ф. Карского. 29 июня 1978 г. ....                                                                       | 363 |
| 4.15. Письмо ректора Гродненского государственного университета профессора<br>А. В. Болакова к В. И. Борковскому с благодарностью за ходатайство о присвоении<br>университету в г. Гродно имени академика Е. Ф. Карского; исх. № 01/844. 1978 г. ....                          | 363 |
| 4.16. Письмо М. Г. Булахова к В. И. Борковскому о редактировании рукописи кни-<br>ги «Евфимий Федорович Карский: жизнь, научная и общественная деятельность».<br>6 мая 1980 г. ....                                                                                            | 364 |
| 4.17. Письмо М. Г. Булахова к В. И. Борковскому с благодарностью за редактирование<br>рукописи книги об академике Е. Ф. Карском. 19 мая 1980 г. ....                                                                                                                           | 365 |
| 4.18. Письмо из Института языкознания им. Якуба Коласа АН БССР к В. И. Борков-<br>скому с приглашением выступить с докладом на сессии Отделения общественных на-<br>ук АН БССР, посвященной 120-летию со дня рождения Е. Ф. Карского; исх. № 140-92.<br>29 апреля 1980 г. .... | 366 |
| 4.19. Выписка из постановления Бюро Отделения общественных наук АН БССР<br>о предложениях по празднованию 120-летия со дня рождения Е. Ф. Карского; исх.<br>№ 135/8. 12 мая 1980 г. ....                                                                                       | 367 |
| 4.20. Письмо А. И. Журавского к В. И. Борковскому о приглашении на сессию, по-<br>священную 120-й годовщине со дня рождения академика Е. Ф. Карского, его внука<br>Т. С. Карской и о переиздании его научного наследия. 30 мая 1980 г. ....                                    | 367 |
| 4.21. Статья о мемориальном музее Е. Ф. Карского в деревне Лаша Гродненской обла-<br>сти. Б/д. ....                                                                                                                                                                            | 368 |

#### Комментарии к разделу IV

369

### ПРИЛОЖЕНИЕ. ЗАПИСНАЯ КНИЖКА Е. Ф. КАРСКОГО

|                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Предварительные замечания (Л. Д. Бондарь) ....                                              | 371 |
| Дневниковые записи Е. Ф. Карского во время его пребывания в Минске в 1918–<br>1920 гг. .... | 374 |
| Комментарии к приложению                                                                    |     |
| Именной указатель (аниотированный) ....                                                     | 394 |
| Список сокращений ....                                                                      | 419 |
|                                                                                             | 441 |



**Жизнь и деятельность академика Е. Ф. Карского : сб. док. и материалов.**  
Ж71 В 2 ч. Ч. 1. Проблемы истории и культуры Беларуси в документальном наследии Е. Ф. Карского. Материалы семьи / сост. части А. В. Унучек [и др.] ; отв. ред. Л. Д. Бондарь [и др.] ; Нац. акад. наук Беларуси, Ин-т истории, Санкт-Петерб. ф-л Арх. Рос. акад. наук. – Минск : Беларуская навука, 2020. – 442, [8] л. ил. : ил.

ISBN 978-985-08-2611-4.

В сборник включены документы и материалы, освещающие проблемы истории и культуры Беларуси в документальном наследии выдающегося белорусоведа академика Е. Ф. Карского (1860–1931). Основу сборника составляют документы и материалы из Санкт-Петербургского филиала Архива Российской академии наук. Представлены также документы и материалы из Национального исторического архива Беларуси, Национального архива Беларуси, Белорусского государственного архива-музея литературы и искусства. Большинство документов впервые вводятся в научный оборот и отражают сложный процесс становления белорусоведения как науки, формирования представлений о пределах распространения белорусского языка, границах Беларуси и других важных аспектах национального вопроса.

Для всех, кто интересуется историей и культурой Беларуси.

УДК [80/81+{008+39(=161.3)}](093.2)  
ББК 80(4Бел)

Научное издание

## ЖИЗНЬ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ АКАДЕМИКА Е. Ф. КАРСКОГО

Сборник документов и материалов

В двух частях

Часть 1

Проблемы истории и культуры Беларуси в документальном наследии  
Е. Ф. Карского. Материалы семьи

Составители:

Унучек Андрей Владимирович,

Бондарь Лариса Дмитриевна,

Карский Александр Александрович и др.

На обложке помещено фото Е. Ф. Карского  
в бытность его преподавателем Второй Виленской гимназии. Конец 1880-х гг.  
Из семейного архива А. А. Карского (публикуется впервые)

Редактор М. И. Ременица

Художественный редактор В. В. Домненков

Техническое оформление О. А. Ткачёва

Компьютерная верстка И. В. Счеснок

Подписано в печать 09.06.2020. Формат 70 × 100<sup>1/16</sup>. Бумага офсетная. Печать цифровая.  
Усл. печ. л. 35,2 + 1,3 вкл. Уч.-изд. л. 32,0. Тираж 120 экз. Заказ 102.

Издатель и полиграфическое исполнение:

Республиканское унитарное предприятие «Издательский дом  
«Беларуская навука». Свидетельства о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 1/18 от 02.08.2013, № 2/196 от 05.04.2017.  
Ул. Ф. Скорины, 40, 220141, г. Минск.